

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 JANVIER 1950.

10 JANUARI 1950.

PROJET DE LOI

contenant le budget ordinaire du Congo belge et du
Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1950.

WETSONTWERP

houdende de gewone begroting van Belgisch-
Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal
Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950.

TABLE DES MATIERES.

INHOUDSTAFEL.

	Pages.		Bladz.
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1950	III	<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950	III
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950	XXXI	<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950	XXXI
Liste des nouveaux <i>décrets et ordonnances</i> publiée conformément à l'article 10 de la Charte coloniale.	XLV	Lijst van de nieuwe <i>decreten en ordonnantiën</i> overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Keure bekendgemaakt	XLV
<i>Projet de loi</i> (arrêté du Régent du 7 janvier 1950).	1	<i>Wetsontwerp</i> (besluit van de Regent van 7 Januari 1950)	1
Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1950 (<i>Tableau I</i>)	6	Begroting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 (<i>Tabel I</i>)	7
Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1950 (<i>Tableau II</i>)	10	Begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 (<i>Tabel II</i>)	11
Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Congo belge pour l'exercice 1950 (<i>Tableau III</i>)	28	Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Ordre van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 (<i>Tabel III</i>)	29
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 (<i>Tableau IV</i>)	38	Begroting der Middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 (<i>Tabel IV</i>)	39
Budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 (<i>Tableau V</i>)	42	Begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 (<i>Tabel V</i>)	43
Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 (<i>Tableau VI</i>)	54	Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Ordre van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 (<i>Tabel VI</i>)	55
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo belge)	58	<i>Uitgewerkte staat van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo)	58
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo belge)	69	<i>Uitgewerkte staat van Tabel II</i> (Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo)	69
Relevé des effectifs du personnel du Congo belge	115	Opsomming van de effectieven van het personeel van Belgisch-Congo	115

	Pages.		Bladz.
<i>Tableau récapitulatif des Dépenses ordinaires du Congo belge</i>	142	<i>Samenvattende Tabel der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo</i>	142
<i>Développements du Tableau IV (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)</i>	144	<i>Uitgewerkte staat van Tabel IV (Middelen van Ruanda-Urundi)</i>	144
<i>Développements du Tableau V (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)</i>	152	<i>Uitgewerkte staat van Tabel V (Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi)</i>	153
<i>Relevé des effectifs du personnel du Ruanda-Urundi</i>	184	<i>Opsomming van de effectieven van het personeel van Ruanda-Urundi</i>	184
<i>Tableau récapitulatif des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi</i>	194	<i>Samenvattende tabel der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi</i>	194
ANNEXES.		BIJLAGEN.	
<i>Budgels des Villes de Léopoldville, Elisabethville et Jadotville pour l'exercice 1950</i>	198	<i>Begrotingen van de Steden Leopoldstad, Elisabethstad en Jadotstad voor het dienstjaar 1950</i>	199

CONGO BELGE

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages.
SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS POUR 1950	V
I. SITUATION DES BUDGETS ORDINAIRES ANTÉRIEURS	VI
II. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES SUR LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1950	VI
III. LES RECETTES :	
a) recettes en moins-values	VIII
b) recettes en plus-values	X
IV. LES DÉPENSES :	
A. — Les dépenses générales	XIV
B. — Les effectifs du personnel	XVIII
C. — Les crédits pour la dette publique coloniale	XXIII
D. — Le Fonds spécial d'égalisation des budgets	XXIV
V. LA SITUATION ÉCONOMIQUE	XXVI
VI. CONCLUSIONS	XXIX

Tableaux.

RECETTES :

Récapitulation des recettes de 1949 et 1950	VIII
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1949 et 1950	IX
Tableau comparatif des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts de 1949 et 1950	IX
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1949 et 1950	XI

DÉPENSES :

Tableau général, avec pourcentage, des dépenses par nature de 1949 et 1950	XV
Tableau comparatif des dépenses de 1949 et 1950 par chapitre et service	XVI
Récapitulation des charges de la dette publique coloniale pour 1949 et 1950	XXIII
Situation du Fonds spécial d'égalisation des budgets	XXV

PERSONNEL :

Tableau comparatif par service du personnel européen du cadre pour 1949 et 1950	XX
Tableau comparatif par service du personnel auxiliaire pour 1949 et 1950	XXI
Tableau comparatif par service du personnel indigène engagé par contrat pour 1949 et 1950	XXII

STATISTIQUE ÉCONOMIQUE :

Exportations globales du Congo belge et du Ruanda-Urundi (1936-1938; 1947 à 1949)	XXVII
Importations globales du Congo belge et du Ruanda-Urundi (1936-1938; 1947 à 1949)	XXVII

BELGISCH-CONGO

MEMORIE VAN TOELICHTING

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
ALGEMENE TOESTAND DER SAMINGEN VOOR 1950	V
I. TOESTAND VAN DE VOORGAANDE GEWONE BEGROTINGEN	VI
II. ALGEMENE BESCHOUWINGEN OVER DE GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR 1950	VI
III. ONTVANGSTEN :	
a) ontvangsten in waardeverminderingen	VIII
b) ontvangsten in meerwaarden	X
IV. UITGAVEN :	
A. — Algemene uitgaven	XIV
B. — Effectieven van het personeel	XVIII
C. — Kredieten voor de koloniale openbare schuld	XXIII
D. — Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen	XXIV
V. ECONOMISCHE TOESTAND	XXVI
VI. BESLUIT	XXIX

Tabellen.

ONTVANGSTEN :

Samenvatting der ontvangsten van 1949 en 1950	VIII
Vergelijkende tabel der belastingen op het inkomen van 1949 en 1950	IX
Vergelijkende tabel der douane-, accijns- en entrepot-rechten van 1949 en 1950	IX
Vergelijkende tabel, per artikel, van de ontvangsten van 1949 en 1950	XI

UITGAVEN :

Algemene tabel met procent der uitgaven per aard van 1949 en 1950	XV
Vergelijkende tabel der uitgaven van 1949 en 1950 per hoofdstuk en dienst	XVI
Samenvatting der lasten van de koloniale openbare schuld voor 1949 en 1950	XXIII
Toestand van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen	XXV

PERSONEEL :

Vergelijkende tabel per dienst van het Europees personeel van het kader voor 1949 en 1950	XX
Vergelijkende tabel per dienst van het hulppersonneel voor 1949 en 1950	XXI
Vergelijkende tabel per dienst van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1949 en 1950	XXII

ECONOMISCHE STATISTIEK :

Globale uitvoer van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (1936-1938; 1947 tot 1949)	XXVII
Globale invoer van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (1936-1938; 1947 tot 1949)	XXVII

(iv)

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi contenant le budget des recettes et des dépenses ordinaires et pour ordre du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950.

Le budget ordinaire du Congo belge se présente favorablement avec un boni présumé de 23,238,000 francs.

Ce résultat est obtenu après approvisionnement du Fonds spécial d'égalisation des budgets (ancien Fonds de crise) à concurrence de 300,000,000 de francs.

Le budget ordinaire du Ruanda-Urundi se solde par un déficit présumé de 48,245,000 francs, qui pourra être couvert encore par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis des budgets antérieurs).

Le tableau ci-dessous indique les chiffres globaux des prévisions du budget du Congo belge de 1950 et les compare à ceux du budget de 1949.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement een ontwerp van wet te onderwerpen, inhoudende de begroting der gewone ontvangsten en uitgaven en der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950.

De gewone begroting van Belgisch-Congo komt gunstig voor met een vermoed batig saldo van 23,238,000 frank.

Deze uitslag wordt bekomen nadat het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen (voormalig Crisisfonds) ten belope van 300,000,000 frank gestijfd werd.

De gewone begroting van Ruanda-Urundi sluit met een vermoed nadelig saldo van 48,245,000 frank dat nog zal kunnen gedekt worden door de algemene geldmiddelen van de Schatkist van Ruanda-Urundi (batige saldi der voorgaande begrotingen).

Volgende tabel geeft de globale cijfers van de ramingen der begroting van Belgisch-Congo van 1950 en vergelijkt ze met deze van de begroting van 1949.

	Budget ordinaire 1949 <i>Gewone begroting 1949</i>	Budget ordinaire 1950 <i>Gewone begroting 1950</i>	Différence par rapport au budget ordinaire 1949 <i>Verskil met betrekking tot de gewone begroting 1949</i>	
Dépenses :				Uitgaven :
Ordinaires ... fr.	3,860,461,000 ⁽¹⁾	4,008,982,000 ⁽²⁾	+ 148,521,000	Gewone;
Exceptionnelles ...	600,303,000	—	— 600,303,000 ⁽³⁾	Uitzonderlijke.
Ensemble ... fr.	4,460,764,000	4,008,982,000	net en — 451,782,000 <i>netto in</i>	Te zamen.
Recettes ... fr.	4,562,602,000	4,032,220,000	— 530,382,000	Ontvangsten.
Boni présumé ... fr.	101,838,000	23,238,000		Vermoed batig saldo.
	=====	=====		

(1) Y compris approvisionnement du Fonds spécial d'égalisation des budgets : 450 millions de francs.

(2) Y compris approvisionnement du Fonds spécial d'égalisation des budgets : 300 millions de francs.

(3) En 1950, les dépenses exceptionnelles sont transférées au budget extraordinaire.

(1) Met inbegrip van de stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen : 450 miljoen frank.

(2) Met inbegrip van de stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen : 300 miljoen frank.

(3) In 1950 worden de uitzonderingsuitgaven op de buitengewone begroting overgeschreven.

I. — SITUATION DES BUDGETS ORDINAIRES ANTÉRIEURS.

Le Parlement trouvera au début de cet exposé la situation *provisoire* rectifiée au 15 décembre 1949, des budgets ordinaires du Congo belge de 1939 à 1949.

Exercices	Recettes	Dépenses	Bonis
1939 ... fr.	742,362,183	721,695,313	20,666,870
1940 ...	884,434,964	762,962,640	121,472,324
1941 ...	1,220,975,401	931,447,002	289,528,399
1942 ...	1,612,737,406	1,299,276,086	313,461,380
1943 ...	1,952,567,470	1,543,254,954	409,312,516
1944 ...	2,379,073,252	1,683,295,395	695,777,857
1945 ...	2,075,242,260	2,021,435,937	53,806,323
Total pour la période de guerre.			1,904,025,669
1946 ...	2,271,668,551	2,184,396,248	87,272,303
1947 ...	3,954,810,000	3,918,507,000 ⁽¹⁾	36,303,000
1948 ...	4,172,000,000	4,049,935,000 ⁽²⁾	131,065,000
1949 (prévisions)	4,562,602,000	4,460,764,000	101,838,000

(1) Y compris une dotation *supplémentaire* de 800 millions de francs au Fonds d'égalisation des budgets.

(2) Y compris une dotation *supplémentaire* de 300 millions de francs au Fonds d'égalisation des budgets.

Les travaux de reddition des comptes de la période de guerre ont été poussés très activement.

Les comptes des opérations réalisées à New-York jusqu'au 30 avril 1947, date à laquelle la gestion a été reprise par les services d'Afrique, sont virtuellement terminés et seront incessamment transmis à la Cour des Comptes.

Les comptes généraux du Congo belge de 1939 à 1943 ont été transmis à la Cour des Comptes. Le compte général de 1944 sera remis à la Cour vers la fin du premier semestre 1950. Le compte général de 1945 est entamé.

Pour le Ruanda-Urundi, les comptes généraux sont virtuellement terminés jusqu'au 31 décembre 1948. Au 31 décembre 1949, les comptes généraux jusqu'au 31 décembre 1946 étaient en possession de la Cour des Comptes; ceux de 1947 et 1948 lui seront transmis dans le courant du premier trimestre 1950.

II. — CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES SUR LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1950.

Les prévisions budgétaires introduites par les provinces et services d'Afrique étaient exagérées comme l'année dernière. Elles dépassaient les possibilités financières et d'exécution. Mises en regard des recettes, les dépenses ordinaires à elles seules les surpassaient de plus d'un milliard.

Un premier et important travail de redressement fut opéré à Léopoldville en vue d'arriver à l'équilibre. Cette revision apparut insuffisante, car l'équilibre était obtenu, en supprimant tout approvisionnement du fonds de réserve budgétaire et en laissant à charge du budget extraordinaire les dépenses récurrentes du Plan décennal et diverses autres dépenses courantes relevant de l'ordinaire.

I. — TOESTAND VAN DE VOORGAANDE GEWONE BEGROTINGEN.

Bij de aanvang van deze memorie vindt het Parlement de op 15 December 1949 gerectificeerde *voortlopige* toestand van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo van 1939 tot 1949.

Dienstjaren	Ontvangsten	Uitgaven	Batige saldi
1939 ... fr.	742,362,183	721,695,313	20,666,870
1940 ...	884,434,964	762,962,640	121,472,324
1941 ...	1,220,975,401	931,447,002	289,528,399
1942 ...	1,612,737,406	1,299,276,086	313,461,380
1943 ...	1,952,567,470	1,543,254,954	409,312,516
1944 ...	2,379,073,252	1,683,295,395	695,777,857
1945 ...	2,075,242,260	2,021,435,937	53,806,323
Totaal voor de oorlogsperiode.			1,904,025,669
1946 ...	2,271,668,551	2,184,396,248	87,272,303
1947 ...	3,954,810,000	3,918,507,000 ⁽¹⁾	36,303,000
1948 ...	4,172,000,000	4,049,935,000 ⁽²⁾	131,065,000
1949 (ramingen).	4,562,602,000	4,460,764,000	101,838,000

(1) Met inbegrip van een *aanvullende* dotatie van 800 miljoen frank aan het Egalisatiefonds der begrotingen.

(2) Met inbegrip van een *aanvullende* dotatie van 300 miljoen frank aan het Egalisatiefonds der begrotingen.

De werken tot overlegging van de rekeningen der oorlogsperiode werden ijverig voortgezet.

De rekeningen van de verrichtingen welke te New-York verwezenlijkt werden tot op 30 April 1947, datum waarop het beheer er van door de diensten van Afrika terug overgenomen werd, zijn in feite afgesloten en zullen eerlang aan het Rekenhof overgemaakt worden.

De algemene rekeningen van Belgisch-Congo van 1939 tot 1943 werden aan het Rekenhof overgemaakt. De algemene rekeningen van 1944 zal rond het einde van het eerste halfjaar 1950 aan het Hof afgeleverd worden. Met de algemene rekening van 1945 werd een aanvang gemaakt.

Voor Ruanda-Urundi zijn de algemene rekeningen feitelijk voltooid tot op 31 December 1948. Op 31 December 1949 waren de algemene rekeningen tot op 31 December 1946 in het bezit van het Rekenhof; deze van 1947 en 1948 zullen in de loop van het eerste kwartaal 1950 aan het Hof overgemaakt worden.

II. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN OVER DE GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH- CONGO VOOR 1950.

De budgetaire ramingen welke door de provinciën en diensten van Afrika ingediend worden, waren, zoals vorig jaar, overdreven. Zij gingen het financiële vermogen en de uitvoeringsmogelijkheden te boven. Wanneer zij naast de ontvangsten gesteld werden, overtroffen de gewone uitgaven alleen, deze met meer dan een milliard.

Een eerste en belangrijk werk van herstel werd te Leopoldstad verricht, ten einde het evenwicht te bereiken. Dit nazicht bleek ontoereikend want het evenwicht werd bekomen door alle stijving van het budgetair reservefonds af te schaffen en door de wederkerende uitgaven van het Tienjarenplan en verschillende andere lopende uitgaven die op de gewone begroting betrekking hadden, ten laste te leggen van de buitengewone begroting.

J'ai donc fait procéder à Bruxelles à une révision nouvelle et sévère des prévisions, après avoir fait reprendre en charge par le budget ordinaire une série importante de dépenses qui devaient s'y trouver normalement.

Les effectifs du personnel nouveau ont été fixés en tenant compte des possibilités de recrutement. Après ces révisions, et malgré une moins-value de recettes d'un demi-milliard sur l'exercice précédent, le budget ordinaire de 1950 est présenté en *boni*, avec un approvisionnement du Fonds d'égalisation des budgets de 300 millions.

A partir de 1950, les dépenses exceptionnelles (bâtiments civils, programme routier et travaux divers) sont transférées au budget extraordinaire où elles s'amalgament pour la majeure partie avec les dépenses du Plan décennal. On en revient ainsi à la situation d'avant-guerre. Les dépenses pour bâtiments civils, travaux routiers, etc., qui sont des dépenses d'investissements, ont toujours figuré au budget extraordinaire. Cependant, en 1937, pour raison d'opportunité, elles avaient été incorporées au budget ordinaire.

D'autre part, les dépenses récurrentes du Plan décennal (personnel européen et auxiliaire du cadre, dépenses diverses) sont prévues au budget ordinaire.

C'est une politique budgétaire nouvelle que ce Plan implique.

En 1950, l'Office d'exploitation des transports coloniaux et la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo belge et du Ruanda-Urundi auront une autonomie financière surveillée. Ces organismes devront emprunter eux-mêmes, sous la garantie de la Colonie, pour financer leurs investissements. Leurs comptes de prévisions seront soumis à l'approbation du Parlement. En conséquence, les résultats bruts de ces organismes et les dotations de leurs fonds de prévoyance ne figurent que « pour mémoire » dans les recettes et les dépenses de 1950.

Il est entendu cependant que les bénéfices éventuels, qui doivent revenir statutairement à la Colonie, seront pris ultérieurement en recette au budget des Voies et Moyens.

Le budget ordinaire de 1950 soumis au Parlement est établi avec le souci de la modération et de l'équilibre. Il permettra — en corrélation avec les premiers développements du Plan décennal — de poursuivre activement, mais sans prendre de risques exagérés, l'action progressiste entreprise précédemment dans les divers secteurs de l'administration coloniale.

..

Le budget est présenté dans la forme traditionnelle. Cependant un nouvel effort est fait pour réduire l'ampleur de la brochure budgétaire.

L'Exposé est raccourci et les annexes sont réduites à l'essentiel.

Dans les développements du budget, les colonnes relatives au Gouvernement général et aux six provinces sont groupées. Les recettes et dépenses ne sont plus ventilées qu'en deux colonnes, l'une pour l'administration métropolitaine, l'autre pour l'administration d'Afrique; dans ces colonnes, les données du budget sont exprimées en milliers de francs.

Une étude est en cours au Congo pour l'application de la mécanographie à la comptabilité publique coloniale. Il est prudent d'en attendre les résultats avant d'adopter la numérotation décimale dans le budget.

Nous devons être en possession de tous les éléments d'information nécessaires, pour établir avec fruit un système nouveau de présentation du budget.

Ik heb dus te Brussel laten overgaan tot een nieuwe en grondige herziening van de ramingen, na een belangrijke reeks uitgaven, die er zich normaal moesten bevinden, weder door de gewone begroting ten laste te hebben doen nemen.

De effectieven van het nieuw personeel werden vastgesteld rekening houdende met de recruteringsmogelijkheden. Na deze herzieningen en ondanks een waardevermindering der ontvangsten van een half miljard op het vorige dienstjaar, biedt de gewone begroting van 1950 een *batig slot*, met een som van 300 miljoen tot stijving van het Egalisatiefonds der begrotingen.

Van 1950 af worden de uitzonderingsuitgaven (burgerlijke gebouwen, wegenprogramma en allerhande werken) overgeschreven op de buitengewone begroting waar zij, voor het grootste gedeelte, met de uitgaven van het Tienjarenplan vermengd worden. Aldus komt men tot de vooroorlogse toestand terug. De uitgaven voor burgerlijke gebouwen, wegenwerken, enz., die beleggingsuitgaven zijn, kwamen altijd voor in de buitengewone begroting. In 1937 had men ze echter, om redenen van gepastheid, in de gewone begroting ingeschreven.

Anderzijds worden de wederkerende uitgaven van het Tienjarenplan (Europees- en hulppersoneel van het kader, allerhande uitgaven) in de gewone begroting voorzien.

Het is een nieuwe politiek welke dit Plan met zich brengt.

In 1950 zullen de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen en de Regie van de water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi een onder toezicht staande financiële autonomie genieten. Deze organismen zullen zelf, onder waarborg van de Kolonie, leningen moeten aangaan om hun beleggingen te financieren. Hun ramingsrekeningen zullen aan de goedkeuring van het Parlement onderworpen worden. Dienvolgens worden de bruto uitlagen van deze organismen en de dotaties van hun voorzieningsfondsen slechts « voor memorie » in de ontvangsten en de uitgaven van 1950 vermeld.

Het is nochtans vastgesteld dat de eventuele winsten, welke statutair aan de Kolonie moeten toekomen, later in ontvangst zullen opgenomen worden in de begroting der Middelen.

De aan het Parlement onderworpen gewone begroting van 1950 werd opgemaakt met zin voor gematigdheid en evenwicht. Zij zal toelaten — in verband met de eerste ontwikkelingen van het Tienjarenplan — de vooruitstrevende actie, welke voorheen op touw gezet werd, op krachtige wijze, doch zonder al te veel risico's te nemen, door te drijven.

..

De begroting wordt in de traditionele vorm ingediend. Er wordt evenwel een nieuwe inspanning gedaan om de omvang van de begrotingstekst te beperken.

De Toelichting is verkort en de bijlagen vermelden enkel het volstrekt noodzakelijke.

In de uitgewerkte staten der begroting, zijn de kolommen welke betrekking hebben op het Gouvernement generaal en op de zes provinciën samengevat. De ontvangsten en uitgaven zijn slechts nog in twee kolommen geschild, de ene voor het moederlands bestuur, de andere voor het bestuur van Afrika; in deze kolommen zijn de gegevens der begroting in duizende franken uitgedrukt.

In Congo wordt thans een studie gewijd aan het toepassen van de mechanographie op de koloniale openbare comptabiliteit. Men zal voorzichtig handelen de uitlagen er van af te wachten alvorens de tiendelige nummering op de begroting toe te passen.

Wij moeten in het bezit zijn van al de nodige inlichtingselementen, om, met succes, een nieuw systeem voor het indienen der begroting in te voeren.

III. — LES RECETTES.

L'estimation des recettes pour 1950
s'élève à fr. 4,032,220,000
Celle de 1949 s'élevait à 4,562,602,000

soit une moins-value générale de . . fr. 530,382,000

Les recettes comparées pour 1949 et 1950 peuvent être récapitulées comme suit :

III. — ONTVANGSTEN.

De raming der ontvangsten voor 1950
belooft fr. 4,032,220,000
Deze van 1949 beliep 4,562,602,000

d.i. een algemene waardevermindering
van fr. 530,382,000

De algemene ontvangsten voor 1949 en 1950 kunnen samengeval worden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B. O. 1949 G. B. 1949	B. O. 1950 G. B. 1950	% pour 1950 % voor 1950	Augmentation Vermecrdering	Diminution Vermindering
Impositions et taxes. — <i>Belastingen en taxe :</i>					
Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op het inkomen</i> fr.	1,065,155,000	889,249,000	22.05	—	175,906,000
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Donanen-, accijs-rechten, enz.</i>	2,367,810,000	2,100,591,000	52.09	—	267,219,000
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	201,136,000	257,381,000	6.38	56,245,000	—
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxe</i>	171,632,000	198,555,000	4.92	26,923,000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	3,805,733,000	3,445,776,000	85.44	33,168,000	443,125,000
Recettes domaniales. — <i>Domaniële ontvangsten</i>	59,974,000	61,330,000	1.53	1,356,000	—
Recettes judiciaires et administratives. — <i>Gerechts- en bestuursontvangsten</i>	237,710,000	304,114,000	7.55	66,404,000	—
Produits de l'Otraco et des régies. — <i>Opbrengsten van het Otraco en van de regieën</i>	310,278,000	Mémoire. Memorie.	—	—	310,278,000
Produits des capitaux et revenus. — <i>Opbrengsten der kapitalen en inkomsten</i>	148,907,000	220,000,000	5.46	71,093,000	—
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i> . .	Mémoire. Memorie.	1,000,000	0.02	1,000,000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	4,562,602,000	4,032,220,000	100.00	223,021,000	753,403,000
Diminution. — <i>Vermindering</i> fr.				530,382,000	

a) Les moins-values de recettes proviennent :

De l'impôt sur les revenus :

Recettes prévues pour 1950 fr. 889,249,000
Recettes prévues pour 1949 1,065,155,000
Moins-value fr. 175,906,000

a) De waardeverminderingen der ontvangsten vloeien voort :

Uit de belasting op het inkomen :

Ontvangsten voorzien voor 1950 fr. 889,249,000
Ontvangsten voorzien voor 1949 1,065,155,000
Waardevermindering fr. 175,906,000

Les estimations pour l'impôt sur les revenus peuvent être détaillées comme suit :

De ramingen voor de belasting op het inkomen kunnen ingedeeld worden als volgt :

IMPOSITIONS	1949	1950	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	BELASTINGEN
A. — Sociétés par actions :					A. — Vennootschappen op aandelen :
Produit de l'impôt ... fr.	190,350,000	196,338,000	5,388,000	—	Opbrengst der belasting.
Impôt exceptionnel de guerre.	200,300,000	50,000,000	—	150,300,000	Uitzonderings-oorlogsbelasting.
Contribution spéciale de guerre.	70,000,000	20,000,000	—	50,000,000	Bijzondere oorlogsbijdrage.
Impôt complémentaire sur bénéfices.	365,950,000	376,350,000	10,400,000	—	Aanvullende belasting op de winst.
B. — Autres redevables :					B. — Andere belastingplichtigen :
Entreprises ...	76,500,000	90,800,000	14,300,000	—	Ondernemingen.
Professions libérales ...	1,884,000	2,990,000	1,106,000	—	Vrije beroepen.
Fonctionnaires et employés ...	159,300,000	152,500,000	—	6,800,000	Ambtenaren en bedienden.
Amendes ...	271,000	271,000	—	—	Geldboeten.
Totaux... fr.	1,065,155,000	889,249,000	21,194,000	207,100,000	Totalen.
En moins... fr.	=====	=====	175,906,000	=====	In min.

Les prévisions de l'exercice 1950 sont, en ce qui concerne les impôts sur les revenus des sociétés par actions et autres redevables, basées sur les bénéfices présumés de l'année 1949, lesquels apparaissent comme étant du même ordre de grandeur que ceux réalisés pendant l'année 1948.

Les estimations du dit exercice comportent, pour la dernière fois, les deux postes des impôts de guerre, mais pour 70 millions seulement. Il s'agit des reliquats de cotisations, qui doivent être établies avant le 31 décembre 1950. La moins-value de l'article résulte principalement d'une réduction de ces deux postes.

Des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts :

Estimation en 1950 fr. 2,100,591,000
Contre, en 1949 2,367,810,000

soit une moins-value de fr. 267,219,000

Les estimations comparées pour les droits de douanes se présentent comme suit :

De ramingen van het dienstjaar 1950 zijn, wat betreft de belastingen op het inkomen der vennootschappen op aandelen en andere belastingplichtigen, gesteund op de vermoede winsten van het jaar 1949, die ongeveer zo belangrijk zijn als deze welke gedurende het jaar 1948 verwezenlijkt werden.

De ramingen van bedoeld dienstjaar omvatten, voor de laatste maal, de twee posten der oorlogsbelasting, evenwel voor 70 miljoen slechts. Het gaat hier om overschotten van bijdragen die vóór 31 December 1950 dienen geheven. De waardevermindering van het artikel vloeit hoofdzakelijk voort uit een reductie van deze beide posten.

Douane-, accijns- en entrepotrechten :

Raming in 1950 fr. 2,100,591,000
Tegen, in 1949 2,367,810,000

d.i. een waardevermindering van . . . fr. 267,219,000

De vergeleken ramingen voor de douanerechten komen voor als volgt :

PRODUITS	1949	1950	Augmentations — Vermeerderingen	Diminutions — Verminderingen	OPBRENGSTEN
Droits de sortie ... fr.	1,604,000,000	1,174,926,000	—	429,074,000	Uitgaande rechten.
Droits d'entrée ...	659,415,000	817,415,000	158,000,000	—	Inkomende rechten.
Recettes des accises ...	69,500,000	85,500,000	16,000,000	—	Ontvangsten der accijnzen.
Recettes des entrepôts ...	2,995,000	3,550,000	555,000	—	Ontvangsten der entrepôts.
Surtaxe douanière ...	—	—	—	—	Douane surtaxe.
Droit de sortie complémentaire.	100,000	100,000	—	—	Aanvullende uitgaande rechten.
Taxe de sélection ...	31,800,000	19,100,000	—	12,700,000	Selectietaxe.
Totaux... fr.	2,367,810,000	2,100,591,000	174,555,000	441,774,000	Totalen.
En moins... fr.	=====	=====	267,219,000	=====	In min.

La moins-value constatée dans les droits de sortie et la taxe de sélection est consécutive à la baisse des cours de certains produits, laquelle a sa répercussion sur les valeurs de base servant à la perception des droits et souvent sur le taux des droits eux-mêmes.

Les droits d'entrée, au contraire, subiront l'influence favorable de l'intensification du développement économique de la Colonie et particulièrement de la mise à exécution du plan décennal.

Des résultats bruts de l'Office d'exploitation des transports coloniaux et de la Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi :

Estimation en 1950	fr.	Mémoire
Contre, en 1949		310,278,000
Diminution		fr. 310,278,000

Comme il a été dit plus haut, ces deux organismes auront une autonomie financière surveillée en 1950 et leurs comptes de prévisions seront soumis au Parlement. En conséquence, ces postes ne figurent que « pour mémoire » au budget des Voies et Moyens de 1950.

En contre-partie, les postes pour dotations aux fonds de prévoyance de ces organismes ne figurent également que « pour mémoire » dans les dépenses ordinaires.

b) Les *plus-values* proviennent principalement des postes ci-après :

	Plus-value
Impôt indigène	fr. 56,245,000
Recettes judiciaires et administratives	66,404,000
Produits des capitaux et revenus	71,093,000

L'accroissement de l'impôt indigène est dû en partie à la majoration du taux de l'impôt et en partie au renforcement des effectifs du service territorial à l'intérieur de la Colonie.

L'augmentation des recettes judiciaires et administratives provient de la majoration des frais de justice et de l'exécution en régie de travaux inscrits au budget extraordinaire.

Quant à l'estimation du produit des capitaux et revenus, elle a été mise en rapport avec les résultats enregistrés précédemment et les réalisations envisagées pour 1950.

De waardevermindering welke vastgesteld wordt bij de uitgaande rechten en de selectietaxé is een gevolg van de koersdaling van zekere producten, welke haar terugslag heeft op de basiswaarden die dienen voor het heffen der rechten en dikwijls ook op de voet van de rechten zelf.

De inkomende rechten zullen daarentegen de gunstige invloed ondergaan van de economische ontwikkeling der Kolonie en inzonderheid van de tenuitvoerbrenging van het tienjarenplan.

Bruto-uitslagen van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen en van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi :

Raming in 1950	fr.	Memorie
Tegen, in 1949		310,278,000
Vermindering		fr. 310,278,000

Zoals hiervoren gezegd zullen beide deze organismen in 1950 een onder toezicht staande financiële autonomie genieten en hun ramingsrekeningen zullen aan het Parlement onderworpen worden. Dienvolgens worden deze posten slechts « voor memorie » vermeld in de begroting der Middelen van 1950.

De posten voor dotaties aan de voorzieningsfondsen van deze organismen komen ook slechts « voor memorie » in de gewone uitgaven voor.

b) De *meerwaarden* vloeien in hoofdzaak voort uit de volgende posten :

	Meerwaarde
Inlandse belasting	fr. 56,245,000
Gerechts- en bestuursontvangsten	66,404,000
Opbrengsten van de kapitalen en van het inkomen	71,093,000

De toeneming van de inlandse belasting is gedeeltelijk toe te schrijven aan de verhoging van de belastingvoet en gedeeltelijk aan de versterking der effectieven van de gewestdienst in het binnenland der Kolonie.

De vermeerdering van de gerechts- en bestuursontvangsten vloeit voort uit de verhoging der gerechtskosten en uit de uitvoering in regie van de werken welke in de buitengewone begroting ingeschreven zijn.

Wat de raming der opbrengst van de kapitalen en van het inkomen betreft, deze werd in verhouding gebracht met de uitslagen welke vroeger geboekt worden en de voor 1950 te gemoet geziene verwezenlijkingen.

Le tableau ci-après permet de comparer, article par article, les estimations de recettes pour 1949 et 1950.

Volgende tabel stelt ons in staat, de ramingen van ontvangsten voor 1949 en 1950, artikel per artikel, te vergelijken.

TABLEAU COMPARATIF DES RECETTES (ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES) POUR 1949 ET 1950.

VERGELIJKENDE TABEL DER ONTVANGSTEN (GEWONE EN UITZONDERLIJKE) VOOR 1949 EN 1950.

Articles — Artikelen	DESIGNATION DES PRODUITS — AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1949 — G.B. 1949	B.O. 1950 — G.B. 1950	Augmentation sur 1949 — Vermeerdering op 1949	Diminution sur 1949 — Vermindering op 1949
1	Impositions personnelles. — <i>Personele belastingen</i> ... fr.	98,459,000	105,614,000	7,155,000	—
2	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	201,136,000	257,381,000	56,245,000	—
3	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroepsinkomsten</i>	1,065,155,000	889,249,000	—	175,906,000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der rondreizende handelaars en verkeersvergunning</i> ...	6,469,000	6,652,000	183,000	—
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	2,200,000	8,500,000	6,300,000	—
6	Permis de chasse, de port d'armes, de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverlof, verlof om wapens te dragen, om vuurwapens en ammunities te verkopen</i> ...	12,991,000	13,123,000	132,000	—
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i>	7,882,000	4,403,000	—	3,479,000
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijs- en stapelplaatsrechten</i>	2,367,810,000	2,100,591,000	—	267,219,000
9	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	7,000,000	9,500,000	2,500,000	—
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	6,350,000	8,155,000	1,805,000	—
11	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergunning tot het aanwerven van arbeiders</i>	3,000	1,000	—	2,000
12	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen</i>	200,000	627,000	427,000	—
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — <i>Registratietaxe en rechten tot overgang van onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)</i>	11,550,000	17,180,000	5,630,000	—
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Harenlaxe, taxe van de loodsdiens, taxe voor het inschrijven van schepen en voor het afleveren van tuchtkommissies, algemene betonnings- en baggerrechten. Rechten voor het aanleggen</i>	6,000,000	12,000,000	6,000,000	—
15	Taxe colonnière. — <i>Katoentaxe</i>	3,000,000	2,610,000	—	390,000
16	Taxe sur le paddy usiné. — <i>Taxe op de bewerkte paddi</i>	1,018,000	1,680,000	662,000	—
17	Taxe sur l'essence. — <i>Taxe op de benzine</i>	8,510,000	8,510,000	—	—
18	Permis de récolte. — <i>Verlof tot inoogsting</i>	1,145,000	1,531,000	386,000	—
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Verlof tot houtaankap, vergunningen tot houtaankoop en boslaxe</i>	30,912,000	27,135,000	—	3,777,000
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	3,837,790,000	3,474,442,000	87,425,000	450,773,000

Articles — Artikelen	DESIGNATION DES PRODUITS — AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1949 — G.B. 1949	B.O. 1950 — G.B. 1950	Augmentation sur 1949 — Vermeerdering op 1949	Diminution sur 1949 — Vermindering op 1949
	Report. — Overgebracht ... fr.	3,837,790,000	3,474,442,000	87,425,000	450,773,000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — <i>Clijnen voor concessies van palmboomgronden. Vergunningen voor oliestagerijzen. Bijzonder inoogstingsverlof</i> ...	57,000	72,000	15,000	—
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van door de Staat verworven ivoor ter uitvoering van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i> ...	5,153,000	3,085,000	—	2,068,000
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuur van domeingronden. Voorlopige inbezittingen</i> ...	22,697,000	29,497,000	6,800,000	—
23	Redevances minières. — <i>Mijnclijnen</i> ...	10,000	10,000	—	—
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de gerechtsdiensten</i> ...	11,135,000	19,288,000	8,152,000	—
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken</i> ...	3,345,000	3,649,000	304,000	—
26	Recettes du Service de l'Enseignement. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Ontvangsten van de Onderwijsdienst. Schoolgeld, opbrengsten der werken van de leerwerkkringen en van de vakafdelingen, enz.</i> ...	6,893,000	8,652,000	1,759,000	—
27	Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allerhande ontvangsten van de geneeskundige diensten</i> ...	26,696,000	17,533,000	—	9,163,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i> ...	15,098,000	5,333,000	—	8,765,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels</i> ...	5,006,000	5,040,000	34,000	—
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et des ponts et chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de diensten van de burgerlijke gebouwen en van bruggen en wegen</i> ...	2,631,000	39,154,000	36,523,000	—
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Wegen</i> ...	3,322,000	2,622,000	—	700,000
32	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst</i> ...	1,713,000	13,741,000	12,028,000	—
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst</i> ...	6,824,000	10,708,000	3,884,000	—
34	Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst</i> ...	4,273,000	4,527,000	254,000	—
35	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i> ...	9,692,000	13,228,000	3,536,000	—
36	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posten</i> ...	76,861,000	73,320,000	—	3,541,000
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i> ...	44,625,000	50,255,000	5,630,000	—
38	Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i> ...	20,595,000	37,064,000	16,469,000	—
39	Résultats bruts de l'Office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco). — <i>Bruto uitlagen van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)</i> ...	299,000,000	Mémoire. Memorie.	—	299,000,000
	A reporter. — Over te dragen ... fr.	4,402,417,000	3,811,220,000	182,813,000	774,010,000

Articles — Artikelen	DESIGNATION DES PRODUITS — AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — Bemetingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1949 — G.B. 1949	B.O. 1950 — G.B. 1950	Augmentation sur 1949 — Vermeerdering op 1949	Diminution sur 1949 — Vermindering op 1949
	Report. — Overgebracht ... fr.	4,402,417,000	3,811,220,000	182,813,000	774,010,000
40	Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto uitkomsten van de Water- en Electriciteitsvoorzieningen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi</i> ...	11,278,000	Mémoire. — Memorie.	—	11,278,000
41	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto inkomsten van de titels en waarden van de portefeuille der Kolonie, interesten op leningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en zuiver financiële deelnemingen verzekerd door bijzondere overeenkomsten tussen de Kolonie en koloniale organismen</i> ...	148,907,000	220,000,000	71,093,000	—
	Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal der gewone ontvangsten.</i> fr.	4,562,602,000	4,031,220,000	253,906,000	785,288,000
	RECETTES EXCEPTIONNELLES. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			531,382,000	
42	Participation de tiers dans la construction et l'entretien des routes. — <i>Deelneming van derden in het aanleggen en het onderhoud der wegen</i> ...	Mémoire. — Memorie.	1,000,000	1,000,000	—
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen.</i> fr.	4,562,602,000	4,032,220,000	254,906,000	785,288,000
	Diminution. — <i>Vermindering.</i> fr.			530,382,000	

*
**

Une liste donnant le résumé des nouveaux décrets et ordonnances législatives créant des impôts ou modifiant des impôts existants est publiée en annexe à l'exposé des motifs.

J'ai déposé sur le bureau de la Chambre, en même temps que ce budget, la copie complète de ces documents. Mais pour réduire l'ampleur de la brochure budgétaire, ces décrets et ordonnances ne sont plus reproduits in extenso à l'appui de l'exposé des motifs.

Il n'est pas inutile de rappeler que la publication intégrale d'une copie de ces décrets et ordonnances a exigé 56 pages de texte dans la brochure budgétaire de 1949.

IV. — LES DÉPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses *ordinaires* de l'exercice 1950 s'élèvent à fr. 4,008,982,000

Les crédits prévus au budget ordinaire de 1949 (dépenses ordinaires et *exceptionnelles*) s'élevaient à 4,460,764,000

soit une diminution globale des dépenses en 1950 de fr. 451,782,000

*
**

Als bijlage aan de memorie van toelichting verschijnt een lijst die de beknopte inhoud weergeeft van de nieuwe decreten en wetgevende ordonnances, die belastingen instellen of bestaande belastingen wijzigen.

Terzelfder tijd als de begroting heb ik, op het bureau van de Kamer, het volledig afschrift van deze documenten neergelegd. Doch, ten einde de omvang van de begrotingsbrochure te beperken, worden deze decreten en ordonnances niet meer, in extenso, tot staving van de memorie van toelichting, overgenomen.

Het is niet van nut onthloot er aan te herinneren dat de integrale uitgave van een afschrift dezer decreten en ordonnances, 56 bladzijden tekst geleverd heeft in de begrotingsbrochure van 1949.

IV. — UITGAVEN.

De kredieten welke aangevraagd werden voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1950 bedragen fr. 4,008,928,000

De kredieten vastgesteld in de gewone begroting van 1949 (gewone en *uitzonderings* uitgaven) beliepen 4,460,764,000

d.i. een globale vermindering van uitgaven in 1950 van fr. 451,782,000

Si l'on tient compte qu'en 1950 les dépenses exceptionnelles sont transférées au budget extraordinaire et qu'elles étaient prévues pour 600,303,000 francs en 1949, la situation des dépenses ordinaires s'établit comme suit :

Crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1950	fr. 4,008,982,000
Crédits prévus pour les dépenses ordinaires au budget ordinaire de 1949	3,860,461,000
Augmentation nette en 1950	fr. 148,521,000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation brute des dépenses ordinaires s'élève à 509,216,000 francs; elle est compensée par des diminutions diverses à concurrence de 360,695,000 francs, soit une augmentation nette de 148,521,000 francs.

Les augmentations brutes proviennent principalement :

1° de la prise en charge par le budget ordinaire des dépenses récurrentes du Plan décennal (109,770,000 francs);

2° du transfert au budget ordinaire des dépenses courantes de l'aviation militaire prévues antérieurement au budget extraordinaire (17,369,000 francs);

3° du renforcement des effectifs du personnel européen (407 unités en plus, dont 200 pour le Plan décennal);

4° du renforcement du personnel auxiliaire (983 unités en plus, dont 508 pour le Plan décennal);

5° du renforcement du personnel indigène engagé par contrat (4,702 unités en plus);

6° de l'augmentation des frais de voyage consécutive à l'accroissement du personnel;

7° de la révision du taux des salaires, rations et indemnités familiales du personnel indigène engagé par contrat;

8° de l'augmentation de la charge pour pensions (+ 52,260,000 francs) résultant principalement du nouveau régime de pensions pour les agents en service effectif au 1^{er} janvier 1946, instauré par le décret du 23 juillet 1949, et de la revalorisation de 20 % prévue pour les pensions des régimes antérieurs par le décret du 25 octobre 1949;

9° de l'augmentation des subsides en corrélation avec le développement de la Colonie dans les divers secteurs;

10° de la mise à hauteur des besoins de diverses dépenses de fonctionnement.

Ces augmentations brutes sont atténuées principalement par les deux réductions suivantes :

1° Le crédit du budget ordinaire pour l'approvisionnement du Fonds d'égalisation des budgets est fixé à 300 millions de francs en 1950 contre 450 millions de francs en 1949 (réduction : 150 millions de francs).

2° Les dotations aux Fonds de prévoyance de l'Otraco et de la Regidésa ne figurent plus au budget de 1950 que « pour mémoire » (réduction : 206,278,000 francs). Ces deux organismes auront une autonomie financière surveillée en 1950.

**

Indien men rekening houdt met het feit dat, in 1950, de uitzonderingsuitgaven op de buitengewone begroting overgedragen worden en dat zij in 1949 op 600,303,000 frank geraamd werden, komt de toestand van de gewone uitgaven voor als volgt :

Kredieten aangevraagd voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1950	fr. 4,008,982,000
Kredieten voorzien voor de gewone uitgaven in de gewone begroting van 1949	3,860,461,000
Netto-vermeerdering in 1950	fr. 148,521,000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto-vermeerdering der gewone uitgaven beloopt 509,216,000 frank; zij wordt gecompenseerd door verschillende verminderingen ten belope van 360,695,000 frank, d.i. een netto-vermeerdering van 148,521,000 frank.

De bruto-vermeerderingen vloeien hoofdzakelijk voort :

1° uit het ten laste nemen door de gewone begroting van de terugkerende uitgaven van het Tienjarenplan (109,777,000 frank);

2° uit het overbrengen naar de gewone begroting van de gewone uitgaven van het militaire vliegwezen die vroeger op de buitengewone begroting voorzien waren (17,369,000 frank);

5° uit de versterking der effectieven van het Europees personeel (407 eenheden meer, waarvan 200 voor het Tienjarenplan);

4° uit de versterking van het hulppersoneel (983 eenheden meer, waarvan 508 voor het Tienjarenplan);

5° uit de versterking van het bij contract aangeworven inlands personeel (4.702 eenheden meer);

6° uit de vermeerdering der reiskosten voortvloeiende uit de toename van het personeel;

7° uit de herziening van het cijfer der daglonen, rantsoenen en gezinstoelagen van het bij contract aangeworven inlands personeel;

8° uit de verhoging van de last voor pensioenen (+ 52,260,000 frank) voornamelijk voortvloeiende uit het nieuw stelsel der pensioenen voor de agenten in effectieve dienst op 1 Januari 1946, ingesteld voor het decreet van 23 Juli 1949 en uit de revalorisatie van 20 % vastgesteld voor de pensioenen van de voormalige stelsels, door het decreet van 25 October 1949;

9° uit de vermeerdering der subsidies in verband met de ontwikkeling van de Kolonie in de verschillende sectoren;

10° uit het aanpassen aan de behoeften van allerhande uitgaven voor instandhouding.

Deze bruto-vermeerderingen worden hoofdzakelijk door de twee volgende verminderingen verzacht :

1° Het krediet van de gewone begroting voor de stijving van het Egalisatiefonds der begrotingen wordt in 1950 op 300 miljoen frank vastgesteld tegen 450 miljoen frank in 1949 (vermindering : 150 miljoen frank).

2° De dotaties aan het Voorzieningsfonds van de Otraco en van de Regidésa komen slechts nog « voor memorie » op de begroting van 1950 voor (vermindering : 206 miljoen 278,000 frank). Deze beide organismen zullen in 1950 een onder toezicht staande financiële autonomie genieten.

**

BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1950. — GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR 1950.

I. — TABLEAU GÉNÉRAL DES DÉPENSES PAR NATURE ET SERVICE. — ALGEMENE TABEL DER UITGAVEN PER AARD EN DIENST.

(En millions de francs. — In duizende franken.)

	Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel				(1)	(2)	(3)	Subsides — Toelagen				(5)	Totaux B. O. 1950 — Totalen C. B. 1950 (1, 2, 3, 4)	%	%	Augmentation ou diminution par rapport au budget de 1949 — Vermeerdering of vermindering in vergelijking met de begroting van 1949																			
	Traitements du personnel européen — Wedden van het Europees personeel	Traitements du personnel auxiliaire — Wedden van het hulppersoneel	Frais de voyage — Reiskosten	Salaires du personnel indigène — Lonen van het inlands personeel				Totaux des dépenses de personnel — Totalen der uitgaven voor personeel (a, b, c, d)	Dépenses de matériel — Uitgaven voor materieel	Autres dépenses de fonctionnement — Andere dienstuitgaven	Subsides aux villes — Toelagen aan de steden							Subsides de caractère social — Toelagen van maatschappelijke aard	Subsides de caractère économique — Toelagen van economische aard	Subsides divers — Allerhande toelagen															
	(a)	(b)	(c)	(d)	(a, b, c, d)																														
I. — DEPENSES ADMINISTRATIVES.																		I. — BESTUURSUITGAVEN.																	
A. — INSTITUTION ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE.																		A. — INSTELLING EN DIENSTEN IN BELGIË.																	
Conseil Colonial																		Koloniale Raad.																	
Services divers																		Allerhande diensten.																	
Totaux des Services d'Europe																		Totalen van de Diensten in Europa.																	
En 1949.																		In 1949.																	
B. — SERVICES D'AFRIQUE.																		B. — DIENSTEN IN AFRIKA.																	
1. Services administratifs, judiciaires et force publique :																		1. Bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en weermacht :																	
Gouvernement général																		Gouvernement-Generaal.																	
Administration supérieure des provinces, Service territorial et Police.																		Hooger Bestuur der Provincien, Gewestdiensten en Politie.																	
Secrétariat général, Archives, Statistiques																		Secrètaariat-Generaal, Archief, Statistiek.																	
Information																		Voorlichting.																	
Service cartographique et géodésique																		Cartografische en geodesische Dienst.																	
Justice, Santé, Personnel																		Justitie, Veiligheid, Personeel.																	
Services judiciaires, Parquets, Tribunaux																		Gerechtsdiensten, Parketten en Rechtbanken.																	
Force publique																		Weermacht.																	
Totaux des Services administratifs, judiciaires et force publique.																		Totalen van de bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en weermacht.																	
En 1949.																		In 1949.																	
2. Services sociaux :																		2. Sociale Diensten :																	
Affaires indigènes et sociales, Bienfaisance																		Inlands en Maatschappelijke Zaken, Welddadigheid.																	
Enseignement																		Onderwijs.																	
Cultes																		Erediensten.																	
Travail et prévoyance sociale																		Arbeid en sociale Voorzorg.																	
Services médicaux																		Geneeskundige Diensten.																	
Totaux des Services sociaux.																		Totalen van de Sociale Diensten.																	
En 1949.																		In 1949.																	
3. Services économiques :																		3. Economische Diensten :																	
Budget, Finances, Douanes																		Begroting, Financien, Douanen.																	
Affaires économiques																		Economische Zaken.																	
Titres fonciers																		Grondtels.																	
Mines et géologie																		Mijnen en geologie.																	
Agriculture, Eaux et Forêts, Colonisation																		Landbouw, Wateren en Bossen, Kolonisatie.																	
Service vétérinaire																		Veetartsdienst.																	
Bâtiments civils, Ponts et chaussées, Aéronautique.																		Burgerlijke gebouwen, Bruggen en wegen, Vliegwezen.																	
Voies navigables																		Waterwegen.																	
Postes																		Postdiensten.																	
Télécommunications																		Verkeersdienstelingen.																	
Transports																		Vervoerdienst.																	
Totaux des Services économiques																		Totalen van de Economische Diensten.																	
En 1949.																		In 1949.																	
Totaux des Services d'Afrique																		Totalen van de Diensten in Afrika.																	
En 1949.																		In 1949.																	
Totaux des dépenses administratives																		Totalen der Bestuursuitgaven.																	
%																		%																	
En 1949.																		In 1949.																	
%																		%																	
II. — DEPENSES DIVERSES																		II. — VERSCHIEDEN UITGAVEN.																	
Pensions																		Pensioenen.																	
Dette publique																		Openbare schuld.																	
Non-valeurs, Restitutions, Dépenses d'exercices clos.																		Kwado posten, Teruggaven, Uitgaven van gesloten dienstjaren.																	
Totaux des dépenses diverses.																		Totaal der verscheiden uitgaven.																	
III. — FONDS SPECIAL.																		III. — BIJZONDER VEREVENINGSFONDS DER BEGROTINGEN.																	
D'ÉGALISATION DES BUDGETS.																		VOORZIENINGSFONDS.																	
Fonds spécial d'égalisation des budgets																		Bijzonder vereveningsfonds der begrotingen.																	
Fonds de prévoyance : Ortrao et Regidiso																		Voorzieningsfondsen Ortrao en Regidiso.																	
Totaux des Fonds d'égalisation et de prévoyance.																		Totaal der verevenings- en begrotingsfondsen.																	
Totaux des dépenses ordinaires.																		Totaal der gewone uitgaven.																	
IV. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.																		UITZONDERINGSUITGAVEN.																	
(Services divers.)																		(Verscheiden diensten.)																	
Bâtiments civils, travaux routiers, etc.																		Burgerlijke gebouwen, wegenwerken, enz.																	
Total général.																		Algemeen totaal.																	

Le tableau général à double entrée n° I ci-contre groupe et compare *par nature de dépense*, avec pourcentage, les crédits du budget ordinaire de 1950 et ceux du budget ordinaire de 1949.

Ce tableau fait ressortir que les dépenses de *personnel* avec celles des *pensions* s'élèvent à 2,041,330,000 francs (50.88 % du budget général), soit une augmentation de 367,175,000 francs sur les crédits alloués en 1949 (1 milliard 674,155,000 francs).

C'est la charge capitale du budget.

Elle est atténuée du fait que les crédits pour le personnel à engager ont été calculés en tenant compte que le recrutement ne pourra s'effectuer que progressivement au cours de l'exercice.

Après les dépenses de personnel suivent, par ordre d'importance :

a) Les *subsidés* avec 716,092,000 francs (17.87 % du budget général), soit une augmentation de 82,646,000 francs sur les crédits alloués en 1949 (633,396,000 francs). Ces subsidés, qui sont détaillés dans les développements du budget, se récapitulent comme suit :

<i>Subsidés aux Villes</i>	fr. 102,041,000
<i>Subsidés de caractère social</i>	317,459,000
<i>Subsidés de caractère économique</i>	245,728,000
<i>Subsidés divers</i> :	
Subside à l'Institut géographique du Congo belge	fr. 35,264,000
Autres subsidés	15,600,000
	50,864,000
Ensemble	fr. 716,092,000

b) Les dépenses de *matériel* avec 553,141,000 francs (13.80 %), soit une augmentation de 22,936,000 francs. Les crédits de cette catégorie de dépenses ont été maintenus en général au niveau de ceux de 1949. L'augmentation résulte des dépenses récurrentes de matériel du Plan décennal et du transfert au budget ordinaire des dépenses de matériel courant de l'aviation militaire prévues antérieurement au budget extraordinaire.

c) La *dotation au Fonds spécial d'égalisation des budgets* avec 300 millions de francs (7.49 % de l'ensemble des dépenses). Cette somme représente un prélèvement de 7.44 %, sur les recettes ordinaires.

d) La charge de la *Dette publique coloniale* s'élève à 208,799,000 francs (5.22 % du budget général) contre 204,239,000 francs en 1949, soit une augmentation de 4,560,000 francs.

**

Le tableau II, ci-contre, permet de comparer les dépenses *par chapitre* du budget, pour 1949 et 1950. Il indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsidés, autres frais de fonctionnement) avec indication des différences par rapport aux prévisions de l'exercice précédent.

La principale augmentation porte sur l'Agriculture, Colonisation, Service vétérinaire (86,910,000 fr.), sur les Services médicaux (75,283,000 fr.) et sur le Service territorial (69,586,000 fr.).

La Force publique est en augmentation de 63,021,000 francs.

Les Services des Bâtiments civils, Ponts et Chaussées et Voies navigables totalisent une augmentation de 42 millions 139,000 francs.

Volgende algemene tabel met dubbele inschrijvingen n° I groepeerd en vergelijkt *per aard van uitgave*, met procent, de kredieten van de gewone begroting van 1950 en deze van de gewone begroting van 1949.

Deze tabel laat uitschijnen dat de uitgaven voor *personeel* met deze voor pensioenen 2,041,330,000 frank belopen (50.88 t.h. van de algemene begroting), d.i. een vermeerdering van 367,175,000 frank op de in 1949 verleende kredieten (1,674,155,000 frank).

Het is de voornaamste last der begroting.

Hij wordt verzacht door het feit dat de kredieten voor het aan te werven personeel berekend werden, rekening houdende met het feit dat de recrutering, tijdens het dienstjaar, slechts geleidelijk zal kunnen geschieden.

Na de uitgaven voor personeel, volgen, in orde van belangrijkheid :

a) De *toelagen* met 716,042,000 frank (17.87 t.h. van de algemene begroting), d.i. een vermeerdering van 82 miljoen 646,000 frank op de in 1949 verleende kredieten (633,396,000 frank). Deze toelagen die toegelicht worden in de uitgewerkte staten der begroting, worden samengevat als volgt :

<i>Toelagen aan de Steden</i>	fr. 102,041,000
<i>Toelagen van maatschappelijke aard</i>	317,459,000
<i>Toelagen van economische aard</i>	245,728,000
<i>Allerhande toelagen</i> :	
Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo	fr. 35,264,000
Andere toelagen	15,600,000
	50,864,000
Te zamen	fr. 716,092,000

b) De uitgaven voor *materieel* met 553,141,000 frank (13.80 t.h.), d.i. een vermeerdering van 22,936,000 frank. De kredieten van deze categorie van uitgaven werden in het algemeen behouden op het peil van deze van 1949. De vermeerdering vloeit voort uit de wederkerende uitgaven voor materieel van het Tienjarenplan en van het overschrijven op de gewone begroting van de uitgaven voor gewoon materieel van het militair vliegwezen, die vroeger op de buitengewone begroting voorzien waren.

c) *Dotatie aan het Bijzonder egalisatiefonds der begrotingen* met 300 miljoen frank (7.49 t.h. van de uitgaven te zamen). Deze som vertegenwoordigt een voorafneming van 7.44 t.h. op de gewone ontvangsten.

d) De last van de *Koloniale Openbare Schuld* bedraagt 208,799,000 frank (5.22 t.h. van de algemene begroting) tegen 204,239,000 frank in 1949, d.i. een vermeerdering van 4,560,000 frank.

**

Tabel II hierna stelt ons in staat de uitgaven *per hoofdstuk* van de begroting, voor 1949 en 1950 te vergelijken. Zij vermeldt de globale kosten van elke dienst (personeel, materieel, toelagen, andere onkosten voor instandhouding) met aanduiding van de verschillen met betrekking tot de ramingen van het vorige dienstjaar.

De voornaamste vermeerdering heeft betrekking op de Landbouw-, de Kolonialisatie-, de Veeartsenijkundige dienst (86,910,000 fr.), op de Geneeskundige Diensten (75 miljoen 283,000 fr.) en op de Gewestdienst (69,586,000 fr.).

Voor de Weermacht is er een vermeerdering van 63,021,000 frank.

Voor de Dienst der Openbare Gebouwen, Bruggen en Wegen en Waterwegen is er een gezamenlijke vermeerdering van 42,139,000 frank.

Le Service cartographique apparaît en légère diminution (3,062,000 fr.). Mais il faut considérer que les fonctions administratives précédemment confiées à la section cartographique et géodésique du Gouvernement général ont été reprises par l'*Institut Géographique du Congo belge*, créé par arrêté du Régent du 7 décembre 1949. Cet Institut, qui jouit de la personnalité civile et a son siège à Léopoldville, est soumis à l'autorité hiérarchique du Gouverneur général. Outre les fonctions administratives dont question ci-dessus, l'Institut doit assumer l'exécution de travaux géodésiques, topographiques et cartographiques au Congo belge et au Ruanda-Urundi, l'élaboration et la publication de la carte du Congo belge et de celle du Ruanda-Urundi.

Un subside de 35,264,000 francs est prévu au budget ordinaire pour couvrir ses dépenses courantes. Un autre subside est prévu au budget extraordinaire pour ses dépenses d'investissement, dans le cadre du Plan décennal.

II. — TABLEAU COMPARATIF, PAR CHAPITRE ET SERVICE, DES CRÉDITS DEMANDÉS POUR 1950 ET DES CRÉDITS PRÉVUS POUR LES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DE L'EXERCICE 1949.

Bij de Cartographische Dienst komt een lichte vermindering voor (3,062,000 fr.). Er dient evenwel op gewezen dat de bestuurlijke functies welke vroeger aan de cartographische en geodesische sectie van het Gouvernement-generaal toevertrouwd waren, overgenomen werden door het *Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo* opgericht bij besluit van de Regent van 7 December 1949. Dit Instituut, dat de rechtspersoonlijkheid geniet en zijn zetel te Leopoldstad heeft, is onderworpen aan het hiërarchisch gezag van de Gouverneur-generaal. Buiten de bestuurlijke functies waarvan hiervoren spraak, moet het Instituut zorgen voor de uitvoering der geodesische, topographische en cartographische werken in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi, het opmaken en het publiceren van de kaart van Belgisch-Congo en van deze van Ruanda-Urundi.

In de gewone begroting wordt een toelage van 35,264,000 frank voorzien om de gewone uitgaven van het Instituut te dekken. In de buitengewone begroting wordt een andere toelage voorzien voor zijn beleggingsuitgaven, in het kader van het Tienjarenplan.

II. — VERGELIJKENDE TABEL, PER HOOFDSTUK EN DIENST, VAN DE KREDIETEN AANGEVRAAGD VOOR 1950 EN VAN DE KREDIETEN VOORZIEN VOOR DE GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN HET DIENSTJAAR 1949.

N ^{os} des chapitres N ^{os} der hoofdstukken		DESIGNATION DES SERVICES	Crédits prévus au B.O. 1949	Crédits sollicités au B.O. 1950	Augmentation	Diminution
1949	1950	AANWIJZING DER DIENSTEN	Kredieten voorzien in de G.B. 1949	Kredieten aangevraagd voor 1950	Vermeerdering	Vermindering
		SECTION I. — SECTIE I.				
I	I	Conseil Colonial. — Koloniale Raad ... fr.	1,225,000	1,600,000	375,000	—
II	II	Services divers. — Allerhande diensten ...	29,121,000	31,262,000	2,141,000	—
		SECTION II. — SECTIE II.				
III	III	Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande toelagen ...	114,728,000	166,988,000	52,260,000	—
		SECTION III. — SECTIE III.				
IV	IV	Dette publique. — Openbare Schuld ...	204,239,000	208,799,000	4,560,000	—
		SECTION IV. — SECTIE IV.				
V	V	Gouvernement général. — Gouvernement-Generaal ...	106,282,000	123,289,000	17,007,000	—
VI	VI	Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur der provincien. Gewestdienst. Politie ...	329,677,000	390,263,000	60,586,000	—
VII	VII	Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistieken ...	12,286,000	16,376,000	4,090,000	—
VIII	VIII	Information. — Voorlichting ...	27,888,000	27,495,000	—	393,000
IX	IX	Service cartographique. — Cartographische Dienst ...	41,889,000	38,827,000	—	3,062,000
X	X	Justice. Sécurité. Personnel. — Gerecht. Veiligheid. Personeel ...	62,532,000	71,864,000	9,332,000	—
XI	XI	Parquets. Tribunaux. — Parketten, Rechtbanken ...	55,538,000	61,640,000	6,102,000	—
XII	XII	Force publique. — Weermacht ...	318,775,000	381,796,000	63,021,000	—

N ^{os} des chapitres N ^o der hoofdstukken		DESIGNATION DES SERVICES	Crédits prévus au B.O. 1949 — Kredieten voorzien in de G.B. 1949	Crédits sollicités au B.O. 1950 — Kredieten aangevraagd voor 1950	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1949	1950	AANWIJZING DER DIENSTEN				
		SECTION V — SECTIE V.				
XIII	XIII	Affaires indigènes. Œuvres sociales. Bienfaisance. — Inlandse zaken. Sociale werken. Weldadigheid ... fr.	51,038,000	54,481,000	3,443,000	—
XIV	XIV	Enseignement. — Onderwijs ...	297,677,000	299,701,000	2,024,000	—
XV	XV	Cultes. — Eredtensten ...	9,220,000	9,720,000	500,000	—
XVI	XVI	Travail. Prévoyance sociale. — Arbeid. Sociale Voorzorg ...	16,808,000	15,846,000	—	962,000
XVII	XVII	Services médicaux. — Geneeskundige diensten.	385,056,000	460,339,000	75,283,000	—
		SECTION VI. — SECTIE VI.				
XVIII	XVIII	Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen ...	85,906,000	99,628,000	13,722,000	—
XIX	XIX	Affaires économiques. — Economische Zaken.	14,281,000	27,371,000	13,090,000	—
XX	XX	Titres fonciers. — Grondtiteis ...	23,391,000	25,069,000	1,678,000	—
XXI	XXI	Mines. Géologie. — Mijnen, Aardkunde ...	17,368,000	17,921,000	553,000	—
XXII	XXII	Agriculture. Colonisation. — Landbouw. Kolonisatie ...	321,586,000	398,416,000	76,830,000	—
XXIII	XXIII	Service vétérinaire. — Veeartsenijkundige Dienst ...	30,491,000	40,571,000	10,080,000	—
XXIV	XXIV	Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen ...	242,010,000	268,309,000	26,299,000	—
XXV	XXV	Voies navigables. — Bevaarbare wegen ...	70,269,000	86,109,000	15,840,000	—
XXVI	XXVI	Postes. — Posterijen ...	90,283,000	97,041,000	6,758,000	—
XXVII	XXVII	Télécommunications. — Verreberichtgevingen.	71,836,000	94,478,000	22,642,000	—
XXVIII	XXVIII	Transports. — Vervoer ...	136,700,000	146,100,000	9,400,000	—
		SECTION VII. — SECTIE VII.				
XXIX	XXIX	Non-valeurs; restitutions. — Onwaardes; uitkeringen ...	35,163,000	36,533,000	1,370,000	—
XXX	XXX	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van afgesloten dienstjaren ...	900,000	2,150,000	1,250,000	—
		SECTION VIII. — SECTIE VIII.				
XXXI	XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen ...	450,000,000	300,000,000	—	150,000,000
	XXXII	Fonds de prévoyance. — Voorzieningsfondsen.	206,278,000	—	—	206,278,000
		Totaux. — Totalen. fr.	3,860,461,000	4,008,982,000	509,216,000	360,695,000
		Augmentation. — Vermeerdering.			148,521,000	
		SECTION IX. — SECTIE IX.				
XXXII	XXXIII	Dépenses exceptionnelles (bâtiments civils, travaux routiers, etc.). — Uitzonderingsuitgaven (burgerlijke gebouwen, wegenwerken, enz.).	600,303,000	—	—	600,303,000
		Totaux. — Totalen. fr.	4,460,764,000	4,008,982,000	509,216,000	960,998,000
		Augmentation. — Vermeerdering. fr.			451,782,000	

B. — LES EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Le budget ordinaire de 1950 comporte un nouveau renforcement des effectifs du personnel d'Afrique en corrélation, d'une part, avec le développement normal des services, et, d'autre part, avec l'exécution du Plan décennal.

1° *Personnel européen du cadre.*

Le personnel européen du cadre est en augmentation de 407 unités sur les effectifs prévus au budget ordinaire de 1949.

Les effectifs peuvent être récapitulés comme suit :

	Prévu au B.O. 1949 <i>Vastgesteld in de G.B. 1949</i>	Prévu au B.O. 1950 <i>Vastgesteld in de G.B. 1950</i>	En plus <i>In meer</i>	
Effectif ordinaire des services	4,977	4,978	131	Gewoon effectief van de diensten.
Personnel de l'aviation militaire prévu antérieurement au budget extraordi- naire et transféré au budget ordinaire.	—	26	26	Personeel van het militair vliegwezen voorheen vastgesteld in de buitenge- wone begroting en overgebracht naar de gewone begroting.
Personnel pour Plan décennal (1)	—	200	200	Personeel voor Tienjarenplan (1).
Totaux.	4,977	5,204	407	Totalen.
	=====	=====	=====	

(1) A noter que le personnel à engager *par contrat* pour l'exécution du Plan est inscrit au budget extraordinaire.

Le principal renforcement porte sur les services suivants :

a) Le Service territorial :

87 unités nouvelles. Parmi ces unités, 27 sont destinées à la surveillance des paysans indigènes (Plan décennal).

b) L'Enseignement : 82 unités nouvelles, dont :

47 pour le personnel enseignant laïc officiel et
27 pour le personnel congréganiste.

c) Le Service de l'Agriculture :

77 unités nouvelles, dont 53 pour la lutte anti-érosive, les stations d'essai, les cultures annuelles et pérennes, 15 pour la pêche et la pisciculture et 7 pour la colonisation (programme Plan décennal).

d) Le Service des Bâtimens civils, Ponts et Chaussées :

69 unités nouvelles spécialement prévues pour l'exécution des travaux du Plan.

Les prestations du personnel des Travaux publics pour l'exécution des travaux du budget extraordinaire seront facturées et imputées à charge des crédits prévus pour ces travaux au budget extraordinaire, avec prise en recettes compensatoire au budget des voies et moyens.

e) La Force publique :

56 unités nouvelles.

B. — EFFECTIEVEN VAN HET PERSONEEL.

De gewone begroting van 1950 omvat een nieuwe versterking der effectieven van het personeel van Afrika, in verband, enerzijds met de normale uitbreiding der diensten en, anderzijds, met de uitvoering van het Tienjarenplan.

1° *Europees personeel van het kader.*

Het Europees personeel van het kader is in vermeerdering met 407 eenheden op de effectieven welke in de gewone begroting van 1949 vastgesteld zijn.

De effectieven kunnen samengevat worden als volgt :

(1) Er dient aangestipt dat het voor de uitvoering van het Plan *bij contract* aan te werven personeel in de buitengewone begroting ingeschreven is.

De voornaamste versterking heeft betrekking op de volgende diensten :

a) Gewestdienst :

87 nieuwe eenheden. Onder deze eenheden zijn er 27 bestemd om toezicht uit te oefenen over de inlandse boerenstand (Tienjarenplan).

b) Onderwijs : 82 nieuwe eenheden waaronder :

47 voor het officieel leken-onderwijspersoneel en
27 voor het congregantenpersoneel.

c) Landbouwdienst :

77 nieuwe eenheden waarvan 53 voor de strijd tegen de erosie, de proefnemingsstations, de jaar- en wisselcultures, 15 voor de visvangst en de visteelt en 7 voor de kolonisatie (programma van het Tienjarenplan).

d) Dienst der Burgerlijke Gebouwen, Bruggen en Wegen :

69 nieuwe eenheden inzonderheid voorzien voor de uitvoering van de werken van het Plan.

De prestaties van het personeel der Openbare Werken voor de uitvoering der werken van de buitengewone begroting zullen gefactureerd en aangerekend worden ten laste van de kredieten welke in de buitengewone begroting voor deze werken vastgesteld zijn, met compenserende in ontvangsteneming op de begroting der middelen.

e) Weermacht :

56 nieuwe eenheden.

2° *Personnel européen temporaire.*

Ce personnel est en augmentation de 18 unités (94 unités prévues au budget de 1950, dont 20 aux Affaires indigènes, 19 à l'Enseignement et 32 aux Postes).

3° *Personnel auxiliaire.*

L'effectif du personnel est fixé à 4,720 unités pour 1950, soit une augmentation de 983 unités. Ce renforcement important est en corrélation avec l'exécution du Plan décennal et notamment le développement agricole. Pour l'Agriculture 527 unités nouvelles sont prévues.

4° *Personnel indigène engagé par contrat.*

L'effectif de ce personnel est fixé à 59,232 unités pour 1950, soit une augmentation de 4,702 unités dont 2,363 pour les Travaux publics, 1,080 pour la Force publique et 800 pour l'Agriculture.

*
**

Les trois états comparatifs ci-contre (A, B, C) font apparaître les effectifs du personnel d'Afrique *par service* pour 1949 et 1950.

2° *Tijdelijk Europees personeel.*

Dit personeel is in vermeerdering met 18 eenheden (94 eenheden vastgesteld in de begroting van 1950, waarvan 20 bij de inlandse zaken, 19 bij het onderwijs en 32 bij de Posterijen).

3° *Hulppersoneel.*

Het effectief van het personeel is vastgesteld op 4,720 eenheden voor 1950, d.i. een vermeerdering van 983 eenheden. Deze belangrijke versterking staat in verband met de uitvoering van het Tienjarenplan en namelijk de landbouwontwikkeling. Voor de Landbouw zijn 527 nieuwe eenheden vastgesteld.

4° *Bij contract aangeworven inlands personeel.*

Het effectief van dit personeel is, voor 1950, op 59,232 eenheden vastgesteld, d.i. een vermeerdering van 4,702 eenheden, waarvan 2,363 voor de Openbare Werken, 1,080 voor de Weermacht en 800 voor de Landbouw.

*
**

De drie vergelijkende staten (A, B, C) welke hier volgen, geven de effectieven van het personeel van Afrika, *per dienst*, voor 1949 en 1950.

A. — ÉTAT COMPARATIF DU PERSONNEL
EUROPÉEN DU CADRE PRÉVU POUR 1949 ET 1950.

A. — VERGELIJKENDE STAAT VAN HET EUROPEES
PERSONEEL VAN HET KADER VASTGESTELD
VOOR 1949 EN 1950.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. Effectief vastgesteld in de G.B.				Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering
	1949	1950				
		Ordinaire Gewoon	Pour Plan dé- central voor Tienjaren- plan	Total Totaal		
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-Generaal</i>	7	6	—	6	—	1
Administration supérieure des provinces; Service territorial; Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën; Gewestdienst; Politie</i>	1,117	1,177	27	1,204	87	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat. Archieven. Sta- tistieken</i>	30	30	—	30	—	—
Information. — <i>Voortlichting</i>	38	19	—	19	—	19
Service cartographique et géodésique. — <i>Cartographische en geodesische Dienst</i>	49	—	—	—	—	49 (1)
Justice. Sûreté. Personnel. — <i>Gerecht. Veiligheid. Personeel</i>	87	97	—	97	10	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	157	158	—	158	1	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	579	635	—	635	56	—
Affaires indigènes et sociales — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken.</i>	59	69	—	69	10	—
Enseignement : — <i>Onderwijs :</i>						
Services administratifs. — <i>Bestuursdiensten</i>	29	37	—	37	8	—
Personnel enseignant laïc officiel. — <i>Officieel leken-onderwijzend personeel</i>	187	234	—	234	47	—
Personnel congréganiste. — <i>Geestelijk personeel</i>	149	176	—	176	27	—
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	15	16	—	16	1	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	557	571	10	581	24	—
Budget. Finances. Douanes. — <i>Regroting. Financiën. Douanen</i>	272	262	—	262	—	10
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	42	43	—	43	1	—
Fûtes fonciers. — <i>Grondtittels</i>	70	70	—	70	—	—
mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	34	37	9	46	12	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — <i>Landbouw. Wateren. Bossen. Kolonisatie</i>	403	403	77	480	77	—
Service vétérinaire. — <i>Veearlsendienst</i>	75	75	7	82	7	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen</i>	232	231	70	301	69	—
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	92	92	—	92	—	—
Postes. — <i>Posten</i>	123	128	—	128	5	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	184	220	—	220	36	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	48	48	—	48	—	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	75	80	—	80	5	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	65	63	—	63	—	2
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	22	27	—	27	5	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	4,797	5,004	200	5,204	488	81
En plus. — <i>In meer.</i>					+ 407	

(1) Repris par l'Institut géographique du Congo belge.

(1) Overgenomen door het Geographisch Instituut van Belgisch-Congo.

B. — ÉTAT COMPARATIF DU PERSONNEL
AUXILIAIRE PRÉVU POUR 1949 ET 1950.

B. — VERGELIJKENDE STAAT VAN HET HULP-
PERSONEEL, VASTGESTELD VOOR 1949 EN 1950.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. Effectief vastgesteld in de G.B.				Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering
	1949	1950				
		Ordinaire Gewoon	Pour Plan dé- cennal voor Tienjaren- plan	Total Totaal		
Gouvernement général. — Gouvernement-Generaal	1	1	—	1	—	—
Administration supérieure des provinces; Service territorial; Police. — Hoger Bestuur der provinciën; Gewesdienst; Politie	720	667	—	667	—	53
Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariat. Archiven. Sta- tistieken	30	60	—	60	30	—
Information. — Voortlichting	58	24	—	24	—	34
Service cartographique. — Cartographische Dienst	6	—	—	—	—	6 (1)
Justice. Sûreté. Personnel. — Gerecht. Veiligheid. Personeel	302	284	—	284	—	18
Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	55	65	—	65	10	—
Force publique. — Weermacht	—	—	—	—	—	—
Affaires indigènes et sociales. — Inlandse en maatschappelijke zaken.	4	52	—	52	48	—
Enseignement. — Onderwijs	107	180	—	180	73	—
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg	4	5	—	5	1	—
Services médicaux. — Geneeskundige diensten	701	809	—	809	108	—
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen	313	335	—	335	22	—
Affaires économiques. — Economische Zaken	23	30	—	30	7	—
Titres fonciers. — Grondtitels	32	40	—	40	8	—
Mines et Géologie. — Mijnen en Aardkunde	28	37	23	60	32	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — Landbouw. Wateren. Bossen. Kolonisatie	171	213	485	698	527	—
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	81	50	—	50	—	31
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen	254	339	—	339	85	—
Voies navigables. — Bevaarbare wegen	47	60	—	60	13	—
Postes. — Posterijen	204	347	—	347	53	—
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	356	431	—	431	75	—
Transports. — Vervoer	28	47	—	47	19	—
Ville de Léopoldville. — Stad Leopoldstad	64	70	—	70	6	—
Ville d'Elisabethville. — Stad Elisabethstad	62	69	—	69	7	—
Ville de Jadotville. — Stad Jadotstad	16	17	—	17	1	—
Totaux. — Totalen.	3,757	4,232	508	4,740	1,125	142
En plus. — In meer.					+ 983	

(1) Repris par l'Institut géographique du Congo belge

(1) Overgenomen door het Geographisch Instituut van Belgisch-Congo.

C. — ÉTAT COMPARATIF DU PERSONNEL INDIGÈNE
ENGAGÉ PAR CONTRAT POUR 1949 ET 1950.

C. — VERGELIJKENDE STAAT VAN HET VOOR 1949
EN 1950 BIJ CONTRACT AANGEWORVEN INLANDS
PERSENEEL.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. Effectief vastgesteld in de G.B.				Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering
	1949	1950				
		Gesoon Ordinaire	Pour Plan de central voor Tienjaren- plan	Total Totaal		
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-Generaal</i>	18	15	—	15	—	3
Administration supérieure des provinces; Service territorial; Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën; Gewestdienst; Politie</i>	2,451	3,103	—	3,103	652	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat. Archieven. Sta- tistieken</i>	20	23	—	23	3	—
Information. — <i>Voortlichting</i>	28	19	—	19	—	9
Service cartographique. — <i>Cartographische Dienst</i>	545	—	—	—	—	545 (1)
Justice. Sûreté. Personnel. — <i>Gerecht. Veiligheid. Personeel</i>	167	47	—	47	—	120
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	160	171	—	171	11	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	16,844	17,924	—	17,924	1,080	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken.</i>	65	158	—	158	93	—
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	411	459	—	459	48	—
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	2	2	—	2	—	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	5,478	5,940	—	5,940	462	—
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i>	317	307	—	307	—	10
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	25	22	—	22	—	3
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	74	74	—	74	—	—
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	170	185	—	185	15	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — <i>Landbouw. Wateren. Bössen. Kolonisatie</i>	2,378	3,062	116	3,178	800	—
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	547	568	20	588	41	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen</i>	16,231	18,594	—	18,594	2,363	—
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	1,769	1,924	—	1,924	155	—
Postes. — <i>Postertijen</i>	656	648	—	648	—	8
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	744	881	—	881	137	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	1,702	1,664	—	1,664	—	38
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	1,726	1,902	—	1,902	176	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	1,660	1,041	—	1,041	—	619
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	342	363	—	363	21	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	54,530	59,096	136	59,232	6,057	1,355
En plus. — <i>In meer.</i>					+ 4,702	

(1) Repris par l'Institut géographique du Congo belge.

(1) Overgenomen door het Geographisch Instituut van Belgisch-Congo.

C. — LES CRÉDITS POUR LA DETTE PUBLIQUE COLONIALE.

Le détail des crédits demandés pour le service de la dette directe et de la dette indirecte du Congo belge est donné dans le tableau ci-après :

	Crédits prévus en 1949 <i>Kredieten vastgesteld in 1949</i>	Crédits prévus en 1950 <i>Kredieten vastgesteld in 1950</i>	Augmentation <i>Vermeerdering</i>	Diminution <i>Vermindering</i>	
Dette consolidée fr.	145,335,000	172,779,000	27,444,000	—	Geconsolideerde schuld.
Dette flottante	52,200,000	34,000,000	—	18,200,000	Vlottende schuld.
Dette indirecte	6,384,000	Mémoire. <i>Memorie.</i>	—	6,384,000	Indirecte schuld.
Caisse d'Epargne	10,000	10,000	—	—	Spaarkas.
Cautionnements	10,000	10,000	—	—	Borgtochten.
Frais généraux	300,000	2,000,000	1,700,000	—	Algemene kosten.
Totaux fr.	204,239,000	208,799,000	29,144,000	24,584,000	Totalen.
Net en plus			4,560,000		Netto in meer.
			=====		

1. En ce qui concerne la dette directe on constate, d'une part, une diminution de charge au titre de la dette flottante et une augmentation de charge de la dette consolidée.

La dette flottante est passée du 31 décembre 1948 au 31 décembre 1949 de 1,400,020,900 francs à 800,022,300 francs accusant ainsi une diminution en capital de 599,998,600 francs due à des remboursements de Bons du Trésor, ce qui justifie une ample diminution des charges de la dette flottante.

Les intérêts demandés pour le service de la dette consolidée comportent :

Pour la charge des intérêts fr. 136,991,000
Pour la charge d'amortissement 28,688,000

165,679,000

Pour le remboursement de titres frappés
d'opposition 36,000

165,715,000

Pour le service de l'annuité « UNATRA » 7,064,000

Soit au total . . fr. 172,779,000

Les charges de la dette consolidée accusent :

D'une part, une réduction de fr. 1,704,000
pour le service des intérêts des emprunts en
vie au 31 décembre 1949.

D'autre part, une augmentation de 1,112,000
pour l'amortissement contractuel de ces
emprunts.

Diminution . . fr. 592,000

La diminution qui en résulte, représente une réduction de charges d'intérêts imputable à des amortissements extraordinaires effectués et à effectuer par la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo belge. Sans ces amortissements extra-contractuels, la réduction des intérêts eût été compensée par l'augmentation sensiblement égale des amortissements.

C. — KREDIETEN VOOR DE KOLONIALE OPENBARE SCHULD.

De specificatie van de kredieten welke voor de dienst der directe schuld en der indirecte schuld van Belgisch-Congo aangevraagd werden, wordt in de volgende tabel verstrekt :

1. Wat de directe schuld betreft stelt men enerzijds een vermindering vast van de last bij de vlottende schuld en een vermeerdering van de last bij de geconsolideerde schuld.

Van 31 December 1948 tot 31 December 1949 is de vlottende schuld van 1,400,020,900 frank gedaald tot 800,022,300 frank d. i. een vermindering in kapitaal van 599,988,600 frank die aan terugbetalingen van Schatkistbons dient toegeschreven.

De voor de dienst der geconsolideerde schuld gevraagde interesten omvatten :

Voor de last der interesten fr. 136,991,000
Voor de last der delging 28,688,000

165,679,000

Voor de terugbetaling van met verzet betekende titels 36,000

165,715,000

Voor de dienst der annuïteit « UNATRA » 7,064,000

D. i. te zamen . . fr. 172,779,000

De lasten van de geconsolideerde schuld wijzen :

Enerzijds op een vermindering van . . fr. 1,704,000
voor de dienst der interesten van de leningen
op 31 December 1949.

Anderzijds op een vermeerdering van 1,112,000
voor de contractuële delging van deze leningen.

Vermindering . . fr. 592,000

De vermindering welke er uit voortvloeit, vertegenwoordigt een reductie van interestlasten, aan te rekenen op buitengewone delgingen welke gedaan werden en dienen gedaan door de Delgingskas van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo. Zonder deze extra-contractuële delgingen, zou de vermindering der interesten gecompenseerd geworden zijn door de ongeveer gelijke vermeerdering der delgingen.

A la rubrique de la dette consolidée apparaissent, en outre, deux charges nouvelles :

L'une de fr. 8,000,000
représentant les intérêts à payer aux obligations de l'emprunt à 4 % amortissable émis en 1949 (arrêté du Régent du 10 novembre 1949).

L'autre de fr. 20,000,000
représentant l'estimation des intérêts exigibles en 1950 sur des emprunts à émettre.

Fr. 28,000,000

Cet accroissement de 28,000,000 de francs conjugué avec la diminution de 592,000 francs justifié plus haut, explique l'augmentation de 27,408,000 francs des charges des emprunts émis et à émettre. En outre, un crédit nouveau de 36,000 francs est demandé pour faire face au remboursement des titres frappés d'opposition, selon la procédure instituée par l'arrêté royal du 4 novembre 1921.

Le service de l'annuité « UNATRA » répète le crédit de 1949 : 7,064,000 francs.

2. Il n'est pas demandé de crédit pour honorer les charges de la dette indirecte : il est, en effet, prévu que les organismes bénéficiaires de la garantie de la Colonie n'auront pas recours à celle-ci en 1950.

3. Enfin, la majoration des frais généraux s'explique par la prévision des frais de renouvellement des titres de la dette publique, conformément à l'arrêté du Régent du 17 janvier 1949 relatif à l'annulation des titres belges au porteur non déclarés.

**

La situation de la dette publique du Congo belge, au 31 décembre 1949, peut être récapitulée comme suit :

Dette consolidée	fr. 2,889,989,761 45
Dette flottante	800,022,300 » ⁽¹⁾
Dette indirecte	1,283,325,000 »

Total. . fr. 4,973,337,061 45

Le détail de la dette consolidée et de la dette indirecte est donné dans les développements du budget.

D. — LE FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS.

Le Fond de crise créé par la loi du 22 juillet 1931 contenant le budget général de la Colonie pour l'exercice 1931 et figurant au budget pour ordre du Congo belge est alimenté par des allocations prévues au budget ordinaire. Il convient de lui permettre de recevoir également le produit de recettes exceptionnelles ou spéciales déterminées dans chaque cas par la loi du budget ainsi que les bonis des budgets ordinaires accusés par les lois de comptes et notamment ceux de la période de guerre, comme je l'ai signalé dans les exposés des motifs des budgets ordinaires de 1948 et 1949.

Le Fonds de crise prendra la dénomination de *Fonds spécial d'égalisation des budgets*. Il constituera une

(¹) Bons détenus par le Fonds du Bien-Etre indigène : 800 millions de francs; bons divers : 22.300 francs.

In de rubriek der geconsolideerde schuld komen, bovendien, twee nieuwe lasten voor :

De ene van fr. 8,000,000
welke de interesten vertegenwoordigt die dienen betaald aan de in 1949 uitgeschreven delgbare lening 4 t. h. (besluit van de Regent van 10 November 1949).

De andere van 20,000,000
welke de raming vertegenwoordigt van de in 1950 op de uit te schrijven leningen eisbare interesten.

Fr. 28,000,000

Deze toeneming van 28,000,000 frank verbonden aan de vermindering van 592,000 frank welke hiervoren gerechtigd werd, legt de vermeerdering uit, met 27,408,000 frank van de lasten der uitgeschreven en uit te schrijven leningen. Bovendien wordt een nieuw krediet van 36,000 frank aangevraagd om het hoofd te bieden aan de terugbetaling van de met verzet betekende titels, volgens de procedure ingesteld bij koninklijk besluit van 4 November 1921.

Bij de dienst der annuïteit « UNATRA » komt hetzelfde krediet voor als dit van 1949 : 7,064,000 frank.

2. Er wordt geen krediet aangevraagd om de lasten der indirecte schuld te dekken : er wordt inderdaad, voorzien dat de organismen die de waarborg van de Kolonie genieten, in 1950 niet hun toevlucht tot deze schuld zullen nemen.

3. Ten slotte wordt de verhoging der algemene kosten uitgelegd door de voorziening van de kosten voor hernieuwing van de titels der Openbare Schuld, overeenkomstig het besluit van de Regent van 17 Januari 1949, betreffende de vernietiging van de niet aangegeven Belgische aandelen aan toonder.

**

De toestand van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo, op 31 December 1949, kan samengevat worden als volgt :

Geconsolideerde schuld	fr. 2,889,989,761 45
Flottende schuld	800,022,300 » ⁽¹⁾
Indirecte schuld	1,283,325,000 »

Totaal. . fr. 4,973,337,061 45

Bijzonderheden nopens de geconsolideerde schuld en de indirecte schuld worden in de uitgewerkte staten der begroting verstrekt.

D. — BIJZONDER EGALISATIEFONDS DER BEGROTINGEN.

Het Crisisfonds opgericht bij de wet van 22 Juli 1931, inhoudende de algemene begroting der Kolonie voor het dienstjaar 1931 en voorkomende in de begroting voor Order van Belgisch-Congo wordt gestijfd door uitkeringen die in de gewone begroting voorzien zijn. Het past aan dit Fonds het recht te verlenen eveneens de ophrengst van uitzonderlijke of bijzondere ontvangsten, welke in ieder geval door de begrotingswet vastgesteld zijn, in ontvangst te nemen, alsmede de batige saldi van de gewone begrotingen die blijken uit de rekenwetten en namelijk deze van de oorlogsperiode, zoals ik dit reeds in de memories van toelichting van de gewone begrotingen van 1948 en 1949 uiteengezet heb.

Het Crisisfonds zal voortaan de benaming *Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen* dragen. Het zal een bud-

(¹) Bons in het bezit van het Fonds voor Inlanders Welzijn : 800 miljoen frank; allerhande bons : 22.300 frank.

réserve budgétaire inscrite au budget pour ordre. Il jouera le rôle d'une caisse de compensation. En cas de dépression économique entraînant des difficultés pour le budget ordinaire, l'équilibre de celui-ci sera soutenu par un prélèvement sur l'avoir du Fonds spécial, prélèvement qui fera l'objet d'une inscription en recette au budget des Voies et Moyens. Les prélèvements sur ce Fonds devront toujours être autorisés par le Parlement et ils ne pourront être opérés que pour épauler l'équilibre des budgets ordinaires du Congo belge en cas de dépression économique.

La constitution d'une réserve budgétaire importante rendra les budgets ordinaires successifs du Congo belge moins sensibles aux variations de la conjoncture. D'autre part, l'obligation, pendant les bonnes années, de prévoir annuellement une allocation de sécurité pour l'approvisionnement du Fonds, constituera un frein à l'augmentation des dépenses.

Telle est la portée de la disposition spéciale prévue à l'article 11 du projet de loi sous le libellé suivant :

« Le *Fonds de crise*, créé par la loi du 22 juillet 1931 contenant le budget général de la Colonie pour l'exercice 1931 et figurant au budget pour ordre du Congo belge, prendra dorénavant la dénomination de *Fonds spécial d'égalisation des budgets*.

» Ce Fonds est alimenté :

» 1° par des allocations couvertes par les Voies et Moyens et fixées chaque année, en période favorable, par la loi du budget ordinaire du Congo belge;

» 2° éventuellement par le produit de recettes exceptionnelles ou spéciales déterminé, dans chaque cas, par la loi de budget;

» 3° par les excédents de recettes que font apparaître annuellement les lois de règlement définitif des budgets ordinaires du Congo belge à partir de l'exercice 1939.

» Les prélèvements sur ce Fonds ne pourront être opérés qu'en vertu d'une loi et uniquement pour venir en aide aux budgets ordinaires du Congo belge en cas de dépression économique. »

Une allocation de 300 millions de francs est prévue au budget ordinaire de 1950 pour l'alimentation du Fonds d'égalisation des budgets.

Une dotation extraordinaire de 245 millions de francs sera prévue au budget extraordinaire de 1950 par prélèvement sur le produit de réévaluation de l'encaisse-or de l'Institut d'émission (Banque du Congo belge). Ainsi l'approvisionnement du Fonds s'élèvera à 545 millions de francs pour 1950.

La situation du Fonds d'égalisation des budgets au 1^{er} janvier 1950 peut se récapituler comme suit :

A. — Approvisionnement prévu dans les budgets votés ou déposés.

Solde créditeur du Fonds au début de 1947	fr. 85,221,100
Allocations inscrites aux budgets ordinaires de :	
1947	10,000,000
1948	212,250,000
1949	450,000,000
1950	300,000,000

A reporter . . . fr. 1,057,471,100

getaire reserve vormen die in de begroting voor Order ingeschreven is. Het zal de rol spelen van een compensatiekas. Ingeval van economische depressie, die moeilijkheden zou meebrengen voor de gewone begroting, zal het evenwicht van deze gesteund worden door een heffing op het vermogen van het Bijzonder Fonds, heffing die het voorwerp zal uitmaken van een inschrijving als ontvangst in de begroting der Middelen. De heffingen op dit Fonds zullen altijd door het Parlement moeten gemachtigd worden en zij zullen slechts mogen geschieden om het evenwicht van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo in geval van economische depressie te steunen.

Het oprichten van een belangrijke budgétaire reserve zal de opeenvolgende gewone begrotingen van Belgisch-Congo minder gevoelig maken voor de schommelingen van de conjunctuur. De verplichting, tijdens de gunstige jaren, een veiligheidsuitkering te voorzien voor de stijving van het Fonds, zal, anderzijds, de verhoging der uitgaven remmen.

Dit is dan ook de betekenis van de bijzondere bepaling van artikel 11 van het ontwerp van wet, onder volgende tekst :

« Het *Crisisfonds*, ingesteld door de wet van 22 Juli 1931 houdende de algemene begroting der Kolonie voor het dienstjaar 1931, en dat op de begroting voor Order van Belgisch-Congo voorkomt, zal voortaan de benaming nemen van *Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen*.

» Dit Fonds wordt gestijfd :

» 1° door bijdragen gedekt door de Middelen en, elk jaar, gedurende de gunstige tijdvakken, door de gewone begrotingswet van Belgisch-Congo vastgesteld;

» 2° gebeurlijk, door de opbrengst van uitzonderings- of bijzondere ontvangsten; in elk geval door de begrotingswet bepaald;

» 3° door de overschotten van ontvangsten die, jaarlijks, in de wetten houdende eindregeling van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo vanaf dienstjaar 1939, voorkomen.

» De voorafnemingen op dit Fonds zullen slechts krachtens een wet mogen verricht worden en uitsluitend tot bijstand van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo in geval van economische gedrukktheid. »

In de gewone begroting van 1,950 wordt een uitkering van 300 miljoen frank voorzien tot stijving van het Egalisatiefonds der begrotingen.

In de buitengewone begroting van 1950 zal een buitengewone dotatie van 245 miljoen frank voorzien worden door heffing op het product der herwaardering van de goudvoorraad van de Circulatieinrichting (Bank van Belgisch-Congo). Aldus zal de stijving van het Fonds voor 1950, 545 miljoen frank bedragen.

De toestand van het Egalisatiefonds der begrotingen op 1 Januari 1950 kan samengevat worden als volgt :

A. — Stijving vastgesteld in de bij stemming goedgekeurde of in de ingediende begrotingen.

Batig saldo van het Fonds in het begin van 1947	fr. 85,221,000
Uitkeringen ingeschreven op de gewone begrotingen van :	
1947	10,000,000
1948	212,250,000
1949	450,000,000
1950	300,000,000

Over te dragen . . . fr. 1,057,471,100

Report . . . fr. 1,057,471,100

**B. — Approvisionnement à prévoir
dans les projets de lois budgétaires en préparation.**

1. Dotation extraordinaire par prélèvement sur le produit de réévaluation de l'encaisse-or de l'Institut d'émission qui sera inscrite au budget extraordinaire de 1950. fr. 245,000,000
2. Allocation complémentaire qui, grâce aux plus-values de recettes, pourra être inscrite dans le projet de loi rectifiant le budget ordinaire de 1947 (recettes et crédits supplémentaires) 800,000,000
3. Allocation complémentaire qui, grâce aux plus-values de recettes, pourra être inscrite dans le projet de loi de crédits supplémentaires au budget ordinaire de 1948 300,000,000

Ensemble . . . fr. 2,402,471,100

A ce montant viendront s'ajouter ultérieurement, par voie des lois de comptes, les bonis des budgets ordinaires de la période de guerre et des exercices antérieurs à 1950. Ils dépasseront 2 milliards de francs.

V. — LA SITUATION ÉCONOMIQUE.

D'une manière générale, l'économie congolaise s'est adaptée, en 1949, avec grande souplesse, aux conditions très variables des besoins et des prix mondiaux.

Un événement capital fut le rajustement de nombreuses monnaies par rapport à l'or, opéré en septembre 1949.

Basée essentiellement sur la production de matières premières, l'économie congolaise en ressentit vivement les effets immédiats. Les prix à l'exportation s'alignèrent à la nouvelle contrevaletur en francs des prix américains ou des prix mondiaux. Il est prématuré d'envisager si les récents alignements monétaires détermineront, à l'importation, des modifications dans le courant des échanges : en 1948, les importations en provenance de pays dont la monnaie est restée inchangée en 1949, représentaient environ le tiers du montant total des importations.

**

L'année 1948 a été considérée comme une année exceptionnellement prospère. L'année 1949 est une année de consolidation, caractérisée tout d'abord par une note d'irrégularité et même de faiblesse pour certains produits; durant le dernier trimestre, un redressement sensible se manifeste pour quelques produits du règne minéral et quelques produits agricoles.

Overgebracht . . . fr. 1,057,471,100

**B. — Stijving te voorzien in de
in voorbereiding zijnde budgetaire ontwerpen van wet.**

1. Buitengewone dotatie door heffing op het product der herwaardering van de goudvoorraad van de Circulatie-inrichting die in de buitengewone begroting van 1950 zal ingeschreven worden fr. 245,000,000
2. Aanvullende uitkering die, dank zij de meerwaarden van ontvangsten zal mogen ingeschreven worden in het ontwerp van wet tot rectificering van de gewone begroting van 1947 (bijontvangsten en -kredieten.) 800,000,000
3. Aanvullende uitkering, die dank zij de meerwaarden van ontvangsten, in het ontwerp van wet van bijkredieten in de gewone begroting van 1948 zal mogen ingeschreven worden 300,000,000

Te zamen . . . fr. 2,402,471,100

Bij dit bedrag zullen later, bij wege van de rekenwetten, de batige saldi gevoegd worden van de gewone begrotingen der oorlogsperiode en van de dienstjaren die 1950 voorafgegaan zijn. Zij zullen meer dan 2 milliard frank belopen.

V. — ECONOMISCHE TOESTAND.

Over het algemeen heeft de Congolese economie zich, in 1949, met veel soepelheid, aangepast aan de zeer veranderlijke voorwaarden der wereldbehoeften en -prijzen.

De heraanpassing van talrijke munten in verhouding tot het goud, welke in 1949 plaats vond, was een hoogst belangrijke gebeurtenis.

De Congolese economie die voornamelijk gegrond is op het voortbrengen van grondstoffen, ondervond er op gevoelige wijze de onmiddellijke gevolgen van. De uitvoerprijzen werden aangepast op de nieuwe tegenwaarde in franken van de Amerikaanse prijzen of van de wereldprijzen. Het is nog te vroeg om na te gaan of de afpassing der munten, die onlangs geschiedde, bij de uitvoer, wijzigingen bij het omwisselen zullen teweegbrengen : in 1948 vertegenwoordigde de invoer uit landen wier munt in 1949 ongewijzigd gebleven was, ongeveer het derde van het totaal bedrag van de ingevoerde koopwaren.

**

Het jaar 1948 werd beschouwd als een uitzonderlijk gunstig jaar. Het jaar 1949 is een consolidatiejaar dat eerst en vooral gekenmerkt was door een zekere onregelmatigheid en zelfs zwakheid voor sommige producten; tijdens het laatste kwartaal, kwam een merkelijke verbetering tot uiting voor enige producten van het delfstoffenrijk en enkele landbouwproducten.

A N N É E S	T. nettes — Netto T.	Indice (%) — Cijfer (%)	Valeurs — Waarden	Indice (%) — Cijfer (%)	J A R E N
-------------	----------------------------	-------------------------------	-------------------------	-------------------------------	-----------

Exportations globales du Congo belge et du Ruanda-Urundi. | Globale uitvoer van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

1936-1938 (moyenne annuelle)	528,717	100	2,021,294,000	100	1936-1938 (jaarlijks gemiddelde).
1947	781,598	147.8	8,097,759,000	400.6	1947.
1948	837,220	158.3	10,817,466,000	535.1	1948.
1948 (3 premiers trimestres) . . .	625,852	—	7,561,686,000	—	1948 (3 eerste kwartalen).
1949 (3 premiers trimestres) . . .	601,598	—	8,158,010,000	—	1949 (3 eerste kwartalen).

Importations globales au Congo belge et au Ruanda-Urundi. | Globale invoer in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi.

1936-1938 (moyenne annuelle) . . .	310,249	100	1,023,005,000	100	1936-1938 (jaarlijks gemiddelde).
1947	578,299	186	6,453,267,000	630	1947.
1948	756,329	243	8,302,053,000	820	1948.
1948 (3 premiers Trimestres) . . .	543,879	—	5,824,079,000	—	1948 (3 eerste kwartalen).
1949 (3 premiers trimestres) . . .	685,351	—	7,804,947,000	—	1949 (3 eerste kwartalen).

Les constatations suivantes peuvent être dégagées immédiatement :

1. *Tonnage* : très léger recul des exportations. Progression continue et très nette des importations.

2. *Valeurs* : consolidation de la valeur des exportations, malgré le recul parfois sensible des prix de certains produits agricoles. Augmentation très forte de la valeur des marchandises importées.

Le recul en tonnage des exportations des trois premiers trimestres 1949, très minime d'ailleurs, sera probablement corrigé dès la fin de l'année.

	Tonnes	Valeurs (1,000 francs)
Exportations du 1 ^{er} trimestre 1949 . . .	194,082	2,880,181
Exportations du 2 ^e trimestre 1949 . . .	200,274	2,495,736
Exportations du 3 ^e trimestre 1949 . . .	207,242	2,782,093

L'augmentation de la valeur des exportations est due principalement à l'étain (minerai et lingots) dont la valeur reprise dans les statistiques s'élève à 1,046,658,000 francs (13,901 tonnes) contre une valeur de 734,340,000 francs (14,552 tonnes) en 1948.

Les principaux produits exportés ont été le cuivre, l'étain (minerai et lingots), les huiles de palme et de palmistes, le coton, le café, l'or, les produits cobaltifères, les noix palmistes.

En 1948, la valeur des exportations de marchandises s'était répartie comme suit :

Produits du règne minéral	51.8 %
Produits du règne végétal	45.6 %
Produits du règne animal	0.7 %
Autres produits	1.7 %

La caractéristique la plus frappante est la progression continue des importations en tonnage; en valeurs, on constate une stabilisation et même une légère régression durant le troisième trimestre 1949.

Il est à remarquer que le montant total des importations enregistrées en 1948 (756,329 tonnes) reste encore inférieur au record enregistré en 1929 (822,264 tonnes nettes).

Men doet onmiddellijk de volgende vaststellingen :

1. *Tonnemaat* : zeer lichte achteruitgang bij de uitvoer. Aanhoudende en zeer duidelijke stijging bij de invoer.

2. *Waarden* : consolidering van de waarde van de uitvoer, ondanks de soms gevoelige daling der prijzen van zekere landbouwproducten. Zeer grote verhoging van de waarde der ingevoerde producten.

De overigens zeer geringe vermindering der tonnemaat bij de uitvoer van de drie eerste kwartalen 1949 zal blijkbaar vanaf het einde van het jaar hersteld worden.

	Ton	Waarde (1,000 frank)
Uitvoer van het 1 ^e kwartaal 1949 . . .	194,082	2,880,181
Uitvoer van het 2 ^e kwartaal 1949 . . .	200,274	2,495,736
Uitvoer van het 3 ^e kwartaal 1949 . . .	207,242	2,782,093

De verhoging der waarde van de uitvoer is hoofdzakelijk toe te schrijven aan het tin (erts en staven) waarvan de in de statistieken opgegeven waarde 1,046,658,000 frank (13,901 ton) bedraagt tegen een waarde van 734,340,000 frank (14,552 ton) in 1948.

De voornaamste uitgevoerde producten waren koper, tin (erst en staven), palmolie en palnotenolie, katoen, koffie, goud, cobalthoudende producten, palnoten.

In 1948 was de waarde van de koopwarenuitvoer ingedeeld als volgt :

Producten van het plantenrijk	51.8 t.h.
Producten van het delfstoffenrijk	45.6 t.h.
Producten van het dierenrijk	0.7 t.h.
Andere producten	1.7 t.h.

Het meest treffende kenmerk is de voortdurende stijging van de invoer in tonnemaat; wat de waarde betreft stelt men een stabilisatie vast en zelfs een lichte vermindering tijdens het derde kwartaal 1949.

Er valt aan te stippen dat het totaal bedrag van de in 1948 vastgestelde invoer (756,329 ton) nog onder het in 1929 geboekte record blijft (822,264 netto ton).

	Tonnes	Valeurs (1,000 francs)
Importations du 1 ^{er} trimestre 1948 ...	175,832	1,844,653
Importations du 2 ^e trimestre 1948 ...	182,020	1,845,372
Importations du 3 ^e trimestre 1948 ...	186,299	2,139,566
Importations du 4 ^e trimestre 1948 ...	212,102	2,553,549
Importations du 1 ^{er} trimestre 1949 ...	210,346	2,471,701
Importations du 2 ^e trimestre 1949 ...	232,964	2,676,229
Importations du 3 ^e trimestre 1949 ...	242,041	2,657,017

Pour l'année 1948, la proportion des produits fabriqués dans l'ensemble des importations a représenté 84 %, ce qui est la caractéristique d'un pays neuf.

En 1948, les principaux fournisseurs ont été :

L'U.E.B.L.	37.83 %
Les U.S.A.	30.85 %
Le Royaume-Uni	10.17 %

On constate un accroissement de la part de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise dans la valeur totale des importations depuis la fin de la guerre :

7 % en 1945;
22 % en 1946;
30 % en 1947;
38 % en 1948;

pour les trois premiers trimestres 1949, cette proportion se maintient à 38 %.

Les principales importations effectuées en 1948 se répartissent comme suit :

1° En provenance de l'U.E.B.L. :

Métaux et ouvrages spéciaux.

Fer et acier en barres et en tôles, rails et ouvrages pour voies ferrées, tubes en acier et tuyaux pour distribution d'eau, etc. . fr.	871,000,000
Machines mécaniques et outils	764,000,000
Tissus	263,000,000

2° En provenance des Etats-Unis :

Véhicules et rechanges	642,000,000
Machines, mécaniques et outils	499,000,000
Tissus (contre 801,000,000 de francs en 1947)	395,000,000

3° En provenance du Royaume-Uni :

Tissus	216,000,000
Machines, mécaniques et outils	192,000,000
Véhicules et rechanges	112,000,000

Dans le courant de l'année 1949, l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise a conclu des accords commerciaux engageant le Congo belge et le Ruanda-Urundi.

Dans l'établissement des programmes d'importation et d'exportation de produits intéressant le Congo belge, il a été fait régulièrement appel aux producteurs et importateurs congolais.

L'exécution des accords a été surveillée attentivement.

Le courant des échanges s'est élargi en 1949, principalement à destination de l'Allemagne occidentale dont les besoins en produits d'Outre-Mer, notamment en matières grasses, sont considérables.

A de nombreuses reprises, le Gouvernement de la Colonie est directement intervenu pour faciliter l'écoulement de certains produits agricoles : ses efforts, notamment en matière d'huile de palme, ont permis d'éviter la constitution de stocks importants.

L'élargissement des échanges est lié au problème de la convertibilité des monnaies; dans de nombreux pays, le manque de devises constitue une entrave. Le retour à la liberté économique et financière plus complète ne pourrait être que très favorable à l'économie congolaise.

	Ton	Waarde (1,000 frank)
Invoer van het 1 ^e kwartaal 1948 ...	175,832	1,844,653
Invoer van het 2 ^e kwartaal 1948 ...	182,020	1,845,372
Invoer van het 3 ^e kwartaal 1948 ...	186,299	2,139,566
Invoer van het 4 ^e kwartaal 1948 ...	212,102	2,553,549
Invoer van het 1 ^e kwartaal 1949 ...	210,346	2,471,701
Invoer van het 2 ^e kwartaal 1949 ...	232,964	2,676,229
Invoer van het 3 ^e kwartaal 1949 ...	242,041	2,657,017

Voor het jaar 1948 vertegenwoordigde de verhouding der gefabriceerde producten in het gezamenlijk cijfer van de invoer 84 t.h.; dit is dan ook het kenmerk van een nieuw land.

In 1948 waren de voornaamste leveranciers :

De B.L.E.U.	37.83 t.h.
De U.S.A.	30.85 t.h.
Het Verenigd Koninkrijk	10.17 t.h.

Men stelt een toeneming vast vanwege de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie in de totale waarde van de invoer sedert het einde van de oorlog :

7 t.h. in 1945;
22 t.h. in 1946;
30 t.h. in 1947;
38 t.h. in 1948;

voor de drie eerste kwartalen 1949 blijft deze verhouding op 38 t.h. behouden.

De koopwaren welke in 1948 ingevoerd werden waren voornamelijk herkomstig :

1° Uit de B.L.E.U. :

Metalen en speciale werken.

IJzer en staal in staven en platen, sporen en werken voor spoorwegen, stalen buizen en pijpen voor waterverdeling, enz. fr.	871,000,000
Machines, werktuigen en gereedschappen	764,000,000
Weefsels	263,000,000

2° Uit de Verenigde Staten :

Voertuigen en wisselstukken	642,000,000
Machines, werktuigen en gereedschappen	499,000,000
Weefsels (tegen 801,000,000 in 1947)	395,000,000

3° Uit het Verenigd Koninkrijk :

Weefsels	216,000,000
Machines, werktuigen en gereedschappen	192,000,000
Voertuigen en wisselstukken	112,000,000

In de loop van het jaar 1949, heeft de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie handelsakkoorden gesloten die Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi verbinden.

Bij het opmaken van de programma's voor de in- en uitvoer van producten die Belgisch-Congo aanbelangen, werd regelmatig beroep gedaan op de Congolese voortbrengers en importateurs.

Over de uitvoering der akkoorden werd nauw toezicht gehouden.

De omwisseling van goederen heeft in 1949 uitbreiding genomen, voornamelijk met bestemming tot West Duitsland waar zich een sterke behoefte aan overzeese producten, namelijk aan vetstoffen, doet voelen.

Het Gouvernement van de Kolonie is herhaalde malen tussenbeide gekomen om het afzetten van zekere landbouwproducten te vergemakkelijken. Zijn krachtsinspanning, namelijk in zake palmolie, heeft toegelaten te vermijden dat belangrijke stocks zouden opgestapeld blijven.

De uitbreiding van de omwisseling houdt nauw verband met het vraagstuk van de converteerbaarheid der munten; in talrijke landen is het gebrek aan deviezen een hinderpaal. De terugkeer tot de meer volledige economische en financiële vrijheid zou een zeer gunstige invloed uitoefenen op de Congolese economie.

**

L'index du coût de la vie qui était au 1^{er} octobre 1948 de 248,665 est monté progressivement jusqu'à 261,211 au 1^{er} octobre 1949.

Il s'établissait : au 1^{er} janvier 1949 à 249,383; au 1^{er} avril 1949 à 258,079; au 1^{er} juillet 1949 à 259,862.

**

Pour ce qui concerne la propriété industrielle, on peut noter une stabilisation du nombre de dépôts tant pour les brevets que pour les marques de fabrique.

En effet, le nombre de dépôts de brevets au cours des onze premiers mois de 1949 est de 145 et celui des marques 263.

En 1948, ce nombre s'élevait à 141 dépôts de brevets et 270 dépôts de marques de fabrique pour toute l'année.

En outre, il y eut 51 dépôts de dessins et modèles industriels en 1949.

VI. — CONCLUSIONS.

Le budget ordinaire de 1950, dont les dépenses initiales ont été fortement élaguées, se présente comme un acte de prévisions sincère tenant compte à la fois des besoins accrus de l'administration coloniale et de la volonté du Gouvernement de maintenir le développement de cette administration dans les limites compatibles avec l'équilibre budgétaire.

Les caractéristiques du budget ordinaire de 1950 peuvent se résumer comme suit :

1° Les recettes, en moins-value de 530,382,000 francs sur les estimations de l'exercice précédent, couvrent cependant toutes les dépenses et permettent d'affecter à la réserve budgétaire une allocation de sécurité qui représente 7.44 % du montant général des Voies et Moyens.

2° Les dépenses ordinaires, qui assurent une progression raisonnable dans tous les secteurs, sont en augmentation de 509,216,000 francs sur les prévisions de 1949; d'importantes réductions ont atténué cette augmentation qui se ramène à un montant *net* de 148,521,000 francs.

3° Pour la première fois les dépenses *récurrentes* du Plan décennal sont prises en charge par le budget ordinaire (109,777,000 francs).

4° Les dépenses *courantes* de l'aviation militaire sont transférées du budget extraordinaire au budget ordinaire où elles doivent normalement se trouver (17,369,000 francs).

5° Les effectifs du personnel européen du cadre sont majorés de 407 unités, dont 200 pour l'exécution du Plan décennal.

Le personnel auxiliaire est en augmentation de 983 unités, dont 508 pour le Plan décennal.

Les effectifs du personnel indigène salarié sont renforcés de 4,702 unités.

6° Les attributions du service cartographique et géodésique sont reprises par l'Institut géographique du Congo belge, qui bénéficie d'un subside ordinaire de 35,264,000 francs.

7° Les produits bruts et les dotations aux Fonds de prévoyance de l'Otraco et de la Régideso ne figurent plus au budget que « pour mémoire »; ces organismes auront une autonomie financière surveillée à partir de 1950.

**

Het indexcijfer van de levensduurte dat op 1 October 1948, 248,655 bedroeg is geleidelijk gestegen tot 261,211 op 1 October 1949.

Het beliep : op 1 Januari 1949 249,383; op 1 April 1949 258,079; op 1 Juli 1949 259,862.

**

Wat de industriële eigendom betreft, kan men een stabiliteit vaststellen van het aantal neerleggingen zowel voor de brevetten als voor de fabrieksmerken.

Het aantal in de loop van de elf eerste maanden van 1949 ingediende brevetten bedraagt inderdaad 145 en dit der fabrieksmerken 263.

In 1948 waren er 141 neerleggingen van brevetten en 270 neerleggingen van fabrieksmerken voor het ganse jaar.

Bovendien waren er in 1949, 51 neerleggingen van nijverheidstekeningen en modellen.

VI. — BESLUIT.

De gewone begroting van 1950 waarvan de eerste uitgaven ten zeerste besnoeid werden, is een onvervalste ramingsakte die terzelfder tijd rekening houdt met de behoeften van het koloniaal bestuur en met de wil van het Gouvernement de ontwikkeling van dit bestuur te handhaven binnen zekere perken die verenigbaar zijn met het begrotingsevenwicht.

De kenmerken van de gewone begroting van 1950 kunnen samengevat worden als volgt :

1° De ontvangsten, in waardevermindering met 530 miljoen 382,000 frank op de ramingen van het vorige dienstjaar, dekken evenwel al de uitgaven en laten toe voor de begrotingsreserve een veiligheidsuitkering aan te wenden die 7.44 t.h. vertegenwoordigt van het algemeen totaal der middelen.

2° De gewone uitgaven die in al de sectoren een behoorlijke progressie verzekeren, tonen een vermeerdering aan van 509,216,000 frank op de ramingen van 1949; deze vermeerdering werd dank zij belangrijke besnoeiingen op een *netto* bedrag van 148,521,000 frank gebracht.

3° Voor de eerste maal worden de wederkerende uitgaven van het Tienjarenplan ten laste genomen door de gewone begroting (109,777,000 frank).

4° De *gewone* uitgaven van het militaire vliegwezen worden van de buitengewone begroting op de gewone begroting overgeschreven, waar zij in werkelijkheid moeten voorkomen (17,369,000 frank).

5° De effectieven van het Europees personeel van het kader zijn vermeerderd met 407 eenheden, waarvan 200 voor de uitvoering van het Tienjarenplan.

Het hulppersoneel heeft met 983 eenheden toegenomen waarvan 508 voor het Tienjarenplan.

De effectieven van het loontrekkend inlands personeel werden met 4,702 eenheden versterkt.

6° De functiën van de cartografische en geodesische dienst worden overgenomen door het Geographisch Instituut van Belgisch-Congo dat een gewone toelage van 35,264,000 frank geniet.

7° De bruto-producten en de dotaties aan het voorziefonds van de Otraco en van de Régideso worden in de begroting slechts nog « voor memorie » vermeld; deze organismen zullen, van 1950 af, een onder toezicht staande financiële autonomie genieten.

8° Les dépenses *exceptionnelles* (bâtiments civils, travaux routiers, constructions dans les camps militaires, lutte contre l'érosion des sols, etc) sont transférées au budget extraordinaire où elles s'intègrent pour la plupart dans le programme des travaux du Plan décennal.

9° La charge de la Dette publique (208,799,000 francs) ne représente que 5.22 % des dépenses ordinaires.

10° Un approvisionnement de 300,000,000 de francs est prévu pour le Fonds spécial d'égalisation des budgets.

11° Le budget de 1950, après cette mesure de sécurité, se présente *en boni* de plus de 23,000,000 de francs.

**

La situation économique et financière du Congo belge reste favorable.

Depuis 1934, les budgets ordinaires sont équilibrés sans emprunt; ils se soldent en boni depuis dix ans, tout en ayant permis un développement général.

Grâce à une politique budgétaire prudente, la Colonie possède un fonds de réserve important capable d'épauler l'équilibre budgétaire en cas de dépression économique; la valeur de son Portefeuille dépasse largement le montant de sa Dette publique et la charge de cette dette ne représente, en 1950, que 5.22 % des dépenses ordinaires générales.

De telles constatations renforcent la confiance dans les finances coloniales. Elles méritent d'être soulignées au moment où la Colonie va entreprendre l'exécution d'un Plan décennal sur ressources extraordinaires d'emprunt.

Le Ministre des Colonies,

8° De *uitzonderingsuitgaven* (burgerlijke gebouwen, wegenwerken, bouwwerken in de militaire kampen, strijd tegen de erosie van de bodem, enz.) worden overgeschreven op de buitengewone begroting, waar zij, voor het grootste gedeelte, opgenomen worden in het programme van het Tienjarenplan.

9° De last van de openbare schuld (208,799,000 frank) vertegenwoordigt slechts 5.22 t.h. van de gewone uitgaven.

10° Er wordt een kasvoorziening van 300 miljoen frank vastgesteld voor het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen.

11° Na deze veiligheidsmaatregel sluit de begroting van 1950 met een *batig saldo* van meer dan 23 miljoen frank.

**

De economische en financiële toestand van Belgisch-Congo blijft gunstig.

Sedert 1934 zijn de gewone begrotingen in evenwicht, zonder lening; sedert tien jaar sluiten zij met een batig saldo, terwijl zij een algemene ontwikkeling toelieten.

Dank zij een voorzichtige begrotingspolitiek beschikt de Kolonie over een belangrijk reservefonds dat in geval van economische depressie tot het bekomen van het begrotings-evenwicht kan bijdragen: de waarde van haar portefeuille overtreft in hoge mate het bedrag van haar openbare schuld en de last van die schuld vertegenwoordigt in 1950 slechts 5.22 t.h. van de algemene gewone uitgaven.

Dergelijke vaststellingen versterken het vertrouwen in de koloniale financiën. Hierop dient gewezen, vooral nu de Kolonie de uitvoering van een Tienjarenplan op buitengewone leningsmiddelen gaat aanvangen.

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages.
I. SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS POUR 1950 ...	XXXI
II. LES RECETTES :	
a) Récapitulation des recettes de 1949 et 1950 ...	XXXII
b) Recettes en plus-values et en moins-values ...	XXXII
III. LES DÉPENSES :	
a) Les dépenses générales ...	XXXVI
b) Les dépenses exceptionnelles ...	XXXVII
c) Les effectifs du personnel ...	XXXIX
IV. CONCLUSIONS ...	XLIII

Tableaux.

RECETTES :	
Tableau comparatif, par articles, des recettes de 1949 et 1950 ...	XXXIV
DÉPENSES :	
Tableau général, avec pourcentage, des dépenses par nature de 1949 et 1950 ...	XXXVII
Tableau comparatif des dépenses de 1949 et 1950 par chapitre et service ...	XXXVIII
PERSONNEL :	
Tableau comparatif par service du personnel européen du cadre pour 1949 et 1950 ...	XL
Tableau comparatif par service du personnel auxiliaire pour 1949 et 1950 ...	XLI
Tableau comparatif par service du personnel indigène engagé par contrat pour 1949 et 1950 ...	XLII

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS.

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 se présente comme suit :

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
I. ALGEMENE TOESTAND DER SAMINGEN VOOR 1950 ..	XXXI
II. ONTVANGSTEN :	
a) Samenvatting der ontvangsten van 1949 en 1950 ...	XXXII
b) Ontvangsten in meerwaarden en in waardeverminderingen ...	XXXII
III. UITGAVEN :	
a) Algemene uitgaven ...	XXXVI
b) Uitzonderingsuitgaven ...	XXXVII
c) Effectieven van het personeel ...	XXXIX
IV. BESLUIT ...	XLIII

Tabellen.

ONTVANGSTEN :	
Vergelijkende tabel, per artikel, van de ontvangsten van 1949 en 1950 ...	XXXIV
UITGAVEN :	
Algemene tabel, met percentage, van de uitgaven per aard van 1949 en 1950 ...	XXXVII
Vergelijkende tabel der uitgaven van 1949 en 1950 per hoofdstuk en dienst ...	XXXVIII
PERSONEEL :	
Vergelijkende tabel per dienst van het Europees personeel van het kader voor 1949 en 1950 ...	XL
Vergelijkende tabel per dienst van het hulppersoneel voor 1949 en 1950 ...	XLI
Vergelijkende tabel per dienst van het voor 1949 en 1950 bij contract aangeworven inlands personeel ...	XLII

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — ALGEMENE TOESTAND DER VOORUITZICHTEN.

Het ontwerp van gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950, komt voor als volgt :

	Budget ordinaire 1949 — Gewone begroting 1949	Budget ordinaire 1950 — Gewone begroting 1950	Différence par rapport au B.O. 1949 — Verskil met betrekking tot de G.B. 1949	
Dépenses :				Uitgaven :
ordinaires ... fr.	240,467,000	325,164,000	+ 84,697,000	gewone;
exceptionnelles ...	107,037,000	—	- 107,037,000 ⁽¹⁾	uitzonderlijke.
Ensemble ...	347,504,000	325,164,000	Neten - 22,340,000 Netto in -	Te zamen.
Recettes ...	232,062,000	276,919,000	+ 44,857,000	Ontvangsten.
Déficit présumé ...	115,442,000	48,245,000		Vermoed nadelig saldo.
	=====	=====		

(¹) En 1950, les dépenses exceptionnelles sont transférées au budget extraordinaire.

Le déficit présumé de 1949 pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis antérieurs à 1947).

(¹) In 1950 worden de uitzonderingsuitgaven op de buitengewone begroting overgeschreven.

Het vermoed nadelig saldo van 1949 zal door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi (batige saldi van vóór 1947) kunnen gedekt worden.

II. — LES RECETTES.

Les recettes pour 1950 sont estimées à . fr. 276,919,000
contre, en 1949 232,062,000

Soit une plus-value de . . fr. 44,857,000

a) Les recettes comparées pour 1949 et 1950 peuvent être récapitulées comme suit :

II. — ONTVANGSTEN.

De ontvangsten voor 1950 zijn geraamd
op fr. 276,919,000
tegen, in 1949 232,062,000

D.i. een meerwaarde van . . . fr. 44,857,000

a) De vergeleken ontvangsten voor 1949 en 1950 kunnen samengevat worden als volgt :

	B.O. 1949 G.B. 1949	B.O. 1950 G.B. 1950	% pour 1950 % voor 1950	Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering	
Impositions et taxes :						Belastingen en taxe :
Impôt personnel . . . fr.	5,662,000	6,238,000	2.25	576,000	—	Personele belasting;
Impôt sur les revenus . .	33,525,000	27,725,000	10.01	—	5,800,000	Belasting op het inkom-
						men;
Droits de douanes, acci-	78,055,000	93,615,000	33.81	15,560,000	—	Douane-, accijsrechten.
ses, etc.						enz.;
Impôt indigène	63,380,000	70,221,000	25.35	6,841,000	—	Inlandse belasting.
Impôt sur le bétail	21,425,000	30,900,000	11.16	9,475,000	—	Belasting op het vee;
Autres impositions et ta-	5,486,000	6,891,000	2.49	1,405,000	—	Andere belastingen en ta-
xes.						xe.
Totaux.	207,533,000	235,590,000	85.07	33,857,000	5,800,000	Totalen.
				+ 28,057,000		
Recettes domaniales	3,650,000	5,450,000	1.97	1,800,000	—	Domaniale ontvangsten.
Recettes judiciaires et ad-	10,440,000	25,197,000	9.10	14,757,000	—	Gerechts- en bestuurskos-
ministratives.						ten.
Produits des titres et va-	10,405,000	10,665,000	3.85	260,000	—	Opbrengst van de aandelen
leurs du portefeuille.						en waarde der porte-
Recettes exceptionnelles . .	34,000	17,000	0.01	—	17,000	Uitzonderingsontvangsten.
Totaux.	232,062,000	276,919,000	100.00	50,674,000	5,817,000	Totalen.
Augmentation nette.				44,857,000		Netto vermeerdering.
				=====		

b) Les principales plus-values et moins-values de recettes s'expliquent comme suit :

Impôt personnel :

La plus-value de 576,000 francs résulte de l'augmentation du nombre des constructions et des personnes soumises à l'impôt (employés et travailleurs).

Impôt indigène :

La plus-value de 6,841,000 francs provient du renforcement des mesures de contrôle (poursuite systématique du recensement et réadaptation des taux à la capacité fiscale des contribuables).

Impôt sur le bétail :

Plus-value de 9,475,000 francs. L'impôt est porté à 30 francs par tête de bétail. Ce rajustement est justifié par l'augmentation du prix du bétail. L'estimation est basée sur 870,000 têtes.

b) De voornaamste meerwaarden en waardeverminderingen worden uitgelegd als volgt :

Personele belastingen :

De meerwaarde van 576,000 frank vloeit voort uit de vermeerdering van het aantal gebouwen en personen die aan de belasting onderworpen zijn (bedienden en arbeiders).

Inlandse belasting :

De meerwaarde van 6,841,000 frank vloeit voort uit de versterking der toezichtsmaatregelen (systematische voortzetting van de telling en wederaanpassing van de belastingcijfers aan de fiscale capaciteit der belastingplichtigen).

Belasting op het vee :

Meerwaarde van 9,475,000 frank. De belasting wordt gebracht op 30 frank per stuk vee. Deze wederaanpassing wordt gerechtvaardigd door de verhoging van de prijs van het vee. De raming is gegrondvest op 870,000 stuks.

Un impôt sur le petit bétail de 3 francs par tête sera créé prochainement. Le petit cheptel peut être estimé à 1,600,000 têtes.

Autres impositions et taxes :

Plus-value de 1,405,000 francs. Le nombre des détenteurs de permis, patentes, licences continue à être en progression.

Recettes douanières :

Plus-value : 15,560,000 francs.

Une majoration de 7,000,000 de francs intervient pour les droits de sortie; elle est basée sur le tonnage des exportations en 1948 mais en tenant compte des valeurs de base actuellement en vigueur.

Les droits d'entrée, qui sont estimés avec prudence, sont en majoration de 5,550,000 francs.

Recettes domaniales :

La plus-value de 1,800,000 francs est due à l'accroissement des demandes de location de terres.

Recettes judiciaires et administratives :

Plus-value de 14,757,000 francs qui résulte en partie de l'augmentation des effectifs du personnel européen et de l'accroissement de la population blanche.

En ce qui concerne spécialement le Service de l'Agriculture, le budget de 1950 comprend une nouvelle recette de 11,145,000 francs pour taxes rémunératoire et d'égalisation sur les exportations de café.

La première taxe est destinée à compenser les dépenses de fonctionnement de l'Office des Cafés indigènes du Ruanda-Urundi; la seconde à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes prévu au budget pour ordre (art. 27).

Impôt sur les revenus :

Moins-value de 5,800,000 francs, dont 2,500,000 francs pour l'impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et 1,500,000 francs pour l'impôt complémentaire sur bénéfices des sociétés.

*
**

Les différentes recettes pour 1949 et 1950 sont comparées par article dans le tableau ci-contre :

Eerlang zal op het klein vee een belasting van 3 frank per stuk geheven worden. Het aantal klein vee mag op 1,600,000 stuks geraamd worden.

Andere belastingen en taxe :

Meerwaarde van 1,405,000 frank. Het aantal houders van vergunningen, patenten, verloven blijft steeds stijgen.

Douane-ontvangsten :

Meerwaarde van 15,560,000 frank.

Voor de uitvoerrechten is er een vermeerdering van 7,000,000 frank; zij is gegrondvest op de tonnemaat van de uitvoer in 1948, maar er wordt rekening gehouden met de thans van kracht zijnde basiswaarden.

De invoerrechten die met alle voorzichtigheid geraamd werden, zijn in vermeerdering met 5,550,000 frank.

Domaniale ontvangsten :

De meerwaarde van 1,800,000 frank is toe te schrijven aan de toeneming van de aanvragen om grondverhuur.

Gerechts- en bestuursontvangsten :

Meerwaarde van 14,757,000 frank welke gedeeltelijk voortvloeit uit de vermeerdering der effectieven van het Europees personeel en uit de toeneming van de blanke bevolking.

Wat inzonderheid de Landbouwdienst betreft, omvat de begroting van 1950 een nieuwe ontvangst van 11,145,000 frank voor vergeldings- en egalisatietaxe op de uitvoer van koffie.

De eerste taxe is bestemd om de werkingsuitgaven van het Bureau der inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi te compenseren, de tweede is bestemd om het Egalisatiefonds der inlandse koffiesoorten, voorzien in de begroting voor Orde (art. 27) te stijgen.

Belasting op het inkomen :

Waardevermindering van 5,800,000 frank waarvan 2,500,000 frank voor de belasting op het inkomen, uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en 1,500,000 frank voor de aanvullende belasting op winsten van vennootschappen.

*
**

De verschillende ontvangsten voor 1949 en 1950 worden vergeleken, per artikel, in de volgende tabel :

c) TABLEAU COMPARATIF DES RECETTES (ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES) POUR 1950 ET 1949.

c) VERGELIJKENDE TABEL DER ONTVANGSTEN (GEWONE EN UITZONDERLIJKE) VOOR 1950 EN 1949.

Articles — Artikelen	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1949 — G.B. 1949	B.O. 1950 — G.B. 1950	Augmentation sur 1949 — Vermeerdering op 1949	Diminution sur 1949 — Vermindering op 1949
1	Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> fr.	5,662,000	6,238,000	576,000	—
2	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	63,380,000	70,221,000	6,841,000	—
3	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i>	21,425,000	30,000,000	9,475,000	—
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belasting op de inkomsten verdeeld door de vennootschappen op aandelen en door de beroepsinkomsten</i>	33,525,000	27,725,000	—	5,800,000
5	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patenten der handelaars en verkeersvergunningen</i> ...	2,250,000	2,400,000	150,000	—
6	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten der veehandelaars</i>	350,000	650,000	300,000	—
7	Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportionele rechten op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	—	25,000	25,000	—
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om wapens en schietvoorraad te verkopen</i>	190,000	305,000	115,000	—
9*	Taxes d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i>	15,000	15,000	—	—
10	Droits de douanes, d'accises et entrepôts. — <i>Douanen-, accijnzen- en entrepôt-rechten</i>	78,055,000	93,615,000	15,560,000	—
11	Taxe de statistique. — <i>Statistiek-taxe</i>	700,000	850,000	150,000	—
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Invoer-vergunningen en vergunningen voor de verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	450,000	850,000	400,000	—
13	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Verloven voor het aanwerven van arbeiders</i>	1,000	1,000	—	—
14	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen</i>	50,000	120,000	70,000	—
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — <i>Registratie-taxe en rechten tot mutatie van onroerende goederen</i>	450,000	650,000	200,000	—
16	Taxes d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes. — <i>Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten</i>	500,000	500,000	—	—
17	Taxes d'abatage dans les abattoirs. — <i>Taxe voor het slachten in de slachthuizen</i>	440,000	440,000	—	—
18	Taxe colonnière. — <i>Taxe op het katoca</i>	80,000	80,000	—	—
19	Taxe sur l'essence. — <i>Taxe op de benzine</i>	10,000	5,000	—	5,000
20	Permis de récolte, permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Oogstverloven, verloven tot houtaankoop, vergunningen tot houtaankoop en bos-taxe</i>	250,000	450,000	200,000	—
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat. — <i>Verkoop van door de Staat verworven ivoor</i>	—	—	—	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuur van domein-gronden. Voortijdelijke inbeslitting</i>	3,100,000	3,500,000	400,000	—
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	210,883,000	239,540,000	34,462,000	5,805,000

Articles — Artikelen	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OBRONGSTEN	Evaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1949 — G.B. 1949	B.O. 1950 — G.B. 1950	Augmentation sur 1949 — Vermeerdering op 1949	Diminution sur 1949 — Vermindering op 1949
	Report. — Overgebracht... .. fr.	210,883,000	239,540,000	34,462,000	5,805,000
23	Redevances minières. — Mijnclijnzen	300,000	1,500,000	1,200,000	—
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — Allerhande en toevallige ontvangsten aan de Gerechts- dienst	1,500,000	1,500,000	—	—
25	Recettes diverses du Service du Contentieux. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Geschillen	377,000	452,000	75,000	—
26	Recettes diverses du Service de l'Enseignement. — Aller- hande ontvangsten van de Onderwijsdienst	105,000	201,000	96,000	—
27	Recettes diverses du Service médical. — Allerhande ont- vangsten van de Geneeskundige Dienst	680,000	928,000	248,000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Econo- mische Zaken	17,000	17,000	—	—
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — Aller- hande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels	50,000	60,000	10,000	—
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken	639,000	2,170,000	1,531,000	—
31	Recettes diverses du Service des Transports. — Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst	200,000	1,082,000	882,000	—
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst	210,000	11,160,000	10,950,000	—
33	Recettes diverses du Service vétérinaire. — Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst	505,000	545,000	40,000	—
34	Recettes diverses du Service des Finances. — Allerhande ontvangsten van de Financedienst	537,000	667,000	130,000	—
35	Recettes diverses du Service des Postes. — Allerhande ont- vangsten van de Dienst der Posterijen	2,800,000	3,250,000	450,000	—
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verrebericht- gevingen	2,420,000	2,700,000	280,000	—
37	Recettes diverses des autres services. — Allerhande ont- vangsten van de andere diensten	400,000	465,000	65,000	—
38	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille. — Netto- inkomsten van de titels en waarden der Portefeuille.	10,405,000	10,665,000	260,000	—
39	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes. — Deelneming van derden aan het aanleg- gen en het onderhoud van de wegen	—	—	—	—
40	Subventions récupérables non productives d'intérêts de la Belgique et du Congo belge. — Wederinvorderbare niet interest opleverende subventies van België en van Bel- gisch-Congo	34,000	17,000	—	17,000
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. Totaal der gewone en uitzonderingsontvangsten.	232,062,000	276,919,000	50,679,000	5,822,000
	Augmentation nette. — Netto vermeerdering.			44,857,000	

III. — LES DÉPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1950 s'élèvent à .fr. 325,164,000

Les crédits prévus au budget ordinaire de 1949 (dépenses ordinaires et exceptionnelles) s'élevaient à 347,504,000

Soit une diminution globale des dépenses en 1950 de fr. 22,340,000

Si l'on tient compte qu'en 1950 les dépenses exceptionnelles sont transférées au budget extraordinaire et qu'elles étaient prévues pour 107,037,000 francs en 1949, la situation des dépenses ordinaires s'établit comme suit :

Crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1950 fr. 325,164,000

Crédits prévus pour les dépenses ordinaires de 1949 240,467,000

Augmentation nette en 1950 . . fr. 84,697,000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation brute des dépenses ordinaires s'élève à 84,795,000 francs; elle est atténuée par une réduction de 98,000 francs, soit une augmentation nette de 84,697,000 francs.

Les augmentations proviennent principalement :

1° d'un nouveau renforcement des effectifs du personnel européen, des auxiliaires et des indigènes engagés par contrat;

2° d'une majoration des frais de voyage consécutive au renforcement des effectifs;

3° de nouvelles nécessités en matériel, notamment pour les médicaments, le matériel roulant du Service des transports et le matériel du Service des travaux publics;

4° d'une majoration des subsides pour l'Enseignement et l'Agriculture;

5° de la mise à hauteur des besoins de diverses dépenses de fonctionnement.

**

Le tableau à double entrée ci-contre (Tableau I) groupe, par nature de dépenses, les crédits du budget ordinaire de 1949 et 1950.

Ce tableau fait ressortir que les dépenses de personnel avec celles des pensions s'élèvent à 187,632,000 francs, soit 57.70 % du budget général.

Les dépenses de personnel sont en augmentation de 34,961,000 francs.

Les charges du personnel ont été calculées en tenant compte, pour les agents nouveaux, des possibilités de recrutement.

Par ordre d'importance, on relève ensuite les dépenses de matériel qui sont prévues pour 52,596,000 francs (16.18 %), soit une augmentation de 14,069,000 francs. Puis les subsides qui sont inscrits au budget pour un montant de 50,711,000 francs (15.60 %), soit une augmentation de 14,248,000 francs.

La charge de la Dette publique du Ruanda-Urundi (410,000 francs) n'a pas subi de modification.

III. — UITGAVEN.

De kredieten welke voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1950 aangevraagd werden, bedragen fr. 325,164,000

De kredieten vastgesteld in de gewone begroting van 1949 (gewone en uitzonderingsuitgaven) bedroegen 347,504,000

D.i. een globale vermindering der uitgaven in 1950 van fr. 22,340,000

Indien men rekening houdt met het feit dat de uitzonderingsuitgaven in 1950 op de buitengewone begroting overschreven worden en dat zij in 1949 op 107,037,000 frank vastgesteld waren, komt de toestand der gewone uitgaven voor als volgt :

Voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1950 aangevraagde kredieten fr. 325,164,000

Kredieten vastgesteld voor de gewone uitgaven van 1949 240,467,000

Netto vermeerdering in 1950 fr. 84,697,000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto vermeerdering der gewone uitgaven bedraagt 84,795,000 frank. Zij wordt verzacht door een vermindering van 98,000 frank, d.i. een netto vermeerdering van 84,697,000 frank.

De vermeerderingen vloeien hoofdzakelijk voort :

1° uit een nieuwe versterking van de effectieven van het Europees personeel, van het hulppersoneel en van de bij contract aangeworven inlanders;

2° uit een verhoging van de reiskosten als gevolg van de vermeerdering der effectieven;

3° uit nieuwe behoeften aan materieel, namelijk wat betreft de geneesmiddelen, het rollend materieel voor de Vervoerdienst en het materieel van de Dienst der Openbare Werken;

4° uit een verhoging der toelagen voor het Onderwijs en de Landbouw;

5° uit het aanpassen op de noodwendigheden van verschillende uitgaven voor instandhouding.

**

Volgende tabel met rechte en dwarse kolommen (tabel I) groepeerd, per aard van uitgaven, de kredieten van de gewone begroting van 1949 en 1950.

Deze tabel laat uitschijnen dat de uitgaven voor personeel met deze der pensioenen 187,632,000 frank, d.i. 57.70 t.h. van de algemene begroting belopen.

De uitgaven voor personeel zijn in vermeerdering met 34,961,000 frank.

De lasten van het personeel werden berekend wijl, voor de nieuwe agenten, rekening gehouden werd met de recruteringsmogelijkheden.

In orde van belangrijkheid, worden daarna de uitgaven voor materieel vermeld die op 52,596,000 frank (16.18 t.h.) vastgesteld zijn, d.i. een vermeerdering van 14,069,000 frank. Daarna de toelagen die in de begroting ingeschreven zijn voor een bedrag van 50,711,000 frank (15.60 t.h.), d.i. een vermeerdering van 14,248,000 frank.

De last der Openbare schuld van Ruanda-Urundi (410,000 frank) heeft geen wijziging ondergaan.

BUDGET ORDINAIRE DU RUANDA-URUNDI POUR 1950. — GEWONE BEGROTING VAN RUANDA-URUNDI VOOR 1950.

I. — TABLEAU GÉNÉRAL DES DÉPENSES PAR NATURE ET SERVICE. — ALGEMENE TABEL DER UITGAVEN PER AARD EN DIENST.

	Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel				(1) TOTALS des dépenses de personnel — Totalen der uitgaven voor personeel (a, b, c, d)	(2) Dépenses de matériel — Uitgaven voor materieel	(3) Autres dépenses de fonctionnement — Andere dienstuitgaven	Subsides — Toelagen		(4) TOTALS des subsides — Totalen der toelagen	TOTALS N.O. 1950 — Totalen G.O. 1950 (1, 2, 3, 4)	%	%	Différence sur 1949 — Verschil op 1949																	
	Traitements du personnel européen — Wolven van het Europees personeel	Traitements du personnel auxiliaire — Wolven van het hulppersoneel	Frais de voyage — Reiskosten	Salaires du personnel indigène — Lonen van het inlands personeel				Subsides à caractère social — Toelagen van maatschappelijke aard	Subsides à caractère économique — Toelagen van economische aard																						
	(a)	(b)	(c)	(d)																											
I. — DÉPENSES ADMINISTRATIVES.																I. — BESTUURSUITGAVEN.															
1. Services administratifs, judiciaires et force publique:																1. Bestuurslijke en gerechtelijke Diensten en weermacht:															
Administration supérieure du Territoire. Service territorial Police.																Hoger Bestuur van het Gebied, Gewestdienst, Politie.															
Secrétariat																Secretariaat.															
Service du contentieux et du personnel																Geschillen en Personeel Dienst.															
Parquets et tribunaux																Parketten en Rechtbanken.															
Force publique																Weermacht.															
Total des Services administratifs, judiciaires et force publique.																Totalen van de bestuurslijke en gerechtelijke Diensten en weermacht.															
En 1949.																In 1949.															
2. Services sociaux:																2. Sociale Diensten:															
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance																Inlands en Sociale Zaken, Weldadigheid.															
Enseignement																Onderwijs.															
Calices																Erediensten.															
Service médical																Geneeskundige Dienst.															
Total des Services sociaux.																Totalen van de Sociale Diensten.															
En 1949.																In 1949.															
3. Services économiques:																3. Economische Diensten:															
Finances																Financien.															
Affaires économiques																Economische Zaken.															
Titres fonciers																Grondtitels.															
Agriculture																Landbouw.															
Vétérinaire																Veerartsdienst.															
Travaux publics																Openbare werken.															
Postes																Postdienst.															
Télécommunications																Verrekerlichtgevingen.															
Transports																Vervoer.															
Total des Services économiques.																Totalen van de Economische Diensten.															
En 1949.																In 1949.															
Total des dépenses administratives.																Totalen van de bestuursuitgaven.															
%																%															
En 1949.																In 1949.															
%																%															
II. — DÉPENSES DIVERSES.																II. — VERSCHIEDEN UITGAVEN.															
Pensions																Pensioenen.															
Dette publique																Openbare schuld.															
Non-valeurs. Dépenses d'exercices clos																Onwaard. Uitgaven van afgesloten dienstjaren.															
Total des dépenses diverses.																Total van de afzonderende uitgaven.															
Total des dépenses ordinaires.																Total der gewone uitgaven.															
III. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. (Services divers.)																III. — UITZONDERINGSUITGAVEN. (Verscheiden diensten.)															
Bâtiments civils, travaux routiers, etc.																Burgerlijke gebouwen, wegenwerken, enz.															
Total général.																Algemeen totaal.															

Le tableau II ci-contre permet de comparer les dépenses *par chapitre* du budget pour 1949 et 1950. Il indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement) avec indication des différences par rapport aux prévisions de l'exercice précédent.

Toutes les dépenses des services apparaissent en augmentation. Celle-ci est particulièrement sensible dans les services suivants :

Agriculture (+ 15,491,000 francs);
Service médical (+ 14,604,000 francs);
Travaux publics (+ 8,876,000 francs);
Service territorial (+ 8,854,000 francs);
Enseignement (+ 8,110,000 francs);
Transports (+ 5,723,000 francs).

Ces augmentations démontrent que le développement des divers services du territoire se poursuit, d'année en année, principalement dans l'intérêt des indigènes.

B. — LES DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

A partir de 1950, les dépenses exceptionnelles du Ruanda-Urundi (bâtiments civils, programme routier, travaux divers) sont transférées au budget extraordinaire. Ce contingent de dépenses d'investissements (plus de 100 millions de francs) constituait une charge trop lourde pour le budget ordinaire dont les ressources sont limitées : le déficit s'en trouvait considérablement accru. Pour l'exercice prochain, ces dépenses s'amalgameront avec celles des travaux du Plan décennal du Ruanda-Urundi, qui est actuellement en préparation.

En 1950, les dépenses exceptionnelles transférées sont couvertes, avec les autres dépenses extraordinaires, par une avance récupérable de 150 millions de francs consentie par la Belgique au Ruanda-Urundi pour son développement économique et social.

De hier volgende tabel II stelt ons in staat de uitgaven *per hoofdstuk* van de begroting voor 1949 en 1950 te vergelijken. Zij wijst de globale onkosten van elke dienst aan (personeel, materieel, toelagen, andere kosten voor instandhouding) met aanduiding van de verschillen met betrekking tot de ramingen van het voorafgaande dienstjaar.

Al de uitgaven van de diensten tonen een vermeerdering aan. Deze is bijzonder gevoelig in de volgende diensten :

Landbouw (+ 15,491,000 frank);
Geneeskundige dienst (+ 14,604,000 frank);
Openbare Werken (+ 8,876,000 frank);
Gewestdienst (+ 8,854,000 frank);
Onderwijs (+ 8,110,000 frank);
Vervoer (+ 5,723,000 frank).

De vermeerderingen bewijzen dat de ontwikkeling van de verscheidene diensten van het gebied van jaar tot jaar, vooruitgang maakt, en dit bijzonder in het belang van de inlanders zelf.

B. — UITZONDERINGSUITGAVEN.

Van 1950 af worden de uitzonderingsuitgaven van Ruanda-Urundi (burgerlijke gebouwen, wegenprogramma, allerhande werken) op de buitengewone begroting overgeschreven. Dit contingent van beleggingsuitgaven (meer dan 100 miljoen frank) was een al te zware last voor de gewone begroting wier middelen beperkt zijn : het nadelig saldo nam, hierdoor, in grote mate toe. Voor het volgende dienstjaar zullen deze uitgaven vermengd worden met deze der werken van het Tienjarenplan van Ruanda-Urundi dat thans voorbereid wordt.

In 1950 zijn de overgeschreven uitzonderingsuitgaven, met de andere buitengewone uitgaven, gedekt door een invorderbaar voorschot van 150 miljoen frank dat door België aan Ruanda-Urundi, voor zijn economische en sociale ontwikkeling toegestaan werd.

II. — TABLEAU COMPARATIF PAR CHAPITRE ET
SERVICE DES CRÉDITS DEMANDÉS POUR 1950
ET DES CRÉDITS PRÉVUS POUR 1949.

II. — VERGELIJKENDE TABEL PER HOOFDSTUK EN
DIENST VAN DE KREDIETEN AANGEVRAAGD
VOOR 1950 EN VAN DE KREDIETEN VOORZIEN
VOOR 1949.

N ^{os} des chapitres — N ^o der hoofdstukken		DESIGNATION DES SERVICES	Crédits prévus au B.O. 1949	Crédits sollicités pour 1950	Augmentation	Diminution
1949	1950	AANWIJZING DER DIENSTEN	Kredieten voorzien in de G.B. 1949	Kredieten aangevraagd voor 1950	Vermeerdering	Vermindering
		SECTION I. — SECTIE I.				
I	I	Pensions. — <i>Pensioenen</i> fr.	2,700,000	2,700,000	—	—
		SECTION II. — SECTIE II.				
II	II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	410,000	410,000	—	—
		SECTION III. — SECTIE III.				
III	III	Administration supérieure. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur. Gewestdienst.</i> <i>Politie</i>	52,132,000	60,986,000	8,854,000	—
IV	IV	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	1,415,000	2,065,000	650,000	—
V	V	Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en per- soneel</i>	4,539,000	4,951,000	412,000	—
VI	VI	Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Recht- banken</i>	3,743,000	6,377,000	2,634,000	—
VII	VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	9,249,000	11,238,000	1,979,000	—
		SECTION IV. — SECTIE IV.				
VIII	VIII	Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken.</i> <i>Werkkrachten. Sociale werken. Weldadig- heid</i>	2,521,000	4,448,000	1,927,000	—
IX	IX	Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	25,170,000	33,280,000	8,110,000	—
X	X	Cultes. — <i>Ere diensten</i>	2,008,000	1,960,000	—	48,000
XI	XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i> ...	51,728,000	66,332,000	14,604,000	—
		SECTION V. — SECTIE V.				
XII	XII	Finances. — <i>Financiën</i>	5,949,000	6,868,000	919,000	—
XIII	XIII	Affaires économiques. — <i>Economische zaken</i> ...	964,000	1,229,000	265,000	—
XIV	XIV	Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	4,592,000	6,579,000	1,987,000	—
XV	XV	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	27,093,000	42,584,000	15,491,000	—
XVI	XVI	Service vétérinaire. — <i>Veerdienst</i>	10,003,000	11,160,000	1,157,000	—
XVII	XVII	Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	23,961,000	32,837,000	8,876,000	—
XVIII	XVIII	Postes. — <i>Posten</i>	4,400,000	4,724,000	324,000	—
XIX	XIX	Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i> ...	1,597,000	1,855,000	258,000	—
XX	XX	Transports. — <i>Vervoer</i>	5,018,000	10,741,000	5,723,000	—
		SECTION VI. — SECTIE VI.				
XXI	XXI	Non-valeurs. Restitutions. — <i>Onwaardig.</i> <i>Teruggaven</i>	1,075,000	11,700,000	10,625,000	—
XXII	XXII	Exercices clos. — <i>Afgesloten dienstjaren</i>	200,000	150,000	—	50,000
		Totaux. — <i>Totalen.</i> fr.	240,467,000	325,164,000	84,705,000	98,000
		Augmentation nette. — <i>Netto-vermeerdering.</i>			84,697,000	

N ^{os} des chapitres — N ^{os} der hoofdstukken		DESIGNATION DES ARTICLES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1949 — Kredieten voorzien in de G.B. 1949	Crédits sollicités pour 1950 — Kredieten aangevraagd voor 1950	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1949	1950					
XXIII	—	SECTION VII. — SECTIE VII. Dépenses exceptionnelles (bâtimens civils, routes, camps militaires, etc.). — <i>Eitzonder- ingsuitgaven (burgerlijke gebouwen, wegen, militaire kampen, enz.)</i>	107,037,000	—	—	107,037,000
		Totaux généraux. — <i>Algemene totalen.</i> fr.	347,504,000	325,164,000	84,795,000	107,135,000
		Diminution nette. — <i>Netto-vermindering.</i> fr.			22,340,000 =====	

C. — EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Le budget de 1950, comme les précédents, comporte un contingent de personnel nouveau.

Le personnel blanc du cadre est fixé à 432 unités, soit une augmentation de 42 unités sur les effectifs prévus au budget ordinaire de 1949.

Le principal renforcement intéresse l'Enseignement (+ 21 unités) et le Service territorial (+ 11 unités).

Le personnel auxiliaire est considérablement renforcé : 554 unités contre 461 en 1949, soit 93 unités en plus, dont 38 pour le Service territorial et 28 pour l'Enseignement.

Cette augmentation correspond à la diversité des attributions pouvant être confiées aux éléments les plus capables. Elle tient compte de l'évolution sociale du territoire et des légitimes revendications des indigènes évolués.

Le personnel indigène salarié passe à 4,593 unités contre 4,214 en 1949, soit une majoration nette de 379 unités.

L'augmentation est due surtout au développement important du Service territorial et au renforcement du personnel des formations sanitaires et prophylactiques.

Les trois états comparatifs ci-contre (A, B, C) font apparaître les effectifs du personnel *par service* pour 1949 et 1950

C. — EFFECTIEVEN VAN HET PERSONEEL.

De begroting van 1950 omvat, zoals de voorgaande, een contingent nieuw personeel. Het blank personeel van het kader is vastgesteld op 432 eenheden, d.i. een vermeerdering van 42 eenheden op de effectieven die in de gewone begroting van 1949 vastgesteld zijn.

De voornaamste verhoging heeft betrekking op het onderwijs (+ 21 eenheden) en de gewestdienst (+ 11 eenheden).

Het hulppersonneel heeft in grote mate toegenomen : 554 eenheden tegen 461 in 1949, d.i. 93 eenheden meer, waarvan 38 voor de gewestdienst en 28 voor het onderwijs.

Deze vermeerdering stemt overeen met de verscheidenheid der functies die aan de meest bekwame elementen kunnen toevertrouwd worden. Zij houdt rekening met de maatschappelijke evolutie van het gebied en met de wettige eisen van de geëvolueerde inlanders.

Het loontrekkend inlands personeel is tot 4,593 eenheden geslegen, tegen 4,214 in 1949, d.i. een netto vermeerdering van 379 eenheden.

Deze toeneming is vooral toe te schrijven aan de belangrijke uitbreiding van de gewestdienst en aan de versterking van het personeel der sanitaire en prophylactische instellingen.

De drie volgende vergelijkende staten (A, B, C) geven de effectieven van het personeel *per dienst* voor 1949 en 1950.

A. — ÉTAT COMPARATIF DU PERSONNEL EUROPÉEN
DU CADRE PRÉVU POUR 1949 ET 1950.

A. — VERGELIJKENDE STAAT VAN HET EUROPEES
PERSONEEL VAN HET KADER, VOORZIEN VOOR
1949 EN 1950.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. 1949 — Effectief voorzien in de G.B. 1949	Effectif prévu au B.O. 1950 — Effectief voorzien in de G.B. 1950	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie</i>	108	119	11	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	2	2	—	—
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel</i>	5	6	1	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	9	16	7	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	8	8	—	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken</i>	4	6	2	—
Enseignement : — <i>Onderwijs :</i>				
Service administratif. — <i>Bestuursdienst</i>	3	4	1	—
Personnel enseignant laïc officiel. — <i>Officieel leken-onderwijzend personeel</i>	3	4	1	—
Personnel congréganiste. — <i>Geestelijk personeel</i>	—	19	19	—
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	93	93	—	—
Finances. — <i>Financiën</i>	18	18	—	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	3	4	1	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	10	10	—	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	53	51	—	2
Service vétérinaire. — <i>Veearlsentijdsdienst</i>	29	24	—	5
Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	30	36	6	—
Postes. — <i>Posterijen</i>	6	6	—	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	3	3	—	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	3	3	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	390	432	40	7
En plus. — <i>In meer.</i>		(Relève comprise. Afslossing inbegrepen.)	42	

B. — ÉTAT COMPARATIF DU PERSONNEL
AUXILIAIRE PRÉVU POUR 1949 ET 1950.

B. — VERGELIJKENDE STAAT VAN HET HULP-
PERSENEEL, VOORZIEN VOOR 1949 EN 1950.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. 1949 — Effectief voorzien in de G.B. 1949	Effectif prévu au B.O. 1950 — Effectief voorzien in de G.B. 1950	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Service territorial. Police. — <i>Gewestdienst. Politie</i>	151	189	38	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	13	15	2	—
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel</i>	9	7	—	2
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	6	10	4	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten</i> ..	2	2	—	—
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	—	28	28	—
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	75	73	—	2
Finances. — <i>Financiën</i>	21	24	3	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	1	2	1	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	4	6	2	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	36	38	2	—
Service vétérinaire. — <i>Veearlsentijdsdienst</i>	42	44	2	—
Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	67	74	7	—
Postes. — <i>Posten</i>	12	15	3	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	22	27	5	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .	461	554	97	4
En plus. — <i>In meer</i> .			93	

C. — ÉTAT COMPARATIF DU PERSONNEL INDIGÈNE
ENGAGÉ PAR CONTRAT POUR 1949 ET 1950.

C. — VERGELIJKENDE STAAT VAN HET INLANDS
PERSENEEL AANGEWORVEN BIJ CONTRACT,
VOOR 1949 EN 1950.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. 1949 — Effectief voorzien in de G.B. 1949	Effectif prévu au B.O. 1950 — Effectief voorzien in de G.B. 1950	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie	533	661	128	—
Secrétariat. — Secretariaat	5	7	2	—
Contentieux et personnel. — Geschillen en personeel	2	3	1	—
Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	5	5	—	—
Force publique. — Weermacht	607	649	42	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken	30	7	—	23
Enseignement. — Onderwijs	2	3	1	—
Service médical. — Geneeskundige dienst	553	1,164	611	—
Finances. — Finantiën	97	99	2	—
Affaires économiques. — Economische Zaken	1	1	—	—
Titres fonciers. — Grondtitels	31	32	1	—
Agriculture. — Landbouw	962	795	—	167 ⁽¹⁾
Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst	217	196	—	21
Travaux publics. — Openbare werken	1,028	833	—	195
Postes. — Postertijen	37	37	—	—
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	35	38	3	—
Transports. — Vervoer	69	63	—	6
Totaux. — Totalen.	4,214	4,593	791	412
En plus. — In meer.			379	

(1) Ces unités ont été transférées à l'Inéac.

(2) Deze eenheden zijn overgebracht naar « Inéac »

IV. — CONCLUSIONS.

Les caractéristiques du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 se résument comme suit :

1° Les recettes sont en plus-values de 44,857,000 francs. Comme en 1949, elles sont insuffisantes pour couvrir les dépenses ordinaires qui ne peuvent se stabiliser dans un pays en pleine évolution.

2° Les dépenses ordinaires sont en augmentation de 84,697,000 francs. Un nouvel effort est accompli pour continuer le développement de l'administration du Territoire, surtout dans les secteurs de l'Hygiène, du Service territorial, de l'Enseignement et de l'Agriculture, dont les indigènes tirent un profit direct.

3° Les effectifs sont à nouveau renforcés de 42 unités pour le personnel européen, de 93 unités pour le personnel auxiliaire et de 379 unités pour le personnel indigène salarié.

4° Les dépenses exceptionnelles (bâtiments civils, travaux routiers, travaux divers) sont transférées au budget extraordinaire où elles seront couvertes avec d'autres dépenses extraordinaires par une avance récupérable de la Belgique.

5° La charge de la Dette publique du Territoire ne représente que 0.13 % des dépenses ordinaires.

La Dette au 31 décembre 1949 est représentée par 20 millions de francs de bons du Trésor détenus par la Belgique et 154,305 francs de subventions récupérables.

6° Le budget est présenté en déficit présumé de 48 millions 245,000 francs qui pourra, pour la dernière fois, être couvert par les ressources générales du Trésor (bonis antérieurs à 1947).

Le déficit de 1950 a été allégé de plus de 100 millions de francs par suite du transfert des dépenses exceptionnelles au budget extraordinaire.

**

Je crois opportun de rappeler, pour finir, que les budgets du Ruanda-Urundi sont en progression constante depuis 1926. On jugera du chemin parcouru en moins de vingt-cinq ans par les chiffres suivants.

Sans doute, au cours de cette période, il y a eu des changements de valeur du franc : les chiffres cités n'en conservent pas moins leur importance.

En 1926, le budget des dépenses ordinaires s'élevait à 11,760,000 francs; en 1950, il se totalise à 325,164,000 francs (sans les dépenses exceptionnelles) : il est donc 26.65 fois plus élevé.

Quant au budget des dépenses extraordinaires, il était de 4,887,000 francs en 1926; il s'élève à 160,000,000 de francs en 1950 : il est donc 31.74 fois plus élevé.

Des progrès considérables ont été réalisés dans tous les domaines, selon une politique prudente qui tenait compte des réalités financières mais plaçait toujours au premier plan l'intérêt des indigènes. Il reste cependant une grande œuvre à accomplir; pour la mener à bien les ressources du Territoire ne pourront suffire.

IV. — BESLUIT.

De kenmerken van de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 worden samengevat als volgt :

1° De ontvangsten tonen een meerwaarde aan van 44,857,000 frank. Zoals in 1949 zijn zij ontoereikend om de gewone uitgaven te dekken die in een land dat in volle evolutie is, niet kunnen gestabiliseerd worden.

2° De gewone uitgaven zijn in vermeerdering met 84,697,000 frank. Er wordt een nieuwe inspanning gedaan om de ontwikkeling van het bestuur van het gebied door te drijven, vooral in de sectoren van de Hygiène, van de Gewestdienst, van het Onderwijs en van de Landbouw, waaruit de inlanders rechtstreeks voordeel halen.

3° De effectieven zijn opnieuw versterkt met 42 eenheden voor het Europees personeel, met 93 eenheden voor het hulppersoneel en met 379 eenheden voor het inlands loontrekkend personeel.

4° De uitzonderingsuitgaven (burgerlijke gebouwen, wegenwerken, allerhande werken) worden overgeschreven op de buitengewone begroting, waar zij, met andere buitengewone uitgaven, door een door België toegestaan invorderbaar voorschot zullen gedekt worden.

5° De last der openbare schuld van het grondgebied vertegenwoordigt slechts 0.13 t.h. van de gewone uitgaven.

De schuld op 31 December 1949 is vertegenwoordigd door 20 miljoen frank Schatkistbons in het bezit van België en 154,305 frank invorderbare subventies.

6° De begroting sluit met een vermoed nadelig saldo van 48,245,000 frank dat, voor de laatste maal, door de algemene middelen van de Schatkist (batige saldi van vóór 1947) zal gedekt worden.

Het nadelig saldo van 1950 werd met meer dan honderd miljoen frank verlicht ingevolge de overschrijving der uitzonderingsuitgaven op de buitengewone begroting.

**

Ik acht het gepast, om te sluiten, er aan te herinneren dat de begrotingen van Ruanda-Urundi sedert 1926, een onafgebroken stijging aanlonen. Door volgende cijfers zal men zich rekenschap kunnen geven van de weg die in minder dan 25 jaar tijds afgelegd werd.

In de loop van deze periode vonden er ongetwijfeld schommelingen plaats in de waarde van de frank : de vermelde cijfers blijven niettemin hun belangrijkheid behouden.

In 1926 bedroeg de begroting der gewone uitgaven 11,760,000 frank, in 1950 bereikt zij 325,164,000 frank (zonder de uitzonderingsuitgaven); zij is dus 26.65 maal hoger.

Wat de begroting der uitzonderingsuitgaven betreft, deze bedroeg 4,887,000 frank in 1926; in 1950 bereikt zij 160,000,000 frank; zij is dus 31.74 maal hoger.

Op alle gebied werd een grote vooruitgang verwezenlijkt, volgens een met voorzichtigheid geleide politiek die rekening hield met de financiële werkelijkheid maar immer de belangen van de inlanders op het voorplan stelde. Er blijft evenwel nog veel te doen over; de middelen van het grondgebied alleen, volstaan niet om het werk te voltooien.

Le Gouvernement prépare un Plan décennal pour le développement économique et social du Ruanda-Urundi et pour favoriser son essor minier et industriel. Il est indispensable que le Territoire soit aidé financièrement.

Aussi, dès 1950, la Belgique a-t-elle inscrit à son budget extraordinaire une avance récupérable (non productive d'intérêt) de 150 millions de francs au Trésor du Ruanda-Urundi. Cette avance servira à financer le budget extraordinaire du Ruanda-Urundi de 1950. Mais comme plus de cent millions de francs de dépenses exceptionnelles transférées figurent dans ce budget, l'avance de l'Etat belge sert aussi à atténuer, à due concurrence, le déficit du budget ordinaire où ces dépenses exceptionnelles étaient initialement prévues.

Le Ministre des Colonies,

Het Gouvernement maakt een Tienjarenplan klaar voor de economische en sociale ontwikkeling van Ruanda-Urundi en voor het begunstigen van zijn uitbreiding op gebied van mijnen en industrie. Het is onontbeerlijk dat het gebied financieel bijgestaan worde.

Ook heeft België, van 1950 af, in de buitengewone begroting een invorderbaar (niet interest-opleverend) voorschot van 150,000,000 frank voor de Schatkist van Ruanda-Urundi ingeschreven. Dit voorschot zal dienen om de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi van 1950 te financieren. Daar echter voor meer dan 100,000,000 frank overgeschreven uitzonderingsuitgaven op deze begroting voorkomen, dient het voorschot van de Belgische Staat eveneens om, tot het nodige bedrag, het tekort van de gewone begroting, waarin deze uitzonderingsuitgaven eerst voorzien waren, te verlichten.

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

LISTE

des nouveaux décrets et ordonnances législatives
établissant ou modifiant des impôts
ou des taxes douanières.

(publiée conformément à l'article 10 de la Charte coloniale).

1° Impôts.

A. — *Ordonnance législative n° 32/90 du 9 mars 1949.*

Dégrèvement des cotisations à la contribution spéciale de guerre dans la mesure où les bénéfices imposés auront été effectivement consacrés, avant le 1^{er} janvier 1951 et sous certaines conditions, à la réalisation d'un programme social en faveur des indigènes.

Cette ordonnance permet, en outre, de surseoir jusqu'au 31 décembre 1950 au recouvrement des parties de cotisations afférentes aux bénéfices réservés en vue de réaliser le programme dont il s'agit.

2° Douanes.

B. — *Décret du 26 février 1949.*

Exonération des droits d'entrée, de la taxe de consommation ainsi que de la taxe de statistique pour les marchandises destinées à l'installation de la base de l'armée belge dans la Colonie.

C. — *Ordonnance législative n° 33/136 du 22 avril 1949.*

Etablissement d'un droit de sortie de 6 % sur le pyréthre. Le droit de sortie de 15 % sur le cuivre est confirmé sans spécification de catégorie.

D. — *Ordonnance législative n° 33/340 du 17 novembre 1949.*

Exemption des droits de sortie pour les graines de tournesol.

E. — *Ordonnance législative n° 33/341 du 19 novembre 1949.*

Modification de la rubrique 33 : « Métaux et alliages », de manière à exonérer des droits d'entrée l'or brut en lingots ainsi que l'or mi-ouvré destiné à être ultérieurement ouvré.

F. — *Ordonnance législative n° 33/364 du 6 décembre 1949.*

Etablissement d'un droit d'entrée de 20 % de la valeur sur les tissus de coton simplement écrus, autres.

LIJST

van de nieuwe decreten en wetgevende ordonnantiën waarbij belastingen of douanetaxe geheven of gewijzigd worden.

(bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10 van de Koloniale Keure).

1° Belastingen.

A. — *Wetgevende ordonnantie n° 32/90 van 9 Maart 1949.*

Vermindering van de aanslagen op de bijzondere oorlogsbijdrage, in de mate waarin de met belasting geslagen winsten, vóór 1 Januari 1951 en onder zekere voorwaarden, werkelijk besteed werden aan de verwezenlijking van een sociaal programma ten bate van de inlanders.

Bovendien laat deze ordonnantie toe tot op 31 December 1950 uitstel te verlenen voor het innen van de gedeelten der aanslagen die betrekking hebben op de voorbehouden winsten met het oog op de verwezenlijking van bedoeld programma.

2° Douanen.

B. — *Decreet van 26 Februari 1949.*

Vrijstelling van de invoerrechten, van de verbruikstaxe alsmede van de statistiektaxe voor de koopwaren bestemd voor de inrichting van de Belgische legerbasis in de Kolonie.

C. — *Wetgevende ordonnantie n° 33/136 van 22 April 1949.*

Heffing van een uitvoerrecht van 6 t.h. op het pyrethrum. Het uitvoerrecht van 15 t.h. op het koper wordt bevestigd zonder nauwkeurige opgave van categorie.

D. — *Wetgevende ordonnantie n° 33/340 van 17 November 1949.*

Vrijstelling van uitvoerrechten voor zonnebloemzaden.

E. — *Wetgevende ordonnantie n° 33/341 van 19 November 1949.*

Wijziging van rubriek 33 : « Metalen en legeringen », derwijze het ruw goud in slaven alsmede het half bewerkt goud dat bestemd is om later verwerkt te worden, vrij te stellen van de invoerrechten.

F. — *Wetgevende ordonnantie n° 33/364 van 6 December 1949.*

Heffing van een invoerrecht van 20 t.h. van de waarde op de gewoon ongebleekte katoenen weefsels, andere.

(XLVI)

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE, RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par le Ministre des Colonies :

TITRE PREMIER.

**Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles
et des dépenses ordinaires du Congo belge.**

Article premier.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Congo belge pour l'exercice 1950 sont évaluées globalement à la somme de quatre milliards trente-deux millions deux cent et vingt mille francs (4,032,220,000 francs) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo belge de l'exercice 1950 des crédits pour un montant total de quatre milliards huit millions neuf cent quatre-vingt deux mille francs (4,008,982,000 francs) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1951.

Art. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1950 sont évaluées respectivement à la somme de quatre milliards deux cent soixante millions deux cent quatre-vingt-neuf mille six cent septante-cinq francs (4,260,289,675 francs) conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II.

**Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles
et des dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement général
du Ruanda-Urundi.**

Art. 5.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 sont évaluées globalement à la somme de deux cent septante six millions neuf cent dix-neuf mille francs (276,919,000 francs) conformément au tableau IV ci-annexé.

WETSONTWERP

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onze naam door de Minister van Koloniën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

EERSTE TITEL.

**Begroting der gewone en uitzonderingsontvangsten
en der gewone uitgaven van Belgisch-Congo.**

Eerste artikel.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 worden gezamenlijk geraamd op de som van vier milliard twee en dertig miljoen tweehonderd twintig duizend frank (4,032,220,000 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 kredieten geopend voor een totaal bedrag van vier milliard acht miljoen negenhonderd twee en tachtig duizend frank (4,008,982,000 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Art. 3.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1951 kunnen geschieden.

Art. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1950 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van vier milliard tweehonderd zestig miljoen tweehonderd negen en tachtig duizend zeshonderd vijf en zeventig frank (4,260,289,675 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITEL II.

**Begroting der gewone en uitzonderingsontvangsten
en der gewone uitgaven van het Vice-Gouvernement
generaal Ruanda-Urundi.**

Art. 5.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1950, worden gezamenlijk geraamd op de som van tweehonderd zes en zeventig miljoen negenhonderd negentien duizend frank (276,919,000 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

Art. 6.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1950 des crédits pour un montant total de trois cent vingt-cinq millions cent soixante-quatre mille francs (325 millions 164,000 francs) conformément au tableau V ci-annexé.

Art. 7.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 6 sur les recettes prévues à l'article 5 sera couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi.

Art. 8.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1951.

Art. 9.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1950 sont évaluées respectivement à la somme de deux cent dix-neuf millions neuf cent cinq mille huit cents francs (219,905,800 francs) conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les trois derniers mois de 1950, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnées par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1951.

Le Ministre des Colonies est autorisé également, durant cette période, à faire payer par avance, en compte de Trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1951, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

Art. 11.

Le « Fonds de crise » créé par la loi du 22 juillet 1931 contenant le budget général de la Colonie pour l'exercice 1931 et figurant au budget pour ordre du Congo belge, prendra dorénavant la dénomination de « Fonds spécial d'égalisation des budgets ».

Ce Fonds est alimenté :

1° par des allocations couvertes par les Voies et Moyens et fixées, chaque année, en période favorable, par la loi du budget ordinaire du Congo belge;

2° éventuellement, par le produit de recettes exceptionnelles ou spéciales déterminé, dans chaque cas, par la loi du budget;

Art. 6.

Er worden voor de gewone uitgaven van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1950, kredieten geopend voor een totaal bedrag van driehonderd vijf en twintig miljoen honderd vier en zestig duizend frank (325,164,000 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

Art. 7.

Het overschot der bij artikel 6 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel 5 voorzien ontvangsten zal gedekt worden door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi.

Art. 8.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1951 kunnen geschieden.

Art. 9.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1950 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van tweehonderd negentien miljoen negenhonderd en vijf duizend en achthonderd frank (219,905,800 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III.

Verscheidene beschikkingen.

Art. 10.

De Minister van Koloniën is gerechtigd, gedurende de drie laatste maanden van 1950 de uitgaven aan te gaan, nodig tot de uitvoering der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten in Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1951.

De Minister van Koloniën is eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, op voorhand en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1951, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden voor het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de koloniale diensten.

Art. 11.

Het « Crisisfonds », ingesteld door de wet van 22 Juli 1931 houdende de algemene begroting der Kolonie voor het dienstjaar 1931, en dat op de begroting voor order van Belgisch-Congo voorkomt, zal voortaan de benaming dragen van « Bijzonder vereffeningsfonds van de begrotingen ».

Dit Fonds wordt gestijfd :

1° door bijdragen gedekt door de Middelen en, elk jaar, gedurende de gunstige tijdvakken, door de gewone begrotingswet van Belgisch-Congo vastgesteld;

2° gebeurlijk, door de opbrengst van uitzonderings- of bijzondere ontvangsten, in elk geval door de begrotingswet bepaald;

3° par les excédents de recettes que font apparaître annuellement les lois de règlement définitif des budgets ordinaires du Congo belge à partir de l'exercice 1939.

Les prélèvements sur ce Fonds ne pourront être opérés qu'en vertu d'une loi et uniquement pour venir en aide aux budgets ordinaires du Congo belge en cas de dépression économique.

Art. 12.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique le 1^{er} janvier 1950.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 1950.

3° door de overschotten van ontvangsten die, jaarlijks, in de wetten houdende eindregeling van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo vanaf het dienstjaar 1939, voorkomen.

De voorafnemingen op dit Fonds zullen slechts krachtens een wet mogen verricht worden en uitsluitend tot bijstand van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo in geval van economische gedruktheid.

Art. 12.

Deze wet is op 1 Januari 1950 in België en in Afrika verplichtend.

Gegeven te Brussel, de 7 Januari 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

(4)

TABLEAUX I, II, III, IV, V, VI.

TABELLEN I, II, III, IV, V, VI.

TABLEAU I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1950.

Articles.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramtingen der ontvangsten per artikel
CHAPITRE PREMIER. — Impositions et taxes.		
1	Impositions personnelles	105,614,000
2	Impôt indigène	257,381,000
3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	889,249,000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	6,652,000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	8,500,000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	13,123,000
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	4,403,000
8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts	2,100,591,000
9	Taxe de statistique	9,500,000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	8,155,000
11	Permis de recrutement de travailleurs	1,000
12	Licences pour recherches minières	627,000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (Décret du 31 mars 1926)	17,180,000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	12,000,000
15	Taxe cotonnière	2,640,000
16	Taxe sur le paddy usiné	1,680,000
17	Taxe sur l'essence	8,510,000
CHAPITRE II. — Recettes domaniales.		
18	Permis de récolte	1,531,000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	27,135,000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. — Licences pour zones huileries. — Permis de récolte spécial	72,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	3,085,000
22	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires	29,497,000
23	Redevances minières	10,000
A reporter. fr.		

TABEL I.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	EERSTE HOOFDSTUK. — Belastingen en taxen. Personele belastingen 1 Inlandse belasting 2 Belastingen op de winsten uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroepsin- komsten. 3 Patent der handelaars en verkeersverloven 4 Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid. 5 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen 6 Registratietaxe op het ivoor 7 Tol-, accijns- en stapelplaatsrechten 8 Statistiektafe 9 Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 10 Verloven tot aanwerving van arbeiders 11 Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen 12 Registratietaxe en mutatierechten op onroerende goederen (Decreet van 31 Maart 1926) 13 Haven-, loods-, immatriculatietafe van boten en tafe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene belonning- en baggerrechten. Ankerrechten. 14 Katoentafe 15 Tafe op de verwerkte paddie 16 Tafe op de benzine 17 HOOFDSTUK II. — Ontvangsten van Domeinen. Verloven tot inoogsting 18 Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankap en bostafe 19 Cijzen voor concessie van palmboomgronden. Verloven voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoog- stingsverlof. 20 Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen. 21 Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezitneming 22 Mijncijzen 23 Over te dragen.	
3,445,776,000		
61,330,000		
3,507,106,000		

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE III. — Recettes judiciaires et administratives.	
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires	19,288,000
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires	3,649,000
26	Recettes du Service de l'Enseignement. Minerval. Produits des travaux des ateliers d'appren- tissage et des sections professionnelles, etc.	8,652,000
27	Recettes diverses des Services médicaux	17,533,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	5,333,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	5,040,000
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées	39,154,000
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables	2,622,000
32	Recettes diverses du Service des Transports	13,741,000
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	10,708,000
34	Recettes diverses du Service vétérinaire	4,527,000
35	Recettes diverses du Service des Finances	13,228,000
36	Recettes diverses du Service des Postes	73,320,000
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications	50,255,000
38	Recettes diverses des autres Services	37,064,000
	CHAPITRE IV. — Produits de l'Office d'Exploitation des Transports coloniaux et des Régies.	
39	Résultats bruts de l'Office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco)	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
40	Résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda- Urundi	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
	CHAPITRE V. — Produits des capitaux et revenus.	
41	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avan- ces à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	220,000,000
	TOTAL des recettes ordinaires. . . fr.	
	CHAPITRE VI. — Recettes exceptionnelles.	
42	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes	1,000,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . fr.	

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Colonies,
P. WIGNY.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 7 janvier 1950.

CHARLES

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
3,507,106,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK III. — Gerechtelijke en administratieve ontvangsten. Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten 24 Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve- en gerechtszaken . . 25 Ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs. Schoolgeld. Opbrengst van de werken der leer- werkplaatsen en der vakafdelingen. 26 Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten 27 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken 28 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels 29 Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen, Bruggen en Wegen . . . 30 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen 31 Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst 32 Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst 33 Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst 34 Allerhande ontvangsten van de Dienst van Financiën 35 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen 36 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen 37 Allerhande ontvangsten der andere Diensten 38	
304,114,000	HOOFDSTUK IV. — Opbrengsten van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen en van de Regiën.	
Mémoire. — <i>Memorie.</i>	Bruto-uitslagen van de Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen (Otraco)	39
Mémoire. — <i>Memorie.</i>	Bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en Ruanda- Urundi.	40
	HOOFDSTUK V. — Opbrengsten der kapitalen en inkomsten.	
220,000,000	Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tussen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	41
4,031,220,000	TOTAAL der gewone ontvangsten.	
	HOOFDSTUK VI. — Uitzonderingsontvangsten.	
1,000,000	Deelneming van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen	42
4,032,220,000	TOTAAL van de gewone en uitzonderingsontvangsten.	

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,
P. WIGNY.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 7 Januari 1950.

CHARLES

TABLEAU II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE. PREMIERE SECTION. — INSTITUTION ET SERVICES DIVERS. CHAPITRE PREMIER. — Conseil colonial. 1 Dépenses diverses du Conseil Colonial, y compris indemnités des membres du Conseil, des auditeurs et du personnel administratif CHAPITRE II. — Services divers. 2 Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial 3 Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature 4 Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres; dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie 5 Frais de publications: dépenses diverses et subsides y relatifs 6 Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant 7 Dépenses diverses de l'Office des Emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés aux Services d'Afrique. Allocation allouée, à défaut de pension, à un ancien agent temporaire de l'Office 8 Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger SECTION II. — PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES. CHAPITRE III. — Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant. 9 Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique: Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs 10 Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique: Pensions et allocations de l'exercice en cours et des exercices antérieurs 11 Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux (B.P.O., art. 20) A reporter. . . fr.	1,600,000 18,884,000 700,000 1,920,000 3,245,000 6,329,000 175,000 Mémoire. — <i>Memorie.</i> 140,198,000 15,365,000 11,425,000 »	

TABEL II.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Total par chapitre Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen
	A — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. EERSTE SECTIE. — INSTELLING EN VERSCHIEDEN DIENSTEN. EERSTE HOOFDSTUK. — Koloniale Raad. Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad, met inbegrip van vergoedingen voor leden van de Raad, de auditeurs en het bestuurspersoneel. 1 HOOFDSTUK II. — Verscheiden diensten. Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten. 2 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, en bijkomende kosten van alle aard. 3 Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere; uitgaven te doen uit hoofde van erkentelijkheid der Kolonie. 4 Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben. 5 Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben. 6 Allerhande uitgaven van de Verpakkingsdienst van Antwerpen en de andere inrichtingen belast met de opvorderingen en verrichtingen voor verzending van de colli bestemd voor de Diensten van Afrika. Tegemoetkoming die bij gemis van pensioen, aan een gewezen tijdelijk beambte van de Dienst toegekend wordt. 7 Allerhande uitgaven van burelen die in den vreemde werken. 8 SECTIE II. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN. HOOFDSTUK III. — Pensioenen en allerhande toelagen en kosten ermee in verband. Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika: Allerhande pensioenen en toelagen in kapitaal, geldende als pensioenen, voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren. 9 Pensioenen van het Inlands personeel van het Bestuur in Afrika: Pensioenen en toelagen voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren. 10 Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de dienst der pensioenen en der bewilligingen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds voor pionniers, veteranen en oudkoloniale (B.V.O., art. 20). 11 Over te dragen.	
1,600,000		
31,262,000		
166,988,000		
199,850,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	
	Report. . . fr.	
	SECTION III. — DETTE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE IV. — Service des emprunts et des capitaux garantis.	
12	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif)	172,779,000
13	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	34,000,000
14	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	Mémoire. — Memorie.
15	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne et soldes restant à liquider (crédit non limitatif).	10,000
16	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	10,000
17	Frais généraux relatifs au service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie, y compris rémunération de travaux. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif).	2,000,000
	B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION IV. — SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE V. — Gouvernement général.	
18	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	4,109,000
19	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	364,000
20	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	160,000
21	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	272,000
22	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général. Subsidés	14,843,000
23	Subsidés aux villes	102,041,000
24	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires. Allocations de réparation allouées par la Colonie, en sa qualité de propre assureur, aux victimes d'accidents survenus en service et à leurs ayants droit (crédit non limitatif)	1,400,000
25	Dépenses imprévues	100,000
	CHAPITRE VI. — Administration supérieure des Provinces. Service territorial et Police.	
26	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	257,513,000
27	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	58,841,000
28	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Traitements et primes aux autorités indigènes. Cadeaux politiques. Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Subsidés	64,010,000
29	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif) .	5,899,000
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature, etc. Subsidés	13,000,000
	A reporter. . . fr.	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
199,850,000	Overgebracht. SECTIE III. — OPENBARE SCHULD. HOOFDSTUK IV. — Dienst van de leningen en de gewaarborgde kapitalen. Interesten en uitdelingen der geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet) 12 Interesten, uitdelingen en verscheiden lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet) 13 Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdeling van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatielekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet) 14 Interesten der kapitalen van de Spaarkas en nog uit te betalen saldi (onbegrensd krediet) 15 Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet) 16 Algemene kosten betreffende de dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist, met inbegrip van de bezoldiging der werken. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet). 17 B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA. SECTIE IV. — BESTUUR- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT. HOOFDSTUK V. — Gouvernement-Generaal. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel 18 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 19 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 20 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten 21 Allerhande uitgaven van algemene aard, uitgaande van het Gouvernement-Generaal. Toelagen. 22 Toelagen aan de steden 23 Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, erbij begrepen moratorische interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet vastgesteld zijn. Bijdragend aandeel bij het regelen van gemene averijen aan de lading der schepen. Bewilligingen als herstelling door de Kolonie toegekend, in haar hoedanigheid van eigen verzekeraar, aan de slachtoffers van in de dienst voorgekomen ongevallen en aan hun rechthebbenden (onbegrensd krediet). 24 Onvoorziene uitgaven 25 HOOFDSTUK VI. — Hoger Bestuur der Provinciën. Gewestdienst en Politie. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel 26 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 27 Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het per contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor uitrusting van de per contract aangeworven inlandse politiebedienden. Onderhoud en verplaatsing aan de politieke ontvoerden. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premies aan de inheemse overheden. Politieke geschenken. Andere uitgaven welke het gevolg zijn van de uitvoering der decreten op de inheemse circonscriptions en de niet gewoonterechterlijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Toelagen. 28 Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting (onbegrensd krediet). 29 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemse belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz. Toelagen. 30 Over te dragen.	
208,799,000		
123,389,000		
399,263,000		
931,201,000		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report. fr.	
	Sécrétariat général.	
	CHAPITRE VII. — A. — Secrétariat. — Archives. — Statistiques.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	10,743,000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,651,000
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	177,000
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3,805,000
	CHAPITRE VIII. — B. — Information.	
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	4,692,000
36	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,041,000
37	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	133,000
38	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	21,629,000
	CHAPITRE IX. — C. — Service cartographique et géodésique.	
39	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
40	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
41	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
42	Autres dépenses, y compris matériel et fournitures. Dépenses diverses relatives aux travaux de cartographie et d'aérophotogrammétrie	3,563,000
42bis	Subside à l'Institut géographique du Congo belge	35,264,000
	CHAPITRE X. — Affaires politiques, administratives et judiciaires.	
	A. — JUSTICE. — SURETÉ. — PERSONNEL.	
43	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	29,838,000
44	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6,810,000
45	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	305,000
46	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et con- traints. Rémunération des détenus pour travaux	24,396,000
47	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Sûreté. Service de renseignements. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Gouverneur Général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet)	10,436,000
	B. — ÉTAT CIVIL ET SUCCESSIONS.	
48	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais acces- soires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents de la Colo- nie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	79,000
	A reporter. . . fr.	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
931,201,000	Overgebracht.	
	Secretariaat-Generaal.	
	HOOFDSTUK VII. — A. — Secretariaat. — Archief. — Statistieken.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	31
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	32
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	33
16,376,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven.	34
	HOOFDSTUK VIII. — B. — Voorlichting.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	35
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	36
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	37
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	38
27,495,000	HOOFDSTUK IX. — C. — Cartografische en Geodesische Dienst.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	39
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	40
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	41
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden. Allerhande uitgaven aangaande cartografische en aerofotogrammetriewerken.	42
38,827,000	Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo	42bis
	HOOFDSTUK X. — Politieke-, administratieve- en gerechtelijke zaken.	
	A. — JUSTITIE. — VEILIGHEID. — PERSONEEL.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	43
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	44
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	45
	Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen. Vergoeding aan de gevangenen voor werken.	46
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten.	47
	Veiligheid. Inlichtingen. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Gouverneur-Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.)	
	B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN.	
	Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens van de agenten der Kolonie alsmede van hun in Congo overleden familieleden.	48
71,864,000		
1,085,763,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XI. — Services judiciaires. — Parquets et tribunaux.	
49	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	49,393,000
50	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour.	4,952,000
51	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3,129,000
52	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1,067,000
53	Frais de justice (crédit non limitatif)	3,099,000
	CHAPITRE XII. — Force publique.	
54	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	134,501,000
55	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	21,820,000
56	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	163,897,000
57	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	61,578,000
	SECTION V. — SERVICES SOCIAUX.	
	Affaires indigènes et sociales. — Enseignement. — Cultes.	
	CHAPITRE XIII. — A. — Affaires indigènes et sociales.	
	Bienfaisance.	
58	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	18,554,000
59	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,446,000
60	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1,464,000
61	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	11,084,000
62	Dépenses de toute nature, y compris subsides, relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine	18,933,000
	CHAPITRE XIV. — B. — Enseignement.	
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	65,732,000
64	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	9,667,000
65	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants sous tutelle de l'Etat dirigés sur une école	3,967,000
66	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	12,679,000
67	Autres dépenses, y compris subsides	207,366,000
68	Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	300,000
	A reporter. . . fr.	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
1,085,763,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XI. — Gerechtsdiensten. — Parketten en rechtbanken. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel Reiskosten binnen en buiten de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	49 50 51 52 53
61,640,000	HOOFDSTUK XII. — Weermacht. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven. Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	54 55 56 57
381,796,000		
	SECTIE V. — SOCIALE DIENSTEN.	
	Inlandse en maatschappelijke zaken. — Onderwijs. — Erediensten.	
	HOOFDSTUK XIII. — A. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Andere uitgaven erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen. Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken en de openbare weldadigheid. Terugzending van de ongewensten naar hun hoofdj van herkomst.	58 59 60 61 62
54,481,000	HOOFDSTUK XIV. — B. — Onderwijs. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële Staatsscholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van kinderen die voor de wet aan de voogdij van de Staat worden overgelaten en naar een school gericht. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard . . . Andere uitgaven, met inbegrip der toelagen Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle, in zake onderwijs, eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.)	63 64 65 66 67 68
299,701,000		
1,883,381,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XV. — C. — Cultes.	
69	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	9,720,000
	CHAPITRE XVI. — D. — Travail et Prévoyance sociale.	
70	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	4,823,000
71	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2,874,000
72	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	15,000
73	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides. Alimentation du Fonds de Chômage (B.P.O., art. 45, C)	8,134,000
	CHAPITRE XVII. — Services médicaux.	
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	172,896,000
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	31,879,000
76	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre collaborant aux ser- vices médicaux. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides.	44,363,000
77	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indi- gènes	40,731,000
78	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et des indigènes. Dépenses d'exploitation des bateaux des services médicaux. Subsides	24,841,000
79	Matériel scientifique et autre destiné aux services médicaux, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides. Alimentation du « Magasin central Pharmacie » (B.P.O., art. 76)	119,945,000
80	Autres dépenses, y compris subsides	22,759,000
81	Centre médical : Frais divers résultant de l'examen médical du personnel de l'Administration coloniale et du fonctionnement du dispensaire des maladies tropicales. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre	2,425,000
82	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures imprévisibles à prendre en matière médicale. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service.)	500,000
	SECTION VI. — SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.	
	CHAPITRE XVIII. — Budget. — Finances. — Douanes.	
83	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	67,817,000
84	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	10,383,000
85	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2,481,000
86	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux; frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du budget colonial	10,390,000
87	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Commissions douanières	4,250,000
88	Autres dépenses et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers	4,307,000
	A reporter. . . fr.	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
1,883,381,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XV. — C. — Erediensten.	
9,720,000	Toelagen aan zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen	69
	HOOFDSTUK XVI. — D. — Arbeid en Sociale Voorzorg.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel	70
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	71
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	72
	Andere uitgaven erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen. Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45, C).	73
15,846,000	HOOFDSTUK XVII. — Geneeskundige diensten.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel	74
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	75
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpgelden.	76
	Lonen, allerhande bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het per contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers.	77
	Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van de geneeskundige diensten. Toelagen.	78
	Wetenschappelijk materieel en ander tot de geneeskundige diensten bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutische Hoofd magazijn » (B.V.O., art. 76).	79
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen.	80
	Geneeskundig centrum : Allerhande kosten van het geneeskundig onderzoek van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het dispensarium voor tropische ziekten. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is.	81
460,339,000	Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle onvoorziene maatregelen die, op geneeskundig gebied, dienen getroffen: (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.)	82
	SECTIE VI. — DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.	
	HOOFDSTUK XVIII. — Begroting. — Financiën. — Douanen.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . .	83
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	84
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	85
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Publicatie van de koloniale begrotingen; onkosten en vergelding der daarop betrekking hebbende werken. Comité der koloniale begroting.	86
	Koloniale Toldienst van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerskosten. Tolcommissien.	87
99,628,000	Andere uitgaven en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tollarieven.	88
2,468,914,000	Over te dragen	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	
	Report. . . fr.	.
	Affaires économiques. — Titres fonciers. — Mines. — Géologie.	
	CHAPITRE XIX. — A. — Affaires économiques.	
89	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	13,894,000
90	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,376,000
91	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	158,000
92	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1,207,000
93	Autres dépenses, y compris subsides	7,736,000
	CHAPITRE XX. — B. — Titres fonciers.	
94	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	14,692,000
95	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3,499,000
96	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	550,000
97	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides : Rachat de droits aux indigènes	6,328,000
	CHAPITRE XXI. — C. — Mines et Géologie.	
98	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	9,175,000
99	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,289,000
100	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1,507,000
101	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides	2,950,000
	Agriculture et Colonisation. — Service vétérinaire.	
	CHAPITRE XXII. — A. — Agriculture. — Eaux et Forêts. Colonisation. — Offices.	
102	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	93,620,000
103	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	40,012,000
104	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	10,872,000
105	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	22,029,000
106	Autres dépenses, y compris subsides	54,090,000
107	Subsides à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo belge et à l'Institut des Parcs nationaux	141,670,000
108	Crédit destiné à alimenter les divers fonds spéciaux agricoles. (Immigration et Colonisation, B.P.O., art. 45; Crédit agricole indigène, B.P.O., art. 50; Développement de la Pêche, B.P.O., art. 92; Soutien de la Sériciculture, B.P.O., art. 31; Paysannat indigène Babua, B.P.O., art. 49.)	35,123,000
109	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière agricole. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service.)	1,000,000
	A reporter. . . fr.	.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
2,468,914,000	Overgebracht.	
	Economische zaken. — Grondtitels. — Mijnen. — Geologie.	
	HOOFDSTUK XIX. — A. — Economische Zaken.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	89
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	90
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	91
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten . . .	92
27,371,000	Andere uitgaven, met inbegrip der toelagen	93
	HOOFDSTUK XX. — B. — Grondtitels.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	94
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	95
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	96
25,069,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen: Terugkoop van rechten aan inlanders.	97
	HOOFDSTUK XXI. — C. — Mijnen en Geologie.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	98
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	99
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	100
17,921,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	101
	Landbouw en Kolonisatie. — Veeartsenijdienst.	
	HOOFDSTUK XXII. — A. — Landbouw. — Wateren en Bossen.	
	Kolonisatie en Bureau's.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	102
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	103
	Lonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	104
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard . . .	105
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	106
	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo en aan het Instituut der Nationale Parken.	107
	Krediet bestemd tot het stijven van de verscheidene bijzondere landbouwfondsen. (Immigratie en Kolonisatie, B.V.O., art. 45; Inlands Landbouwkrediet, B.V.O., art. 50; Uitbreiding van de Visvangst, B.V.O., art. 92; Ondersteuning der Zijdecult., B.V.O., art. 31; Inlands boerenbedrijf « Babua », B.V.O., art. 49.)	108
398,416,000	Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle in zake landbouw eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op de andere posities van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.)	109
2,937,691,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article
		— Bedrag der kredieten per artikel
	Report. . . fr.	.
	CHAPITRE XXIII. — B. — Service vétérinaire.	
110	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	20,819,000
111	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3,841,000
112	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3,176,000
113	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	6,673,000
114	Autres dépenses, y compris subsides	6,062,000
	Travaux publics et Communications.	
	CHAPITRE XXIV. — A. — Bâtiments civils. — Ponts et Chaussées. Aéronautique.	
115	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	60,934,000
116	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	12,212,000
117	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier de la Colonie et du réseau routier. Subsides aux caisses administratives des chefferies. Rachat des péages	166,927,000
118	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	20,860,000
119	Autres dépenses, y compris subsides	7,376,000
120	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de transports aériens	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	CHAPITRE XXV. — B. — Voies navigables.	
121	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	18,770,000
122	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,933,000
123	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	14,397,000
124	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	47,895,000
125	Autres dépenses	114,000
	CHAPITRE XXVI. — C. — Postes.	
126	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	43,239,000
127	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6,304,000
128	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	4,420,000
129	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	5,784,000
130	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif).	16,540,000
131	Autres dépenses. Frais de transport de correspondances et de colis. Subsides	20,754,000
	A reporter. . . fr.	.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
2,937,691,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XXIII. — B. — Veeartsenijdienst.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	110
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	111
	Lonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	112
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard .	113
40,571,000	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	114
	Openbare werken en Verbindingen.	
	HOOFDSTUK XXIV. — A. — Burgerlijke gebouwen. — Bruggen en Wegen. Vliegwezen.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	115
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	116
	Kosten tot onderhoud van het onroerend actief der Kolonie en van het wegennet. Toelagen aan de bestuurskassen der hoofdijën. Terugkoop van rechten.	117
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien .	118
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	119
268,309,000	Uitvoering van overeenkomsten welke met de uitbaters van lijnen voor luchtvervoer gesloten werden.	120
	HOOFDSTUK XXV. — B. — Waterwegen.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	121
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	122
	Lonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	123
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard .	124
86,109,000	Andere uitgaven	125
	HOOFDSTUK XXVI. — C. — Posterijen.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	126
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	127
	Lonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	128
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard en kwade posten van de Dienst der Posterijen.	129
	Regoedkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)	130
97,041,000	Andere uitgaven. Kosten voor vervoer van briefwisselingen en pakketten. Toelagen	131
3,429,721,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report. . . fr.	
CHAPITRE XXVII. — D. — Télécommunications.		
132	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	55,937,600
133	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	8,501,000
134	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	7,659,000
135	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	19,449,600
136	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	1,700,000
137	Autres dépenses. Subsidés	1,232,000
CHAPITRE XXVIII. — Service des transports.		
138	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	9,632,000
139	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,947,000
140	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	18,798,000
141	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature	115,723,000
142	Autres dépenses	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
SECTION VII. — NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.		
CHAPITRE XXIX. — Non-Valeurs et Restitutions.		
143	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus, et d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	35,340,000
144	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursés. Alimentation et régu- larisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réqui- sitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	1,193,000
CHAPITRE XXX. — Dépenses d'exercices clos.		
145	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	2,150,000
A reporter. . . fr.		

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
3,429,721,000	Overgebracht.	
94,478,000	HOOFDSTUK XXVII. — D. — Verreberichtgevingen. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . . Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard, en kwade posten van de Dienst. Tegoodkoming aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	132 133 134 135 136 137
146,100,000	HOOFDSTUK XXVIII. — Vervoerdienst. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . . Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Materieel, meubelen, en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, wisselstukken, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard.	138 139 140 141 142
36,533,000	SECTIE VII. — KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN. HOOFDSTUK XXIX. — Kwade Posten en Teruggaven. Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, taksen en geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet). Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijn welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet).	143 144
2,150,000	HOOFDSTUK XXX. — Uitgaven van gesloten dienstjaren. Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen.	145
3,708,982,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report. . . fr.	.
	SECTION VIII. — FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS. FONDS DE PRÉVOYANCE.	
	CHAPITRE XXXI. — Fonds spécial d'égalisation des budgets.	
146	Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets	300,000,000
	CHAPITRE XXXII. — Fonds de prévoyance.	
147	a) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'Otraco (crédit non limitatif)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	b) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	Total des dépenses ordinaires. . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 7 janvier 1950.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Colonies,
P. WIGNY.

CHARLES.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre.	AANWIJZING	Artikelen.
Totaal per hoofdstuk.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
3,706,982,000	Overgebracht.	
	SECTIE VIII. — BIJZONDER VEREFFENINGSFONDS VAN DE BEGROTINGEN. — VOORZIENINGSFONDSEN.	
	HOOFDSTUK XXXI. — Bijzonder Vereffeningsfonds van de begrotingen.	
300,000,000	Stijving van het Bijzonder Vereffeningsfonds van de begrotingen	146
	HOOFDSTUK XXXII. — Voorzieningsfondsen.	
Mémoire. — <i>Memorie.</i>	a) Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen welke nodig zijn voor het beleid van de Otraco (onbegrensd krediet). b) Dotatie van de onderscheiden weerstandsfondsen, nodig voor het beleid van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	147
4,008,982,000	Totaal der gewone uitgaven.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 7 Januari 1950.

VANWECE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,
P. WIGNY.

CHARLES.

TABLEAU III.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen der ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER. — Fonds de Tiers.		
1	Cautionnements en matière fiscale	15,000,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	1,500,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	3,000,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	300,000
5	Cautionnements des comptables	500,000
6	Sommes frappées de saisies-arêts et oppositions	1,000,000
7	Liquidation des successions : a) Successions des blancs b) Successions des indigènes	 4,000,000 1,000,000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	200,000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	800,000
10	Consignations diverses : a) Sommes remboursables à Bruxelles ou dans la Colonie b) Sommes à convertir en mandats-poste c) Sommes à inscrire en comptes de chèques postaux	 75,000,000 40,000,000 300,000,000
11	Mandats-poste	150,000,000
12	Chèques et virements postaux	1,350,000,000
13	Caisse d'épargne pour employés indigènes. Réserves des militaires et des travailleurs	300,000
14	Versements pour assurance des employés temporaires (sécurité sociale des travailleurs)	500,000
15	Produit de la surtaxe de timbres-poste : a) Timbres « Congrès International du Tourisme 1938 » b) c) Timbres « Fonds colonial des Œuvres de guerre » d) Timbres « Croix-Rouge du Congo belge 1944 »	 Mémoire. — <i>Memorie.</i> Mémoire. — <i>Memorie.</i> 400,000 3,500,000
16		
17	Caisse coloniale d'assurance	18,000,000
17bis	Réversibilité partielle des pensions, rentes et suppléments au profit des veuves des pensionnés coloniaux (décret du 7 février 1946)	10,000,000
CHAPITRE II. — Fonds spéciaux.		
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi (arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 23 mai 1930)	225,000
19	Ecole pratique interministérielle de T. S. F.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
20	Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux et à leur famille	1,500,000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution de l'arrêté royal du 12 février 1937	3,000,000

TABEL III.

BEGROTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

TOTAL — TOTAAL	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	EERSTE HOOFDSTUK. — Gelden van Derden. Borgtochten in zake fiscus 1 Borgtochten in zake gerecht 2 Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen 3 Borgtochten der aanwervers van werkkrachten. 4 Borgtochten van rekenplichtigen 5 Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen 6 Vereffening der nalatenschappen ; 7 a) Nalatenschappen van blanken; b) Nalatenschappen van inlanders. Verkoop van niet verklaarde of op het tolkantoor verlaten goederen 8 Door de begunstigten niet geïnde sommen 9 Allerhande borgtochten : 10 a) Te Brussel of in de Kolonie terug te betalen sommen; b) In postmandaten om te zetten sommen; c) Op de postcheckrekening in te schrijven sommen. Postmandaten 11 Postchecks en postoverschrijvingen 12 Spaarkas voor inlandse beambten. Reserven der militairen en arbeiders 13 Storting voor verzekering der tijdelijke werknemers (maatschappelijke zekerheid der werknemers). 14 Opbrengst van de overdruk van postzegels : 15 a) Zegels « Internationaal Congres van het Toerisme 1938 »; b) c) Zegels « Koloniaal Fonds der Oorlogswerken »; d) Zegels « Rood-Kruis van Belgisch-Congo 1944 ». 16 Koloniale Verzekeringskas 17 Gedeeltelijke overdraagbaarheid van de pensioenen, renten en bijslagen ten bate van de weduwen van gepensioneerde kolonials (decreet van 7 Februari 1946). 17bis	
	HOOFDSTUK II. — Bijzondere fondsen. Achterstallen der Belgische en Congolese renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het bijzonder fonds des Konings (koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930). 18 Practische interministeriële school voor D. T. 19 Bijzonder Toelagenfonds voor pionniers, veteranen en oudkolonials en voor hun familie . . 20 Fonds der bijzondere bewilligingen, te vereffenen in uitvoering van het koninklijk besluit van 12 Februari 1937. 21	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses
		— Ramingen der ontvangsten en uitgaven
22	Prix de littérature coloniale (arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923)	2,000
23	Fondations diverses :	
	a) Donation « Tremouroux » (arrêté royal du 15 avril 1930)	5,000
	b) Fondation « Mussiri-Kanda » (arrêté royal du 18 octobre 1923)	1,600
	c) Fondation « Wangermée » (arrêté royal du 30 avril 1923)	500
	d) Fondation « Régina Barman, née Van Moppes » (arrêté royal du 2 juin 1928)	1,500
	e) Prix « Simon-Daniel Barman » (arrêté royal du 4 février 1929)	12,500
	f) Fondation « Gouverneur Duchesne » (arrêté royal du 11 mai 1933)	875
	g) Prix du souvenir de Reginald Frank Glasstone (arrêté royal du 10 février 1933)	500
	h) Fondation « Jeanine de Lannoy » (arrêté royal du 21 juin 1935)	200
24	Avances sur traitements	15,000,000
25	Donations diverses :	
	a) Lutte contre la maladie du sommeil	50,000
	b) Lutte contre le pian	200,000
26	Versements de tiers pour travaux d'hydrologie de caractère privé	1,000,000
27	Avances à des colons agricoles méritants	400,000
28	Avances aux Offices des produits agricoles	10,000,000
29	Fonds spécial du Bien-Être indigène	100,000,000
30	Main-d'œuvre militaire	20,000
31	Fonds affecté au soutien de la sériciculture	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
32	Office du Travail de Léopoldville	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes	250,000
34	Avances aux indigènes évolués, aux caisses administratives de chefferies et aux centres extra-coutumiers, pour la construction d'habitations	15,000,000
35	Fonds temporaire de crédit agricole	20,000,000
36	Fonds spécial d'égalisation des budgets (ancien Fonds de crise)	1,057,000,000
37	Loterie coloniale	315,000,000
38	Fonds de réserve cotonnière	5,000,000
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à des expositions internationales	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	4,500,000
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
42	Fonds affecté à la construction de silos à maïs	10,000,000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	1,200,000
44	Fonds de compensation des opérations d'exportation de millet	3,800,000
45	Fonds d'immigration et de colonisation :	
	a) Avances	
	b) Dépenses non récupérables	
	c) Fonds de chômage	
	d) Fonds d'avances récupérables, à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale	34,000,000
	e) Fonds destiné à l'acquisition et à la vente du caoutchouc	
	f) Avances à des colons éprouvés par des événements de guerre ou provoqués par la situation de guerre	
	g) Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale, pour frais de rapatriement	
46	Fonds routier	120,000,000
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé	100,000
48	Fonds de renouvellement des installations de la distribution d'eau d'Elisabethville	500,000
49	Fonds du Paysannat indigène « Babua »	10,000,000
50	Fonds spécial de crédit agricole indigène	2,000,000

BEGROTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

TOTAL — TOTAAL	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	Prijs voor koloniale letterkunde (koninklijke besluiten van 8 October 1923 en 2 April 1923) .	22
	Allerhande stichtingen :	23
	a) Schenking « Tremouroux » (koninklijk besluit van 15 April 1930); b) Stichting « Mussiri-Kanda » (koninklijk besluit van 18 October 1923); c) Stichting « Wangermée » (koninklijk besluit van 30 April 1928); d) Stichting « Regina Barman, geboren Van Moppes » (koninklijk besluit van 2 Juni 1928); e) Prijs « Simon-Daniel Barman » (koninklijk besluit van 4 Februari 1929); f) Stichting « Gouverneur Duchesne » (koninklijk besluit van 11 Mei 1933); g) Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone (koninklijk besluit van 10 Februari 1933); h) Stichting « Jeanne de Lannoy » (koninklijk besluit van 21 Juni 1935).	
	Voorschotten op wedden	24
	Allerhande begiftigingen :	25
	a) Strijd tegen de slaapzlekte; b) Strijd tegen de pian.	
	Storlingen aan derden voor hydrologische werken van private aard	26
	Voorschotten aan verdienstelijke landbouwkolonisten	27
	Voorschotten aan de Landbouwproducten-bureau's	28
	Bijzonder Fonds voor het Welzijn der Inlanders	29
	Militaire werkkrachten	30
	Hulpfonds voor zijdeteelt	31
	Arbeidsbeurs te Leopoldstad	32
	Aankopen in Europa voor rekening van de inlandse hoofdiën en sectors	33
	Voorschotten aan de geëvolueerde inlanders, aan de bestuurskassen der hoofdiën en aan de niet-gewoonterechtelijke centra, verleend voor het oprichten van woningen.	34
	Tijdelijk fonds voor landbouwkrediet	35
	Bijzonder Vereffeningsfonds van de begrotingen (voorheen Crisisfonds)	36
	Koloniale loterij	37
	Katoenreservefonds	38
	Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan wereldtentoonstellingen	39
	Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	40
	Aandeel van derden in de kosten voor deelname aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen .	41
	Fonds bestemd tot oprichten van bergplaatsen voor Spaanse tarwe	42
	Kosten van contrôle van koloniale vennootschappen	43
	Compensatiefonds bestemd tot de uitvoersverrichtingen van gierst	44
	Immigratie- en kolonisatiefonds :	45
	a) Voorschotten; b) Niet wederinbare uitgaven; c) Werklozenfonds; d) Fonds van verhaalbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobiliteits, van Arbeid en Sociale Voorzorg; e) Fonds tot aan- en verkoop van rubber; f) Voorschotten aan kolonisten beproefd door de oorlogs- of uit de oorlogsomstandigheden; g) Fonds van wederinbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobiliteits, van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor repatriëringskosten.	
	Wegenfonds	46
	Storlingen van derden, voor wegenwerken van private aard	47
	Fonds voor de hernieuwing van de instellingen der waterverdeling, te Elisabethstad	48
	Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua »	49
	Bijzonder fonds voor landbouwkrediet aan inlanders	50

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen der ontvangsten en uitgaven
COMPTES D'ORDRE CRÉÉS PAR SUITE DE LA SITUATION DE GUERRE ET DONT L'APUREMENT INCOMBE AU GOUVERNEMENT LOCAL.		
51	Fonds destiné à couvrir les opérations en trésorerie des régies de la Colonie (versements en dépôts et retraits) : a) Otraco b) Régideso	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
52	Dépenses extraordinaires de guerre (D.E.G.) (compte supprimé à partir du 1 ^{er} janvier 1942)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
53	Fonds de réserve destiné à l'achat par la Colonie de produits non périssables	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
54	Dépôt des dotations annuelles au Fonds de prévoyance et de prévision des Régies (Otraco et Régideso) : a) Otraco b) Régideso	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
55	Fonds d'avances à la S.A.B.E.N.A. pour acquisition de matériel volant	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
56	Fonds destiné à accorder des avances au commandant en chef de la Force publique, pour l'organisation et le fonctionnement des magasins européens (M.E.T.)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
57	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans la colonie du Congo belge	500,000,000
58	Dépenses relatives aux internés de guerre (à régulariser à charge de qui il appartiendra)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
59	Accord économique anglo-belge	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
60	Régie Briqueterie (nouveau compte ne pouvant être ouvert que sur autorisation préalable du Gouverneur général)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
61	Fonds d'avances récupérables à Familibel (Office de la correspondance familiale et du colis alimentaire)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
62	Fonds destiné au paiement des fournitures acquises sous le régime du « Lease and lend bill » et dont les crédits correspondants avaient été prévus aux divers budgets en cours (alimenté par virement de ces crédits) : a) Fournitures militaires b) Fournitures de médicaments c) Fournitures de matériel divers	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
63	Fonds d'avances récupérables aux offices du Café et du Pyrèthre et au Pool du Café : a) Office du Café Arabica et du Pyrèthre, à Costermansville b) Office du Café Robusta, à Léopoldville c) Pool du Café, à Léopoldville	3,295,000
64	Fonds destiné à couvrir les acquisitions de matières, de fournitures et de médicaments à consommer au cours des exercices suivants, mais dont il est à craindre de voir les sources d'approvisionnement se tarir.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
65	Fonds destiné à enregistrer les opérations en trésorerie (versements en dépôts et retraits) des sociétés à garantie : a) C.F.L. b) Vicicongo c) Léokadi d) Céfaki e) C.F.K. f) S.A.B.E.N.A.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
66	Fonds d'avances et de roulement à la Régie de Sériciculture du mont Hawa	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
67	Fonds destiné à accorder des avances aux sociétés à garantie, pour déficit d'exploitation, paiement des coupons d'intérêts, immobilisations nouvelles, achat ou renouvellement de gros matériel : a) C.F.L. b) Vicicongo c) Léokadi d) Céfaki e) C.F.K. (Remarque : Pour S.A.B.E.N.A., voir art. 55 du B.P.O.)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
68	Fonds des bâtiments civils. (Etudes, construction et agrandissement. Remise en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau et d'électricité. Travaux de voirie, etc.)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
69	Fonds d'avances pour permettre l'achat, pendant la durée de la guerre, de matériel et d'outillage à fournir aux indigènes ou aux circonscriptions indigènes, contre remboursement	Mémoire. — <i>Memorie.</i>

BEGROTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

TOTAL — TOTAAL	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	ORDERREKENINGEN INGEVOEGD NAAR AANLEIDING VAN DE OORLOGSTOESTAND WAARVAN DE AANZUIVERING MOET VERRICHT WORDEN DOOR HET PLAATSELIJK GOUVERNEMENT. Fonds tot dekking van de thesaurieverrichtingen van de regieën der Kolonie (stortingen in deposito en terugvorderingen): a) Otraco; b) Régideso. Buitengewone oorlogsuitgaven (rekening afgeschaft met ingang van 1 Januari 1942) Reservefonds voor de aankoop, door de Kolonie, van niet bederfelijke producten Deposito der jaarlijkse dotaties aan de Weerstandsfondsen van de Otraco- en Régideso-regieën: a) Otraco; b) Régideso. Fonds voor voorschotten aan de S.A.B.E.N.A. voor het aankopen van vliegend materieel Onderhoud van een fonds voor voorschotten aan de opperbevelhebber der Weermacht voor het oprichten en het in stand houden van magazijnen voor Europeanen en troepen (M.E.T.). Fonds voor de in- en verkoop van in de kolonie van Belgisch-Congo gewonnen fijn goud Uitgaven voor oorlogsgeïnterneerden (te regelen ten laste van dengene wie het aangaat) Engels-Belgisch economisch akkoord Regie Steenbakkerij (nieuwe rekening te openen slechts na voorafgaande machtiging van de Gouverneur-Generaal). Fonds voor wederinbare voorschotten aan Familibel (ambt voor familiebriefwisseling en eetwarencolli). Fonds voor betaling der leveringen onder het regime der bruikleenwet, waarvoor de overeenkomstige kredieten uitgetrokken werden op de verscheidene lopende begrotingen (bevoorraad door overschrijving van de kredieten): a) Militaire leveringen; b) Leveringen van geneesmiddelen; c) Leveringen van allerhande materieel. Fonds voor wederinbare voorschotten aan de Koffie- en Pyrethrubureau's en aan de Koffie-Pool: a) Arabica-Koffie Bureau en Pyrethrubureau, te Costermansstad. b) Robusta-Koffie Bureau, te Leopoldstad. c) Koffie-Pool, te Leopoldstad. Fonds voor de aanschaffing van materialen, benodigdheden en geneesmiddelen bestemd voor gebruik in de loop van volgende dienstjaren maar die voorzichtigheidshalve van te voren moeten worden aangekocht, daar zij later mogelijk niet meer verkrijgbaar zullen zijn. Fonds ter opneming van de thesaurieverrichtingen (stortingen in deposito en terugvorderingen) der vennootschappen met waarborg: a) C.F.L.; b) Vicicongo; c) Léokadi; d) Céfaki; e) C.F.K.; f) S.A.B.E.N.A. Fonds voor voorschotten en bedrijfskapitaal ten behoeve van de Zijdeteelt-Regie van de Hawa-Berg. Fonds bestemd tot het verlenen van voorschotten aan de vennootschappen met waarborg, voor nadeelg bedrijfssaldo, betaling van rentecoupons, nieuwe beleggingen, aankoop of hernieuwing van zwaar materiaal: a) C.F.L.; b) Vicicongo; c) Léokadi; d) Céfaki; e) C.F.K.; (Opmerking: Voor S.A.B.E.N.A., zie art. 55 der B.V.O.) Fonds der burgerlijke gebouwen. (Instudering, bouwen en vergroten. Weder in staat stellen en grote herstelwerken. Inrichtingen voor water- en electriciteitsverdeling. Wegenwerken, enz.). Fonds voor voorschotten tot het aankopen, tijdens de oorlog van materieel en werktuigen, tegen terugbetaling te leveren aan de inlanders of aan de inlandse gebieden.	51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen der ontvangsten en uitgaven
70	Fonds de pensions des sociétés coloniales et du personnel temporaire de la Colonie (consignation) : a) Versements individuels 6 % b) Cotisations patronales 8 % c) Cotisations patronales 2 % d) Intérêts	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
71	Fonds d'avances et de roulement à un organisme à créer (office ou régie), en vue de la fabrication du Banacongo	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
72	Fonds spécial destiné, en raison des circonstances de guerre, à accorder des prêts en argent aux coloniaux, anciens coloniaux ou à leur famille	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
73	Fonds spécial destiné à régulariser, après la clôture des différents exercices de guerre, les dépenses qui relevaient antérieurement de l'administration métropolitaine, y compris la dette publique et les pensions qui ont fait l'objet d'ouvertures de crédits régulières aux différents budgets envisagés	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
74	Fonds de crise (ancien —)	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
75	Dépenses faites pour compte des gouvernements britannique et américain : « Reverse Lend Lease » : a) Entretien des troupes : 1° britanniques; 2° américaines b) Transports de guerre : 1° britanniques; 2° américains	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
76	Magasin central pharmacie. Fourniture aux pharmacies privées et sociétés. Fournitures de médicaments aux services de la Colonie, à la Croix-Rouge du Congo et aux diverses missions médicales	20,000,000
77	Fonds affecté à l'octroi de prêts d'études aux étudiants de l'Institut de Médecine tropicale et à ceux de l'Ecole coloniale annexée au Ministère des Colonies	1,000,000
78	Conscription civile : Dépenses récupérables de recrutement, d'entretien, de transport et de rapatriement des travailleurs indigènes réquisitionnés	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
79	Fonds de prévision pour assurance des matières <i>cash</i> expédiées d'Amérique au Congo	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
80	Fonds d'avances pour l'achat et le transport de semences ou de vivres à fournir aux conscriptions indigènes, aux sociétés ou aux particuliers, contre remboursement	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
81	Fonds d'avances pour permettre l'achat par les caisses administratives des chefferies des récoltes de paille de lin et pour la construction de magasins ou hangars	375,000
82	Fonds d'avances à « Sineloka » pour l'achat et le transport de vivres indigènes	2,500,000
83	Fonds d'avances pour permettre l'exploitation en régie de la pêche de Kamende	750,000
84	Fonds d'avances à « Cobelmin » pour exploitation pour compte de la Colonie du gisement de Kasengesa (province du Kivu)	1,000,000
85	Fonds d'avances pour favoriser l'installation des candidats colons stagiaires	500,000
86	Produit de la vente des véhicules d'origine canadienne à l'intervention de l'Office des Approvisionnements : a) Véhicules b) Rechanges c) Pneus	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
87	Produit de la vente de lait importé à l'intervention de l'Office des Approvisionnements	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
88	Consignation provisoire du solde bénéficiaire des opérations relatives à la vente du caoutchouc	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
89		
90	Opérations relatives à l'importation et à la répartition de charbon effectuées à l'intervention de l'Office des Approvisionnements	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
91	Opérations relatives à l'importation et à la répartition de pioches effectuées à l'intervention de l'Office des Approvisionnements	Mémoire. — <i>Memorie</i> .
92	Fonds affecté au développement de la pêche et à l'amélioration des conditions de vie des populations de pêcheurs	3,000,000
93		
94	Acquisition et cession de camions Chevrolet à l'intervention du Service des Approvisionnements.	Mémoire. — <i>Memorie</i> .

BEGROTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

TOTAL — TOTAAL	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	Pensioenfonds der koloniale vennootschappen en van het tijdelijk personeel der Kolonie (constitutie): a) Individuële stortingen 6 t. h.; b) Werkgeversbijdragen 8 t. h.; c) Werkgeversbijdragen 2 t. h.; d) Interesten.	70
	Fonds voor voorschotten en bedrijfskapitaal ten behoeve van een nieuw op te richten organisme (bureau of regie), voor het vervaardigen van Banacongo.	71
	Bijzonder fonds tot het toestaan van geldleningen, wegens de oorlogsomstandigheden, aan koloniale, oudkoloniale of hun gezin.	72
	Bijzonder fonds tot regularisering, na sluiting der verschillende oorlogsbegrotingen, van de uitgaven behorende tot het Bestuur in het Moederland, met inbegrip van de schuld en de pensioenen welke het voorwerp zijn geweest van regelmatige kredietopeningen in de verschillende betrokken begrotingen.	73
	Crisisfonds (oud —)	74
	Uitgaven voor rekening van de Britse en Amerikaanse Regeringen: « Reverse Lend Lease »:	75
	a) Onderhoud der troepen: 1° Britse troepen; 2° Amerikaanse troepen; b) Oorlogsvervoer: 1° Brits vervoer; 2° Amerikaans vervoer.	
	Pharmaceutisch hoofdmagazijn. Leveringen aan private apotheken en aan vennootschappen. Leveringen van geneesmiddelen aan de diensten der Kolonie, aan het Rode Kruis, aan de verschillende geneeskundige zendingen.	76
	Fonds bestemd voor het toekennen van studietoelagen aan de studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en aan deze van de bij het Ministerie van Koloniën behorende Koloniale School.	77
	Burgerlijke opvoeding:	78
	Verhaalbare uitgaven voor aanwerving, onderhoud, vervoer en repatriëring van opgevoerde inlandse arbeiders.	
	Voorzieningsfonds tot verzekering van goederen tegen contante betaling uit Amerika naar Congo verzonden.	79
	Voorschotfonds voor de aankoop en het vervoer van levensmiddelen te leveren aan de inlandse wijken, aan vennootschappen of aan particulieren, tegen terugbetaling.	80
	Voorschotfonds om voor de bestuurskassen der hoofdijen de aankoop toe te laten van vlasstro en voor het bouwen van magazijnen of loodsen.	81
	Voorschotfonds aan « Sineleka » voor de aankoop en het vervoer van inlandse levensmiddelen.	82
	Voorschotfonds om het exploiteren in regie van de visserij te Kamende toe te laten	83
	Voorschotfonds aan « Cobelmin » voor het exploiteren ten bate der Kolonie van de ertsnaag te Kasengesa (Kivu-provincie).	84
	Voorschotfonds om de instelling der kandidaten-kolonisten op proef te bevorderen	85
	Opbrengst van de verkoop van Canadese rijtuigen door tussenkomst van de Voorraaddienst:	86
	a) Voertuigen; b) Wisselstukken; c) Luchtbanden.	
	Opbrengst van de verkoop van melk door de tussenkomst van de Voorraaddienst	87
	Voorlopige bewaarestelling van het winstsaldo der verrichtingen betreffende de verkoop van rubber.	88
		89
	Verrichtingen betreffende de invoer en de verdeling van kolen, gedaan door bemiddeling van de Voorraaddienst.	90
	Verrichtingen betreffende de invoer en de verdeling van houthout, gedaan door bemiddeling van de Voorraaddienst.	91
	Fonds aangewend tot ontwikkeling van de visvangst en tot verbetering van de toestand der vissersbevolking.	92
		93
	Aankoop en afstand van Chevrolet-vrachtwagens door bemiddeling van de Voorraaddienst . .	94

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (SUITE)

Articles	DESIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen der ontvangsten en uitgaven
	CHAPITRE III. — Divers.	
95	Fonds de pension pour employés : a) Caisse coloniale de pensions pour employés b) Fonds colonial d'allocations pour employés c) Fonds spécial d'allocations d) Cotisations (arrêté ministériel du 13 avril 1948)	 20,000,000
96	Fonds colonial des invalidités	2,000,000
97	Avances aux Autorités américaines pour acquisition d'immeubles et de terrains à la Colonie (application de l'accord du 24 septembre 1946 sur l'Aide Mutuelle)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
98	Biens mis sous séquestre	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
99	Prêts à des membres du personnel en vue de l'acquisition de voitures pour les besoins du service.	100,000
100	Fonds d'habitations Reine Astrid	1,000,000
	Total des Recettes et des Dépenses pour Ordre. . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 7 janvier 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Colonies,
P. WIGNY.

BEGROTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

TOTAL — TOTAAL	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	HOOFDSTUK III. — Allerhande. Fonds voor werknemerspensioenen : a) Koloniale Kas voor werknemerspensioenen; b) Koloniaal Fonds voor werknemerstoelagen; c) Bijzonder Toelagenfonds; d) Bijdragen (ministerieel besluit van 13 April 1948). Koloniaal Invaliditeitsfonds Voorschotten aan de Amerikaanse Overheden voor aankoop van gebouwen en gronden in de Kolonie (toepassing van het akkoord van 24 September 1946 betreffende de Onderlinge Hulp). Goederen onder sequester Leningen aan leden van het personeel met het oog op de aankoop van wagens voor de behoeften van de dienst. Koningin-Astrid Woningsfonds Totaal van de Ontvangsten en Uitgaven voor Order	95 96 97 98 99 100
4,260,289,675		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 7 Januari 1950.

CHARLES.

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,
P. WIGNY.

TABLEAU IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
CHAPITRE PREMIER. — Impositions et Taxes.		
1	Impôt personnel	6,238,000
2	Impôt indigène	70,221,000
3	Impôt sur le bétail	30,900,000
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	27,725,000
5	Patentes de trafiquants et permis de circulation	2,400,000
6	Patentes de marchands de bétail	650,000
7	Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	25,000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	305,000
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	15,000
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	93,615,000
11	Taxe de statistique	850,000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	850,000
13	Permis de recrutement de travailleurs	1,000
14	Licences pour recherches minières	120,000
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière	650,000
16	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes	500,000
17	Taxe d'abatage dans les abattoirs	440,000
18	Taxe cotonnière	80,000
19	Taxe sur l'essence	5,000
CHAPITRE II. — Recettes domaniales.		
20	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières	450,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	3,500,000
23	Redevances minières	1,500,000
A reporter. fr.		

TABEL IV.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen
	EERSTE HOOFDSTUK. — Belastingen en Taxen. Personele belasting 1 Inlandse belasting 2 Belasting op het vee 3 Belasting op de door de vennootschappen op aandelen uitgekeerde winsten en op de beroeps-inkomsten. 4 Patenten van handelaars en verkeersverloven. 5 Patenten der veekooplleden. 6 Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid. 7 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen. 8 Registratietaxe op ivoor 9 Tol-, accijns- en stapelplaatsrechten 10 Statistiektaxe 11 Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 12 Toelatingen tot aanwerving van arbeiders 13 Vergunningen tot delfstoffenopzoeken. 14 Registratielaxen en mutatierechten op onroerende goederen 15 Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten 16 Taxe voor het slachten in de slachthuizen 17 Katoentaxe 18 Taxe op de essence 19 HOOFDSTUK II. — Domaniale Ontvangsten. Oogstvergunningen; houtkapvergunningen; vergunningen voor houtaankoop en hofaxe 20 Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen. 21 Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezitneming 22 Mijnclijnzen 23	
235,590,000	Over te dragen.	
5,450,000 241,040,000		

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950 (SUITE).**

Articles	DESIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramtingen der ontvangsten per artikel
	Report. . . . fr.	.
	CHAPITRE III. — Recettes judiciaires et administratives.	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	1,500,000
25	Recettes diverses du Service du Contentieux	452,000
26	Recettes diverses du Service de l'Enseignement	201,000
27	Recettes diverses du Service médical	928,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	17,000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	60,000
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics	2,170,000
31	Recettes diverses du Service des Transports	1,082,000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	11,160,000
33	Recettes diverses du Service vétérinaire	545,000
34	Recettes diverses du Service des Finances	667,000
35	Recettes diverses du Service des Postes	3,250,000
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications	2,700,000
37	Recettes diverses des autres services	465,000
	CHAPITRE IV. — Produits des Capitaux et Revenus.	
38	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	10,665,000
	CHAPITRE V. — Recettes exceptionnelles.	
39	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
40	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge	17,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . . . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 7 janvier 1950.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Colonies,
P. WIGNY.

CHARLES.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950 (VERVOLG).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen
241,040,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK III. — Gerechtelijke en bestuurlijke ontvangsten. Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst 24 Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Geschillen 25 Allerhande ontvangsten van de Onderwijsdienst 26 Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst 27 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken 28 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels 29 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken 30 Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst 31 Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst 32 Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst 33 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën 34 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen 35 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen 36 Allerhande ontvangsten der andere diensten 37	
25,197,000		
	HOOFDSTUK IV. — Opbrengsten der Kapitalen en Inkomsten. Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille 38	
	HOOFDSTUK V. — Uitzonderingsontvangsten. Deelhebbingen van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen 39 Renteloze, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo 40	
17,000		
276,919,000	TOTAAL der gewone en uitzonderingsontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 7 Januari 1950.

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,
P. WIGNY.

CHARLES.

TABLEAU V.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
PREMIERE SECTION. — PENSIONS.		
CHAPITRE PREMIER.		
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées, pour services rendus, aux agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif)	2,700,000
SECTION II. — DETTE PUBLIQUE.		
CHAPITRE II.		
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne et des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	410,000
SECTION III. — SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.		
CHAPITRE III. — Administration supérieure du Territoire. Service territorial. — Police.		
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	28,470,000
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5,665,000
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer	4,368,000
6	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	5,000
7	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail (crédit non limitatif)	11,000,000
8	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	3,124,000
9	Dépenses d'ordre général relevant de l'administration du territoire	8,270,000
10	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	50,000
11	Dépenses imprévues	25,000
A reporter.		»

TABEL V.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	EERSTE SECTIE. — PENSIOENEN. EERSTE HOOFDSTUK. Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend, voor diensten bewezen, aan de agenten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de delen behorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnanceren (onbegrensd krediet). SECTIE II. — OPENBARE SCHULD. HOOFDSTUK II. Last der schuld van Ruanda-Urundi. Interesten van de kapitalen der Spaarkas en van in geldspeciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet). SECTIE III. — BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT. HOOFDSTUK III. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. — Politie. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen. Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven inlandse agenten der politie. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken Terughetalingen toegekend aan de sultans en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der inlandse belasting op het vee (onbegrensd krediet). Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen. Uitgaven van algemene aard, ten laste vallend van het bestuur van het gebied Voorgeschoten procedure-kosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratorische interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijn aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden (onbegrensd krediet). Onvoorziene uitgaven Over te dragen.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
2,700,000 410,000 60,986,000 64,096,000		

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI, POUR L'EXERCICE 1950 (SUITE).**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE IV. — Service du Secrétariat.	
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	1,069,000
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	155,000
14	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	36,000
15	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	805,000
	CHAPITRE V. — A. — Service du Contentieux et du Personnel.	
16	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	1,609,000
17	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	523,000
18	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	14,000
19	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués	1,987,000
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature Sûreté : Service de renseignements. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Vice-Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.)	786,000
	B. — Etat civil et Successions.	
21	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi	32,000
	CHAPITRE VI. — Parquets et Tribunaux.	
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	5,457,000
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	289,000
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	22,000
25	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	238,000
26	Frais de justice (crédit non limitatif)	371,000
	CHAPITRE VII. — Force publique.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous- officiers de réserve, etc.	2,140,000
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	755,000
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y rela- tives	5,964,000
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2,369,000
	A reporter. . . fr.	

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950 (VERVOLG).**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen
64,096,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK IV. — Dienst van het Secretariaat.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	12
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	13
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	14
2,065,000	Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	15
	HOOFDSTUK V. — A. — Dienst van de Geschillen en van het Personeel.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	16
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	17
	Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	18
	Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen. Vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken.	19
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten.	20
	Veiligheid : Dienst der Inlichtingen. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geld- voorschotten wier staten zullen worden goed gekeurd door de Vice-Gouverneur-Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangestelde afgevaardigde.)	
	B. — Burgerlijke Stand en Nalatenschappen.	
4,951,000	Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, ver- pakmiddelen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens der beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie.	21
	HOOFDSTUK VI. — Parketten en Rechtbanken.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	22
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen . . .	23
	Lonen, onderhouds-, aanwervings- en repatriëringskosten van het bij contract aangeworven inlands personeel.	24
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten . .	25
6,377,000	Gerechtskosten (onbegrensd krediet) . . .	26
	HOOFDSTUK VII. — Weermacht.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz.	27
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	28
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrek- king hebbende uitgaven.	29
11,228,000	Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	30
88,717,000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950 (suite).**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedag der krediteten per artikel
	Report. . . fr.	
	SECTION IV. — SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE VIII. — Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — Bienfaisance.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	1,603,000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	577,000
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	97,000
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	406,000
35	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique	1,765,000
	CHAPITRE IX. — Service de l'enseignement.	
36	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	4,589,000
37	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	644,000
38	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport d'enfants sous tutelle de l'Etat dirigés sur une école	906,000
39	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	266,000
40	Autres dépenses, y compris subsides	26,875,000
	CHAPITRE X. — Cultes.	
41	Subsidés aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	1,960,000
	CHAPITRE XI. — Service médical.	
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	26,357,000
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3,888,000
44	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre collaborant au service médical. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides . . .	7,243,000
45	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indi- gènes	6,250,000
46	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et des indigènes. Sub- sides	1,811,000
47	Matériel scientifique et autre, y compris les frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimen- tation du « Magasin Central Pharmacie » (B.P.O. du Congo belge, art. 76)	20,783,000
	A reporter. . . fr.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950 (SUITE).**

Articles	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article — Bedag der kredieten per artikel
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
	Report. . . fr.	•
	SECTION V. — SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.	
	CHAPITRE XII. — Service des finances.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	4,814,000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	710,000
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	506,000
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	284,000
52	Autres dépenses du service	554,000
	CHAPITRE XIII. — Service des affaires économiques.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	951,000
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	230,000
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	5,000
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subside	43,000
	CHAPITRE XIV. — Service des titres fonciers.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	2,501,000
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	497,000
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	213,000
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Rachats de droits aux indigènes	3,368,000
	CHAPITRE XV. — Service de l'agriculture.	
61	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	13,962,000
62	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4,310,000
63	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3,653,000
64	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes (B.P.O., art. 27). . .	20,659,000
	CHAPITRE XVI. — Service vétérinaire.	
65	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	5,763,000
66	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1,600,000
67	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1,105,000
68	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	2,686,000
	A reporter. . . fr.	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950 (VERVOLG).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen
194,737,000	Overgebracht.	
	SECTIE V. — DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.	
	HOOFDSTUK XII. — Dienst der financiën.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel	48
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	49
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	50
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten . . .	51
6,368,000	Andere uitgaven van de dienst	52
	HOOFDSTUK XIII. — Dienst der economische zaken.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel	53
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	54
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	55
1,229,000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelage.	56
	HOOFDSTUK XIV. — Dienst der grondtitels.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel	57
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	58
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	59
6,579,000	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Terugkoop van rechten aan inlanders.	60
	HOOFDSTUK XV. — Landbouwdienst.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel	61
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	62
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	63
42,584,000	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Onderhoud van het Egalisatiefonds voor inlandse koffies (B.V.O., art. 27).	64
	HOOFDSTUK XVI. — Veeartsenijdienst.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel	65
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	66
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	67
11,160,000	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen.	68
263,157,000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950 (SUITE).**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der krediteten per artikel
	Report . . . fr.	
	CHAPITRE XVII. — Service des Travaux publics.	
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	9,255,000
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés . . .	2,071,000
71	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier et du réseau routier. Subsidés. Rachat des péages . .	19,324,000
72	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement . .	1,603,000
73	Autres dépenses du service	584,000
	CHAPITRE XVIII. — Service des Postes.	
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	1,868,000
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés . . .	355,000
76	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	157,000
77	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	814,000
78	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	1,510,000
79	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands-Lacs . .	40,000
	CHAPITRE XIX. — Service des Télécommunications.	
80	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	1,314,000
81	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés . . .	51,000
82	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	161,000
83	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	329,000
84	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	CHAPITRE XX. — Service des Transports.	
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	608,000
86	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés . . .	286,000
87	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	880,000
88	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature . .	8,967,000
	A reporter . . . fr.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950 (SUITE).**

Articles	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article — Bedrag der krediteten per artikel
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
	Report. . . . fr.	.
	SECTION VI. — NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.	
	CHAPITRE XXI. — Non-Valeurs et Restitutions.	
89	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus, et d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	11,575,000
90	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	125,000
	CHAPITRE XXII. — Dépenses d'exercices clos.	
91	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	150,000
	TOTAL des dépenses ordinaires . . . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 7 janvier 1950.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies.

P. WIGNY.

CHARLES.

TABLEAU VI.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen der ontvangsten en uitgaven
	CHAPITRE PREMIER. — Fonds de Tiers.	
1	Cautionnements	3,500,000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	100,000
3	Liquidation des successions : a) Successions des blancs b) Succession des indigènes	 400,000 100,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane.	5,000
5	Consignations diverses : a) Sommes remboursables à Bruxelles ou dans les territoires sous mandat b) Sommes à convertir en mandats-poste c) Sommes à inscrire en comptes de chèques postaux	 2,000,000 9,000,000 15,000,000
6	Mandats-poste	20,000,000
7	Chèques et virements postaux	60,000,000
8	Caisse coloniale d'assurance	4,000,000
9	Produit de la surtaxe de timbres-poste : a) Timbres « Fonds colonial des Œuvres de Guerre » b) Timbres « Croix-Rouge du Congo belge 1944 »	 Mémoire. — <i>Memorie.</i> Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	CHAPITRE II. — Fonds spéciaux.	
10	Avances sur traitements	3,500,000
11	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
13	Avances aux caisses administratives de chefferies en vue de la construction de maisons pour indigènes	12,000,000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	200,000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	15,000,000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique.	600,000
17	Fonds routier	17,000,000

TABEL VI.

**BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

TOTAL — TOTAAL	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
EERSTE HOOFDSTUK. — Gelden van Derden.		
	Borggelden	1
	Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaantekeningen	2
	Vereffening van nalatenschappen :	3
	a) Nalatenschappen der blanken;	
	b) Nalatenschappen der inlanders.	
	Verkoop van goederen welke bij de toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten.	4
	Allerhande consignaties :	5
	a) Te Brussel of in de mandaatgebieden terug te betalen sommen;	
	b) In postmandaten om te zetten sommen;	
	c) Op de postchekrekeningen in te schrijven sommen.	
	Postmandaten	6
	Postchecks en -overschrijvingen	7
	Koloniale Verzekeringskas	8
	Opbrengst van de overdruk der postzegels :	9
	a) Zegels « Koloniaal Fonds der Oorlogswerken »;	
	b) Zegels « Rood-Kruis van Belgisch-Congo 1944 ».	
HOOFDSTUK II. — Bijzondere fondsen.		
	Voorschotten op wedden	10
	Proviandering van de kantienen voor de troepen	11
	Voorschotten in materieel aan de inlandse hoofden	12
	Leningen aan de bestuurlijke kassen der hoofden, met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders.	13
	Bijzonder fonds van de nitwijingstaks der inlanders	14
	Fonds voortkomend van de terugkoop der gewoonterechtelijke prestaties	15
	Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderde materieel.	16
	Wegenfondsen	17

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950 (SUITE).**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses
		— Ramingen der ontvangsten en uitgaven
18	Fonds spécial du Bien-Etre Indigène	50,000,000
19	Main-d'œuvre militaire	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
20	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans le territoire du Ruanda-Urundi.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
21	Fonds des bâtiments civils : études, constructions et agrandissements	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
22		
23	Fonds destiné à régulariser, après la clôture des différents exercices de guerre, les dépenses qui relevaient antérieurement de l'administration métropolitaine et qui ont fait l'objet d'ouvertures de crédits régulières aux différents budgets envisagés	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
24	Fondation Jean-Jacques Simon	800
25	Biens mis sous séquestre	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
26	Fonds de pension et d'invalidité du personnel de la Colonie	2,500,000
27	Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi	5,000,000
Total des Recettes et des Dépenses pour Ordre. . fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 7 janvier 1950.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

P. WIGNY.

**BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950 (VERVOLG).**

TOTAL — TOTAAL	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn	18
	Militaire werkkrachten	19
	Fonds voor in- en verkoop van in het Ruanda-Urundi gebied gewonnen fijn goud	20
	Fonds der burgerlijke gebouwen : Instudering, bouwen en vergrotingen	21
		22
	Bijzonder fonds tot regularisering, na sluiting der verschillende oorlogsbegrotingen van de uitgaven behorende tot het Bestuur in het Moederland, en welke het voorwerp zijn geweest van regelmatige kredietopeningen in de verschillende betrokken begrotingen.	23
	Stichting Jean-Jacques Simon	24
	Goederen onder sequester	25
	Pensioen en Invaliditeitsfonds voor het koloniaal personeel	26
	Egalisatiefonds voor de inlandse koffies van Ruanda-Urundi	27
219,905,800	Totaal der Ontvangsten en Uitgaven voor Order.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 7 Januari 1950.

CHARLES

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,
P. WIGNY.

TABLEAU I. — TABEL I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1950.
BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.					
IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.					
1		Impositions personnelles. — <i>Personele belastingen</i> :			
	A	Produit de l'impôt personnel. — <i>Opbrengst van de personele belasting</i> :			
		1° Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i>	»	60,200	60,200
		2° Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet-gebouwde gronden in de stads wijken</i> ...	»	2,188	2,188
		3° Sur les employés, ouvriers et domestiques. — <i>Op de bedienden, werklieden en dienstboden</i>	»	19,118	19,118
		4° Sur les bateaux et embarcations. — <i>Op de schepen en vaartuigen</i>	»	2,908	2,908
		5° Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i>	»	6,105	6,105
		6° Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i>	»	15,075	15,075
	B	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	20	20
		Total. — <i>Totaal</i>	»	105,614	105,614
			=====	=====	=====
2	»	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	»	257,381	257,381
			=====	=====	=====
3		Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belasting op de door de vennootschappen op aandelen uitge- keerde inkomsten en op de beroepsinkomsten</i> :			
	A	Sociétés par actions : impôt perçu par application de la loi du 21 juin 1927, des décrets des 12 août 1937, 8 janvier 1946, 8 juillet 1946 et 6 juillet 1948, et de l'ordonnance législative n° 143/Fin. du 24 mars 1941. — <i>Vennootschappen op aandelen : belasting geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927, van de decreten van 12 Augustus 1937, 8 Januari 1946, 8 Juli 1946 en 6 Juli 1948, en van de wetgevende ordonnantie n° 143/Fin. van 24 Maart 1941</i> :			
		1° Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst van de belasting</i>	175,000	21,338	196,338
		2° Impôt exceptionnel de guerre. — <i>Uitzonderlijke oorlogsbelasting</i>	»	50,000	50,000
		3° Contribution spéciale de guerre. — <i>Bijzondere oorlogsbijdrage</i>	»	20,000	20,000
		4° Impôt complémentaire sur les bénéfices. — <i>Aanvullende belasting op de winsten</i>	»	376,350	376,350
		5° Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	175,000	467,688	642,688

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
		Report. — Overgebracht	175,000	467,688	642,688
3	B	Autres redevables imposés en vertu du décret du 12 août 1937 et de l'ordonnance législative n° 229/Fin. du 7 août 1940. — <i>Andere schatplichtigen belast krachtens het decreet van 12 Augustus 1937 en de welgevende ordonnantie nr 229/Fin. van 7 Augustus 1940 :</i>			
		1° Entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i>	"	90,800	90,800
		2° Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	"	2,990	2,990
		3° Fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés. Administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — <i>Publieke of private ambtenaren, beambten en loontrekkenden. Beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen</i>	"	152,500	152,500
		4° Taxe supplémentaire progressive provisoire. — <i>Voorlopige progressive bijtaxe.</i>	"	"	Mémoire.
		5° Amendes. — <i>Geldboeten</i>	"	271	Memorie. 271
		Total. — <i>Totaal</i>	175,000	714,249	889,249
		=====	=====	=====	=====
4		Patente de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatent en verkeersverloven :</i>			
	A	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	"	2,730	2,730
	B	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	"	3,922	3,922
		Total. — <i>Totaal</i>	"	6,652	6,652
		=====	=====	=====	=====
5	"	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	"	8,500	8,500
		=====	=====	=====	=====
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen of om vuurwapens en munitie te verkopen :</i>			
	A	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	"	1,910	1,910
	B	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	"	9,485	9,485
	C	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	"	1,728	1,728
		Total. — <i>Totaal</i>	"	13,123	13,123
		=====	=====	=====	=====
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratieclaxe op het ivoor :</i>			
	A	Taxe. — <i>Taxe</i>	"	4,400	4,400
	B	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften.</i>	"	3	3
		Total. — <i>Totaal</i>	"	4,403	4,403
		=====	=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Art.	Lin.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
8		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepotrechten :</i>			
	A	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten :</i>			
		1° Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i> ...	"	2,840	2,840
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen.</i>	"	1,171,586	1,171,586
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i> ...	"	500	500
			"	1,174,926	1,174,926
	B	Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten :</i>			
		1° Sur les alcools. — <i>Op de alcoholsoorten</i> ...	10,000	21,000	31,000
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen.</i>	400,000	386,000	786,000
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i> ...	15	400	415
			410,015	407,400	817,415
	C	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen :</i>			
		1° Taxe sur la consommation de boissons alcooliques. — <i>Taxe op het verbruik van alcoholhoudende dranken</i> ...	2,500	2,500	5,000
		2° Taxe sur la consommation des vins et bières. — <i>Taxe op het verbruik van wijnen en bieren</i> ...	"	44,500	44,500
		3° Taxe sur la consommation des tabacs fabriqués. — <i>Taxe op het verbruik van bewerkte tabaksoorten</i> ...	16,000	20,000	36,000
			18,500	67,000	85,500
	D	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepôts :</i>			
		1° Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i> ...	"	2,800	2,800
		2° Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taxe voor het openen van particuliere of fictieve stapelplaatsen</i> ...	"	50	50
		3° Taxe de location de loges d'entrepôts. — <i>Taxe voor het huren van stapelvakken</i> ...	"	"	Mémoire.
		4° Taxe de manipulation de marchandises en entrepôts. — <i>Taxe voor de behandeling der goederen in de stapelplaats</i> ...	"	700	700
			"	3,550	3,550
	E	Droit de sortie complémentaire. — <i>Aanvullend uitvoerrecht</i> ...	"	100	100
	F	Taxe de sélection. — <i>Selectie-taxe</i> ...	"	19,100	19,100
		Total. — <i>Totaal</i> ...	428,515	1,672,076	2,100,591
9	"	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaze</i> ...	2,000	7,500	9,500
10	"	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i> ...	"	8,155	8,155
11	"	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Verloven voor arbeidersaanwerving</i> ...	"	1	1
12	"	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor delfstoffenopzoekingen.</i>	"	627	627
13	"	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — <i>Registratietaze en mutatierechten voor onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)</i> ...	"	17,180	17,180

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine	Administration d'Afrique	TOTAUX
			Moederlands- bestuur	Bestuur in Afrika	TOTALEN
14	"	Taxe de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — Haven-, loods-, immatriculatielaxe van boten en taxe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betoonning- en baggerrechten. Anker-rechten	"	12,000	12,000
15	"	Taxe cotonnière. — Katoentaxe	"	2,610	2,610
16	"	Taxe sur le paddy usiné. — Taxe op de verwerkte paddy	"	1,680	1,680
17	"	Taxe sur l'essence. — Taxe op de benzine	10	8,560	8,510
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
REOETTES DOMANIALES. -- ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
18	"	Permis de récolte. — Verloven tot inoogsting	"	1,531	1,531
19	"	Permis de coupe de bois. Licences d'achat de bois et taxes forestières. — Verloven tot houtaankap. Vergunningen voor houtaankap en boslaxe	"	27,135	27,135
20	"	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — Cijzen voor concessie van palmgronden. Vergunningen voor oliezones. Bijzonder verlof tot inoogsting	"	72	72
21	"	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — Verkoop van door de Staat verworven ivoor ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen	1,000	2,085	3,085
22	"	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — Verhuring van domeingronden. Voorlopige inbezittingen	10	29,487	29,497
23	"	Redevances minières. — Mijncijzen	"	10	10
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
REOETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.					
GERECHTELIIKE EN BESTUURLIJKE ONTVANGSTEN.					
24		Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten:			
	A	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Gerechtsboeten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken	"	6,600	6,600
	B	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Gerechtskosten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken	"	3,480	3,480
A reporter. — Over te dragen			"	10,080	10,080

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine	Administration d'Afrique	TOTAUX
			Moederlands- bestuur	Bestuur in Afrika	TOTALEN
		Report. — Overgebracht	•	10,080	10,080
24	C	Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Geldboeten en gerechtskosten van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken ...	•	7,300	7,300
	D	Droit de 4 % sur les sommes adjugées aux parties civiles. — Recht van 4 t.h. op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen	•	1,030	1,030
	E	Confiscations prononcées par les tribunaux. — Door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen	•	261	261
	F	Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — Nederlegging van akten en volmachten van vennootschappen	•	560	560
	G	Autres recettes. — Andere ontvangsten	1	56	57
		Total. — Totaal	1	19,287	19,288
			=====	=====	=====
25		Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — Allerhande ontvangsten van de Diensten voor politieke-, administratieve- en gerechtszaken :			
	A	Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie, divers. — Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen, uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia	85	1,128	1,213
	B	Actes notariés. — Notariële akten		1,201	1,201
	C	Droit de 4 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers — Recht van 4 t.h. op de openbare verkopeningen van roerende en onroerende goederen ...	•	680	680
	D	Remboursement des frais d'assistance et de rapatriement des indigents ou expulsés non indigènes. — Terugbetaling der kosten voor bijstand en repatriëring van niet inlandse behoeftigen en uitgedrevenen	•	168	168
	E	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — Recht van 5 t.h. op het bruto-actief van de nalatenschappen	•	251	251
	F	Autres recettes. — Andere ontvangsten	10	126	136
		Total. — Totaal	95	3,554	3,649
			=====	=====	=====
26	•	Recettes du Service de l'Enseignement : minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — Ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs der officiële scholen : schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerkhuizen en der vakafdelingen, enz.	•	8,652	8,652
			=====	=====	=====
27		Recettes diverses des Services médicaux. — Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten :			
	A	Produits des hôpitaux pour Européens : frais d'hospitalisation, taxe d'occupation des salles d'opération, frais de pansement, etc. — Opbrengsten der hospitalen voor Europeanen : hospitalisatiekosten, taxe voor de bezetting van de operatiesalen, bandkosten, enz.	•	2,680	2,680
	B	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — Kosten voor verblijf in de hospitalen voor inlanders	•	2,555	2,555
	C	Intervention des circonscriptions indigènes dans les dépenses assumées par la Colonie dans la gestion de leurs dispensaires. — Tussenkost van de Inlandse circscripties in de door de Kolonie gedragen uitgaven voor het bestuur van hun verpleeghuizen	•	1,060	1,060
	D	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — Verkoop van geneesmiddelen, tuigen, enz.	•	2,425	2,425
		A reporter. — Over te dragen	•	8,720	8,720

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.
(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
		Report. — Overgebracht	•	8,720	8,720
27	E	Versement de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins de la Colonie. — <i>Storting van quota van de geïnde honoraria door de geneesheren van de Kolonie.</i>	•	1,195	1,195
	F	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	•	1,180	1,180
	G	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Onlledingen in de laboratoria van de dienst</i>	•	2,452	2,452
	H	Recettes du bateau-hôpital « Belgique », etc. — <i>Ontvangsten van het hospitaalschip « Belgique », enz.</i>	•	•	Mémoire. <i>Memorie.</i>
	I	Remboursement par Foréami des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — <i>Terugbetaling door Foréami van de vertofwedden en reiskosten van het personeel van de Kolonie, bij dit organisme gedetacheerd</i>	•	3,000	3,000
	J		•	•	•
	K	Recettes diverses du Centre médical. — <i>Allerhande ontvangsten van het Genees- kundig Centrum</i>	575	•	575
	L	Autres recettes. — <i>Andere uitgaven</i>	•	411	411
		Total. — <i>Totaal</i>	575	16,958	17,533
			=====	=====	=====
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :</i>			
	A	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervings- contracten van werkkrachten</i>	•	517	517
	B	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — <i>Taxe op de brevetten, nederlegging van fabrieksmerken, enz.</i>	600	220	820
	C	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Onlledingen in de laboratoria van de dienst</i>	•	350	350
	D	Taxe sur la vente du poisson. — <i>Taxe op de visverkoop</i>	•	3,600	3,600
	E	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	•	46	46
		Total. — <i>Totaal</i>	600	4,733	5,333
			=====	=====	=====
29	»	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. Recettes cadastrales. — <i>Aller- hande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels. Kadastrale ontvangsten</i>	•	5,040	5,040
			=====	=====	=====
30		Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen :</i>			
	A	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	•	3,465	3,465
	B	Services d'éclairage et de distribution d'eau. — <i>Verlichtings- en waterleidings- diensten</i>	•	113	113
	C	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers. — <i>Door de werkhuizen geleverde werkkrachten, materialen en producten der werken</i>	•	41	41
	D	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les services. — <i>Tegoeedkoming van de buitengewone begro- tingen voor levering van werkkrachten en materieel door de diensten</i>	•	34,683	34,683
	E	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i>	•	33	33
	F	Location de bâtiments, de gîtes d'étape et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, van elappe-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen</i>	•	261	261
	G	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	•	558	558
		Total. — <i>Totaal</i>	•	39,154	39,154
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine	Administration d'Afrique	TOTAUX
			Moederlands- bestuur	Bestuur in Afrika	TOTALEN
31		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Wegen :</i>			
	A	Marine du Bas-Congo. Exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements; remorquage. — <i>Marine van de Beneden-Congo. Exploitatie : kaartjes, goederen, opstapeling, behandeling, vrachtiloon; sleepdienst ...</i>	•	500	500
	B	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers. Dock flottant. Location de matériel. — <i>Diensten der Hydrografie en der Werkhuizen. Verlening aan particulieren van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz. Opbrengst van het vlottend dok. Verhuur van materieel ...</i>	•	2,000	2,000
	C	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les Voies navigables. — <i>Tegemoetkoming der B.B. voor het leveren van werkkrachten en materieel door de Waterwegen ...</i>	•	10	10
	D	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten ...</i>	12	100	112
		Total. — <i>Totaal ...</i>	12	2,610	2,622
			=====	=====	=====
32	»	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i>			
		Transports organisés par automobile, baleinière, pirogue, etc. Vente de vidanges. — <i>Vervoerdiensten ingericht per auto, schuiten, prauwen, enz. Verkoop van leeggoed ...</i>	»	13,741	13,741
			=====	=====	=====
33		Recettes diverses des Services de l'Agriculture, des Eaux et des Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw-, Water- en Bosdiensten :</i>			
	A	Stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Door de Kolonie geëxploiteerde landbouwstations ...</i>	•	2,350	2,350
	B	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en de verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.) ...</i>	•	•	Mémoire. Memorie.
	C	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten ...</i>	•	4,527	4,527
	D	Taxes rémunératoires sur produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxen op uitgevoerde landbouwproducten ...</i>	•	3,831	3,831
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	10,708	10,708
			=====	=====	=====
34		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijdienst :</i>			
	A	Postes de quarantaine de bétail. — <i>Quarantainepost voor het vee ...</i>	•	100	100
	B	Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Keuring van ingevoerd en voor de voeding bestemd vlees ...</i>	•	1,885	1,885
	C	Taxes d'abatage et d'incinération. — <i>Slachtings- en verbrandingstaxe ...</i>	•	2,264	2,264
	D	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten ...</i>	•	278	278
		Total. — <i>Totaal ...</i>	•	4,527	4,527
			=====	=====	=====
35		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst :</i>			
	A	Intérêts de retard sur sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verwijl op aan de Kolonie verschuldigde sommen ...</i>	•	2,434	2,434
		A reporter. — <i>Over te dragen ...</i>	•	2,434	2,434

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine	Administration d'Afrique	TOTAUX
			Moederlands- bestuur	Bestuur in Afrika	TOTALEN
		Report. — Overgebracht ...	"	2,434	2,434
35	B	Recouvrement des déficits de comptes; prise en recette du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten, inontvangstneming van het bedrag der ten onrechte uitbetaalde of vervallen uitgegeven betalingsbevelen en van bij vergissing verrekende en afgeschreven uitgaven; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen; door de Staat, na wettige termijn, verworven lonen der voortvluchtige werkheden</i> ...	"	6,400	6,400
	C	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids- en verpakkingsvoorwaarden van de uitgevoerde producten</i> ...	"	35	35
	D	Hedevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeldingen voor het door de Douanebeambten voor rekening van derden gedaan overwerk</i> ...	"	3,400	3,400
	E	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen. Bewakingskosten</i> ...	"	20	20
	F	Produits divers: remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus, intérêts sur fonds disponibles, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice de la frappe de monnaies divisionnaires, vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allerhande opbrengsten: vervanging van titels, tegemoetkoming wegens vervallen interesten, interesten op beschikbare fondsen, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voorkomend uit het slaan van pasmunt, verkoop van muntkassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhoging op de kostprijzen van de verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen voortkomen, enz.</i> ...	120	819	939
		Total. — Totaal ...	120	13,108	13,228
36		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posten</i> :	=====	=====	=====
	A	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxè van de briefwisselingen</i> ...	1,000	50,000	51,000
	B	Taxes sur mandats intérieurs. — <i>Taxe op mandaten voor het binnenland</i> ...	"	600	600
	C	Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taxe op internationale mandaten</i> ...	"	300	300
	D	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et assurance. — <i>Taxe op postcolli, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaaringen en verzekering</i> ...	"	9,000	9,000
	E	Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen</i> ...	"	800	800
	F	Taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre, par express, en dehors du rayon local. — <i>Taxe op bijzondere spoedbestellingen en in spoedbestelling buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen</i> ...	"	600	600
	G	Bonifications des services postaux étrangers. — <i>Tegemoetkoming der buitenlandse postdiensten</i> ...	"	9,000	9,000
	H	Produit du service des chèques postaux. — <i>Opbrengst van de Postcheckdienst</i> ...	"	2,000	2,000
	I	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i> ...	"	20	20
		Total. — Totaal ...	1,000	72,320	73,320
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine	Administration d'Afrique	TOTAUX
			Moederlands- bestuur	Bestuur in Afrika	TOTALEN
37		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Alterhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtigingen :</i>			
	A	Taxes sur télégrammes déposés, y compris cablogrammes et radiogrammes. — <i>Taks op de nedergelegde telegrammen, met inbegrip van cablogrammen en radiogrammen</i>	"	30,000	30,000
	B	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Nederlegging van overrenggekomen telegraphische adressen</i>	"	315	315
	C	Redevance sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Belasting op de radio-electrische ontvangposten</i>	"	1,100	1,100
	D	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Cijzen van telefonische verbindingen en oproepingen</i>	"	7,000	7,000
	E	Abonnements au téléphone. — <i>Telefoon-abonnementen</i>	"	5,000	5,000
	F	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoeedkomsten van de vreemde telegraphische diensten</i>	"	2,000	2,000
	G	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Tegoeedkomsten van de buitengewone begroting voor het verlenen van werkkrachten en materieel der Verreberichtigingen</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
	H	Récupération des dépenses provoquées par l'exploitation technique des installations de l'Office R.N.B. — <i>Terugvordering der uitgaven veroorzaakt door de technische uitbating der instellingen van het Office R.N.B.</i>	"	4,470	4,470
	I	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
	J	Redevances sur les installations radioélectriques privées. — <i>Cijns op de particuliere radioelectrische instellingen</i>	"	370	370
		Total. — <i>Totaal</i>	"	50,255	50,255
			=====	=====	=====
38		Recettes diverses des autres services. — <i>Alterhande ontvangsten der andere diensten :</i>			
	A	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Dienstrekeningen van werkkrachten en materieel van de Gewesdienst, de Weermacht, enz.</i>	"	1,200	1,200
	B	Service d'inhumation. — <i>Begraafenisdienst</i>	"	45	45
	C	Service des vidanges. — <i>Ruimingsdienst</i>	"	375	375
	D	Imprimerie. — <i>Drukkerij</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
	E	Livres, cartes, publications officielles : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, kaarten, officiële tijdschriften : verkoop, abonnementen, publiciteit</i>	1,575	1,600	3,175
	F	Remboursement, par les villes, des frais et indemnités de voyage de leur personnel payés à charge du budget général. — <i>Terugbetaling door de steden van de reiskosten en vergoedingen voor hun personeel ten laste der algemene begroting betaald</i>	"	4,575	4,575
	G	Retenues disciplinaires sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes de soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Administratieve boeten</i>	"	680	680
	H	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y furent délaçés. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van de gedeelten der pensioenen of beuillingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie werden uitbetaald</i>	2,700	"	2,700
	I	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial, à Anvers. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van diens aandeel in de beleidskosten van het Koloniaal Douanekantoor van Antwerpen</i>	300	"	300
	J	Verséments, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — <i>Stortingen, door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen</i>	300	"	300
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	4,875	8,484	13,359

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
		Report. — Overgebracht	4,875	8,484	13,359
38	K	Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Ontvangsten der Belgische concessies van Dar-es-Salam en Kigoma</i>	"	2,000	2,000
	M	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Taxe voor het benuttigen van de vliegvelden</i>	"	4,832	4,832
	L	Sommes revenant à la Colonie pour frais de contrôle des sociétés coloniales. — <i>Aan de Kolonie toekomende sommen voor controle-kosten op de koloniale vennootschappen</i>	400	"	400
	N	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans des dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo belge de l'exercice en cours ou des exercices antérieurs à la décharge du territoire sous mandat. — <i>Vaste deelhebbing van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de schalling moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch-Congo van het lopend dienstjaar en van de vorige dienstjaren, ter onlasting van het mandaatgebied</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
	O	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	"	1,747	1,747
	P	Service de l'Information. — <i>Voorlichtingdienst</i>	38	200	238
	Q	Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
	R	Service des Mines et de Géologie. — <i>Dienst der Mijnen en der Aardkunde</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
	S	Remboursement par l'Etat belge des dépenses des unités de la Force publique mises à la disposition de la Base de Kamina. — <i>Terugbetaling door de Belgische Staat van de uitgaven der eenheden van de W.M. die ter beschikking van de Basis van Kamina gesteld worden</i>	"	12,738	12,738
	T	Récupération des dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur et du Bureau des centres extra-coutumiers et des cités indigènes. — <i>Invoering van de uitgaven voor het fungeren van de Hogere Raad en van het Bureau der Buitengewoonrechtelijke Centra en der inlandse wijken</i>	1,750	"	1,750
		Total. — <i>Totaal</i>	7,063	30,001	37,064
			=====	=====	=====
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.					
PRODUITS DE L'OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS COLONIAUX ET DES RÉGIES. — OPBRENGST VAN DEN EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL VERKEERSWEZEN EN VAN DE REGIËN.					
39	"	Résultats bruts de l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (Otraco). — <i>Bruto-uitslagen van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
40	"	Résultats bruts de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi</i>	=====	=====	=====
			"	"	Mémoire. Memorie.
			=====	=====	=====
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.					
PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.					
41		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tussen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten</i> :			
	A	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i>	62,107	"	62,107
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	62,107	"	62,107

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine	Administration d'Afrique	TOTAUX
			Moederlands- bestuur	Bestuur in Afrika	TOTALEN
		Report. — Overgebracht	62,107	•	62,107
41	B	Intérêts nets des prêts ou avances consentis à des organismes coloniaux. — <i>Netto-interessen der aan koloniale organismen toegestane leningen of voorschotten :</i>			
		1° Aux sociétés cotonnières. — <i>Aan de katoenvennootschappen</i>	•	•	Mémoire. Memorie.
		2° A la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — <i>Aan de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo »</i>	2,691	•	2,691
		3° Pour crédit agricole. — <i>Voor landbouwkrediet</i>	•	80	80
		4° A la ville de Léopoldville. — <i>Aan de stad Leopoldstad</i>	626	•	626
		5° A la ville d'Elisabethville. — <i>Aan de stad Elisabethstad</i>	332	•	332
		6° A la ville de Jadotville. — <i>Aan de stad Jadotstad</i>	•	•	Mémoire. Memorie.
		7° A l'Office du Café Robusta. — <i>Aan het Robustakoffie-Bureau</i>	307	•	307
		8° A la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto. — <i>Aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto »</i>	4,000	•	4,000
		9° Aux offices agricoles de Stanleyville et de Cosjermansville. — <i>Aan de landbouwbureau's van Stanleystad en van Costermansstad</i>	357	•	357
	C	Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés coloniales. — <i>Nettogeldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen</i>	149,500	•	149,500
		1° Banque du Congo belge. — <i>Bank van Belgisch-Congo</i> 11,500			
		2° Société Minière du Bécéka. — <i>« Société Minière du Bécéka »</i> 58,000			
		3° Comité Spécial du Katanga. — <i>Bijzonder Comité van Katanga</i> 80,000			
		Total. — <i>Totaal</i>	219,920	80	220,000
			=====	=====	=====
		Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal van de gewone ontvangsten</i>	835,921	3,195,299	4,031,220
			=====	=====	=====
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
RECETTES EXCEPTIONNELLES. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN.					
42	»	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes. — <i>Deelneming van derden in de aanleg en het onderhoud van wegen</i>	1,000	•	1,000
		Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. <i>Totaal van de gewone en uitzonderingsontvangsten.</i>	836,921	3,195,299	4,032,220
			=====	=====	=====

TABLEAU II. — TABEL II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1950.
 BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND.		
	SECTION I. — SECTIE I.		
	INSTITUTION ET SERVICES DIVERS. INSTELLING EN VERSCHIEDEN DIENSTEN.		
	CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.		
	Conseil colonial. — Koloniale Raad.		
"	Dépenses diverses du Conseil, etc. (1). — <i>Allerhande uitgaven van de Raad, enz.</i> (1)	1,600	1,600
	Indemnités allouées aux 14 conseillers, à l'auditeur et à l'auditeur-adjoint. — <i>Vergoedingen aan de 14 raadsheren, de auditeur en de adjunct-auditeur</i>	642	
	Indemnités du personnel du secrétariat. — <i>Vergoedingen van het personeel van het secretariaat</i>	80	
	Dépenses diverses : impression des travaux; frais de route et de séjour, etc. — <i>Allerhande uitgaven : drukken van de werken; reis- en verblijfskosten, enz.</i>	882	
		1,600	
	Total du chapitre premier. — <i>Totaal van het eerste hoofdstuk</i>		1,600
	CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.		
	Services divers. — Verscheiden diensten.		
	Traitements, indemnités, salaires du personnel temporaire, etc. — <i>Wedden, vergoedingen, lonen van het tijdelijk personeel, enz.</i>	18,884	18,884
	200 attachés temporaires. — <i>Tijdelijke attachés.</i>		
	12 agents détachés des services d'Afrique et chargés de mission — <i>Agenten gedetacheerd uit de diensten van Afrika en met opdracht belast.</i>		
	51 messagers, garçons de service et ouvriers. — <i>Boden, dienstjongens en werklieden.</i>		
	11 nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters.</i>		
	274 Total. — <i>Totaal.</i>		
	A reporter. — <i>Over te dragen</i>		18,884
	(1) Le libellé complet des articles est mentionné au Tableau II annexé au projet de loi. — <i>De volledige tekst van de artikelen is vermeld in Tabel II behorende bij het ontwerp van wet.</i>		

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Articles — Artikelen	Littéra — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	18,884
3		Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz.</i>	
	A	Entretien et aménagement de locaux; réparations — <i>Onderhoud en inrichting van lokalen; herstellingen</i>	500
	B	Fournitures de bureau en général. — <i>Bureelbenodigdheden in het algemeen</i>	200
4		Dépenses diverses, etc. — <i>Allerhande uitgaven, enz.</i>	700
	A	Frais d'examens. — <i>Examenskosten</i>	3
	B	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i>	16
	C	Participation à des cérémonies et manifestations diverses. Réception de personnalités coloniales ou autres. Dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie. — <i>Deelname aan allerhande plechtigheden en beloningen. Ontvangsten van koloniale en andere personaliteiten. Uitgaven ten titel van erkentelijkheid van de Kolonie</i>	200
	D	Commission chargée de traduire en néerlandais les dispositions des décrets et règlements de la Colonie. — <i>Commissie belast met de vertaling in het Nederlands der decreten en reglementen der Kolonie</i>	220
	E	Transmission des télégrammes d'Etat; abonnements aux services télégraphiques; expédition de correspondances « avion ». — <i>Overseinen van Staatstelegrammen; abonnementen aan telegraphische diensten; verzending der briefwisseling « vliegtuig »</i>	1,000
	F	Transport et vérification de colis expédiés de et vers la Colonie; études techniques et cahiers de charges y relatifs; honoraires et frais de voyage de deux experts réceptionnaires étrangers à l'Administration ⁽¹⁾ . — <i>Vervoer en nazicht van pakketten verzonden uit en naar de Kolonie; technische studies en desbetreffende lastenboekieren; crelonen en reiskosten van twee deskundigen-keurders die niet tot het Bestuur behoren</i> ⁽¹⁾	490
5		Frais de publications; subsides y relatifs, etc. — <i>Kosten voor tijdschriften; subsidies die erop betrekking hebben, enz.</i>	1,929
	A	Bulletin Officiel. — « <i>Ambtlijk Blad</i> »	2,000
	B	Bulletin Agricole, y compris indemnités y relatives. — « <i>Landbouw Tijdschrift</i> », met inbegrip van erop betrekking hebbende vergoedingen	560
	C	Bibliothèques: livres, périodiques, reliure. — <i>Bibliotheek: boeken, tijdschriften, inbinding</i>	240
	D	Ouvrages de documentation; reliure. — <i>Documentatiewerken; inbinding</i>	290
	E	Souscription à des revues coloniales et ouvrages scientifiques coloniaux; subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Intekening op koloniale tijdschriften en koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i>	155
6	»	Voyages d'études et missions, etc. — <i>Studiereizen en zendingen, enz.</i>	6,329
7		Dépenses diverses de l'Office des Emballages, etc. — <i>Allerhande uitgaven van de Verpakkingsdienst, enz.</i>	6,329
	A	Traitements et indemnités du personnel temporaire. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i>	100
		1 agent temporaire. — <i>Tijdelijke bediende.</i>	
	B	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	75
8	»	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger. — <i>Andere uitgaven van burelen die in de vreemde werken</i>	175
		Total du chapitre II. — <i>Totaal van hoofdstuk II</i>	31,262
		Total de la Section I. — <i>Totaal van Sectie I</i>	32,882

(1) Les honoraires et frais de voyage des autres réceptionnaires n'appartenant pas à l'Administration seront imputés sur le crédit supportant le coût de la dépense principale. — *De honoraria en reiskosten van de andere keurders die niet tot het Bestuur behoren zullen aangerekend worden ten laste van het krediet dat de kosten van de voornaamste uitgaven zal dragen.*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen

Littera — Littera

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES
—
AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN

Montant
des
crédits
par article
—
Bedrag
der
kredieten
per artikel

SECTION II. — SECTIE II.

PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES.
PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN.

CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.

Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant.
Pensioenen en allerhande toelagen en kosten ermede in verband.

9 »

Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique, etc. — Pensioen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika, enz. :

Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen 2,600

Allocations annuelles aux anciens coloniaux ayant servi 3 ans avant le 1^{er} juillet 1898. — Jaarlijkse vergoedingen aan de oud-kolonialen die, vóór 1 Juli 1898, 3 jaar dienden. 70

Pensions à des veuves d'anciens agents de l'Etat Indépendant du Congo. — Pensioenen aan weduwen van oud-beambten van de Onafhankelijke Congostaat 18

Pensions de retraite et d'invalidité. — Rust- en invaliditeits pensioenen 134,305

Allocations de capital. — Bewilligingen in kapitaal 500

Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres nationaux. — Rente voor in de nationale orden verkregen onderscheidingen 5

Rentes et suppléments de rente aux porteurs de la Médaille commémorative du Congo. — Rente en bijkomende rente aan de dragers van de Herinneringsmedaille van Congo. 2,700

140,198

140,198

1^{re} Pensions civiles stabilisées (1).
1^{re} Gestabiliseerde burgerlijke pensioenen (1).

Nombre
—
Getal

de 10,000 à moins de 30,000 fr. 82

van tot minder dan

de 30,000 à moins de 50,000 9

van tot minder dan

Total. — Totaal 91

2^{es} Pensions coloniales stabilisées (1).
2^{es} Gestabiliseerde koloniale pensioenen (1).

Nombre et régimes. — Getal en stelsels.

2-5-1910 2-3-1921 27-11-1934 23-7-1949

Inférieur à 20,000 fr. — Beneden de 20,000 fr. 99 49 52 4

de 20,000 à moins de 40,000 150 556 110 18

van tot minder dan

de 40,000 à moins de 80,000 9 332 138 88

van tot minder dan

de 80,000 à moins de 120,000 — 104 47 35

van tot minder dan

de 120,000 à moins de 225,000 — 20 22 14

van tot minder dan

Totaux. — Totaal 258 1,070 369 159

A reporter. — Over te dragen

140,198

(1) Les pensions sont actuellement majorées de 5 %. Toutefois les pensions dont les titulaires résident effectivement au Congo belge ou au Ruanda-Urundi varient suivant l'index du coût de la vie au Congo belge et sont actuellement majorées de 30 % (décret du 25 août 1949). — De pensioenen zijn thans met 5 i.h. verhoogd. De pensioenen, evenwel, waarvan de gerechtigden werkelijk in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi verblijven, schommelen volgens het indexcijfer van de levensduurte in Belgisch-Congo en worden thans met 30 i.h. verhoogd (decreet van 25 Augustus 1949).

(1) Les pensions sont actuellement majorées de 5 %. Toutefois les pensions dont les titulaires résident effectivement au Congo belge ou au Ruanda-Urundi varient suivant l'index du coût de la vie au Congo belge et sont actuellement majorées de 30 % (décret du 25 août 1949). — De pensioenen zijn thans met 5 i.h. verhoogd. De pensioenen, evenwel, waarvan de gerechtigden werkelijk in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi verblijven, schommelen volgens het indexcijfer van de levensduurte in Belgisch-Congo en worden thans met 30 i.h. verhoogd (decreet van 25 Augustus 1949).

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En millions de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht		140,198
9	»	3 ^e Rentes aux titulaires de la médaille commémorative du Congo (décret du 29 juillet 1937). 3 ^e Renten aan de titularissen van de Herinneringsmedaille van Congo (decreet van 29 Juli 1937).		
		Nombre — Getal —		
		Rente de 3,000 francs. — Rente van 3,000 frank ...	115	
		Rente de 1,500 francs. — Rente van 1,500 frank ...	621	
		Total. — Totaal	736	
		Supplément de rente. — Renteloelage :		
		Inférieur à 5,000 fr. — Beneden de 5,000 fr.	101	
		de 5,000 à 12,000	122	
		van tot		
		Total. — Totaal	223	
10		Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique, etc. — Pensioenen van het Inlands personeel van het Bestuur in Afrika, enz. :		
A		Pensions de retraite et d'invalidité. — Rust- en invaliditeitspensioenen	\$,573	
		Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden :		
		Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen	198	
		Pensions militaires et d'invalidité. — Militaire en invaliditeitspensioenen	2,049	
		Pensions des polices urbaines. — Pensioenen der stedelijke politie	28	
		Total. — Totaal	2,275	
B		Allocations de capital. — Kapitaalsuitkeringen	274	
		Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden	207	
C		Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres coloniaux. — Renten voor de in de koloniale orden verkregen onderscheidingen	10	
		Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden	64	
D		Allocations à des vétérans indigènes des campagnes d'Afrique 1914-1918 qui ne bénéficient ni de pension, ni de solde de réforme, et aux anciens militaires licenciés avant 1914. — Toelagen aan inlandse veteranen van de Afrikaanse veldtochten 1914-1918, die noch pensioen, noch reforme-soldij genieten, en aan de gewezen militairen die vóór 1914 afgedankt werden	6,508	
		Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden	10,723	
			15,365	
11		Dépenses diverses incombant au Service des Pensions et Allocations, Alimentation du Fonds spécial d'Allocations, etc. — Allerhande uitgaven in verband met de Dienst der Pensioenen en Toela- gen. Stijging van het Bijzonder Toelagenfonds, enz. :		15,365 ⁽¹⁾
A		Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir de pension civile, et aux veuves, enfants ou parents besogneux des titulaires de pensions civiles décédés. Avances sur ces allocations (crédit à virer au B.P.O. du Congo belge, art. 20). — Tijde- lijke bewilligingen aan zekere beampten van het vroeger Bestuur die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen, aan behoeftige weduwen, kinderen of bloedverwanten van overleden titula- risen van burgerlijke pensioenen. Voorschotten op deze bewilligingen (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20)	250	
B		Intervention de la Colonie dans les charges créées par le décret du 5 février 1948 sur la réversibilité partielle des pensions méritées pour services rendus en Afrique avant le 1 ^{er} mai 1923, et des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo (crédit à virer au B.P.O. du Congo belge, art. 17 ^{bis}). — Tussenkoms van de Kolonie in de lasten voortkomende uit het decreet van 5 Februari 1948 op de gedeeltelijke overdracht van de pensioenen, verdiend voor diensten in Afrika bewezen vóór 1 Mei 1923, en van de renten en renteloelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 17 ^{bis}).	6,800	
		A reporter. — Over te dragen	7,050	155,563

(¹) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — Aan de Gouverneur-Generaal opgedragen krediet.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Afschrijven	Littera — Littera	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	7,050	155,563
		1. Réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales. — Gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen :		
		Nombre — Getal		
		Inférieur à 5,000 fr. — Beneden 5,000 fr. (2) ...	48	
		de 5,000 à moins de 15,000	317	
		van tot minder dan		
		de 15,000 à moins de 24,000	179	
		van tot minder dan		
		Total. — Totaal	544	
		2. Réversibilité des rentes attachées à la Médaille Commémorative du Congo. — Overdracht der renten gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo :		
		Rente de 1,500 francs. — Rente van 1,500 frank (2)	65	
		Rente de 3,000 francs. — Rente van 3,000 frank ...	31	
		Total. — Totaal	96	
		3. Réversibilité partielle du supplément de rente attaché à la Médaille Commémorative du Congo. Gedeeltelijke overdracht van de renteloelage gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo :		
		Inférieur à 5,000 fr. — Beneden 5,000 fr. (2) ...	12	
		de 5,000 à moins de 10,000	11	
		van tot minder dan		
		Total. — Totaal	23	
C		Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — Verplichtingen opgesomd bij artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstandsverdrag van Congo aan België	75	
D		Caisse coloniale d'assurance : dépenses diverses. Rentes d'orphelins et suppléments de rentes de veuves, primes constantes à charge de la Colonie; frais d'actuariat; travaux spéciaux nécessités par le bilan, les modifications prévues aux statuts, etc. — Koloniale Verzekeringskas : allerhande uitgaven. Wezenrenten en weduwenrentenloelagen, premien ten bezware van de Kolonie; actuariaatkosten; bijzondere werken welke genoodzaakt worden door de balansrekening, de aan de statuten voorziene wijzigingen, enz.	3,300	
E		Commission des pensions : frais divers. Indemnités pour travaux de vérification des quote-parts de pensions « Otraco ». Indemnités pour travaux spéciaux. — Commissie der Pensioenen : allerhande kosten. Vergoedingen voor nazicht der pensioenaandelen « Otraco ». Vergoedingen voor buitengewone werken	200	
F		Allocations temporaires et avances à d'anciens coloniaux, à d'anciens agents de l'administration dans le besoin, et aux veuves, enfants, parents et famille des personnes susmentionnées se trouvant dans une situation malheureuse, modeste ou difficile (crédit à virer au B.P.O. du Congo belge, art. 20). — Tijdelijke bewilligingen en voorschotten aan oud-kolonialen, aan behoeftige oud-agenten van het Bestuur, en aan de weduwen, kinderen, ouders en familie van vermeldde personen, die in een ongelukkige, bescheiden of moeilijke toestand verkeren (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20)	800	
		Total du chapitre III. — Totaal van hoofdstuk III		11,425
		Total de la Section II. — Totaal van Sectie II		166,988
				166,988

(2) Les rentes de survie produites, par la réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales, des rentes et suppléments de rentes attachés à la Médaille Commémorative du Congo sont payables au taux de 100 %. — De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen, der renten en renteloelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo zijn betaalbaar tegen 100 t.h.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	SECTION III. — SECTIE III.		
	DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD.		
	CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.		
	Service des emprunts et des capitaux garantis. — Dienst van de leningen en de gewaarborgde kapitalen.		
12	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — Interesten en aflossingen der Geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet):		
		Capitaux en circulation — In omloop zijnde kapitalen	
	A. SERVICE DES INTÉRÊTS. — A. DIENST DER INTERESTEN.		
	1 ^o Emprunts libellés en francs belges. — Leningen opgemaakt in Belgische franken :		
	Emprunt à 2 ½ % de 1887 (2 janvier). — Lening 2 ½ % van 1887 (2 Januari) fr.	225,000	6
	Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — Lening 4 % van 1896-1898 (2 Januari- 2 Juli)	12,550,000	490
	Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Aflosbare lening 4 % 1901 (1 Februari-1 Augustus)	30,032,500	1,191
	Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — Lening 3 % van 1904 (1 Maart- 1 September)	26,084,500	782
	Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — Lening 4 % van 1906 (2 Juni-2 December)	105,710,500	4,228
	Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Aflosbare lening 4 % van 1909 (1 Februari-1 Augustus)	5,557,500	215
	Emprunt à 4 % amortissable de 1936 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — Aflosbare lening 4 % van 1936 (1 April-1 October)	694,750,000	27,790
	Emprunt à 4 % amortissable de 1937 (2 janvier-1 ^{er} juillet). — Aflosbare lening 4 % van 1937 (2 Januari-1 Juli)	150,950,000	6,033
	Emprunt à 3 ½ % amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — Aflosbare lening 3 ½ % van 1937 (15 Maart-15 September)	132,900,000	4,256
	Part de la Colonie dans l'emprunt belge amortissable 5 % à primes de 1932. — Decl der Kolonie in de Belgische aflosbare lening 5 % met premien 1932	301,179,375	12,047
	Dette perpétuelle à 4 % de 1948. — Altijdurende schuld aan 4 % van 1948	1,200,000,000	48,000
	A reporter. — Over te dragen fr.	2,659,939,375	
	A reporter. — Over te dragen		105,043

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
12	»	Report. — Overgebracht	105,043	
		Capitaux en circulation — In omloop zijnde kapitalen		
		Report. — Overgebracht fr. 2,659,989,375		
		Dette 1925 amortissable envers le Trésor belge. — Schuld 1925 aflosbaar jegens de Belgische Schatkist :		
		Tranche convertie. — Geconverteerd gedeelte fr. 62,898,427	2,422	
		Tranche non convertie. — Niet geconverteerd gedeelte 22,151,959	1,526	
		2 ^e Dette libellée en francs congolais. — Schuld opgemaakt in Congolese franken :		
		Emprunt à 4 % amortissable de 1939 (16 novembre). — Delgbare Lening aan 4 % van 1939 (16 November) 145,000,000	5,800	
		3 ^e Emprunts à émettre. — Uit te schrijven leningen	22,200	
		Montant de la Dette consolidée. — Bedrag van de Geconsolideerde Schuld fr. 2,889,989,761	136,991	
		B. AMORTISSEMENTS. — B. UITDELGINGEN.		
		1. Dotations annuelles à la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo belge. — Jaarlijkse dotaties aan de Amortisatiekas van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo :		
		Amortissement 4 % 1909. — Aflossing 4 % 1909 fr. 37,500		
		Amortissement 4 % 1936. — Aflossing 4 % 1936 11,075,000		
		Amortissement 4 % 1937. — Aflossing 4 % 1937 1,075,000		
		Amortissement 3 ½ % 1937. — Aflossing 3 ½ % 1937 1,100,000	13,288	
		2. Dette envers le Trésor belge. — Schuld jegens de Belgische Schatkist :		
		Dette 1925 amortissable. — Schuld 1925 aflosbaar :		
		Tranche convertie. — Geconverteerd gedeelte fr. 9,473,160		
		Tranche non convertie. — Niet geconverteerd gedeelte 3,105,384		
		Part de la Colonie dans les charges de l'Emprunt belge à lots de 1932 (15 mars). — Aandeel der Kolonie in de Belgische Lening met premien van 1932 (15 Maart) 2,821,350	15,400	
		3. Rachat de certificats nominatifs émis en remplacement de titres de la dette frappés d'opposition (A.R. des 4 novembre 1921 et 18 mai 1945). — Afkoop van certificaten op naam uitgegeven ter vervanging van de met verzet betekende schuldaandelen (K.B. van 4 November 1921 en 18 Mei 1945).	36	
			28,724	
		C. — ANNUITÉS DE RACHAT D'ENTREPRISES DE TRANSPORT.		
		C. — ANNUITEITEN VOOR DE WEDERAANKOOP VAN VERVOERONDERNEMINGEN.		
		Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — Interesten van de door de Unatra aangegane lening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 Juni 1936 (koninklijk besluit van 31 Juli 1936) fr. 1,564,000		
		Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — Vergelding per kilometrische ton verkeer en premien op de bruto-omvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten 5,500,000	7,064	
			172,779	
		A reporter. — Over te dragen		172,779

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden franken.)

Articles — Artikelen	Littéra — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	•	172,779
13	»	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheiden lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet)</i> :		
		1 ^o Intérêts de bons du trésor émis ou à émettre. — <i>Interesten der uitgegeven of uit te geven Schatkistbons</i>	32,000	
		2 ^o Intérêts sur fonds d'organismes coloniaux laissés provisoirement à la disposition du Trésor. — <i>Interesten op fondsen van koloniale organismen, voorlopig ter beschikking van de Schatkist gesteld</i>	2,000	34,000
14		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten en der uitlegging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :		
		Capitaux garantis — Gewaarborgde kapitalen		
A		• Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains • :		
		1 ^o Minimum d'intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 % en uitlegging gewaarborg aan kapitaalsaandelen (decreet van 24 December 1901)</i> :		
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1949. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1949</i> fr. 116,429,500		
		Amortissement de l'exercice social 1949 : 1,727 actions de capital de 250 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1949 : 1,727 kapitaalsaandelen van 250 frank.</i>		
		2 ^o Intérêts et amortissement garantis à des obligations (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën (wet van 15 Juli 1930)</i> :	Mémoire. Memorie.	
		Obligations converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1949. — <i>Geconverteerde obligatiën aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1949</i> 243,996,000		
		Obligations non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1949. — <i>Niet geconverteerde obligatiën, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1949.</i> 576,000		
		Amortissement de l'exercice social 1949 : 1,102 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1949 : 1,102 obligatiën van 500 frank</i>		
B		• Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo • :		
		1 ^o Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandelen (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935)</i> :		
		Actions privilégiées converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1949. — <i>Geconverteerde preferentaandelen aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1949</i> 103,486,500		
		Actions privilégiées non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1949. — <i>Niet geconverteerde preferentaandelen, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1949</i> 146,000	Mémoire. Memorie.	
		Amortissement de l'exercice social 1949 : 2,485 actions privilégiées de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1949 : 2,485 preferentaandelen van 500 frank</i>		
		A reporter. — Over te dragen fr. 464,634,000		
		A reporter. — Over te dragen	•	206,779

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Montant des crédits par article — bedrag der kredieten per artikel
14	B	Report. — Overgebracht		206,770
		Capitaux garantis — Gewaarsborgde kapitalen		
		Report. — Overgebracht	464,634,000	
		2° Intérêts 4 % et remboursement garantis à des obligations émises en remboursement des Bons de Caisse (lois des 7 août 1931 et 19 juillet 1932). — <i>Interessen 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan obligatiën uitgegeven voor terugbetaling van Kas- bons (wetten van 7 Augustus 1931 en 19 Juli 1932) :</i>		
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1949. — <i>Kapitalen in omloop op 31 Decem- ber 1949</i>	70,353,500	
		Amortissement de l'exercice social 1949 : 5,700 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1949 : 5,700 obligatiën van 500 frank</i>	"	
		3° Intérêts 4 % et remboursement garantis au prêt de 50 millions de francs consenti par la Colonie le 15 mars 1939 (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 15 juil- let 1938). — <i>Interessen 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan de lening van 50 mil- lioën frank, door de Kolonie toegestaan de 15 Maart 1939 (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 15 Juli 1938)</i>	50,000,000	Mémoire. Memorie.
		4° Intérêts 4 % et amortissement garantis au prêt de 11,500,000 francs, consenti par la Colonie le 15 mars 1939 (lois des 13 mai 1939 et 15 juillet 1938). — <i>Interessen 4 % en aflossing gewaarborgd aan de lening van 11,500,000 frank door de Kolonie toegestaan de 15 Maart 1939 (wetten van 13 Mei 1938 en 15 Juli 1938)</i>	11,500,000	
	C	« Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo » :		
		Intérêts et amortissement des actions privilégiées et déficit d'exploitation garantis. — <i>Gewaarsborgde interesten, aflossing der preferentiaandelen en exploitatie-tekort :</i>		
		Actions privilégiées converties, à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1949. — <i>Geconverteerde preferentiaandelen, aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 Decem- ber 1949</i>	533,998,000	Mémoire. Memorie.
		Actions privilégiées non converties, à 7 %. Capitaux en circulation au 31 décem- bre 1949. — <i>Niet geconverteerde preferentiaandelen, aan 7 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1949</i>	2,839,500	
		Amortissement de l'exercice social 1949 : 2,700 actions privilégiées de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijke dienstjaar 1949 : 2,700 preferentiaandelen van 500 frank</i>	"	
	D	Société de Crédit au Colonat. — <i>Kredietmaatschappij voor Kolonisten :</i>		Mémoire. Memorie.
		Garantie de bonne fin des opérations à concurrence de 100,000,000 de francs. — <i>Waar- borg van de verrichtingen ten belope van 100,000,000 frank</i>	100,000,000	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i> fr.	1,283,325,000	
15		Intérêts des capitaux de la Caisse d'épargne, etc. (crédit non limitatif). — <i>Interessen der kapitalen van de Spaarkas, enz. (onbegrensd krediet) :</i>		
	A	Personnel européen. Intérêts des capitaux déposés et soldes restant à liquider. — <i>Europees perso- neel. Interesten van de gestorte kapitalen en saldi's die te vereffenen blijven</i>	10	
	B	Personnel indigène. Intérêts des capitaux déposés. — <i>Inlands personeel. Interesten der gestorte kapitalen</i>	"	
16	"	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interessen van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>	10	10
17	"	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, etc. (crédit non limitatif). — <i>Algemene kosten betreffende de Dienst van de Openbare Schuld (onbegrensd krediet)</i>	2,000	10 2,000
		Total du chapitre IV. — <i>Totaal van hoofdstuk IV</i>		208,799
		Total de la Section III. — <i>Totaal van Sectie III</i>		208,799

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Lettres — Letters	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.			
		B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.			
		SECTION IV. — SECTIE IV.			
		SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.			
		BESTUUR- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT.			
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.			
		Gouvernement général. — Gouvernement generaal.			
18		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	A	Agents du cadre. — Beambten van het kader	400	3,682	4,082
	B	Agents temporaires. — Tijdelijke beambten	•	•	Mémoire. Memorie.
	C	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	•	27	27
		Total. — Totaal	400	3,709	4,109
19		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	100	184	284
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	•	50	50
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — Reis- en verblijfsvergoedingen	1	29	30
		Total. — Totaal	101	263	364
20	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	•	160	160
21	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	50	222	272
22		Dépenses diverses d'ordre général, etc. Subsidies. — Allerhande uitgaven van algemene aard, enz. Toelagen :			
	A	Commission pour la protection des indigènes : dépenses diverses. — Commissie voor de Bescherming der Inlanders : allerhande uitgaven	•	185	185
		A reporter. — Over te dragen	•	185	185
		N. B. — Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de lasten van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine	Admi- nistration d'Afrique	Totaux
			Moeder- lands Bestuur	Bestuur in Afrika	Totalen
		Report. — Overgebracht ...	"	185	185
22	B	Conseil du Gouvernement; Conseils de province; Commissions consultatives créées par le Gouverneur général; dépenses diverses. — <i>Gouvernementsraad; Provincieraaden; door de Gouverneur-Generaal in het leven geroepen Commissies van advies; allerhande uitgaven</i> ...	"	2,152	2,152
	C	...	"	"	"
	D	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel van de Kolonie</i> ...	"	125	125
	E	Recrutement et formation professionnelle du personnel. Rémunérations des fonctionnaires et militaires métropolitains candidats au service de la Colonie, et divers. Alimentation du fonds des prêts d'études aux étudiants de l'Institut de Médecine tropicale et de l'Ecole coloniale (R.P.O. du Congo belge, art. 77). — <i>Aanwerving en beroepsvorming van het personeel. Bezoldigingen van de lot de dienst van de Kolonie geroepen moederlandse ambtenaren en militairen, en varia. Stijting van het fonds voor studietoeleningen aan de studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de Koloniale School (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 77).</i>	4,900	"	4,900
	F	Bibliothèques publiques des grands centres; dépenses diverses et subsides. — <i>Openbare bibliotheken van de grote centra; allerhande uitgaven en toelagen</i> ...	"	488	488
	G	Subside à la Société d'études juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'études juridiques du Katanga »</i> ...	"	10	10
	H	Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Opvoedingen van kantoorbenodigdheden die voor de onderscheiden diensten van de Kolonie bestemd zijn</i> ...	"	5,933	5,933
	I	...	"	"	"
	J	Voyages d'études et missions diverses à l'étranger et dans la Métropole organisés à l'initiative du Gouverneur général (personnel Colonie et privés); voyages de personnes privées convoquées dans la Métropole pour raisons de service; indemnités et autres dépenses. — <i>Studiereizen en allerhande opdrachten in de vreemde en in het Moederland, die op het initiatief van de Gouverneur-Generaal worden ingericht (personeel Kolonie en private personen); reizen van private personen naar het Moederland geroepen om reden van dienst; vergoedingen en andere uitgaven.</i>	"	300	300
	K	...	"	"	"
	L	Elaboration et impression d'une édition nouvelle des Codes et lois du Congo belge. — <i>Samenstellen en drukken van een nieuwe uitgave van de wetten van Belgisch-Congo</i> ...	"	"	Mémoire. Memorie.
	M	Frais de réception de personnalités ou de missions; logement et déplacements. — <i>Kosten van receptie van personaliteiten of zendingen; logement en verplaatsingen.</i>	"	300	300
	N	Publication du Rapport sur l'administration du Congo belge; frais divers et rémunérations de travaux y relatifs. — <i>Publicatie van het Verslag over het beheer van Belgisch-Congo; onderscheiden kosten en vergelding der erop betrekking hebbende werken</i> ...	350	"	350
	O	Subside à l'Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux. — <i>Toelage aan de « Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux »</i> ...	"	100	100
		Total. — <i>Totaal</i> ...	5,250	9,593	14,843
28		Subsides aux villes. — <i>Toelagen aan de steden:</i>			
	A	Ville de Léopoldville. — <i>Leopoldstad:</i> 1° Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten).</i> 2° Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst van de verhuring van in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i> ... 3° Subvention équivalente au montant des intérêts sur le produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst van de interesten op de verkoop in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i> ...	"	44,303	44,303
		...	"	3,426	3,426
		...	"	2,016	2,016
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...	"	49,745	49,745

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Articles — Artikelen	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine	Admi- nistration d'Afrique	Totaux
			Moeder- lands Bestuur	Bestuur in Afrika	Totalen
		Report. — Overgebracht ...	.	49,745	49,745
23	B	Ville d'Elisabethville. — <i>Elisabethstad</i> :			
		Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurskosten)</i> .	.	37,862	37,862
	C	Ville de Jadotville. — <i>Jadotstad</i> :			
		Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurskosten)</i> .	.	14,434	14,434
		Total. — <i>Totaal</i> ...	.	102,041	102,041
24	"	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadevergoedingen, erbij begrepen moratorische interesten, door de Kolonie verschuldigd van hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden, enz. (onbegrensd krediet)</i> ...	400	1,000	1,400
		Indemnité forfaitaire mensuelle de réparation, en exécution de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, à la veuve d'un chargé de mission décédé accidentellement en service commandé. — <i>Forfaitaire maandelijks vergoeding als herstelling, bij uitvoering van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, aan de weduwe van een in bevolen dienst bij ongeval overleden zendinggelaste</i> .			
25	"	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i> ...	.	100	100
		Total du chapitre V. — <i>Totaal van hoofdstuk V</i> ...			123,289
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
Administration supérieure des provinces, Service territorial et Police.					
Hoger Bestuur der provinciën, Gewestdienst en Politie.					
26		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i> ...	24,000	216,372	240,372
				6,025	(1) 6,025
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i> ...	.	.	Mémoire.
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> ...	.	17,141	17,141
		Total. — <i>Totaal</i> ...	24,000	233,513	257,513
				6,025	6,025
27		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> ...	10,000	17,121	27,121
				1,511	1,511
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...	10,000	17,121	27,121
				1,511	1,511

(1) Les sommes figurant en dénominateur représentent l'estimation des dépenses récurrentes du plan décennal. — *De als noemer voorkomende sommen verbeelden de schotting van de wederkerende uitgaven van het tienjarenplan.*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littéra — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	10,000	17,121	27,121
27	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	"	1,511	1,511
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — Reis- en verblijfsvergoedingen	500	18,576	18,576
				12,644	13,144
				1,035	(1) 1,035
		Total. — Totaal	10,500	43,341	53,841
				2,546	2,546
28		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. Traitements et primes aux autorités indigènes, etc. — Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het per contract aangeworven inlands personeel. Wedden en premies aan de inlandse overheden, enz. :			
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. — Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van de bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen	"	3,967	3,967
	B	1° Traitements des autorités indigènes. — Wedden van de inlandse overheden	"	11,337	11,337
		2° Primes. — Premiën	"	6,846	6,846
		3° Primes supplémentaires aux grands chefs. — Bijkomende premiën voor de opperhoofden	"	536	536
		4° Cadeaux politiques. — Politieke geschenken	"	237	237
		5° Rémunérations aux circonscriptions pour travaux; subsides aux centres extra-coutumiers; autres dépenses résultant des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — Bezoldigingen aan de circonscriptions voor werken; toelagen aan de buitengewoonrechtelijke centra; andere uitgaven voortvloeiende uit de decreten op de inlandse wijken en de buitengewoonrechtelijke centra of uit met hen gesloten overeenkomsten	"	16,112	16,112
	C	Soldes, allocations et frais d'équipement, d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — Soldijen, bewilligingen, kosten voor uitrusting, onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse beambten der politie. Vergoedingen aan de politie-agenten die blijken van verkleefdheid geven. Lonen van de detectieven	"	24,975	24,975
		Total. — Totaal	"	64,010	64,010
29	"	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — Teruggave van de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belastingen (onbegrensd krediet)	"	5,899	5,899
30	"	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsides. — Andere dienstuitgaven, benodigdheden in het algemeen, enz. Toelagen	350	12,650	13,000
				270	270
		Total du chapitre VI. — Totaal van hoofdstuk VI			399,263

(1) Les sommes figurant en dénominateur représentent l'estimation des dépenses récurrentes du plan décennal. — De als noemer voorkomende sommen verbeelden de schatting van de wederkerende uitgaven van het tienjarenplan.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		SECRETARIAT GÉNÉRAL. — SECRETARIAAT GENERAAL.			
		CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.			
		A. Secrétariat. — Archives. — Statistiques.			
		A. Secretariaat. — Archief. — Statistieken.			
31		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	890	8,007	8,897
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	"	1,846	1,846
		Total. — <i>Totaal</i>	890	9,853	10,743
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	500	615	1,115
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	"	255	255
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i>	10	271	281
		Total. — <i>Totaal</i>	510	1,141	1,651
33	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	"	177	177
34		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	150	3,655	3,805
	B	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	150	3,655	3,805
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII</i>			16,376

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.			
		B. Information. — B. Voorlichting.			
35		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	A	Agents du cadre. — Beambten van het kader	400	3,700	4,100
	B	Agents temporaires. — Tijdelijke beambten	"	"	Mémoire.
	C	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	"	592	Mémoire. 592
		Total. — Totaal	400	4,292	4,692
36		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	220	300	520
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	"	322	322
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — Reis- en verblijfsvergoedingen	7	192	199
		Total. — Totaal	227	814	1,041
37	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...	"	133	133
38		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Edition, achat et diffusion d'ouvrages de propagande coloniale. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Uitgave, aankoop en verspreiding van koloniaal propagandawerken	1,300	2,568	3,868
	B		"	"	"
	C	Subside au Centre d'Information et de Documentation du Congo belge et du Ruanda-Urundi. — Toelage aan het Voorlichting- en Documentatiecentrum van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi	15,000	"	15,000
	D	Ristournes à allouer aux cinéastes sur le produit de l'exploitation des films réalisés par le Service. — Ristorno te verlenen aan de cineasten op de opbrengst der exploitatie van de films die door de Dienst werden verwezenlijkt	"	"	Mémoire.
	E		"	"	Mémoire.
	F	Autres dépenses: abonnements, documentation, collaborations diverses. — Andere uitgaven: abonnementen, documenteringen, allerhande medewerkingen	200	646	846
	G	Commission de Propagande coloniale scolaire: concours colonial, bulletin; indemnités et divers. Conférences scolaires: frais de voyage et de séjour; indemnités aux conférenciers. — Koloniale schoolpropaganda: koloniale wedstrijd, bulletin, vergoedingen en varia. Voordrachten in scholen: reis- en verblijfskosten; vergoedingen aan de voordrachtgevers	1,580	"	1,580
	H	Subsidés divers. — Allerhande toelagen	335	"	335
		Total. — Totaal	18,415	3,214	21,629
		Total du chapitre VIII. — Totaal van hoofdstuk VIII			27,405

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.			
		C. Service cartographique et géodésique. — C. Cartografische en geodesische Dienst.			
39		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	A	Agents du cadre. — Beambten van het kader	•	•	Mémoire. Memorie.
	B	Agents temporaires. — Tijdelijke beambten	•	•	Id.
	C	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	•	•	Id.
		Total. — Totaal	•	•	Mémoire. Memorie.
40		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	•	•	Mémoire. Memorie.
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	•	•	Id.
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — Reis- en verblijfsvergoedingen	•	•	Id.
		Total. — Totaal	•	•	Mémoire. Memorie.
41	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...	•	•	Mémoire. Memorie.
42		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures cartographiques et topographiques. Travaux divers d'aérophotogrammétrie. — Matrieel, meubelen, cartografische en topografische benodigdheden. Allerhande werken voor aerofotogrammetrie	1,025	2,328	3,353
			670		(¹) 670
	B	Autres dépenses; établissement de cartes, etc. Subsidés. — Andere uitgaven; opmaken van kaarten, enz. Subsidies	210	•	210
		Total. — Totaal	1,235	2,328	3,563
			670		670
42 bis	»	Subside à l'Institut géographique du Congo belge. — Toelage aan, het Geographisch Instituut van Belgisch-Congo	•	35,264	35,264
				35,264	35,264
		Total du chapitre IX. — Totaal van hoofdstuk IX			38,827
		(1) Les sommes figurant en dénominateur représentent l'estimation des dépenses récurrentes du plan décennal. — De als noemer voorkomende sommen verbeelden de schatting van de wederkerende uitgaven van het tienjarenplan.			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen

Littéra — Litera

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.				
Affaires politiques, administratives et judiciaires. Politieke-, administratieve- en gerechtelijke zaken.				
A. Justice, Sûreté, Personnel. — A. Justitie, Veiligheid, Personeel.				
43	Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	2,200	20,535	22,735
B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	"	7,103	7,103
	Total. — <i>Totaal</i>	2,200	27,638	29,838
44	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1,200	1,728	2,928
B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	"	907	907
C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i>	75	2,900	2,975
	Total. — <i>Totaal</i>	1,275	5,535	6,810
45	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> ...	"	305	305
46	Nourriture, entretien, déplacement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing van gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor werken</i>	45	24,351	24,396
47	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Sûreté. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Veiligheid :</i>			
A	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> ...	20	9,119	9,139
B	Sûreté : Service de renseignements. — <i>Veiligheid : Inlichtingsdienst</i>	"	1,297	1,297
	Total. — <i>Totaal</i>	20	10,416	10,436
B. État civil et successions. — B. Burgerlijke stand en nalatenschappen.				
48	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions, etc. — <i>Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen, enz.</i>	10	69	79
	Total du chapitre X. — <i>Totaal van hoofdstuk X</i>			71,864

DEVELOPPEMENTS. — *UITGEWERKTE STATEN.*

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen Littera — Littera		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.					
Services judiciaires. — Parquets et tribunaux. Gerechtsdiensten. — Parketten en rechtbanken.					
49		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
A		Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	4,500	42,655	47,155
B		Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
C		Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	"	2,238	2,238
		Total. — <i>Totaal</i>	4,500	44,893	49,393
50		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
A		Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	2,000	2,590	4,590
B		Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i>	12	350	362
		Total. — <i>Totaal</i>	2,012	2,940	4,952
51	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> ...	"	3,129	3,129
52	"	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> ...	"	1,067	1,067
53		Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :</i>			
A		Déplacements des magistrats et agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour; indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. Exploits d'huissiers. — <i>Verplaatsingen van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en rechtszittingen; reis- en verblijfsvergoedingen; vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen. Deurwaarders-exploiten</i>	"	844	844
B		Autres frais de justice tels que: frais d'entretien et de déplacement des témoins appelés en justice, des prévenus libérés et des prévenus remis en liberté; taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — <i>Andere gerechtskosten, zoals: kosten voor onderhoud en door de verplaatsing van de voor het gerecht opgeroepen getuigen, de vrije belichten en de in vrijheid gestelde belichten; tarief der getuigen; honoraria aan de geneesheren, vertalers, enz.</i>	10	2,245	2,255
		Total. — <i>Totaal</i>	10	3,089	3,099
Total du chapitre XI. — <i>Totaal van hoofdstuk XI</i>					61,640

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen

Littéra — Littera

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.				
Force publique. — Weermacht.				
54	Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
A	Agents du cadre (y compris allocations spéciales) ⁽¹⁾ . — <i>Beambten van het kader (met inbegrip van bijzondere bewilligingen) ⁽¹⁾</i> ...	13,000	120,351	133,351
B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten</i> ...	"	1,150	1,150
	Total. — <i>Totaal</i> ...	13,000	121,501	134,501
55	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> ...	7,000	9,616	16,616
B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> ...	"	1,245	1,245
C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i> ...	150	3,800	3,950
	Total. — <i>Totaal</i> ...	7,150	14,670	21,820
56	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen van de troepen, enz. :</i>			
A	Traitements, soldes et allocations. — <i>Wedden, soldijen en bewilligingen</i> ...	"	56,981	56,981
B	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud van de troepen</i> ...	"	97,496	97,496
C	Frais de recrutement, de rapatriement et de déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing</i> ...	"	9,420	9,420
	Total. — <i>Totaal</i> ...	"	163,897	163,897
57	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
A		"	"	"
B	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i> ...	"	2,935	2,935
C	Casernement; constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazernering; bouwwerken, onderhoud, meubilering</i> ...	"	10,463	10,463
D	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel</i> ...	"	10,387	10,387
E	Matériel du génie et autres matériel de guerre. Fournitures diverses. — <i>Materieel van de genie en ander materieel. Allerhande benodigdheden</i> ...	"	7,066	7,066
F	Charroi et entretien. — <i>Wagens en onderhoud</i> ...	"	21,657	21,657
G	Dépenses courantes diverses de l'aviation militaire. — <i>Allerhande lopende uitgaven van het militair vliegwezen</i> ...	"	9,070	9,070
	Total. — <i>Totaal</i> ...	"	61,578	61,578
Total du chapitre XII. — <i>Totaal van hoofdstuk XII</i> ...				381,796
Total pour les services administratifs, judiciaires et force publique (Section IV). — <i>Totaal voor de bestuurs- en gerechtsdiensten en weermacht (Sectie IV)</i> ...				1,120,550
(1) Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension, est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de paiement s'effectueront en temps voulu (B.P.O. du Congo belge, art. 21). — <i>Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor order te stijven, ten laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 21).</i>				

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littéra — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		SECTION V. — <i>SECTIE V.</i>			
		SERVICES SOCIAUX. — <i>SOCIALE DIENSTEN.</i>			
		AFFAIRES INDIGÈNES ET SOCIALES. — <i>ENSEIGNEMENT. — CULTES.</i> INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. — <i>ONDERWIJS. — EREDIENSTEN.</i>			
		CHAPITRE XIII. — <i>HOOFDSTUK XIII.</i>			
		A. — <i>Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance.</i>			
		A. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>			
58		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	1,300	12,073	13,373
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	•	3,725	3,725
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	•	1,456	1,456
		Total. — <i>Totaal</i>	1,300	17,254	18,554
59		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	800	939	1,739
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	•	1,910	1,910
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i>	20	777	797
		Total. — <i>Totaal</i>	820	3,626	4,446
60	•	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het per contract aangeworven inlands personeel</i> ...	•	1,464	1,464
61		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven erbij begrepen materieel, enz. Toelagen :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> ...	•	3,537	3,537
	B	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsidés. — <i>Propaganda in de inlandse milieu's. Vrije tijd der inlanders : allerhande uitgaven en toelagen</i>	•	7,515	7,515
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	•	11,052	11,052

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Lijsten — Lijsten	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	•	11,052	11,052
61	C	Commission pour l'étude du problème des mulâtres : dépenses diverses. — Commissie voor de bestudering van het mulatten-vraagstuk : allerhande uitgaven	12	•	12
	D	Commission pour l'étude du statut de la population congolaise civilisée : dépenses diverses. — Commissie voor de bestudering van het statuut der beschaaide Congolese bevolking : allerhande uitgaven	20	•	20
		Total. — Totaal	32	11,052	11,084
62		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken, enz. :			
	A	Bienfaisance publique : frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigènes ou expulsés; remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolubles. — Openbare weldadigheid : kosten voor bijstand, onderhoud of repatriëring van de niet-inlandse uitgedreven behoeftigen; terugbetaling aan de hospitaalhouders van de voedingskosten die niet kunnen worden teruggeëind bij de voor het ogenblik behoeftige of insolvente Europeanen	100	751	851
	B	Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des indigènes ou mulâtres de la Colonie. — Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten gunste van inlanders of mulatten uit de Kolonie	30	1,500	1,530
	C	Subside à l'Association en faveur de la protection de l'enfance noire. — Toelage aan de « Association en faveur de la protection de l'enfance noire »	•	100	100
	D	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — Toelagen aan werken voor sociale bijstand (Aangenomen Sociale Haarden)	•	7,795	7,795
	E	Subside aux ouvoirs scolaires et liturgiques congolais. — Toelage aan de Congolese school- en liturgische werken	30	•	30
	F	Subside à la Mutuelle congolaise, à Anvers. — Toelage aan de « Mutuelle Congolaise », te Antwerpen	20	•	20
	G		•	•	•
	H	Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des indigènes décédés. — Kosten van vervoer naar België van pakketten toebehorend aan afgestorven inlanders	1	•	1
	I	Dépenses diverses, secours et soins médicaux en Belgique en faveur d'indigènes ou de mulâtres originaires de la Colonie. Subsides ou secours en Afrique à des refuges d'indigènes invalides; assistance à des indigènes; rapatriement de chômeurs et indésirables indigènes et d'expulsés de couleur. — Allerhande uitgaven, steungelden en geneeskundige zorgen in België ten gunste van uit de Kolonie herkomstige inlanders of mulatten. Toelagen of steungelden in Afrika aan rusthuizen voor invalide inlanders; bijstand aan inlanders; repatriëring van werkloze of ongewenste inlanders en van verdreven kleurlingen	100	7,335	7,435
	J	Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — Toelagen aan de « Union des Femmes coloniales belges »	10	15	25
	K	Subsides de bienfaisance et encouragements de toute nature. — Allerhande toelagen en aanmoedigingen van alle aard	75	•	75
	L	Subsides transitoires aux missions nouvelles en attendant qu'elles aient pu créer des œuvres sociales subsidiables au regard de la convention générale qui règle l'appui pécuniaire aux missions. — Overgangstoelagen aan nieuwe missies, in afwachting dat zij sociale werken hebben kunnen stichten die toelagen kunnen ontvangen ten aanzien van de algemene overeenkomst, die de aan de missies te verlenen geldelijke steun regelt	•	150	150
	M	Subside à la Ligue du Souvenir congolais. — Toelage aan de Bond van het Congolces Aandenken	4	•	4
	N	Secours à des agents de l'administration coloniale, anciens agents ou à leur famille. — Toelagen aan agenten van het Koloniaal Bestuur, gewezen agenten of hun familie	450	•	450
		A reporter. — Over te dragen	820	17,646	18,466

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht ...	820	17,646	18,466
62	O	Subsides à l'Entr'aide coloniale, à Bruxelles, à la Fondation scolaire en faveur des enfants des colons et à l'Aide aux familles des colons. — Toelagen aan de « Entr'aide Coloniale », te Brussel, aan de Schoolfondatie ten gunste van de kinderen van kolonisten en aan « Steun voor de families van kolonisten » ...	117	„	117
	P	Subside. — Toelage :			
		1° A la Villa Marie-Henriette. — Aan de Villa « Marie-Henriette » ...	25	„	25
		2° A la Villa coloniale de Watermael. — Aan de Koloniale Villa te Watermael ...	50	„	50
	Q	Subside à l'Association des Vétérans coloniaux. — Toelage aan de Vereniging van Koloniale Veteranen ...	25	„	25
	R	Subside au Fonds social du Kivu. — Toelage aan het Sociaal Fonds van Kivu ...	200	„	200
	S	Subside à l'Union des Congolais de Belgique. — Toelage aan de Vereniging der Congolezen in België ...	50	„	50
		Total. — Totaal ...	1,387	17,646	18,933
		Total du chapitre XIII. — Totant van hoofdstuk XIII ...			54,481
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.					
B. Enseignement. — B. Onderwijs.					
63		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	A	Agents du cadre. — Beambten van het kader ...	5,500	54,072	59,572
	B	Agents temporaires. — Tijdelijke beambten ...	„	1,641	1,641
	C	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten ...	„	4,509	4,509
		Total. — Totaal ...	5,500	60,222	65,722
64		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie ...	2,500	4,082	6,582
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen ...	„	1,336	1,336
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — Reis- en verblijfsvergoedingen ...	50	1,699	1,749
		Total. — Totaal ...	2,550	7,117	9,667
65	„	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven personeel en van de leerlingen der officiële Staatscholen ...	„	3,967	3,967
66	„	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...	„	12,679	12,679

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
67		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	A	Subsides périodiques. — <i>Periodische toelagen :</i>			
		1 ^o Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen</i> ...	•	29,493	29,493
		2 ^o Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen van de missiegenootschappen</i> ...	•	164,800	164,800
	B	Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles. — <i>Toelagen voor de inrichtingskosten van nieuwe scholen</i> ...	•	1,500	1,500
	C	Subsides aux œuvres post-scolaires. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken</i> ...	•	400	400
	D	Subside à l'Œuvre nationale des écoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk van de Congolese Scholen</i> ...	18	•	18
	E	Subside à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-mer. — <i>Toelage aan het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden</i> ...	4,233	•	4,233
	F	Subside à l'Institut Royal Colonial Belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut</i> ...	1,700	•	1,700
	G	Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel</i> ...	125	•	125
	H	...	•	•	•
	I	Commission pour la protection des arts et métiers indigènes : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor de Bescherming van de Inlandse Kunsten en Ambachten : allerhande kosten en daarop betrekking hebbende vergoedingen.</i>	129	•	129
	J	1 ^o Subside au Musée de l'art indigène, à Léopoldville. — <i>Toelage aan het Museum voor Inlandse Kunst, te Leopoldstad</i> ...	•	93	93
		2 ^o Commission pour la protection des sites, monuments, etc. : frais divers; subsides. — <i>Commissie voor de Bescherming van het Natuurschoon, de Monumenten, enz. : onkosten; toelagen</i> ...	•	10	10
	K	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. — <i>Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen</i> ...	•	1,950	1,950
	L	Frais de voyage du personnel des écoles pour enfants européens et des écoles officielles pour indigènes. — <i>Reiskosten van het personeel van de scholen voor Europese kinderen en van de officiële scholen voor inlanders</i> ...	•	2,500	2,500
	M	Subside à la Ligue Coloniale Belge, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de Belgisch Koloniale Bond, te Brussel</i> ...	20	•	20
	N	Subsides aux écoles de service social. — <i>Toelagen aan de scholen voor sociaal dienstbetoon</i> ...	25	•	25
	O	Subside à l'« Aucam ». — <i>Toelage aan de « Aucam »</i> ...	40	•	40
	P	Subside à l'Institut International Africain. — <i>Toelage aan het « Institut International Africain »</i> ...	50	•	50
	Q	Cours pour missionnaires étrangers. Commission d'examen de l'équivalence des diplômes : dépenses diverses. — <i>Leergangen voor vreemde missionarissen. Commissie voor onderzoek van de gelijkwaardigheid der diploma's : allerhande uitgaven.</i>	68	•	68
	R	Commission pour l'examen des titres académiques : dépenses diverses. — <i>Commissie voor onderzoek der academische titels : allerhande uitgaven</i> ...	12	•	12
	S	Subsides pour élaboration de manuels scolaires et revues pédagogiques. — <i>Toelagen voor het opmaken van schoolhandboeken en opvoedkundige tijdschriften</i> ...	•	100	100
	T	Subside à l'Institut des Relations Internationales. — <i>Toelage aan het Instituut der Internationale Betrekkingen</i> ...	100	•	100
		Total. — <i>Totaal</i> ...	6,520	200,846	207,366

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
68		Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement, etc. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle, in zake onderwijs, eventueel te treffen maatregelen, enz.</i>	•	300	300
		Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV</i>			299,701
		CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV			
		C. Cultes. — C. Erediensten.			
69		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toelagen aan zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen:</i>			
	A	Subsides par station. — <i>Toelagen per missiepost</i>	•	7,500	7,500
	B	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen voor eerste instelling aan de nieuwe missies</i>	•	620	620
	C	1° Frais de voyage et de nourriture des missionnaires à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée au Congo et de leur retour en Europe. — <i>Reis- en voedingskosten ten gunste van de missionarissen aan boord van de stoomschepen die op de Congostroom varen, tussen Leopoldstad en Stanleystad en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op de Kivu- en Tanganikameren, bij hun aankomst in Congo en hun terugreis naar Europa</i>	•	1,500	1,500
		2° Frais de voyage des missionnaires autorisés par le Gouverneur général, à emprunter la voie aérienne aux frais de la Colonie. — <i>Reiskosten van de missionarissen die door de Gouverneur-Generaal gemachtigd werden per vliegtuig op de kosten van de Kolonie te reizen</i>	•	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	•	9,720	9,720
		Total du chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>			9,720
		CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.			
		D. Travail et Prévoyance sociale. — D. Arbeid en Sociale Voorzorg.			
70		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	350	3,389	3,739
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	•	917	917
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	•	167	167
		Total. — <i>Totaal</i>	350	4,473	4,823

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littéra — Litera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
71		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	180	208	388
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	"	1,683	1,683
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i>	20	783	803
		Total. — <i>Totaal</i>	200	2,674	2,874
72	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, en kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel.</i>	"	15	15
73		Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven van de Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, enz. Toelagen</i> :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> ...	"	284	284
	B	Commission du travail. Commissions sociales diverses. Jetons de présence, indemnités pour travaux y relatifs; frais divers. — <i>Arbeidscommissie. Allerhande maatschappelijke commissies. Presentiegelden, vergoedingen voor werken welke er op betrekking hebben; allerhande kosten</i>	50	500	550
	C	1° Dotation annuelle à la Caisse coloniale de Pensions pour Employés, au Fonds colonial d'Allocations pour Employés et au Fonds spécial d'Allocations. — <i>Jaarlijkse dotatie aan de Koloniale Pensioenkas voor Bedienden, aan het Koloniaal Fonds voor Toelagen aan Bedienden en aan het Bijzonder Toelagenfonds</i>	2,000	"	2,000
		2° Subvention à la Caisse coloniale de Pensions pour Employés pour perception des cotisations de sécurité sociale. — <i>Subventie aan de Koloniale Pensioenkas voor Bedienden, voor inning der bijdragen voor maatschappelijke zekerheid</i>	1,000	"	1,000
		3° Subvention annuelle temporaire au Fonds spécial d'Allocations pour anciens Employés coloniaux. — <i>Tijdelijke jaarlijkse subventie aan het Bijzonder Toelagenfonds voor Gewezen Koloniale Bedienden</i>	2,000	"	2,000
		4° Dotation annuelle au Fonds colonial des Invalidités. — <i>Jaarlijkse dotatie aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds</i>	2,000	"	2,000
	D	Conférence internationale du travail, à Elisabethville : frais divers. — <i>Internationale Arbeidsconferentie, te Elisabethstad : allerhande kosten</i>	"	300	300
	E	Alimentation du Fonds de chômage (B.P.O., art. 45/C). — <i>Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45/C)</i>	"	"	Mémoire. Mémoire. Mémoire.
	F	Office du Travail européen. — <i>Dienst voor de Europese Arbeid</i>	"	"	
		Total. — <i>Totaal</i>	7,050	1,084	8,134
		Total du chapitre XVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XVI</i>			15,846
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.					
Services médicaux. — Geneeskundige Diensten.					
74		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	14,000	133,498	147,498
				1,900	(1) 1,900
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	"	441	441
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	"	24,957	24,957
		Total. — <i>Totaal</i>	14,000	158,896	172,896
				1,900	1,900
(1) Les sommes figurant en dénominateur représentent l'estimation des dépenses récurrentes du plan décennal. — <i>De als noemer voorkomende sommen verbeelden de schatting van de wederkerende uitgaven van het tienjarenplan.</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Lijst — Lijst	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
75		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> ...	6,500	9,201	15,701
				300	(1) 300
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> ...	"	11,376	11,376
				40	40
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i> ...	120	4,682	4,802
				20	20
		Total. — <i>Totaal</i> ...	6,620	25,259	31,879
				360	360
76		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — <i>Uitgaven van alle aard, betreffende het aanvaard medisch personeel, enz.</i>			
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent, mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz. die geen deel uitmaken van het vaste personeel, maar, tegen een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen</i> ...	"	8,024	8,024
	B	Allocations aux infirmières religieuses engagées par convention. — <i>Bewilligingen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters</i> ...	"	21,815	21,815
	C	Allocations au personnel médical des missions. — <i>Bewilligingen aan het geneeskundig personeel van de missies</i> ...	"	8,215	8,215
	D	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Bewilligingen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i> ...	"	4,258	4,258
	E	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Bewilligingen aan leden van de Inlandse Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd in de laboratoria</i> ...	"	2,051	2,051
		Total. — <i>Totaal</i> ...	"	44,363	44,363
77		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, allerehande bewilligingen, enz., van het per contract aangeworven inlands personeel</i>			
	A	Ecoles d'assistants et d'auxiliaires médicaux indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers</i> ...	"	5,175	5,175
	B	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat et des postes médicaux. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazareten van de Staat en geneeskundige posten</i> ...	"	19,002	19,002
	C	Personnel indigène des missions prophylactiques. — <i>Inlands personeel der prophylactische zendingen</i> ...	"	8,251	8,251
	D	Personnel indigène des travaux d'assainissement. — <i>Inlands personeel der saneringswerken</i> ...	"	8,303	8,303
		Total. — <i>Totaal</i> ...	"	40,731	40,731
78		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidies. — <i>Uitgaven betreffende de hospitalisatie, enz. Toelagen</i>			
	A	Hospitalisation, dans les hôpitaux privés au Congo, des Européens au service de la Colonie et du personnel subsidé. Hospitalisation, soins et frais médicaux, en Europe, du personnel de l'Administration coloniale et du personnel subsidé. — <i>Hospitalisatie, in de private hospitalen in Congo, der Europeanen in dienst van de Kolonie en van het gesubsidieerd personeel. Hospitalisatie, geneeskundige zorgen en kosten, in Europa, van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het gesubsidieerd personeel</i> ...	2,300	502	2,802
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...	2,300	502	2,802

(1) Les sommes figurant en dénominateur représentent l'estimation des dépenses récurrentes du plan décennal. — *De als noemer voorkomende sommen verbeelden de schatting van de wederkerende uitgaven van het tienjarenplan.*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littéra — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	2,300	502	2,802
78	B	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux privés et frais de transports éventuels. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de private hospitalen en eventuele vervoerkosten. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazaretten	"	6,965	6,965
	C	Entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie et frais de transports éventuels. — Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de hospitalen en lazaretten der Kolonie en eventuele vervoerkosten	"	13,993	13,993
	D	Exploitation de bateaux affectés aux services médicaux. — Exploitatie van schepen toebehorend aan de gezondheidsdiensten	"	211	211
	E	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. — Kosten voor vervoer der rechthebbenden op geneeskundige zorgen	"	870	870
		Total. — Totaal	2,300	22,541	24,841
79		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — Wetenschappelijk en ander materieel, enz. Toelagen :			
	A	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsidés en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keukens en tafel; kampeervoerwerpen; meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerlei werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding van de hulpbeambten	"	20,600	20,600
	B	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises; vérification des contrats de fourniture de produits pharmaceutiques. Subsidés en nature. — Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledings- en keurkosten; verificatie der leveringscontracten voor pharmaceutische producten. Toelagen in natura	50	99,295	99,345
		Total. — Totaal	50	119,895	119,945
80		Autres dépenses, y compris subsidés. — Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :			
	A	Subsidés à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — Toelagen aan studieorganismen en daarop betrekking hebbende uitgaven	41	"	41
		1° Conseil supérieur d'Hygiène coloniale. — Hogere Raad voor Koloniale Hygiëne 20			
		2° Union internationale de lutte contre la tuberculose. — Internationale Vereniging voor de strijd tegen de tuberculose 1			
		3° Société belge de Médecine tropicale. — Belgisch Genootschap voor Tropische Geneeskunde 20			
	B	Subsidés à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial. — Toelagen aan onderwijsorganismen die het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden	8,153	"	8,153
		1° Institut de Médecine tropicale Prince Léopold. — Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold 8,000			
		2° Enseignement médical aux missionnaires par l'Université de Louvain et frais d'examen. — Geneeskundig onderwijs aan de missionarissen door de Universiteit van Leuven en examenkosten 80			
		3° Cours d'instruction militaire aux miliciens missionnaires du centre universitaire de Louvain et frais d'examen. — Leergangen voor militaire instructie aan de miliciens-missionarissen van het universitair centrum van Leuven en examenkosten 13			
		4° Ecoles des assistantes infirmières de Louvain et Namur. — Scholen voor hulpzickenverpleegsters van Leuven en Namen 60			
		A reporter. — Over te dragen	8,194	"	8,194

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht		8,194	"	8,194
80	C	Subsides à des organismes coopérant avec le Gouvernement au Service de l'Hygiène au Congo Belge. — Toelagen aan organismen die met het Gouvernement mede- werken in de Dienst van de Hygiëne in Belgisch-Congo		12,300	"	12,300
		1° Croix-Rouge du Congo. — Rood-Kruis van Congo 3,700				
		2° Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — Geneeskunde Stichting der Universiteit van Leuven in Congo (Fomulac) 6,500				
		3° Assistance aux maternités et dispensaires du Congo. — Bijstand aan de kraamvrouweninrichtingen en de verpleeghuizen 100				
		4° Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cémubac). — Medisch centrum van de Universiteit van Brussel in Congo (Cémubac). 2,000				
	D			"	"	"
	E	Contribution aux frais d'une mission d'étude sur l'alimentation et la nutrition de l'indigène. — Bijdrage tot de kosten van een zending ter studie van de voeding en de nutritie van de inlander		1,000	"	1,000
	F	Bourses de voyages et d'études de médecine tropicale. — Reis- en studiekosten voor tropische geneeskunde		500	"	500
	G	Subside à la « Fondation Père Damien pour la lutte contre la lèpre ». — Toelage aan de « Stichting Pater Damiaan voor de strijd tegen de melaatsheid »		250	"	250
	H	Subsides à des sociétés de secours mutuels pour hospitalisation de mutualistes peu fortunés. — Toelagen aan maatschappijen van onderlinge bijstand voor de hospi- talisatie van weinig geboede mutualisten		"	15	15
	I	Subside à l'Œuvre pour la Protection de la Femme et de l'Enfant indigènes. — Toelage aan het Werk voor de Bescherming van de Inlandse Vrouw en het Inlands Kind		"	500	500
		Total. — Totaal		22,244	515	22,759
81		Centre médical : frais divers, etc. — Geneeskundig centrum : allerlei kosten, enz. :				
	A	Traitements et indemnités du personnel; honoraires des médecins examinateurs. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre. — Wedden en vergoedingen van het personeel; honoraria der onderzoekende geneesheren. Terughetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is		2,125	"	2,125
		GRADES — GRADEN	Cadre — Kader	Traitement initial — Aanvangs- wedde		
		Directeur. — Directeur	1	fr. 163,920		
		Pharmacien. — Apotheker	1	99,120		
		Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper	2	54,960 ou/of 77,520		
		Comptable. — Rekenplichtige	1	49,200		
		Infirmière. — Ziekenverpleegster	2	49,200		
		Sténo-dactylographe. — Steno-typiste	1	46,320		
		Huissier. — Deurwachter	2	34,800		
		Total. — Totaal	10			
		8 médecins examinateurs et traitants. — geneesheren voor onderzoek en verpleging. 1 médecin spécialiste. — geneesheer-specialist.				
	B	Dépenses diverses : matériel, fournitures et produits. — Allerhande uitgaven : mate- rieeel, benodigdheden en producten		300	"	300
		Total. — Totaal		2,425	"	2,425
82	"	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures imprévisibles à prendre en matière médicale, etc. — Krediet ter beschikking van de Gouverneur- Generaal voor alle onvoorziene maatregelen die, op geneeskundig gebied, dienen getroffen, enz.		"	500	500
		Total du chapitre XVII. — Totaal van hoofdstuk XVII				460,339
		Total pour les services d'ordre social (Section V). — Totaal voor de diensten van sociale orde (Sectie V)				840,087

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen Littera — Lettera		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
SECTION VI. — SECTIE VI.					
SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.					
CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.					
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen.					
83		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
A		Agents du cadre. — Beambten van het kader	5,500	50,371	55,871
B		Agents temporaires. — Tijdelijke beambten	"	"	Mémoire.
C		Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	"	11,944	Mémoire. 11,944
		Total. — Totaal	5,500	62,317	67,817
84		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
A		Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	2,500	3,329	5,829
B		Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	"	1,936	1,936
C		Indemnités de voyage et de séjour. — Reis- en verblijfsvergoedingen	100	2,518	2,618
		Total. — Totaal	2,600	7,783	10,383
85	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Wedden, kosten van onderhoud, enz., van het per contract aangeworven inlands personeel ...	"	2,481	2,481
86		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :			
A		Matériel, mobilier, fournitures en général. — Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen	150	9,890	10,040
B		Publication des budgets coloniaux et rémunération de travaux y relatifs. Comité du Budget. Documentation. — Publicatie der koloniale begrotingen en bezoldiging der werken er op betrekking hebben. Begrotingscomité. Documentatie	350	"	350
		Total. — Totaal	500	9,890	10,390

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine	Admi- nistration d'Afrique	Totaux
		Moeder- lands Bestuur	Bestuur in Afrika	Totalen
87	Office douanier colonial d'Anvers : traitements et indemnités, etc. — <i>Koloniale toldienst van Antwerpen : wedden en vergoedingen, enz.</i>	4,250	•	4,250
	1 ^o Remboursement de traitements au Ministère des Finances; rémunérations diverses, y compris celles d'agents stagiaires. — <i>Terugbetaling van wedden aan het Ministerie van Financiën : allerhande terugbetalingen met inbegrip van deze van beambten die een proeftijd doormaken</i>	2,775		
	2 ^o Contentieux. — <i>Geschillen</i>	900		
	3 ^o Commission mixte; indemnités y relatives. — <i>Gemengde commissie; vergoedingen welke er op betrekking hebben</i>	100		
	4 ^o Dépenses diverses : frais d'entretien, fournitures, déplacements, etc. — <i>Allerhande uitgaven : kosten voor onderhoud, benodigdheden, verplaatsingen, enz.</i>	475		
88	Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz.</i> :			
A	Exécution du décret sur la chasse : droits de sortie sur l'ivoire et les dépouilles appartenant à l'Etat; frais de transport et divers. — <i>Uitvoering van het jachidecreet : uitvoerrechten op het ivoor en de dierenhuiden die aan de Staat toebehoren; vervoerkosten en allerhande onkosten</i>	261	1,197	1,458
B	Office spécial d'imposition des sociétés et firmes coloniales; Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale : dépenses diverses. — <i>Rijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's; Commissie belast met het opzoeken van de vereenvoudigingen en verbeteringen die in de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden aangebracht : allerhande uitgaven</i>	450	•	450
C	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; caisses et sacs à monnaies; frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Allerhande onkosten die betrekking hebben op het onderhoud van de muntenloop; geldkisten en -zakken; allerhande onkosten</i>	210	429	639
D	Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — <i>Verlies op wisselkoers en interesten voor op de bank openstaande rekeningen</i>	•	50	50
E	Conseils d'appel : Indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres; primes pour prises et contraventions. — <i>Raden van Beroep : Vergoedingen aan de rechthebbenden toegestaan; aan de leden toegekende presentiegelden; premieën voor inbeslagnemingen en overtredingen</i>	•	34	34
F	Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des tarifs douaniers. — <i>Aandeel van de Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tolltarieven</i>	45	•	45
G	Agence Belge de l'Est-Africain : Indemnité annuelle et remboursement des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salam et Kigoma. — <i>Belgisch Agentschap van Oost-Afrika : jaarlijkse vergoeding en terugbetaling van exploitatiekosten betreffende het beheer van de Belgische vergunningen te Dar-es-Salam en Kigoma</i>	•	1,107	1,107
H	Remboursement à la Banque du Congo Belge, conformément à l'article 73 de la charte d'émission, des billets de banque retirés de la circulation, dont la charge incombe à la Colonie. — <i>Terugbetaling aan de Bank van Belgisch-Congo, overeenkomstig artikel 73 van de emissieakte van uil de omloop teruggetrokken bankbiljetten en waarvan de last op de Kolonie valt</i>	1	•	1
I	Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — <i>Interesten toe te kennen op ten onrechte ontvangen belastingen</i>		293	293
J	Commission mixte des taxes assimilées au timbre : dépenses diverses. — <i>Gemengde Commissie van de met de zegelrechten gelijkgestelde taxe : allerhande uitgaven.</i>	100	•	100
K	Frais divers de vérification et de contrôle. — <i>Allerhande kosten voor nazicht en voor controle</i>	130	•	130
	Total. — <i>Totaal</i>	1,197	3,110	4,307
	Total du chapitre XVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVIII</i>			99,628

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Aankelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		AFFAIRES ÉCONOMIQUES. — TITRES FONDIERS. — MINES. — GÉOLOGIE. ECONOMISCHE ZAKEN. — GRONDTITELS. — MIJNEN. — GEOLOGIE.			
		CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.			
		A. Affaires économiques. — A. Economische zaken.			
89		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	1,100	10,761	11,861
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	"	946	946
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	"	1,087	1,087
		Total. — <i>Totaal</i>	1,100	12,794	13,894
90		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	800	1,467	2,267
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	"	1,535	1,535
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i>	20	554	574
		Total. — <i>Totaal</i>	820	3,556	4,376
91	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> ...	"	158	158
92	"	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> ...	600	607	1,207
93		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van de toelagen :</i>			
	A	Subsides aux Chambres de Commerce. — <i>Toelagen aan de Kamers van Koophandel</i> ...	"	79	79
	B	Subside à l'Office du Tourisme colonial. — <i>Toelage aan de Dienst voor Koloniaal Toerisme</i>	2,186	"	2,186
	C	Subside à l'Association pour le perfectionnement du matériel colonial. — <i>Toelage aan de Vereniging voor het verbeteren van het koloniaal materieel</i>	10	"	10
	D	Subsides à l'hôtellerie touristique. — <i>Toelage aan de hotelnijverheid voor toerisme</i> ...	"	83	83
	E	Subvention à l'Institut international du Commerce. — <i>Tegemoetkoming aan het Internationaal Handelsinstituut</i>	55	"	55
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	2,251	162	2,413

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Articles — Artikelen	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine	Admi- nistration d'Afrique	Totaux
			Moeder- lands Bestuur	Bestuur in Afrika	Totalen
		Report. — Overgebracht	2,251	162	2,413
93	F	Commission des usagers des transports au Congo belge : indemnité et frais divers. — Commissie der gebruikers van de vervoermiddelen in Belgisch-Congo : vergoe- dingen en allerhande kosten	14	"	14
	G	Audiences d'information économique. — Zittingen tot economische voorlichting	50	"	50
	H	Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales. — Commissie van toezicht op de aankopen door de koloniale vennootschappen gedaan	9	"	9
	I	Intervention dans les ristournes sur les tarifs de transport de palmistes et d'huiles palmistes exportées. — Tussenkost in de ontlasting op de vervoertarieven van uitgevoerde palmnoten en palmnotenoliën	"	5,250	5,250
		Total. — Totaal	2,324	5,412	7,736
		Total du chapitre XIX. — Totaal van hoofdstuk XIX			27,371
		CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.			
		B. Titres fonciers. — B. Grondtitels.			
94		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	A	Agents du cadre. — Beambten van het kader	1,200	11,504	12,704
	B	Agents temporaires. — Tijdelijke beambten	"	669	669
	C	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	"	1,319	1,319
		Total. — Totaal	1,200	13,492	14,692
95		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice- versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	800	1,380	2,080
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	"	779	779
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — Reis- en verblijfsvergoedingen	20	620	640
		Total. — Totaal	820	2,679	3,499
96	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...	"	550	550
97		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidies. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures. — Materieel, meubelen, benodigdheden	8	403	411
	B	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — Vergoedingen voor wederinkoop van inlandse rechten	"	5,813	5,813
		A reporter. — Over te dragen	8	6,216	6,224

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERF DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	8	6,216	6,224
97	C	Ristourne de 5 % aux circonscriptions indigènes, sur le produit des licences d'achat de bois aux indigènes. — <i>Ristorno van 5 i.h. aan de inlandse circonscriptions, op de opbrengst der vergunningen tot aankoop van hout bij de inlanders</i>	"	101	101
	D	Commission chargée des examens de géomètre colonial : frais divers. — <i>Commissie die belast is met de examens van koloniaal landmeter : allerhande kosten</i>	3	"	3
		Total. — Totaal	11	6,317	6,328
		Total du chapitre XX. — <i>Totaal van hoofdstuk XX</i>			25,069
		CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.			
		C. Mines et Géologie. — C. Mijnen en Geologie.			
98		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	800	7,301	8,101
				2,150	2,150 ⁽¹⁾
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	"	1,074	1,074
				390	390
		Total. — Totaal	800	8,375	9,175
99		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>		2,540	2,540
	A	Voyages à l'extérieur, voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	800	1,587	2,387
				360	360
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	"	1,145	1,145
				200	200
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i>	20	737	757
				150	150
		Total. — Totaal	820	3,469	4,289
100	"	Salaire, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	"	710	710
			"	1,507	1,507
101		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subside. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelage</i> :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>	"	2,361	2,361
	B	Commission de Géologie et des Carburants. Travaux et recherches scientifiques et techniques : indemnités y relatives; frais divers. — <i>Commissie voor Aardkunde en Motorbrandstoffen. Wetenschappelijke en technische werken : daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten</i>	500	"	500
	C	Cotisation au « Tin Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Tin Study Group »</i>	89	"	89
		Total. — Totaal	589	2,361	2,950
		Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI</i>			17,921

(¹) Les sommes figurant en dénominateur représentent l'estimation des dépenses récurrentes du plan décennal. — *De als noemer voorkomende getallen verbeelden de schatting van de wederkerende uitgaven van het tienjarenplan.*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littéra — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		AGRICULTURE ET COLONISATION. — SERVICE VÉTÉRINAIRE. LANDBOUW EN KOLONISATIE. — VEEARTSENIJDIENT.			
		CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.			
		A. — Agriculture, Eaux et Forêts, Colonisation, Offices.			
		A. — Landbouw, Wateren en Bossen, Kolonisatie en Bureau's.			
102		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i> ...	8,000	73,531	81,531
				14,289	14,289 ⁽¹⁾
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i> ...	"	634	634
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> ...	"	11,455	11,455
				4,769	4,769
		Total. — <i>Totaal</i> ...	8,000	85,620	93,620
				19,058	19,058
103		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> ...	5,000	8,928	13,928
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> ...	"	3,707	3,707
				19,812	19,812
				1,693	1,693
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i> ...	150	6,122	6,272
				1,412	1,412
		Total. — <i>Totaal</i> ...	5,150	34,862	40,012
				6,812	6,812
104	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> ...	"	10,872	10,872
				1,154	1,154
105	"	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> ...	300	21,729	22,029
				14,827	14,827
106		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen:</i>			
	A	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation; rémunération de travaux spéciaux y relatifs. Régularisation des avances consenties à des colons insolvables. — <i>Hulp in natura en specien en toelagen aan landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten; bezoldiging van de daarop betrekking hebbende speciale werken. Regularisatie van de aan onvermogen kolonisten toegestane voorschotten</i> ...	1,125	5,831	6,956
	B	Propagande agricole scolaire; fourniture de matériel didactique. — <i>Schoollandbouw-propaganda; afleveren van didactisch materieel</i> ...	"	500	500
	C	Subsides à l'enseignement agricole agréé. — <i>Toelagen aan het aangenomen landbouwonderwijs</i> ...	"	6,000	6,000
		A reporter. — <i>Oner te dragen</i> ...	1,125	12,331	13,456

(1) Les sommes figurant en dénominateur représentent l'estimation des dépenses récurrentes du plan décennal. — *De als noemer voorkomende getallen verbeelden de schatting van de wederkerende uitgaven van het tienjarerenplan.*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1,125	12,331	13,456
106	D	Primes en vue de favoriser le recrutement dans les écoles d'agriculture officielles et subsidiées. — Premies om de aanwerving in de officiële en gesubsidieerde landbouwscholen te begunstigen	"	180	180
	E	Cotisation à la Commission permanente des Congrès séricicoles. — Bijdrage aan de Bestendige Commissie van de Congressen voor de zijdeleelt	9	"	9
	F	Cotisation au Bureau interafricain des Sols. — Bijdrage aan het Interafrikaans Bureau voor de Gronden	250	"	250
	G	Frais d'organisation de conférences d'experts agricoles coloniaux, notamment du « Rubber Study Group ». — Kosten voor de inrichting van conferenties voor koloniale landbouwkundigen, namelijk van de « Rubber Study Group »	225	"	225
	H	1 ^o Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen	"	150	150
		2 ^o Contribution forfaitaire à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — Forfaitaire tussenkomst in de internationale inrichting van de strijd tegen de sprinkhanen	"	4,792	4,792
	I	Subside au Jardin Botanique de l'Etat. — Toelage aan de Rijksplantentuin	10	"	10
	J	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs agricoles engagés par les Caisses administratives des Chefferies. — Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven landbouwmonitors	"	10,135	10,135
	K	1 ^o Cotisation à l'Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo belge. — Bijdrage aan de « Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo belge »	10		
		2 ^o Cotisation au « Rubber Study Group ». — Bijdrage tot de « Rubber Study Group »	100		
	L	Intérêts sur sommes versées au Fonds spécial de Crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — Interesten op de sommen gestort op het Speciaal Fonds voor Inlands Landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)	110	"	110
			"	100	100
	M	Cotisation à l'« International Cotton Advisory Committee ». — Bijdrage aan de « International Cotton Advisory Committee »	113	"	113
	N	Subsides : Ristourne de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — Toelagen : Teruggave van vergeldende taxe geïnd op uitgevoerde landbouwproducten : 1 ^o A l'Office du Café Robusta. — Aan het Bureau voor Robusta Koffie 3,240 2 ^o A l'Office des Produits Agricoles de Costermansville. — Aan het Bureau der Landbouwproducten van Costermansstad 525 3 ^o A l'Office des Produits Agricoles de Stanleyville. — Aan het Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad 66		3,831	3,831
	O	Commission de Colonisation. — Commissie voor Kolonisatie	75	"	75
	P	Intervention de la Colonie dans les frais d'étude hydro-biologique du lac Tanganika : dépenses diverses. — Tussenkomst van de Kolonie in de kosten van de hydro-biologische opzoeken van het Tanganika-meer : allerhande uitgaven	200	"	200
	Q	Florales ganloises : frais de participation. — Gentse Floraliën : kosten voor deelneming	250	"	250
	R	Primes à l'exportation de bois sciés et traités. — Premies bij de uitvoer van gezaagde en bewerkte houtsoorten	"	12,000	12,000
	S	Primes pour destruction de crocodiles. — Premies voor het verdelgen van krokodillen	"	300	300
	T	Colonisation. — Colonisatie : 1 ^o Publications et documentation diverses pour colons. — Allerhande uitgaven en documentaties voor kolonisten 500 2 ^o Subside à l'Office des Produits agricoles de Costermansville pour aménagements et installations diverses à la ferme-école de Mushweshwe. — Toelage aan het Bureau der Landbouwproducten van Costermansstad voor allerhande inrichtingen en installaties bij de schoolhoeve van Mushweshwe 4,404 3 ^o Subside à l'Office des Produits agricoles de Stanleyville pour aménagements et installations diverses à la ferme-école de Lula. — Toelage aan het Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad voor allerhande inrichtingen en installaties bij de schoolhoeve van Lula 3,000		7,904	7,904
				7,904	7,904
		Total. — Totaal	2,367	51,723	54,090
		(1) Les sommes figurant en dénominateur représentent l'estimation des dépenses récurrentes du plan décennal. — De als noemer voorkomende sommen verbeelden de schatting van de wederkerende uitgaven van het tienjarenplan.		8,204	8,204

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Lijsten — Lijsten	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
107	"	Subsidés. — Toelagen :			
		1 ^o A l'Institut National pour l'Etude Agronomique du Congo Belge (Inéac). — Aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch- Congo (Inéac) 128,175			
		2 ^o A l'Institut des Parcs Nationaux du Congo Belge. — Aan het Instituut der Nationale Parken van Belgisch-Congo 13,495			
			141,670	"	141,670
108		Crédit destiné à alimenter les fonds spéciaux agricoles. — Krediet bestemd tot het stijven van de bijzondere landbouwfondsen :			
	A	Fonds d'immigration et de colonisation (B.P.O., art. 45). — Immigratie- en colonisatie- fonds (B.V.O., art. 45) 6,000	6,000	21,223	27,223
	B	Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — Bijzonder fonds voor inlands landbouwkrediet (B.V.O., art. 50) "	"	500	500
	C	Fonds affecté au développement de la pêche (B.P.O., art. 92). — Fonds voor de ontwik- keling van de visvangst (B.V.O., art. 92) "	"	3,600	3,600
	D	Fonds affecté au soutien de la sériciculture (B.P.O., art. 31). — Hulpfonds voor zijdeceelt (B.V.O., art. 31) "	"	3,800	3,800
	E	Fonds du paysannat indigène Babua (B.P.O., art. 49). — Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua » (B.V.O., art. 49) "	"	"	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal 6,000	6,000	29,123	35,123
109	"	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière agricole, etc. — Krediet ter beschikking van de Gouverneur- Generaal voor alle in zake landbouw eventueel te treffen maatregelen, enz. "	"	1,000	1,000
		Total du chapitre XXII. — Totaal van hoofdstuk XXII			398,416
CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.					
B. Service vétérinaire. — B. Vesartsenijdienst.					
110		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	A	Agents du cadre. — Beambten van het kader 1,800	1,800	17,825	19,625
	B	Agents temporaires. — Tijdelijke beambten "	"	2,887	2,887 ⁽¹⁾
	C	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten "	"	5	5
		Total. — Totaal 1,800	1,800	1,139	1,189
				19,019	20,819
				2,887	2,887
111		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice- versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie 300	300	430	780
		A reporter. — Over te dragen 300	300	480	780

(1) Les sommes figurant en dénominateur représentent l'estimation des dépenses récurrentes du plan décennal. — De als noemer voorkomende getallen verbeelden de schatting van de wederkerende uitgaven van het tienjarenplan.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	300	480	780
111	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	"	2,422	2,422
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — Reis- en verblijfsvergoedingen	20	619	639
		Total. — Totaal	320	3,521	3,841
112	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, en kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel.	"	3,176	3,176
				270	270 ⁽¹⁾
113	"	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...	60	6,613	6,673
114		Autres dépenses, y compris subsides. — Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :			
	A	1 ^o Assistance aux colons et aux missions. — Hulpverleen aan de kolonisten en aan de missies	"	1,333	1,333
		2 ^o Subsides aux élevages des Provinces. — Toelagen aan de fokkerijen in de Provinciën	"	1,815	1,815
	B	Subside au laboratoire de Kisenyi. — Toelage aan het laboratorium van Kisenyi	"	175	175
	C	Subside au Jardin Zoologique de Léopoldville. — Toelage aan de Dierentuin van Leopoldstad		360	360
	D	Cotisation à l'Office International des Epizooties. — Bijdrage aan het « Office International des Epizooties »	33	"	33
	E	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs engagés par les Caisses administratives des Chefferies. — Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven moniteurs	"	96	96
	F	Bourses d'études et de voyages de médecine vétérinaire. — Studie- en reisbeurzen voor veeartsenijkunde	250	"	250
	G	Achat de bétail. — Aankoop van vee	"	2,000	2,000
				2,000	2,000
		Total. — Totaal	283	5,779	6,062
		Total du chapitre XXIII. — Totaal van hoofdstuk XXIII			40,571

(1) Les sommes figurant en dénominateur représentent l'estimation des dépenses récurrentes du plan décennal. — De als noemer voorkomende sommen verbeelden de schatting van de wederkerende uitgaven van het tienjarenplan.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		TRAVAUX PUBLICS ET COMMUNICATIONS. OPENBARE WERKEN EN VERBINDINGEN.			
		CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.			
		A. — Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique.			
		A. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen.			
115		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	5,000	47,584	52,584
				3,600	3,600 ⁽¹⁾
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	"	"	Mémoire.
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	"	8,350	8,350
		Total. — <i>Totaal</i>	5,000	55,934	60,934
				3,600	3,600
116		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	2,500	4,372	6,872
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	"	570	570
				3,528	3,528
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i>	50	80	80
				1,762	1,812
				30	30
		Total. — <i>Totaal</i>	2,550	9,662	12,212
				680	680
117		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. — <i>Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. Toelagen, enz. :</i>			
	A	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, en kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel.</i>	"	68,332	68,332
	B	Matériel, mobilier, matières et fournitures, etc. Frais d'assurance de bâtiments. Subvention aux fermes des boues. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden, enz. Verzekeringskosten voor gebouwen. Tegemoetkoming aan de Vuilnisdienst</i>	10	53,205	53,224
	C	Subsidés aux Caisses administratives à titre de quote-part du budget ordinaire dans les charges de construction et d'entretien de certaines routes d'intérêt local, ou à titre d'assistance aux chefferies dont les ressources sont momentanément insuffisantes pour leur permettre d'assumer les charges qui leur incombent pour la construction et l'entretien des routes d'intérêt local. — <i>Toelagen aan de Administratieve Kassen als aandeel van de gewone begroting in de kosten van aanleggen en onderhoud van zekere wegen van plaatselijk belang, of als hulp aan de Hoofddijken wier middelen tijdelijk ontoereikend zijn om hen toe te laten al de lasten op zich te nemen die hun opgelegd zijn in het aanleggen en onderhoud van de wegen van plaatselijk belang</i>	"	36,861	36,861
	D	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages. — <i>Ter beschikking van de Gouverneur-Generaal gesteld krediet om te worden aangewend voor de verbetering van het wegennet en de terugkoop van tolgelden</i>	"	8,510	8,510
		Total. — <i>Totaal</i>	10	166,908	166,927

(1) Les sommes figurant en dénominateur représentent l'estimation des dépenses récurrentes du plan décennal. — *De als noemer voorkomende getallen verbeelden de schatting van de wederkerende uitgaven van het tienjarenplan.*

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littéra — Lettera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
118	"	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verhuur van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien</i>	"	20,860	20,860
119	A	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i> : Consommation d'eau dans les cités indigènes. — <i>Waterverbruik in de inlandse wijken</i>	"	4,083	4,083
	B	Conventions avec les concessionnaires des distributions d'eau (Sogechim à Jadotville, Simak à Costermansville). — <i>Overeenkomsten met de concessiehouders van waterverdelingen (Sogechim te Jadotstad, Simak te Costermansstad)</i>	"	912	912
	C	Subsides à l'aviation privée. — <i>Toelagen aan het privaat vliegwezen</i>	"	600	600
	D	Cotisation à l'Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) et à la Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion. — <i>Bijdrage aan de « Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) », en aan de « Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosieon »</i>	2	"	2
	E	Indemnité au conseiller pour les chemins de fer. — <i>Vergoeding aan de adviseur voor de spoorwegen</i>	27	"	27
	F	Cotisation à l'Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer. — <i>Bijdrage aan de « Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer »</i>	2	"	2
	G	Conseil supérieur des centres extra-coutumiers et des cités indigènes : dépenses diverses du Conseil, du Comité permanent et du Bureau. — <i>Hogere Raad van de buitengewone rechtelijke centra en van de inlandse wijken : allerhande uitgaven van de Raad, van het Vast Comité en van het Bureau</i>	1,750	"	1,750
		Dépenses du Conseil. — <i>Uitgaven van de Raad</i> : Jetons de présence, frais de route et de séjour. — <i>Presentiegelden, reis- en verblijfskosten</i> 17 Dépenses du Comité. — <i>Uitgaven van het Comité</i> : Jetons de présence, frais de route et de séjour. — <i>Presentiegelden, reis- en verblijfskosten</i> 34 Dépenses du Bureau. — <i>Uitgaven van het Bureau</i> : Personnel. — <i>Personnel</i> 702			
		GRADES — GRADEN	Cadre — Kader	Traitement initial — Aanvangs- wedde	
		Directeur. — <i>Directeur</i> 1	1	fr. 249,600	
		Adjoint. — <i>Adjunct</i> 1	1	135,120	
		Sténo-dactylographe-secrétaire. — <i>Steno- typiste-secretaresse</i> 2	2	53,520	
		Messenger. — <i>Bode</i> 1	1	34,800	
		Matériel, mobilier, fournitures, entretien. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, onderhoud</i> 360			
		Frais de route et dépenses diverses. — <i>Reiskosten en allerhande uitgaven</i> 137			
		Missions d'études et d'inspection. — <i>Studie- en inspectiezendingen</i> 500			
		Total. — <i>Totaal</i>	1,781	5,595	7,376
120	"	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de transports aériens. — <i>Uitvoering van overeenkomsten welke met de uitbaters van lijnen voor luchtvervoer gesloten werden</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
		Total du chapitre XXIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIV</i>			268,309
		CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.			
		B. Voies navigables. — B. Waterwegen.			
121		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	1,600	15,490	17,090
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	"	1,680	1,680
		Total. — <i>Totaal</i>	1,600	17,170	18,770

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
122		Prais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1,200	2,455	3,655
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	"	384	384
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i>	24	870	894
		Total. — <i>Totaal</i>	1,224	3,709	4,933
123	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het per contract aangeworven inlands personeel</i> ...	"	14,397	14,397
124	"	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> ...	"	47,895	47,895
125		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> :			
	A	Commission des Ports; Commission de l'Hydrographie : frais divers. — <i>Haven-Commissie; Commissie voor Hydrografie : allerhande kosten</i>	100	"	100
	B	Commission d'examen pour permis de naviguer. — <i>Examencommissie voor vaarvergunningen</i>	12	"	12
	C	Cotisation au Congrès international de la Navigation. — <i>Bijdrage aan het « Internationaal Zeevaart-Congres »</i>	2	"	2
		Total. — <i>Totaal</i>	114	"	114
		Total du chapitre XXV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXV</i>			86,109
CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI.					
C. Postes. — C. Posterijen.					
126		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	2,500	24,867	27,367
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	"	6,094	6,094
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	"	9,778	9,778
		Total. — <i>Totaal</i>	2,500	40,739	43,239
127		Prais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1,500	2,807	4,307
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1,500	2,807	4,307

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine	Admi- nistration d'Afrique	Totaux
			Moeder- lands Bestuur	Bestuur in Afrika	Totalen
		Report. — Overgebracht	1,500	2,807	4,307
127	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	"	1,240	1,240
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — Reis- en verblijfsvergoedingen	20	737	757
		Total. — Totaal	1,520	4,784	6,304
128	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	"	4,420	4,420
129		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures; uniformes du personnel indigène. Frais divers d'émission de valeurs postales. — Materieel, meubelen, benodigdheden; kledijkosten van het inlands personeel. Allerhande kosten voor het uitgeven van postwaarden	1,060	4,199	5,259
	B	Non-valeurs. Indemnités pour pertes d'envois recommandés ou assurés et de colis postaux. — Onwaardes. Vergoedingen voor zoekgeraakte aangetekende of verzekerde zendingen en postpakketten	"	525	525
		Total. — Totaal	1,060	4,724	5,784
130	"	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — Tegemoetkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)	40	16,500	16,540
131		Autres dépenses, etc. Subsidies. — Andere uitgaven, enz. Toelagen :			
	A	Transport de courrier et de colis postaux par chemins de fer et autres moyens de transport. Location de bateaux. Redevance à la C.M.B., etc. — Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten per spoor en andere vervoermiddelen. Verhuur van schepen. Tegemoetkoming aan de C.M.B., enz.	4,000	6,696	10,696
	B	Transport de courrier et de colis postaux par la Sabena. — Vervoer van de postkoeriers en pakketten door de Sabena	"	10,000	10,000
	C	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union postale universelle. Publications éditées par le Bureau. — Aandeel van de Kolonie in de beheerskosten van het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereniging. Druksels uitgegeven door dit Bureau	50	"	50
	D	Frais de comptabilité : indemnité de comptable. — Comptabiliteitskosten : vergoeding voor boekhouder	8	"	8
		Total. — Totaal	4,058	16,696	20,754
		Total du chapitre XXVI. — Totaal van hoofdstuk XXVI			97,041

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Articles — Artikelen	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.			
		D. Télécommunications. — D. Verreberichtgevingen.			
132		Traitements et indemnités du personnel, etc. (1). — Wedden en allerhande vergoe- dingen van het personeel, enz. (1):			
	A	Agents du cadre. — Beambten van het kader	4,300	40,583	44,883
	B	Agents temporaires. — Tijdelijke beambten	•	•	Mémoire. Memorie.
	C	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	•	11,054	11,054
		Total. — Totaal	4,300	51,637	55,937
133		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice- versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	2,000	3,957	5,957
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen	•	1,899	1,899
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — Reis- en verblijfsvergoedingen	20	625	645
		Total. — Totaal	2,020	6,481	8,501
134	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...	•	7,659	7,659
135		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.:			
	A	Matériel, mobilier, fournitures. — Materieel, meubelen, benodigdheden	20	19,329	19,349
	B	Non-valeurs. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — Onwaarden Terugbetaling van telegrafische en telefonische taxe	•	100	100
		Total. — Totaal	20	19,429	19,449
136	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — Tegoed- koming aan vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	200	1,500	1,700
137		Autres dépenses. Subsidés. — Andere uitgaven. Toelagen:			
	A	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — Vergeldingen aan private organismen voor het onderhoud van de posten en de lijnen en voor allerhande diensten	•	177	177
	B	Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. — Terugbetaling der telegrammen afgeleverd aan boord der s/s van de C.M.B. ...	•	•	Mémoire. Memorie.
		A reporter. — Over te dragen	•	177	177
		(1) Le crédit de cet article supporte éventuellement, à concurrence d'une durée maximum de trois mois, les rémunérations des agents repris par la Règle des Télé- graphes et des Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste drie maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug- overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine	Admi- nistration d'Afrique	Totaux
			Moeder- lands Bestuur	Bestuur in Afrika	Totalen
		Report. — Overgebracht	•	177	177
137	C	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des Télécommunications. Publications éditées par ce Bureau. — <i>Deelhebbing van de Kolonie in de beheerkosten van de Internationale Vereniging der Verreberichtgevingen. Drukwerken door dit organisme uitgegeven</i>	200	•	200
	D	Colisation à l'Organisation météorologique internationale. — <i>Bijdrage tot de Internationale Weerkundige Organisatie</i>	•	50	50
	E	Radio Congo Belge: collaborations et dépenses diverses. — <i>Radio Belgisch-Congo: medewerkingen en verscheidene uitgaven</i>	•	805	805
		Total. — <i>Totaal</i>	200	1,032	1,232
		Total du chapitre XXVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVII</i>			94,478
		CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.			
		Service des Transports. — Vervoerdienst.			
138		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	800	7,845	8,645
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	•	•	Mémoire. Memorie.
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	•	987	987
		Total. — <i>Totaal</i>	800	8,832	9,632
139		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	400	682	1,082
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	•	241	241
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i>	20	604	624
		Total. — <i>Totaal</i>	420	1,527	1,947
140	•	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en bewilligingen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	•	18,798	18,798
141		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz.</i> :			
	A	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuig- gen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen</i>	•	53,301	53,301
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	•	53,301	53,301

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht ...	•	53,301	53,301
141	B	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — <i>Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en losse stukken, enz.</i> ...	140	57,400	57,540
	C	Outils, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploit- ation. — <i>Gereedschappen, garagebehoeftigheden in het algemeen en andere uit- gaven betreffende de exploitatie</i> ...	100	4,782	4,882
		Total. — <i>Totaal</i> ...	240	115,483	115,723
142		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> ...	•	•	Mémoire. Memorie.
		Total du chapitre XXVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVIII</i> ...			146,100
		Total pour les services d'ordre économique (Section VI). — <i>Totaal voor de diensten van economische aard (Sectie VI)</i> ...			1,301,013
SECTION VII. — SECTIE VII.					
NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES D'EXERCICES CLOS. ONWAARDEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.					
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.					
Non-valeurs et restitutions. — Onwaarden en teruggaven.					
143		Restitutions de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
	A	Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i> ...	1,500	9,300	10,800
	B	Droits de douanes. — <i>Tolrechten</i> ...	1,500	20,000	21,500
	C	Divers. — <i>Varia</i> ...	•	2,950	2,950
		Total. — <i>Totaal</i> ...	3,000	32,340	35,340
144		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
	A	Déficits de comptes. Déficits de magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekor- ten in magazijnen</i> ...	•	1,193	1,193
	B	Dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i> ...	•	•	Mémoire. Memorie.
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...	•	1,193	1,193

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	•	1,193	1,193
144	C	Régularisation des avances sur traitements consenties au personnel, au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées. — <i>Regeling van de voorschotten op wedden aan het personeel toegekend gedurende het lopend dienstjaar en de voorgaande dienstjaren en die niet werden terugbetaald</i>	•	•	Mémoire. Memorie.
	D	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Onderhoud en regting van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten van Afrika opgevoerd materieel</i>	•	•	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal	•	1,193	1,193
		Total du chapitre XXIX. — Totaal van hoofdstuk XXIX			36,533
		CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.			
		Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren.			
145	•	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i>	2,150	•	2,150
		Total du chapitre XXX. — Totaal van hoofdstuk XXX			2,150
		Total de la Section VII. — Totaal van Sectie VII			38,683

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Articles — Artikelen	Littera — Littera	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		SECTION VIII. — SECTIE VIII.			
		FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS. FONDS DE PRÉVOYANCE.			
		BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. VOORZIENINGSFONDSEN.			
		CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI.			
		Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder egalisatiefonds van de begrotingen.			
146	"	Alimentation du « Fonds spécial d'égalisation des budgets ». — <i>Stijping van het</i> « Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen »	300,000	"	300,000
		Total du chapitre XXXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXI</i>			300,000
		CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII.			
		Fonds de prévoyance. — Voorzieningsfonds.			
147	A	Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'Otraco (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onderscheiden weerstandsfondsen welke</i> <i>nodig zijn voor het beleid van de « Otraco » (onbegrensd krediet)</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
	B	Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onderscheiden weerstandsfondsen welke nodig</i> <i>zijn voor het beleid van de Régie der water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-</i> <i>Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
		Total du chapitre XXXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXII</i>			Mémoire. Memorie.
		Total de la Section VIII. — <i>Totaal van Sectie VII</i>			300,000
		Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i>			4,008,982

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial 100 % (⁽¹⁾)	Sanvangswaarde 100 t.h.
Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistieken.	31 A	Secrétaire général. — <i>Secretaris-Generaal</i> 1 1 500,000 Directeur. — <i>Directeur</i> 1 1 260,000 <i>Secrétariat. — Secretariaat.</i> Secrétaire provincial. — <i>Provinciaal secretaris</i> 7 7 260,000 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 1 1 220,000 Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> 3 3 190,000 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> 3 3 150,000 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> 8 6 125,000 <i>Archives. — Archieven.</i> Archiviste principal. — <i>Eerstaanwezend archivaris.</i> 1 — 220,000 Archiviste. — <i>Archivaris</i> — 1 190,000 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 1 — 100,000 <i>Statistiques. — Statistieken.</i> Sous-directeur (hors cadre). — <i>Onderdirecteur (bui- ten kader)</i> 1 1 220,000 Chef de bureau (hors cadre). — <i>Bureelhoofd (buiten kader)</i> — 3 190,000 Statisticien (hors cadre). — <i>Statistiekeer (buiten kader).</i> 3 — Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuig- kundige</i> — 1 150,000 Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> — 2 125,000 Total. — <i>Totaal</i> 30 30 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)				
Information. — <i>Voorlichting</i>	35 A	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 1 1 220,000 Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> 2 2 190,000 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> — 3 150,000 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> 6 5 125,000 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 11 — 100,000 Journaliste (hors cadre). — <i>Dagbladschrijver (buiten kader)</i> 2 2 110,000 Cinéaste. — <i>Kineast</i> 1 1 150,000 Opérateur principal. — <i>Eerstaanwezend operator</i> 3 2 125,000 Opérateur. — <i>Operator</i> 1 — 100,000 Technicien. — <i>Technicus</i> 1 — 100,000 Chef de laboratoire. — <i>Laboratoriumleider</i> 1 — 150,000 Photographe principal. — <i>Eerstaanwezend fotograaf.</i> — 2 125,000 Photographe. — <i>Fotograaf</i> 4 1 100,000 Total. — <i>Totaal</i> 33 19 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)				

(¹) Voir note 1 page 115.(¹) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1)	Antvangswedde 100 i.h.
Justice, Sûreté, Personnel. — Gerecht, Veiligheid, Personeel.	43 A	1^{re} Direction Générale. — 1^{ste} Algemene Directie. Directeur général. — Directeur-generaal 1 1 350,000 Attaché juridique. — Rechtskundig geattacheerde ... 1 1 150,000 1^{re} Direction (Justice). — 1^{ste} Directie (Justitie). Conseiller juridique principal. — Eerststaanwezend rechtskundig adviseur 1 1 260,000 Conseiller juridique. — Rechtskundig adviseur 10 9 220,000 Attaché juridique principal. — Eerststaanwezend rechts- kundig adviseur 3 3 190,000 Chef de bureau. — Bureelhoofd — 1 190,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd 11 7 150,000 Rédacteur principal. — Eerststaanwezend opsteller 3 2 125,000 Rédacteur. — Opsteller 4 1 100,000 Agent hors cadre (Séquestre). — Beampte buiten ka- der (Sequester) 1 1 — 2^{de} Direction (Sûreté). — 2^{de} Directie (Veiligheid). Administrateur de la sûreté. — Beheerder van de Veil- igheidsdienst 1 1 260,000 Administrateur-adjoint de la sûreté. — Adjunct-be- heerder van de Veiligheidsdienst 1 1 220,000 Commissaire principal de la sûreté. — Eerststaanwe- zend commissaris van de veiligheidsdienst 5 5 190,000 Commissaire de la sûreté. — Commissaris van de veiligheidsdienst 9 10 150,000 Sous-commissaire principal de la sûreté. — Eerststaan- wezend ondercommissaris van de veiligheidsdienst. 9 7 125,000 Sous-commissaire de la sûreté. — Ondercommissaris van de veiligheidsdienst 10 8 100,000 3^{de} Direction (Personnel). — 3^{de} Directie (Perso- neel). Directeur. — Directeur 1 1 260,000 Sous-directeur. — Onderdirecteur 2 2 } 220,000 Directeur provincial. — Provinciaal directeur — 6 } Chef de bureau. — Bureelhoofd 19 10 190,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd 8 6 150,000 Rédacteur principal. — Eerststaanwezend opsteller 9 5 125,000 Rédacteur. — Opsteller 14 8 100,000 Total. — Totaal... .. 123 97 (Relève compr.) (Afl. loss. inbegr.)				

(1) Voir note 1 page 115.

(1) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (¹) Aanvangswedde 100 t.h.
Parquets et tribunaux. — Parkellen en rechtbanken.	49 A	Procureur général. — <i>Procureur-Generaal</i> : 2 2 Président de cour d'appel. — <i>Voorzitter Hof van Beroep</i> : 2 2 } 500,000 Substitut du procureur général. — <i>Substituut van de Procureur-generaal</i> : 3 3 Conseiller de cour d'appel. — <i>Raadsheer in het Hof van Beroep</i> : 4 4 } 400,000 Juge président. — <i>Rechter-voorzitter</i> : 6 6 Conseiller suppléant. — <i>Plaatsvervangend raadsheer</i> : 2 2 } 300,000 Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings</i> : 6 6 Juge de 1 ^{re} instance. — <i>Rechter van 1^e aanleg</i> : 5 6 } 260,000 Premier substitut. — <i>Eerste substituut</i> : 8 8 Substitut du procureur du Roi. — <i>Substituut van de Procureur des Konings</i> : } 220,000 Magistrat à titre provisoire. — <i>Magistraat met voorlopige aanstelling</i> : 48 48 } 150,000 Total. — <i>Totaal</i> : 86 87 Fonctionnaire principal de l'ordre judiciaire. — <i>Eerst-aanwezend gerechtsambtenaar</i> : 4 4 220,000 Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^e klasse</i> : 16 16 190,000 Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^e klasse</i> : 33 22 150,000 Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-1^e klasse</i> : 25 17 125,000 Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-2^e klasse</i> : 16 12 100,000 Total. — <i>Totaal</i> : 94 71 Ensemble. — <i>Tecamen</i> : 180 158 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)			
Force publique. — <i>Weermacht</i> :	54 A	Général. — <i>Generaal</i> : — 1 350,000 Colonel. — <i>Kolonel</i> : — 5 300,000 Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i> : — 9 260,000 Major. — <i>Majoor</i> : — 20 220,000 Capitaine-commandant et capitaine. — <i>Kapitein-commandant en kapitein</i> : — 120 190,000 Lieutenant et sous-lieutenant. — <i>Luitenant en onder-luitenant</i> : — 126 150,000 Aumônier. — <i>Aalmoezenier</i> : — 12 — Adjudant-chef. — <i>Adjudant-chef</i> : — 113 125,000 Adjudant. — <i>Adjudant</i> : — 229 100,000 Total. — <i>Totaal</i> : — (²) 635 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)			

(1) Voir note 1 page 115.

(2) Le cadre organique de la Force publique est à l'étude.

(1) Zie nota 1 bladzijde 115.

(2) Het organiek kader van de Weermacht ligt ter studie voor.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial 100 % (1) — Aanvangswedde 100 t.h.
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.	58 A	2^e Direction générale. — 2^e Algemene Directie. Directeur général. — Directeur-generaal 1 1 350,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd 1 1 150,000 1^{re} Direction (A.I.M.O.). — 1^e Directie (I.Z.W.K.). Directeur. — Directeur 1 1 260,000 Sous-directeur. — Onderdirecteur 9 10 220,000 Chef de bureau. — Bureelhoofd 18 21 190,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd 23 18 150,000 Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller ... 10 10 125,000 Rédacteur. — Opsteller 6 5 100,000 Mission anthropologique. — Anthropologische zending. Chef de bureau. — Bureelhoofd 1 1 190,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd 1 1 150,000 Total. — Totaal... .. . 71 69 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)			
Enseignement. — Onderwijs	63 A	Service administratif. — Administratieve Dienst. Directeur. — Directeur 1 1 260,000 Sous-directeur. — Onderdirecteur 4 3 220,000 Chef de bureau. — Bureelhoofd 3 4 190,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd — 1 150,000 Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller ... — 2 125,000 Inspecteur en chef. — Hoofdinspecteur 1 1 } 220,000 Inspecteur provincial. — Provinciaal inspecteur .. . 7 6 } Inspecteur. — Inspecteur 7 7 190,000 Inspecteur assistant. — Hulpinspecteur 7 12 150,000 Total. — Totaal... .. . 30 37 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)			

(1) Voir note 1 page 115.

(1) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (¹) Aanvangswedde 100 t.h.
Enseignement (suite). — Onderwijs (vervolg).	63 A	<i>Enseignement officiel laïc. — Officieel lekenonderwijs.</i> Préfet. — Prefect — 5 190,000 Professeur licencié. — Leraar-licencié — 70 150,000 Régent. — Regent — 11 125,000 Instituteur et institutrice primaire. — Onderwijzer en onderwijzeres van het lager onderwijs — 77 110,000 Institutrice gardienne. — Onderwijzeres v.e. bewaarschool — 16 110,000 Professeur de cours spéciaux. — Leraar voor bijzondere teengangen — 14 — Gestionnaire d'internat. — Beheerder v.e. internaat — 10 125,000 Surveillant. — Opzichter — 28 110,000 Secrétaire. — Secretaris — 3 110,000 Total. — Totaal... .. — 234 <i>Enseignement officiel congréganiste. — Officieel congregantisten personeel.</i> Personnel laïc et congréganiste. — Congregantisten en leken personeel — 176 — Ensemble. — Te zamen... .. 30 447			
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg.	70 A	Directeur. — Directeur 1 1 260,000 Sous-directeur. — Onderdirecteur 1 1 220,000 Chef de bureau. — Bureauhoofd 2 1 190,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureauhoofd 2 2 150,000 Rédacteur. — Opsteller 1 2 100,000 Ingénieur chef de section. — Ingenieur sectiehoofd 1 1 220,000 Ingénieur inspecteur principal. — Ingenieur-eerst- aanzien inspecteur 1 1 190,000 Ingénieur inspecteur. — Ingenieur inspecteur 4 4 } 150,000 Médecin. — Geneesheer 2 2 } 100,000 Agent sanitaire. — Gezondheidsbeambte 1 1 } 125,000 Contrôleur principal. — Eerst-aanzien controleur. 2 — } 100,000 Contrôleur. — Controleur 6 — } 100,000 Total. — Totaal... .. 24 16 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)			

⁽¹⁾ Voir note 1 page 115.⁽¹⁾ Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1)	Aanvangswedde 100 l.h.
Services médicaux. — Geneeskundige diensten.	74 A.	a) Médecins. — a) Geneesheren. Médecin en chef, Directeur général. — <i>Hoofdgeneesheer, Directeur-generaal</i> 1 1 350,000 Médecin en chef adjoint. — <i>Adjunct-hoofdgeneesheer</i>. 1 1 Médecin inspecteur de laboratoire. — <i>Geneesheer-laboratorium inspecteur</i> — 1 300,000 Médecin inspecteur de l'hygiène. — <i>Geneesheer-inspecteur der hygiëne</i> — 1 Médecin provincial. — <i>Provinciaal geneesheer</i> 7 8 Médecin directeur de laboratoire. — <i>Geneesheer-laboratorium-directeur</i> 5 8 260,000 Médecin directeur de l'hygiène. — <i>Geneesheer-directeur der hygiëne</i> — 5 Médecin de laboratoire. — <i>Laboratorium-geneesheer</i>. 7 5 220,000 Médecin de laboratoire assistant. — <i>Hulp-laboratorium-geneesheer</i> 7 6 190,000 Médecin hygiéniste inspecteur. — <i>Geneesheer-hygiënist-inspecteur</i> 1 — 260,000 Médecin hygiéniste. — <i>Geneesheer-hygiënist</i> 5 3 220,000 Médecin hygiéniste assistant. — <i>Hulpgeneesheer-hygiënist</i> 9 2 190,000 Médecin directeur d'école. — <i>Geneesheer-schoolbestuurder</i> 1 1 260,000 Médecin chef de clinique. — <i>Geneesheer-cliniekchef</i>. 36 57 Médecin chef de service des hôpitaux. — <i>Geneesheer-diensthoofd der hospitalen</i> 58 54 220,000 Médecin d'hôpital. — <i>Hospitaal-geneesheer</i> 88 66 190,000 Médecin assistant. — <i>Hulp-geneesheer</i> 67 12 150,000 Total. — <i>Totaal</i> 293 231 b) Pharmaciens. — b) Apothekers. Pharmacien en chef. — <i>Hoofdapotheker</i> 1 1 260,000 Pharmacien directeur. — <i>Apotheker-Directeur</i> — 1 Pharmacien inspecteur. — <i>Apotheker-Inspecteur</i> 2 3 220,000 Pharmacien principal. — <i>Eerstaanwezend apotheker</i>. 1 1 190,000 Pharmacien. — <i>Apotheker</i> 5 3 150,000 Total. — <i>Totaal</i> 9 9 c) Docteurs en sciences. — c) Doctors in de wetenschappen. Biologiste principal. — <i>Eerstaanwezend bioloogist</i> 2 3 260,000 Biologiste. — <i>Bioloogist</i> 4 3 190,000 Biologiste assistant. — <i>Hulp-bioloogist</i> 2 — 150,000 Total. — <i>Totaal</i> 8 6				

(1) Voir note 1 page 115.

(1) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1)	Antwangsruimte 100 l.h.
Services médicaux (suite). — Geneeskundigediensten (vervolg).	74 A	d) Dentistes (licenciés). — d) Tandartsen (licenciaten).				
		Dentiste chef de service. — Tandarts diensthooft ...	—	2	220,000	
		Dentiste. — Tandarts ...	6	2	190,000	
		Dentiste assistant. — Hulp-tandarts ...	1	1	150,000	
		Total. — Totaal ...	7	5		
		e) Auxiliaires médicaux. — e) Geneeskundige helpers.				
		Auxiliaire médical principal. — Eerstaanwezend geneeskundig helper :				
		1. Intendant. — Intendant ...	28	53	190,000	
		2. Technicien de laboratoire. — Technicus van laboratorium ...	16			
		3. Officier de quarantaine. — Officier van quarantaine ...	5			
		4. Conducteur de travaux. — Leider der werken ...	7			
		Auxiliaire médical. — Geneeskundige helper ...	57	57	150,000	
		Agent sanitaire principal. — Eerstaanwezend gezondheidsbeambte ...	65	61	125,000	
		Agent sanitaire. — Gezondheidsbeambte ...	83	68	100,000	
		Total. — Totaal ...	261	239		
		f) Infirmières. — f) Ziekenverpleegsters.				
		Infirmière directrice. — Ziekenverpleegster bestuurster ...	8	6	190,000	
		Infirmière chef. — Hoofdziekenverpleegster ...	—	14	150,000	
		Infirmière. — Ziekenverpleegster ...	19	26	125,000	
		Infirmière assistante. — Hulpziekenverpleegster ...	23	—	100,000	
		Total. — Totaal ...	50	46		
		g) Divers. — g) Verscheiden.				
		Chef de bureau. — Bureauhoofd ...	7	7	190,000	
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauhoofd ...	7	7	150,000	
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller ...	11	12	125,000	
		Rédacteur. — Opsteller ...	5	5	100,000	
		Mécanicien principal. — Eerstaanwezend werktuigkundige ...	—	1	150,000	
		Mécanicien. — Werktuigkundige ...	1	2	125,000	
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige ...	1	1	100,000	
		Total. — Totaal ...	32	35		

(1) Voir note 1 page 115.

(1) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (¹)	Aanvangswedde 100 t.h.
Services médicaux (suite). — Geneeskundige diensten (vervolg).	74 A	Personnel affecté spécialement à l'exécution du plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het tienjarenplan. Agents sanitaires. — Gezondheidsbeambte — 10 100,000 Ensemble. — T.e. zamen... .. 660 581 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)				
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen.	83 A	3 ^e Direction générale. — 3 ^e Algemene Directie. Directeur général. — Directeur-generaal 1 1 350,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd 1 1 150,000 a) Budget et contrôle. — a) Begroting en controle. Directeur. — Directeur 1 1 260,000 Sous-directeur. — Onderdirecteur 3 4 } 220,000 Inspecteur. — Inspecteur 5 5 } Contrôleur. — Controleur 4 4 190,000 Contrôleur assistant. — Hulpcontroleur 8 8 150,000 Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ... 2 2 125,000 b) Impôts. — b) Belastingen. Directeur. — Directeur 1 1 260,000 Chef de bureau. — Bureelhoofd 8 8 190,000 Inspecteur. — Inspecteur 3 3 220,000 Vérificateur principal. — Eersaaanwezend verificateur. 12 12 190,000 Vérificateur. — Verificateur 12 12 150,000 Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ... 6 6 125,000 Rédacteur. — Opsteller 13 12 100,000 c) Douanes. — c) Douanen. Directeur. — Directeur 1 1 260,000 Chef de bureau. — Bureelhoofd 2 2 190,000 Inspecteur. — Inspecteur 3 3 } 220,000 Contrôleur principal. — Eerstaaanwezend controleur. 1 1 } Contrôleur. — Controleur 7 7 } 190,000 Receveur principal. — Eerstaaanwezend ontvanger ... 3 3 } Vérificateur principal. — Eerstaaanwezend verificateur. 5 5 190,000 Vérificateur. — Verificateur 15 15 150,000 Receveur. — Ontvanger 8 8 150,000 Rédacteur principal. — Eersaaanwezend opsteller . . 18 17 125,000 Rédacteur. — Opsteller 20 18 100,000 Sous-brigadier. — Onderbrigadier — 4 —				

(¹) Voir note 1 page 115.(¹) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (¹)	Antvangswedde 100 t.h.
Budget. Finances. Douanes (suite). — Begroting. Financiën. Douanen (ver- volg).	S3 A	d) Trésorerie, comptabilité, approvisionnements. — d) Thesaurie, rekenplichtigheid, voorraden. Directeur. — Directeur 1 1 260,000 Sous-directeur. — Onderdirecteur 10 8 220,000 Chef de bureau. — Bureauhoofd 14 11 190,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureauhoofd 17 13 150,000 Rédacteur principal. — Eerststaanwend opsteller 27 18 125,000 Rédacteur. — Opsteller 40 29 100,000 Inspecteur. — Inspecteur 1 1 220,000 Contrôleur. — Controleur 8 8 } 190,000 Chef d'atelier de l'imprimerie. — Werkmeester der drukkerij 1 1 } Chef d'atelier assistant de l'imprimerie. — Hulp- werkmeester der drukkerij 2 2 150,000 Sous-chef d'atelier de l'imprimerie. — Onderwerk- meester der drukkerij 2 2 125,000 Agent de l'imprimerie. — Drukkerijbediende 2 4 100,000 Total. — Totaal 288 262 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)				
Affaires économiques. — Economische Zaken.	S9 A	4^e Direction générale. — 4^e Algemene Directie. Directeur général. — Directeur generaal 1 1 350,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureauhoofd 1 1 150,000 a) Affaires économiques. — a) Economische Zaken. Directeur. — Directeur 1 1 260,000 Sous-directeur. — Onderdirecteur 10 10 220,000 Chef de bureau. — Bureauhoofd 10 9 } 190,000 Inspecteur principal. — Eerststaanwend inspecteur 5 5 } Sous-chef de bureau. — Onderbureauhoofd 5 5 } Inspecteur. — Inspecteur 10 11 } 150,000 Total. — Totaal 43 43 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)				

(¹) Voir note 1 page 115.(¹) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (¹)	Aanvangswedde 100 t.h.
Titres fonciers. — Grondtitels	94 A	b) Titres fonciers. — b) Grondtitels. Conservateur en chef des titres fonciers. — <i>Hoofdbewaarder der grondtitels</i> 1 1 260,000 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 3 3 } 220,000 Conservateur des titres fonciers. — <i>Bewaarder der grondtitels</i> 7 7 } 190,000 Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> 2 2 } 150,000 Géomètre principal. — <i>Eersaanwezend landmeter</i> ... 11 5 } Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> 5 4 } Géomètre. — <i>Landmeter</i> 18 11 } Géomètre-adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i> 29 20 125,000 Géomètre-adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i> 32 17 100,000 Total. — <i>Totaal</i> 108 70 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)				
Mines et géologie. — <i>Mijnen en geologie</i> .	98 A	c) Mines. — c) Mijnen. Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur bureelhoofd</i>. 6 6 190,000 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezende opsteller</i> ... 5 3 125,000 <i>Personnel hors cadre. Personeel buiten kader :</i> Ingénieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> 1 1 — Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i>. — 2 220,000 Ingénieur inspecteur chef de bureau. — <i>Ingenieur-inspecteur-bureelhoofd</i> 1 — — Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhoofd</i> ... 1 1 190,000 Ingénieur inspecteur. — <i>Ingenieur-Inspecteur</i> 1 — — Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i> — 2 150,000 Total. — <i>Totaal</i> 15 15 d) Géologie. — d) Geologie. Ingénieur géologue directeur. — <i>Aardkundig ingenieur-directeur</i> 1 1 260,000 Ingénieur géologue chef de bureau. — <i>Aardkundig ingenieur-bureelhoofd</i> 5 5 190,000 Ingénieur géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundig ingenieur</i> 4 — 150,000 Ingénieur géologue sous-chef de bureau. — <i>Aardkundig ingenieur-onderbureelhoofd</i> — 4 — Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ... 2 2 125,000 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 2 2 100,000 <i>Personnel hors cadre. — Personeel buiten kader.</i> Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i>. 5 4 — Topographe. — <i>Topograaf</i> 5 4 — Total. — <i>Totaal</i> 24 22				

(1) Voir note 1 page 115.

(1) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organisch kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangssoldo 100 t.h.
Mines et géologie (suite). — <i>Mijnen en geologie (vervolg).</i>	98 A	<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du plan décennal. — Personeel inzonderheit aangewend voor de uitvoering van het Tien-jarenplan.</i> Ingenieur géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundig ingenieur</i> — 2 150,000 Sondeur. — <i>Onderzoeker</i> — 7 — Total. — <i>Totaal</i>... .. — 9 Ensemble. — <i>Te zamen</i>... .. 39 46 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)			
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Wateren en Bosſen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	102 A	<i>5^e Direction générale. — 5^e Algemeene Directie.</i> Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> 1 1 350,000 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureethoofd</i> 1 1 150,000 Total. — <i>Totaal</i>... .. 2 2 <i>a) Agronomie. — a) Landbouwkunde.</i> Directeur. — <i>Directeur</i> 1 1 260,000 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 12 10 220,000 Agronome principal. — <i>Eerstaaanwezend landbouwkundige</i> 45 40 190,000 Agronome. — <i>Landbouwkundige</i> 55 43 150,000 Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-landbouwkundige</i> 149 95 125,000 Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i> . . . 153 106 100,000 Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i> ... 7 7 125,000 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 1 1 100,000 Géomètre. — <i>Landmeter</i> 1 — 150,000 Géomètre adjoint principal. — <i>E. a. adjunct-landmeter</i> 1 2 125,000 Total. — <i>Totaal</i>... .. 425 205			

(1) Voir note 1 page 115.

(1) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 l.h.
Agriculture, Eaux et Forêts. Colonisation. Offices (suite). — Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).	102 A	b) Eaux et Forêts. — b) Wateren en Bossen.			
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	2	220,000
		Agronome principal. — Eersaamwezend landbouwkundige	9	11	190,000
		Agronome. — Landbouwkundige	1	23	150,000
		Agronome adjoint principal. — E. a. Adjunct-landbouwkundige	—	11	125,000
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	—	24	100,000
		Rédacteur principal. — Eersaamwezend opsteller	2	1	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	1	2	100,000
		Total. — Totaal	15	75	
		c) Colonisation et offices. — c) Kolonisatie en bureau's.			
		Directeur. — Directeur	1	1	260,000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	7	6	220,000
		Agronome principal. — E. a. landbouwkundige	5	4	190,000
		Agronome. — Landbouwkundige	1	1	150,000
		Chef de bureau. — Bureauhoofd	9	7	190,000
		Rédacteur principal. — E. a. opsteller	2	1	125,000
		Rédacteur. — Opsteller	1	1	100,000
		Total. — Totaal	26	21	
		Personnel affecté spécialement à l'exécution du plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het tienjarenplan.			
		Agronome. — Landbouwkundige	—	15	150,000
		Ingénieur du génie rural. — Bouwkundig-landbouwingenieur	—	6	—
		Ingénieur hydraulicien. — Waterbouwkundig ingenieur	—	1	—
		Ingénieur technicien. — Technisch ingenieur	—	1	—
		Agronome adjoint. — Adjunct landbouwkundige	—	47	100,000
		Agronome adjoint hydraulicien. — Adjunct landbouwaterbouwkundige	—	2	—
		Mécanicien. — Werktuigkundige	—	2	125,000
		Géomètre. — Landmeter	—	2	150,000
		Dessinateur. — Tekenaar	—	1	100,000
		Total. — Totaal	—	77	
		Ensemble. — Te zamen	468	480	
			(Relève compr.)		
			(Afloss. inbegr.)		

(1) Voir note 1 page 115.

(1) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1)	Aanvangswedde 100 i.h.
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst.</i>	110 A	Vétérinaire en chef. — <i>Hoofdveearis</i> 1 — 260,000 Conseiller vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig adviseur.</i> — 1 Vétérinaire sous-directeur. — <i>Veearts onderdirecteur.</i> 5 4 Sous-directeur (agronome). — <i>Onderdirecteur (landbouwkundige)</i> 1 1 220,000 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 1 — Vétérinaire provincial. — <i>Provincial veearts</i> ... 7 6 Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend veearts</i> ... 21 12 Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i> 2 2 190,000 Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> 2 2 Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend hulpveearis</i> 9 3 Vétérinaire. — <i>Veearts</i> 15 11 150,000 Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearis</i> 8 5 Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-hulpveearis</i> 18 13 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ... 1 1 125,000 Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearis</i> 18 11 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 4 3 100,000 Total. — <i>Totaal</i> 113 75 <i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het tienjarenplan.</i> Vétérinaire. — <i>Veearts</i> — 3 150,000 Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearis</i> — 3 125,000 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> — 1 100,000 Total. — <i>Totaal</i> — 7 Ensemble. — <i>Te zamen</i> 113 82 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)				
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen.</i>	115 A	6 ^e Direction générale. — <i>6^e Algemene Directie.</i> Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> 1 1 350,000 Fonctionnaire adjoint. — <i>Adjunct-ambtenaar</i> — 1 — Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> — 1 220,000 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> 1 1 Sous-chef de bureau comptable. — <i>Onderbureelhoofd rekenplichtige</i> — 1 150,000 Total. — <i>Totaal</i> 2 5				

(1) Voir note 1 page 115.

(1) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1)	aanvangswedde 100 t. h.
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen, Bruggen en wegen, Vlieg- wezen (vervolg).</i>	115 A	<i>Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — Bur- gerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen.</i>				
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur directeur</i>	2	2	260,000	
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i>	6	5	220,000	
		Ingénieur provincial. — <i>Provinciale ingenieur</i>	7	6		
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	—	1		
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur bureelhoofd</i>	9	7	190,000	
		Architecte principal. — <i>Eerstaaanwezend bouwmeester</i>	8	7		
		Conducteur principal. — <i>Eerstaaanwezend conducteur</i>	10	7		
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	4	4	150,000	
		Architecte. — <i>Bouwmeester</i>	4	6		
		Conducteur. — <i>Conducteur</i>	14	14		
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-conducteur</i>	13	14	125,000	
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-bouwmeester</i>	3	2		
		Architecte adjoint. — <i>Adjunct-bouwmeester</i>	1	—		100,000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaaanwezend werktuig- kundige</i>	6	6	150,000	
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	6	3	125,000	
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct werktuigkundige</i>	6	2	100,000	
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	91	38	125,000	
		Dessinateur principal. — <i>Eerstaaanwezend tekenaar</i>	—	1		
		Contremaitre. — <i>Meestergast</i>	91	42		100,000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i>	14	11	125,000	
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	14	12	100,000	
		Total. — <i>Totaal</i>	309	190		
		<i>Aéronautique. — Vliegwezen.</i>				
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	1	1	260,000	
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur sectiehoofd</i>	3	2	220,000	
		Commandant d'aéroport. — <i>Luchthavencommandant</i>	—	3	190,000	
		Commandant d'aéroport adjoint. — <i>Adjunct-lucht- havencommandant</i>	—	4	150,000	
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaaanwezend werktuig- kundige</i>	1	1	150,000	
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-werkleider</i>	1	—	125,000	
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	—	1	150,000	
		Contrôleur de trafic. — <i>Controleur van het verkeer</i>	—	8	125,000	
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-bouwmeester</i>	1	1	125,000	
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	—	1	125,000	
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	4	125,000	
		Contrôleur de trafic adjoint. — <i>Hulpcontroleur van het verkeer</i>	—	6	100,000	
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	1	1	190,000	
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	1	150,000	
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i>	1	1	125,000	
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	1	100,000	
		Total. — <i>Totaal</i>	12	36		

(1) Voir note 1 page 115.

(1) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswaarde 100 i.h.
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique (suite). — <i>Burgertlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vlieg- wezen (vervolg).</i>	115 A	<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du plan décennal. — Personeel inzonderheid aan- gewend voor de uitvoering van het tienjaren- plan.</i>			
		Ingenieur chef de bureau. — <i>Ingenieur bureelhoofd.</i>	—	1	190,000
		Architecte principal. — <i>Eerstaanwend bouwmeester.</i>	—	1	
		Architecte. — <i>Bouwmeester</i>	—	3	150,000
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwend adjunct-conducteur</i>	—	1	125,000
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	6	
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	—	18	100,000
		Contremaître. — <i>Meestergast</i>	—	35	
		Mécaniciens adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i> ...	—	5	
		Total. — <i>Totaal</i>	—	70	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	323	301	
			(Relève compr.)		
			(Afloss. inbegr.)		
Voies navigables. — <i>Waterwegen</i>	121 A	Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	260,000
		Ingenieur chef de section. — <i>Ingenieur sectiehoofd.</i>	1	1	220,000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	—	220,000
		Ingenieur chef de bureau. — <i>Ingenieur bureelhoofd.</i>	—	2	190,000
		Inspecteur de la navigation. — <i>Inspecteur der scheep- vaart</i>	1	1	220,000
		Hydrographe principal. — <i>Eerstaanwend hydrograaf</i>	1	1	
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwend werkleider.</i>	1	1	190,000
		Capitaine de la marine. — <i>Kapitein bij de marine</i> ...	6	6	
		Hydrographe. — <i>Hydrograaf</i>	1	1	150,000
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	1	1	
		Architecte. — <i>Bouwmeester</i>	1	1	125,000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwend werktuig- kundige</i>	5	5	
		Premier lieutenant de la marine. — <i>Eerste luitenant bij de marine</i>	9	9	125,000
		Hydrographe assistant. — <i>Hulp-hydrograaf</i>	2	2	
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwend adjunct-werkleider</i>	1	1	125,000
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwend adjunct-bouwmeester</i>	1	1	
		Surveillant. — <i>Werktoezichter</i>	6	6	125,000
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	6	6	
		Lieutenant de la marine. — <i>Luitenant bij de marine.</i>	10	10	125,000
		Hydrographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwend adjunct-hydrograaf</i>	1	1	
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwend opsteller</i> ...	3	4	

(1) Voir note 1 page 115.

(1) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitements initial 100 % (¹) — Aanvangssom van 100 l.h.
Votes navigables (suite). — Waterwegen (vervolg).	121 A	Contremaitre. — <i>Werkbaas</i> 7 7 Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i> ... 7 7 Aspirant de la marine. — <i>Adelborst</i> 13 13 Hydrographe adjoint. — <i>Adjunct-hydrograaf</i> 1 1 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 4 3 Total. — <i>Totaal</i> 92 92 (Relève compr.) (<i>Afloss. inbegr.</i>)			100,000
Postes. — <i>Postertijen</i>	126 A	Directeur. — <i>Directeur</i> 1 1 260,000 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 7 7 220,000 Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> 14 14 } 190,000 Contrôleur. — <i>Controleur</i> 8 7 } Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> 34 34 } 150,000 Percepteur. — <i>Ontvanger</i> 5 5 } Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ... 2 2 } 125,000 Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-ontvanger</i> 20 21 } Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 8 8 } 100,000 Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i> 30 29 } Total. — <i>Totaal</i> 129 128 (Relève compr.) (<i>Afloss. inbegr.</i>)			
Télécommunications. — <i>Verreberichtge- vingen.</i>	132 A	<i>Télécommunications. — Verreberichtgevingen.</i> Ingénieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> 1 1 260,000 Ingénieur-chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i> ... 2 5 220,000 Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhoofd</i> ... 2 1 150,000 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 5 7 220,000 Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radio- electricien</i> 17 28 190,000 Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i> 50 53 150,000 Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radio-electricien</i> 34 44 125,000 Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electricien</i> ... 42 31 100,000 Total. — <i>Totaal</i> 153 170 <i>Météorologie. — Weerkunde.</i>			

(¹) Voir note 1 page 115.(¹) Zie nota 1 bladzijde 115.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (¹) — Aanvangswedde 100 i.h.
Télécommunications (suite) — Verre- berichtgevingen (vervolg).	132 A	<i>Météorologie. — Weerkunde.</i> Météorologiste principal. — <i>Eerstaanwezend weerkun- dige</i> 1 1 220,000 Météorologiste chef de bureau. — <i>Weerkundige-bu- reelhoofd</i> 7 5 190,000 Météorologiste assistant. — <i>Hulp-weerkundige</i> — 8 150,000 Calculeur principal. — <i>Eerstaanwezend rekenaar</i> — 2 190,000 Calculeur. — <i>Rekenaar</i> 4 1 150,000 Calculeur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend ad- junct-rekenaar</i> 3 3 125,000 Calculeur adjoint. — <i>Adjunct-rekenaar</i> — 7 100,000 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> 1 1 125,000 Total. — <i>Totaal</i> 16 28 <i>Radio Congo belge. — Radio Belgisch-Congo.</i> Directeur. — <i>Directeur</i> — 1 260,000 Régisseur-chef de bureau. — <i>Regisseur-bureelhoofd</i> — 2 190,000 Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> — 1 190,000 Régisseur assistant. — <i>Hulpregisseur</i> — 1 150,000 Journaliste assistant. — <i>Hulpjournalist</i> — 10 { 110,000 à/tot 150,000 Speakerine. — <i>Speakerine</i> — 5 { 100,000 à/tot 125,000 Discotécaire. — <i>Discotecaris</i> — 1 — Sténo-dactylographe. — <i>Steno-typiste</i> — 1 — Total. — <i>Totaal</i> — 22 Ensemble. — <i>Te zamen</i> 169(²) 230 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)			
Service des transports. — Vervoerdienst.	138 A	Lieutenant-Colonel. — <i>Luitenant-Kolonel</i> — 1 260,000 Capitaine. — <i>Kapitein</i> — 7 { 190,000 Capitaine-pilote. — <i>Kapitein loods</i> — 1 { 125,000 Adjudant chef. — <i>Adjudant-chef</i> — 39 { 100,000 Adjudant. — <i>Adjudant</i> — — Total. — <i>Totaal</i> — (³) 48 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.) Total général. — <i>Algemeen totaal</i> 5,034 =====			

⁽¹⁾ Voir note 1 page 115.⁽²⁾ La révision du cadre organique du service est à l'étude.⁽³⁾ Le cadre organique du service est à l'étude.⁽¹⁾ Zie nota 1 bladzijde 115.⁽²⁾ De herziening van het organiek kader van de dienst ligt ter studie voor.⁽³⁾ Het organiek kader van de dienst ligt ter studie voor.

B. — Effectifs du personnel européen temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel.

S E R V I C E S D I E N S T E N	Articles et littéra Artikelen en littéra	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	G R A D E S G R A D E N
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	58 B	20	Assistante sociale. — <i>Sociale helpster.</i>
		20	Auxiliaire sociale « part-time ». — <i>Sociale mede- werkster « part-time ».</i>
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	63 B	19	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar.</i>
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	70 B	5	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	74 B	3	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische zaken</i>	89 B	5	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	94 B	5	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	102 B	5	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Postes. — <i>Posten</i>	120 B	32	
Total. — <i>Totaal</i>		114 =====	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

S E R V I C E S D I E N S T E N	Articles et littéra Artikelen en littéra	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	G R A D E S G R A D E N
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-Generaal</i>	18 C	1	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service territorial et Police. — <i>Gewestdienst en Politie.</i>	26 C	667	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat, Archief. Statistieken.</i>	31 C	29	Secrétariat. — <i>Secretariaat.</i>
		1	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		30	Archives. — <i>Archieven.</i>
			Commis. — <i>Schrijver.</i>
			Statistiques. — <i>Statistieken.</i>
			Commis. — <i>Schrijver.</i>
		60	Total. — <i>Totaal.</i>
Information. — <i>Voorlichting</i>	35 C	24	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

SERVICES DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES GRADEN
Justice. Sûreté. Personnel. — Justitie. Veiligheid. Personeel.	43 C	2	1 ^{re} Direction générale. — 1 ^{ste} Algemene Directie. Commis. — Schrijver.
		21	Justice. — Justitie.
		204	Commis. — Schrijver.
			Surveillant de prison. — Gevangenisbewaker.
		8	Sûreté. — Veiligheid.
			Commis. — Schrijver.
		49	Personnel. — Personeel.
			Commis. — Schrijver.
		284	Total. — Totaal.
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken.	49 C	65	Commis. — Schrijver.
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.	58 C	52	Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.
Enseignement. — Onderwijs	63 C	180	Instituteur, moniteur, commis et ouvrier. — Onderwijzer, schrijver en werkmán.
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg.	70 C	5	Commis. — Schrijver.
Services médicaux. — Geneeskundige diensten	74 C	809	Assistant médical, infirmier, garde sanitaire, commis et ouvrier. — Geneeskundige helper, ziekenverpleger, sanitaire wachter, schrijver en werkmán.
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen.	83 C	1	3 ^e Direction générale. — 3 ^{de} Algemene Directie.
		11	Commis. — Schrijver.
			Budget. — Begroting.
		27	Commis. — Schrijver.
			Impôts. — Belastingen.
		190	Commis. — Schrijver.
		106	Douanes. — Douanen.
			Trésorerie. — Thesaurie.
		335	Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.
			Total. — Totaal.
Affaires économiques. — Economische zaken	89 C	30	Commis. — Schrijver.
Titres fonciers. — Grondtitels	94 C	40	Commis. — Schrijver.
Mines et Géologie. — Mijnen en Geologie	98 C	12	Mines. — Mijnen.
		25	Commis. — Schrijver.
			Géologie. — Aardkunde.
		37	Commis et ouvrier. — Schrijver en werkmán.
			Total. — Totaal.
		8	Personnel affecté spécialement au plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor het tienjarenplan.
		15	Commis adjoint. — Adjunct-schrijver.
			Ouvrier adjoint. — Adjunct-werkman.
		23	Total. — Totaal.
		60	Ensemble. — Te zamen.
		==	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices — Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.	102 C	186	Agronomie. — <i>Agronomie.</i> Commis et assistant agricole. — <i>Schrijver en land- bouwkundig helper.</i>
		20	Eaux et Forêts. — <i>Waters en Bossen</i> Commis et assistant agricole. — <i>Schrijver en land- bouwkundig helper.</i>
		7	Colonisation. — <i>Kolonisatie.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		213	Total. — <i>Totaal.</i>
		6	Personnel affecté spécialement au plan décennal. — <i>Personeel inzonderheid aan- gewend voor het tienjarenplan.</i>
		7	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		2	Commis adjoint. — <i>Adjunct-schrijver.</i>
		335	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		28	Moniteur. — <i>Monitor.</i>
		57	Assistant agricole. — <i>Landbouwkundig helper.</i>
		57	Divers. — <i>Allerhande.</i>
		485	Total. — <i>Totaal.</i>
		698	Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
		=====	
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	110 C	50	Garde, infirmier-vétérinaire et commis. — <i>Wachter, veeartsenijkundig verpleger en schrijver.</i>
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen.</i> <i>Vliegwezen.</i>	115 C		Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen.</i>
		319	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
		20	Aéronautique. — <i>Vliegwezen.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		339	Total. — <i>Totaal.</i>
Voies navigables. — <i>Waterwegen</i>	121 C	60	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Postes. — <i>Posten</i>	126 C	347	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	132 C		Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen.</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
		363	
		65	Météorologie. — <i>Weerkunde.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		3	Radio Congo belge. — <i>Radio Belgisch-Congo.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		431	Total. — <i>Totaal.</i>
Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	138 C	47	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		4,584	
		=====	

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat.

D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-Generaal</i> ..	20	4 11 15	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst en Politie</i> .	28 A	668 18 1 30 1 718	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Chef de quartier. — <i>Kwartierhoofd</i> . Gardien de cimetière. — <i>Begraafplaatswachter</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
	28 C	2,363 22 2,385	Policier et élève. — <i>Politiedienaar en leerling</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Secrétariat général. — <i>Secretariaat-Generaal</i>	33	1 3 16 1 2 23	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Secrétariat. — <i>Secretariaat</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Archives. — <i>Archief</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Statistiques. — <i>Statistieken</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Information. — <i>Voorlichting</i>	37	12 3 2 1 1 19	Planton. — <i>Planton</i> . Préparateur de laboratoire. — <i>Laboratorium-preparator</i> . Assistant ciné. — <i>Ciné-assistant</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Sentinelle. — <i>Wacht</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken</i> .	45	1 8 21 17 47	Planton. — <i>Planton</i> . Justice. — <i>Justitie</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Sûreté. — <i>Veiligheid</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Personnel. — <i>Personnel</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Total. — <i>Totaal</i> .

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	F O N C T I O N S — F U N C T I E N
Parquets et Tribunaux. — <i>Parkellen en Rechtbanken.</i>	51	171	Planton. — <i>Planton.</i>
Force publique. — <i>Weermacht</i>	56 B	3,832 14,092	Gradé. — <i>Gegradueerde.</i> Clairon et soldat. — <i>Klaroen en soldaat.</i>
		17,924	Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	60	34 2 41 1 1 5 2 4 66 2	Planton. — <i>Planton.</i> Préparateur. — <i>Preparator.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte.</i> Sentinelle. — <i>Wacht.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Auxiliaire sociale. — <i>Maatschappelijke helpster.</i> Monitrice sociale. — <i>Maatschappelijke monitores.</i> Gardiennne. — <i>Bewaarder.</i>
		158	Total. — <i>Totaal.</i>
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	65	38 242 3 2 14 145 3 12	Planton. — <i>Planton.</i> Boy. — <i>Boy.</i> Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i> Aide-instituteur. — <i>Hulpouderwijzer.</i> Surveillant d'autobus. — <i>Autobusbewaker.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
		459	Total. — <i>Totaal.</i>
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	72	2	Planton. — <i>Planton.</i>
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	77	88 562 2,296 144 7 3 2,612 192 1 26 6 3	Planton. — <i>Planton.</i> Boy. — <i>Boy.</i> Aide-infirmier. — <i>Hulpziekenverpleger.</i> Aide-accoucheuse. — <i>Hulpvrouw.</i> Gardien d'asile. — <i>Bewaarder v.e. asijt.</i> Infirmier. — <i>Ziekenverpleger.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Messenger. — <i>Bode.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Sentinelle. — <i>Wacht.</i> Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte.</i>
		5,940	Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Budget, Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	85	1	Planton. — <i>Planton.</i>
			Budget. — <i>Begroting.</i>
		9	Planton. — <i>Planton.</i>
			Impôts. — <i>Belastingen.</i>
		11	Planton. — <i>Planton.</i>
			Douanes. — <i>Douanen.</i>
		27	Planton. — <i>Planton.</i>
		163	Douanier et garde-frontière. — <i>Tolbeambale en grens- wachter.</i>
		25	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		10	Pagayeur. — <i>Pogaaier.</i>
		1	Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
			Trésorerie. — <i>Thesaurie.</i>
		31	Planton. — <i>Planton.</i>
		17	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		3	Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
		9	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i>
		307	Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische zaken</i>	91	19	Planton. — <i>Planton.</i>
		2	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		1	Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambale.</i>
		22	Total. — <i>Totaal.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	96	17	Planton. — <i>Planton.</i>
		57	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		74	Total. — <i>Totaal.</i>
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie</i>	100	9	Mines. — <i>Mijnen.</i>
		2	Planton. — <i>Planton.</i>
			Clerc. — <i>Klerk.</i>
			Géologie. — <i>Geologie.</i>
		14	Planton. — <i>Planton.</i>
		9	Préparateur de laboratoire. — <i>Laboratoriumprepa- rator.</i>
		148	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		3	Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
		185	Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.	104	37 2 7 16 2 1 2,192 4 4 174 401 2 11 93 100 12 4	Planton. — <i>Planton.</i> Instituteur agricole. — <i>Landbouwkundige onder- wijzer.</i> Instructeur. — <i>Opleider.</i> Gardien. — <i>Bewaker.</i> Infirmier. — <i>Ziekenverpleger.</i> Aide-infirmier. — <i>Hulpziekenverpleger.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Barreur. — <i>Stuurman.</i> Chasseur et cornac. — <i>Jager en kornak.</i> Garde-chasse et pêche. — <i>Jacht- en visserijwachter.</i> Surveillant agricole. — <i>Landbouwopziener.</i> Assistant agricole. — <i>Landbouwkundig helper.</i> Moniteur agricole. — <i>Landbouw-monitor.</i> Stagiaire E.P.A. — <i>Stagiaire L.B.S.</i> Stagiaire E.A.A. — <i>Stagiaire S.V.L.A.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> <i>Personnel affecté spécialement au plan décennal. — Personeel inzonderheid aan- gewend voor het tienjarenplan.</i> 116 Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> 3,178 Total. — <i>Totaal.</i>
Service vétérinaire. — <i>Veecartsenijdienst</i>	112	24 115 3 308 9 78 4 27 10 10 588	Planton. — <i>Planton.</i> Aide-infirmier vétérinaire. — <i>Hulpveecartsenijkundig verpleger.</i> Infirmier stagiaire. — <i>Ziekenverpleger-stagiaire.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Aide-garde vétérinaire. — <i>Hulpveecartsenijkundig wachter.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Microscopiste. — <i>Microscopist.</i> <i>Personnel affecté spécialement au plan décennal. — Personeel inzonderheid aan- gewend voor het tienjarenplan.</i> 10 Aide-infirmier. — <i>Hulpziekenverpleger.</i> 10 Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> 588 Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen.</i>	117 A	29 8,062 13 949 9,076 24 20 15 2 4 18,194	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Passeur d'eau. — <i>Veerschipper.</i> Cantonnier. — <i>Kantonnier.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Barreur. — <i>Stuurman.</i> Matelot. — <i>Matroos.</i> Préparateur de laboratoire. — <i>Laboratorium preparator.</i> Clerc dessinateur. — <i>Klerk-tekenaar.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Aéronautique. — <i>Vliegwezen</i>	117 A	9 120 218 32 21 400	Planton. — <i>Planton.</i> Garde d'aérodrome. — <i>Vliegveld wachter.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Pompier. — <i>Pompier.</i> Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Voies navigables. — <i>Waterwegen</i>	123	52 1 1,187 39 64 122 458 1 1,924	Planton. — <i>Planton.</i> Aide-infirmier. — <i>Hulpziekenverpleger.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Payeur. — <i>Pagaai.</i> Sentinelle. — <i>Wacht.</i> Barreur. — <i>Stuurman.</i> Matelot. — <i>Matroos.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i>	128	307 3 129 209 648	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Facteur. — <i>Postbode.</i> Porteur de courrier et payeur. — <i>Koerierbesteller en pagaai.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	134	157 492 5 33 95 68 31 881	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Facteur. — <i>Postbode.</i> Télégraphiste et téléphoniste. — <i>Telegraaf- en telefoonbeambte.</i> Sentinelle. — <i>Wacht.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).

D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Service des transports. — <i>Vervoerdienst</i>	140	1 170 6 5 1 1,417 49 3	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Sentinelle. — <i>Wacht</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte</i> . Chauffeur d'auto et aide. — <i>Autobestuurder en helper</i> . Surveillant d'autobus. — <i>Autobus-bewaker</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> .
		1 2 5 4	Gradé d'élite. — <i>Keurgegradueerde</i> . Gradé comptable. — <i>Gegradueerde boekhouder</i> . Gradé spécialiste. — <i>Gegradueerde specialist</i> . Soldat. — <i>Soldaat</i> .
		1,664	Total. — <i>Totaal</i> .
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		55,926 =====	

Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires du Congo belge, pour l'exercice 1950.
Samenvattende tabel der gewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1950.

Chapitres. — Hoofd- stukken.	OBJET. — VOORWERP.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	A. — Dépenses coloniales dans la Métropole. A. — Koloniale uitgaven in het Moederland. SECTION I. — SECTIE I. INSTITUTION ET SERVICES DIVERS. — INSTELLING EN VERSCHIEDEN DIENSTEN		
I	Conseil Colonial. — Koloniale Raad fr.	1,600,000	
II	Services divers. — Verscheiden diensten	31,262,000	32,862,000
	SECTION II. — SECTIE II. PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN		
III	Pensions, etc. — Pensioenen, enz.	166,988,000	166,988,000
	SECTION III. — SECTIE III. DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD		
IV	Dette publique. — Openbare Schuld	208,799,000	208,799,000
	B. — Dépenses des services d'Afrique. B. — Uitgaven der diensten in Afrika. SECTION IV. — SECTIE IV. SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE BESTUURS- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT		
V	Gouvernement général. — Gouvernement-Generaal	123,280,000	
VI	Administration supérieure des provinces; service territorial; police. — Hoger bestuur der provincien; gewestdienst; politie	309,263,000	
	Secrétariat général. — Algemeen Secretariaat:		
VII	A. Secrétariat, archives, statistiques. — Secretariaat, archief, statistieken	16,376,000	
VIII	B. Information. — Voortlichting	27,495,000	
IX	C. Service cartographique. — Cartografische Dienst	38,827,000	
X	Direction générale des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — Algemene directie van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken	71,864,000	
XI	Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken	61,640,000	
XII	Force publique. — Weermacht.	381,796,000	1,120,550,000
	SECTION V. — SECTIE V. SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN Direction générale des Affaires indigènes et sociales. Enseignement. Cultes. — Algemene Directie der inlandse en maatschappelijke zaken. Onderwijs. Erediensten:		
XIII	A. Affaires indigènes et sociales. — Inlandse en maatschappelijke zaken	54,481,000	
XIV	B. Enseignement. — Onderwijs	299,701,000	
XV	C. Cultes. — Erediensten	9,720,000	
XVI	D. Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg	15,846,000	
XVII	Direction générale des Services médicaux. — Algemene Directie der Geneeskundige Diensten	460,339,000	840,087,000
	A reporter. — Over te dragen... .. fr.		2,369,286,000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET. — VOORWERP.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — Overgebracht ...	»	2,369,286,000
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. — DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD		
XXIII	Direction générale du Budget, Finances, Douanes. — <i>Algemene Directie van Begroting, Financien, Douanen</i> ... fr.	99,628,000	
	Direction générale des Affaires économiques. — <i>Algemene Directie der Economische Zaken</i> :		
XIX	A. Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> ...	27,371,000	
XX	B. Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i> ...	25,069,000	
XXI	C. Mines et géologie. — <i>Mijnen en geologie</i> ...	17,921,000	
	Direction générale de l'Agriculture et de la Colonisation. — <i>Algemene Directie van Landbouw en Kolonisatie</i> :		
XXII	A. Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw, Wateren en Bossen, Kolonisatie, Bureau's</i> ...	398,416,000	
XXIII	B. Service vétérinaire. — <i>Vecartsenijdsdienst</i> ...	40,571,000	
	Direction générale des Travaux publics et Communications. — <i>Algemene Directie der Openbare Werken en Verbindingen</i> :		
XXIV	A. Bâtimens civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen, Bruggen en Wegen, Vliegwezen</i> ...	268,309,000	
XXV	B. Voies navigables. — <i>Bevaarbare Wegen</i> ...	86,109,000	
XXVI	C. Postes. — <i>Posterijen</i> ...	97,041,000	
XXVII	D. Télécommunications. — <i>Verrecherichtgevingen</i> ...	94,478,000	
XXVIII	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i> ...	146,100,000	
			1,301,013,000
	SECTION VII. — SECTIE VII.		
	NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES D'EXERCICES CLOS ONWAARDEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN		
XXIX	Non-valeurs et restitutions. — <i>Onwaard en teruggaven</i> ...	36,533,000	
XXX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i> ...	2,150,000	
			38,683,000
	SECTION VIII. — SECTIE VIII.		
	FONDS SPECIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS. — FONDS DE PRÉVOYANCE. BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. — VOORZIENINGSFONDSEN.		
XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen.</i>	300,000,000	
XXXII	Fonds de prévoyance. — <i>Voorzieningsfondsen</i> ...	»	300,000,000
	Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i> ... fr.		4,008,982,000
			=====

TABLEAU IV. — TABEL IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1950.BEGROTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Administration du Ruanda-Urundi. — Bestuur van Ruanda-Urundi.	Total. — Totaal.
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.					
IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.					
1		Impôt personnel : Personele belasting :			
	a	Produit de l'impôt : Opbrengst der belasting :			
		1° Sur la superficie des bâtiments Op de oppervlakte der gebouwen.	»	3,500	3,500
		2° Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stadswijken.	»	120	120
		3° Sur les employés, les ouvriers et les domestiques Op de bedienden, werklieden en dienstboden.	»	1,500	1,500
		4° Sur les bateaux et les embarcations Op de boten en vaartuigen.	»	3	3
		5° Sur les concessions minières Op de mijnconcessies.	»	100	100
		6° Sur les véhicules Op de voertuigen.	»	1,000	1,000
	b	Amendes Geldboeten.	»	15	15
		Total. — Totaal	»	6,238	6,238
2		Impôts indigènes : Inlandse belastingen :	=====	=====	=====
	a	Impôt de capitation Hoofdelijke belasting.	»	64,909	64,909
	b	Impôt de polygamie Belasting op de polygamie.	»	5,312	5,312
		Total. — Totaal	»	70,221	70,221
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Administration du Ruanda-Urundi. — Bestuur van Ruanda-Urundi.	Total. — Totaal.
3	»	Impôt sur le bétail Belasting op het vee.	»	30,900	30,900
4		Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels : Belastingen op de door de vennootschappen op aandelen uitgekeerde winsten en op de bedrijfsinkomsten :			
	"	Sociétés par actions (impôt perçu par application de la loi du 21 juin 1927, des décrets des 12 août 1937, 8 janvier 1946, 8 juillet 1946 et 6 juillet 1948, et de l'ordonnance législative n° 143/Fin. du 24 mars 1941) : Vennootschappen of aandelen (belasting geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927, de decreten van 12 Augustus 1937, 8 Januari 1946, 8 Juli 1946 en 6 Juli 1948, en de wetgevende ordonnantie nr 143/Fin. van 24 Maart 1941) :			
		1° Produit de l'impôt Opbrengst van de belasting.	3,500	»	3,500
		2° Impôt exceptionnel de guerre Uitzonderlijke oorlogsbelasting.	»	»	Mémoire. Memorie.
		3° Contribution spéciale de guerre Bijzondere oorlogsbijdrage.	»	»	Mémoire. Memorie.
		4° Impôt complémentaire sur les bénéfices Aanvullende belasting op de winsten	»	7,500	7,500
		5° Amendes Geldboeten.	»	»	Mémoire. Memorie.
	b	Autres redevables imposés en vertu du décret du 12 août 1937 et de l'ordonnance législative n° 229/Fin. du 7 août 1944 : Andere schatplichtigen belast krachtens het decreet van 12 Augustus 1937 en de wetgevende ordonnantie nr 229/Fin. van 7 Augustus 1944 :			
		1° Entreprises industrielles, commerciales ou agricoles Nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen.	»	7,500	7,500
		2° Professions libérales Vrije beroepen.	»	200	200
		3° Fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés. Administra- teurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés . Openbare of private ambtenaren, beambten en loontrekkenden. Beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen.	»	9,000	9,000
		4° Taxe supplémentaire progressive provisoire Voorlopige bijkomende progressieve taxe.	»	»	Mémoire. Memorie.
		5° Amendes Geldboeten.	»	25	25
		Total. — Totaal	3,500	24,225	27,725
5		Patentes de trafiquants et permis de circulation : Handelaarspatenten en verkeersverloven :			
	a	Permis de commerce Handelsvergunningen.	»	1,000	1,000
	b	Permis de circulation pour commerce ambulancier Verkeersverloven voor het rondventen.	»	1,400	1,400
		Total. — Totaal	»	2,400	2,400

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.
(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Administration du Ruanda-Urundi. — Bestuur van Ruanda-Urundi.	Total. — Totaal.
6	»	Patentes de marchands de détail Patenten voor veekooplieden.	.	650	650
7	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée Evenredige rechten op het samenstellen of vermeederen van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	.	25	25
8		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions : Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schiet- voorraad te verkopen :			
	a	Permis de chasse Jachtverloven.	.	140	140
	b	Permis de port d'armes Verloven om wapens te dragen.	.	150	150
	c	Permis de vente d'armes à feu et de munitions Verloven om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen	.	15	15
		Total. — Totaal . . .	.	305	305
9		Taxe d'enregistrement de l'ivoire : Registratiebelasting op het ivoor :			
	a	Taxe Taxe.	.	15	15
	b	Amendes et duplicata de certificats Geldboeten en duplicata van getuigschriften.	.	.	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal . . .	.	15	15
10		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts : Douane-, accijns- en stapelplaatsrechten :			
	a	Droits de sortie : Uitvoerrechten :			
		1° Sur l'ivoire Op het ivoor.	.	10	10
		2° Sur autres produits et marchandises Op andere voortbrengselen en goederen.	.	37,000	37,000
		3° Amendes et produits de confiscations Geldboeten en opbrengst van verbeurdverklaringen.	.	70	70
	b	Droits d'entrée : Inkomende rechten :		37,080	37,080
		1° Sur alcools Op de alcohol.	1,675	2,250	3,925
		2° Sur autres produits et marchandises Op andere voortbrengselen en goederen.	23,000	27,000	50,000
		3° Amendes et produits de confiscations Geldboeten en opbrengst van verbeurdverklaringen.	5	75	80
	c	Recettes des accises : Ontvangsten der accijnzen :	24,680	29,325	54,005
		1° Taxe sur la consommation des boissons alcooliques Taxe op het verbruik van alcoholhoudende dranken.	400	300	700
		2° Taxe sur la consommation des vins et bières Taxe op het verbruik van wijnen en bieren.	.	600	600
		3° Taxe sur la consommation des tabacs fabriqués Taxe op het verbruik van vervaardigde tabaksoorten.	50	300	350
			450	1,200	1,650
		A reporter. — Over te dragen .	25,130	67,605	92,735

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Administration du Ruanda-Urundi. — Bestuur van Ruanda-Urundi.	Total. — Totaal.
10		Report. — Overgebracht .	25,130	67,605	92,735
	d	Recettes des entrepôts : Ontvangsten der entrepôts :			
		Droits de magasin Magazijnrechten.	"	350	350
	e	Droit de sortie complémentaire Aanvullend uitvoerrecht.	"	"	Mémoire. Memorie.
	f	Taxe de sélection Selectie-tax.	"	530	530
		Total. — Totaal . . .	25,130	68,485	93,615
11	"	Taxe de statistique Statistiektaar.	100	750	850
12	"	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool . Vergunningen voor het invoeren en verkopen van alcoholhoudende dranken.	"	850	850
13	"	Permis de recrutement de travailleurs Vergunningen voor het aanwerven van arbeiders.	"	1	1
14	"	Licences pour recherches minières Vergunningen voor mijnopzoeking.	"	120	120
15	"	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière Registratie-taare en mutatierechten van vaste goederen.	"	650	650
16	"	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes Tare voor het slachten op de inlandse gewoonterechtelijke markten.	"	500	500
17	"	Taxe d'abatage dans les abattoirs Tare op het slachten in de slachthuizen.	"	440	440
18	"	Taxe cotonnière Katoentaar.	"	80	80
19	"	Taxe sur l'essence Tare op de benzine.	5	"	5
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — DOMANIALE ONTVANGSTEN.					
20	"	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et tares forestières Oogstvergunningen; verloven tot houtaankap; vergunningen tot houtaan- koop en houtaren.	"	450	450
21	"	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution Verkoop van door den Staat verworven ivoor ten uitvoering der bepa- lingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaat- regelen.	"	"	Mémoire. Memorie.
22	"	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires Verhuuring van domeingronden, voorlopige inbezittingen.	"	3,500	3,500
23	"	Redevances minières Mijnrechten.	"	1,500	1,500

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Administration du Ruanda-Urundi. — Bestuur van Ruanda-Urundi.	Total. — Totaal.
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III. RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES. — GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.					
24	"	<i>Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire :</i> <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst :</i> Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres. Geldboeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen.	"	1,500	1,500
25	"	<i>Recettes diverses du Service du contentieux :</i> <i>Allerhande ontrangsten van de Dienst voor geschillen :</i> Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, actes notariés, extraits d'actes de l'état civil, dépôts d'actes de sociétés et de procurations. Droit de 4 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers; remboursement des frais de rapatriement des expulsés et des indigents et autres. Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaring van handtekeningen, notariële akten van vennootschappen en van volmachten. Recht van 4 t.h. op de openbare verkopen van roerende en onroerende goederen; terugbetaling der kosten voor repatriëring der uitgedrevenen, behoeftigen en anderen.	2	450	452
26	"	<i>Recettes du Service de l'Enseignement :</i> <i>Ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs :</i> Minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. Schoolgeld, opbrengst der werken van de leerwerkhuzen en de vakafdelingen, enz.	"	201	201
27		<i>Recettes diverses du Service médical :</i> <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst :</i>			
	a	Produit des hôpitaux pour Européens Opbrengst der hospitalen voor Europeanen.	"	200	200
	b	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes Verblijfskosten in de hospitalen voor inlanders.	"	100	100
	c	Intervention des C.A.C. dans les frais de gestion de leurs dispensaires. Tussenkomst van de C.A.C. in de beheerkosten van hun verpleeghuizen.	"	"	Mémoire. Memorie.
	d	Vente de médicaments, d'instruments, etc. Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten, enz.	"	200	200
	e	Versement de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins du Ruanda-Urundi. Storting van het aandeel der door de geneesheren van Ruanda-Urundi ontvangen honoraria.	"	150	150
	f	Analyses dans les laboratoires du Service Ontledingen in de laboratoria van de Dienst.	"	200	200
	g	Droits sanitaires Sanitaire rechten.	"	78	78
Total. — Totaal			"	928	928

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.
(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration du métropolitain. — Moederlands- bestuur.	Administration du Ruanda-Urundi. — Bestuur van Ruanda-Urundi.	Total. — Totaal.
28	"	<i>Recettes diverses du Service des Affaires économiques :</i> <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :</i> Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. Analyses dans les laboratoires du service, etc. Visa der contracten voor aanwerving van werkkrachten. Taxe op de brevetten, op het neerleggen van fabrieksmerken, enz. Ontledingen in de laboratoria van de Dienst, enz.	" "	17	17
29	"	<i>Recettes diverses du Service des Titres fonciers :</i> <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels :</i> Recettes cadastrales Kadastrale ontvangsten.	" "	60	60
30	"	<i>Recettes diverses du Service des Travaux publics :</i> <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken :</i>	" "	" "	" "
	a	Autorisations de bâtir Toelatingen om te bouwen.	" "	300	300
	b	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers; remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles du Territoire et autres Werkkrachten, materialen en opbrengst van werken door de werkhuizen geleverd; terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende, onroerende en andere goederen van het Gebied;	" "	85	85
	c	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service Bonificatie der buitengewone begrotingen voor door de Dienst geleverd werk en materieel;	" "	1,500	1,500
	d	Location de bâtiments, de gîtes d'étape et séjours dans les stations. Verhuur van gebouwen, etappe-plaatsen en verblijf in de standplaatsen.	" "	5	5
	e	Redevances pour utilisation des aérodromes Cijns voor het benutten van de vliegvelden.	" "	"	Mémoire. Memorie.
	f	Autres recettes Andere ontvangsten.	" "	280	280
		Total. — Totaal . . .	" "	2,170	2,170
31	"	<i>Recettes diverses du Service des Transports :</i> <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i> Vente de vidanges Verkoop van ledige vaten.	" "	1,082	1,082
32	"	<i>Recettes diverses du Service de l'Agriculture, des Eaux et Forêts :</i> <i>Allerhande ontvangsten van de Landhouwdienst en de Water- en Bos- dienst :</i>	" "	" "	" "
	a	Stations agricoles exploitées par le Ruanda-Urundi Landbouwstations die door Ruanda-Urundi uitgebaat worden.	" "	5	5
	b	Redevance pour reboisement due par la Compagnie de la Ruzizi Cijns voor herbebossing door de « Compagnie de la Ruzizi » verschuldigd.	" "	10	10
	c	Taxe rémunératoire sur les produits agricoles exportés Vergeldende taxe op de uitgevoerde landbouwproducten.	" "	11,145	11,145
		Total. — Totaal . . .	" "	11,160	11,160
33	"	<i>Recettes diverses du Service vétérinaire :</i> <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Diensten :</i>	" "	" "	" "
	a	Postes de quarantaine de bétail. Taxes de vaccination, de fourrière et d'incinération. Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation Quarantaine-posten voor het vee. Inentingstaxe. Taxe voor bewaring en voor verbranding. Sanitair toezicht over het ingevoerd vlees dat voor de voeding bestemd is;	" "	230	230
		A reporter. — Over te dragen . . .	" "	230	230

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine.	Administration du Ruanda-Urundi.	Total.
			Moederlands- bestuur.	Bestuur van Ruanda-Urundi.	Totaal.
33		Report. — Overgebracht . . .	•	230	230
	b	Recettes du laboratoire de Kisenyi . . . Ontvangsten van het Laboratorium van Kisenyi.	•	140	140
	c	Quote-part du Congo belge dans les dépenses du laboratoire de Kisenyi. Aandeel van Belgisch-Congo in de uitgaven van het laboratorium van Kisenyi;	•	175	175
	d	Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation . . . Onderzoek der voor den uitvoer aangeboden runderen.	•	•	Mémoire. Memorie.
	e	Produit de la station vétérinaire de Songe . . . Opbrengst van de veeartsenijkundige Post van Songe.	•	•	Mémoire. Memorie.
Total. — Totaal . . .			•	545	545
=====			=====	=====	=====
34		Recettes diverses du Service des Finances : Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën :			
	a	Intérêts de retard sur sommes dues au Ruanda-Urundi . . . Achterstallige interesten op aan Ruanda-Urundi verschuldigde sommen.	•	200	200
	b	Recouvrement des déficits de comptes. Prise en recettes du montant des ordonnances émises, indûment payées ou périmées, et des dépenses erronément passées en écritures; excédents de caisse, de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. Invordering der tekorten van accountants. Inschrijving als ontvangst van het bedrag der uitgegeven ordonnantiën, onverschuldigd betaald of vervallen en van de uitgaven die bij vergissing geboekt werden; overschotten van kas, van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen van fondsen verzendingen; daglonen der gedeserteerde arbeiders, na de wettelijke termijn aan de Staat verworven;	•	250	250
	c	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés Opbrengst van het toezicht over de kwaliteits- en verpakkingsvoorwaar- den der uitgevoerde producten;	•	2	2
	d	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers Bewilligingen voor overwerk geleverd door de douanebeambten voor rekening van derden;	•	160	160
	e	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde Verkoop van koopwaren, van niet bij de douane aangegeven voorwerpen. van achtergelaten of verwaarloosde voorwerpen. Bewakingskosten;	•	5	5
	f	Produits divers : vente de caisses et sacs à monnaies; dommages alloués au Ruanda-Urundi; majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. Allerhande producten: verkoop van muntkisten en -zakken; schadever- goeding die aan Ruanda-Urundi verleend werd; verhoging op de kost- prijs van de verkoop aan particulieren van koopwaren die uit de maga- zijnen komen, enz.	•	50	50
Total. — Totaal . . .			•	667	667
=====			=====	=====	=====
35		Recettes diverses du Service des Postes : Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen :			
	a	Taxes d'affranchissement des correspondances, taxes sur mandats inté- rieurs et internationaux, colis postaux et boîtes postales particulières. Frankieertaxe der briefwisselingen, taxe op de wissels voor het binnen- land en het buitenland, op de postpakketten en de particuliere postbussen	250	3,000	3,250
	b	Bonifications des services postaux étrangers . . . Extra-vergoeding der vreemde postdiensten.	•	•	Mémoire. Memorie.
Total. — Totaal . . .			250	3,000	3,250
=====			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.
(En milliers de francs. — In duizende franken.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Administration du Ruanda-Urundi. — Bestuur van Ruanda-Urundi.	Total. — Totaal.
36		<i>Recettes diverses du Service des Télécommunications : Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen :</i>			
	a	Taxes sur télégrammes déposés, dépôts d'adresses télégraphiques convenues. Taxes de communications et d'appels téléphoniques. Abonnements au téléphone. Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. Taxe op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Taxe voor telefoon-verbinding en telephonische oproeping. Abonnements op de telefoon. Bonificaties der buitengewone begrotingen voor het verlenen van werkrachten en het materieel der Verreberichtgevingen;	"	2,575	2,575
	b	Redevance sur les postes récepteurs radio-électriques Belasting op de radio-electrische ontvangposten.	"	125	125
	c	Bonifications des services télégraphiques étrangers Extra-vergoeding der vreemde telegraafdiensten.	"	"	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal	"	2,700	2,700
37		<i>Recettes diverses des autres services : Allerhande ontvangsten der andere diensten :</i>			
	a	Livres, publications officielles, cartes : vente, abonnements, publicité. Boeken, officiële publicaties, kaarten. Verkoop van abonnements, publiciteit;	60	70	130
	b	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. Praestaties van werkrachten en van materieel van de Gewestdienst, van de Weermacht, enz.;	"	15	15
	c	Recettes diverses : produit du Service des inhumations et du Service des vidanges. Retenues disciplinaires sur le traitement des agents et sur la solde des soldats. Amendes administratives et autres recettes . . Allerhande ontvangsten : opbrengst van de Dienst der Ontgravingen en van de Dienst van het Leeggoed. Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden van de agents en op de soldij des soldaten. Administratieve geldboeten en andere ontvangsten;	"	250	250
	d	Frais de contrôle des sociétés Contrôle-kosten op de vennootschappen.	70	"	70
		Total. — Totaal	130	335	465
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.					
PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. — PRODUCTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.					
38		<i>Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille (y compris part du Ruanda-Urundi dans les bénéfices réalisés par la Banque du Congo belge) Netto-inkomsten van de aandelen en waarden der Portefeuille (met inbegrip van het aandeel van Ruanda-Urundi in de door de Bank van Belgisch-Congo verwezenlijkte winsten).</i>	10,665	"	10,665
		TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES. TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN.	39,782	237,120	276,902
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.					
RECETTES EXCEPTIONNELLES. — UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN.					
39	"	<i>Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes . . . Tussenkomst van derden in de aanleg en het onderhoud der wegen .</i>	"	"	Mémoire. Memorie.
40	"	<i>Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge Terugverkrijgbare toelagen, van België en van Belgisch-Congo, die geen interesten opbrengen.</i>	17	"	17
		TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES. TOTAAL VAN DE GEWONE EN DE UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	39,799	237,120	276,919

TABLEAU V

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES

DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950.

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
		PREMIÈRE SECTION		
		PENSIONS.		
		CHAPITRE PREMIER		
1	"	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions, etc. (crédit non limitatif) ⁽¹⁾ .	2,700	,
		Total du chapitre premier		
		DEUXIÈME SECTION		
		DETTE PUBLIQUE.		
		CHAPITRE II		
	"	Charge de la dette du Ruanda-Urundi, etc. (crédit non limitatif)	410	,
		Total du chapitre II		
		TROISIÈME SECTION		
		SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE		
		CHAPITRE III		
		ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DU TERRITOIRE. SERVICE TERRITORIAL. POLICE.		
3	A	Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. ⁽²⁾ :		
		Agents du cadre	2,000	24,207
		A reporter	2,000	24,207
⁽¹⁾ Le libellé complet des <i>articles</i> est mentionné au tableau V annexé au projet de loi. ⁽²⁾ Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168).				

TABEL V

**BEGROTING VAN DE GEWONE UITGAVEN
VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CREDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALEN			
		EERSTE SECTIE.		
		PENSIOENEN.		
		EERSTE HOOFDSTUK		
	2,700	Terugbetaling aan de koloniale Schatkist der delen van pensioenen, enz. (onbegrensd krediet) ⁽¹⁾ .	1	"
	2,700	Totaal van het eerste hoofdstuk.		
	=====			
		TWEEDE SECTIE.		
		OPENBARE SCHULD.		
		HOOFDSTUK II		
	410	Last der Schuld van Ruanda-Urundi, enz. (onbegrensd krediet)	2	"
	410	Totaal van hoofdstuk II.		
	=====			
		DERDE SECTIE.		
		BESTUURS- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT		
		HOOFDSTUK III		
		HOGER BESTUUR DER GEBIEDEN.		
		GEWESTDIENST. POLITIE.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. ⁽²⁾ :	3	
	26,207	Beambten van het kader		A
	26,207	Over te dragen.		
		⁽¹⁾ De volledige tekst der artikelen wordt vermeld in tabel V behorende bij het ontwerp van wet.		
		⁽²⁾ De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).		

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
		Report	2,000	24,207
3	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	2,263
		Total	2,000	26,470
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	1,100	1,466
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	2,076
	C	Indemnités de voyage et de séjour	50	973
		Total	1,150	4,515
5		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat :		
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames.	"	550
	B	Soldes, allocations et frais d'équipement, d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives.	"	3,818
		Total	"	4,368
6	"	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	"	5
7	"	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt, etc. (crédit non limitatif).	"	11,000
8		Matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés :		
	A	Matériel, mobilier, fournitures; subsidés	"	2,424
	B	Publication du <i>Rapport sur l'administration du Ruanda-Urundi</i> ; travaux divers y relatifs.	700	"
		Total	700	2,424
9		Dépenses d'ordre général, etc. :		
	A	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi.	"	2
	B	Bibliothèques publiques des grands centres: dépenses diverses	"	40
	C	Fêtes publiques	"	10
	D	Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services	"	700
	E	Autres dépenses d'ordre général. Indemnité au Conseiller pour les affaires du Ruanda-Urundi; indemnité pour travaux de dactylographie relatifs au Ruanda-Urundi.	60	"
		A reporter	60	752

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALEN			
26,207		Overgebracht		
Mémoire. Mémoire. 2,263		Tijdelijke beambten	3	B
		Hulpbeambten		C
28,470		Totaal.		
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	4	
2,566		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
2,076		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
1,023		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
5,665		Totaal.		
		Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	5	
550		Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke gedeporteerden. Vrijmakings-huweltjks giften voor vrouwen van polygamen.		A
3,818		Soldijen, toelagen en kosten voor uitrusting, onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse politieagenten. Vergoedingen aan de politieagenten die bewijs geven van toewijding. Lonen van de detectieven.		B
4,368		Totaal.		
5		Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken	6	
11,000		Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der belasting, enz. (onbegrensd krediet).	7	
		Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :	8	
2,424		Materieel, meubelen, benodigdheden; toelagen		A
700		Uitgave van het verslag over het bestuur van Ruanda-Urundi; diverse werkzaamheden in verband ermee.		B
3,124		Totaal		
		Uitgaven van algemene aard, enz. :	9	
2		Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi opgelopen.		A
40		Openbare bibliotheken in de grote centra : verscheiden uitgaven		B
10		Openbare feesten		C
700		Opvorderingen van kantoorbenodigdheden voor de onderscheiden diensten		D
60		Andere uitgaven van algemene aard. Vergoeding aan de adviseur voor de aangelegenheden van Ruanda-Urundi; vergoeding voor typistenwerk betreffende Ruanda-Urundi.		E
812		Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Nederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
		Report	60	752
9	F	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans les dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du territoire.	"	"
	G	Conseil du Vice-Gouvernement général: dépenses diverses	"	90
	H	Contribution aux mesures préventives de la disette	"	6,318
	I	Comités de conciliation et d'arbitrage des conflits collectifs du travail: dépenses diverses.	"	100
	J	Missions d'études	959	"
		Total	1,019	7,260
10	"	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, etc.	"	50
11	"	Dépenses imprévues	"	25
		Total du chapitre III		
CHAPITRE IV				
SERVICE DU SECRETARIAT				
12		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc.:		
	A	Agents du cadre	50	532
	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	487
		Total	50	1,019
13		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc.:		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	60	75
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	4
	C	Indemnités de voyage et de séjour	2	14
		Total	62	93
14	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	36
15	"	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc.	"	805
		Total du chapitre IV		

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALEN			
	812	Overgebracht.		
Mémoire. Memorie.		Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de vergelijkende waardering moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch-Congo van het lopend dienstjaar en van vroegere dienstjaren, ter ontlasting van het gebied.	9	F
	90	Vice-Gouvernementsraad : allerhande uitgaven		G
	6,318	Bijdrage tot de maatregelen om de schaarste te voorkomen		H
	100	Comité's voor verzoening en arbitrage van de collectieve arbeidsconflicten : allerhande uitgaven.		I
	959	Studiezzendingen		J
	8,279	Totaal.		
	50	Kosten van rechtspleging, voorschotten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadevergoedingen, enz. (onbegrensd krediet).	10	"
	25	Onvoorziene uitgaven	11	"
	60,986	Totaal van hoofdstuk III.		
=====				
HOOFDSTUK IV				
DIENST VAN HET SECRETARIAAT				
	582	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz :	12	
Mémoire. Memorie.		Beambten van het kader		A
	487	Tijdelijke beambten		B
	1,069	Hulpbeambten		C
		Totaal.		
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	13	
	135	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
	4	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
	16	Reis- en verblijfsvergoedingen		C
	155	Totaal.		
	36	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	14	"
	805	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden, enz. ...	15	"
	2,065	Totaal van hoofdstuk IV.		
=====				

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Lettres.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
CHAPITRE V				
A. — SERVICE DU CONTENTIEUX ET DU PERSONNEL.				
16		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	120	1,336
	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	153
		Total	120	1,489
17		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	200	262
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.		
	C	Indemnités de voyage et de séjour	3	58
		Total	203	320
18	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	14
19	"	Nourriture, entretien, déplacement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux.	"	1,987
20		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc.; Sûreté :		
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	"	686
	B	Sûreté : Service de renseignements	"	100
		Total	"	786
B. — ÉTAT CIVIL ET SUCCESSIONS.				
21	"	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, etc.	1	31
		Total du chapitre V		
CHAPITRE VI				
PARQUETS ET TRIBUNAUX.				
22	A	Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
		Agents du cadre	400	4,800
		A reporter	400	4,800

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CREDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Litera.
TOTAUX — TOTALEN				
HOOFDSTUK V				
A. — DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN HET PERSONEEL.				
1,456	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	16		
Mémoire.	Beambten van het kader			A
Memorie..	Tijdelijke beambten			B
153	Hulpbeambten			C
	Totaal.			
1,609				
Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :				
462	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.	47		A
Mémoire.	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.			B
Memorie.	Reis- en verblijfsvergoedingen			C
61	Totaal.			
523				
14	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	48		
1,987	Voeding, onderhoud, verplaatsing van de gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor werken.	49		
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz.; veiligheid :	20		
686	Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.			A
100	Veiligheid : inlichtingsdienst			B
786	Totaal.			
B. — BURGERLIJKE STAND, EN NALATENSCHAPPEN.				
32	Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, enz. ...	21		
4,951	Totaal van hoofdstuk V.			
HOOFDSTUK VI				
PARKETTEN EN RECHTBANKEN.				
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	22		A
5,200	Beambten van het kader			
5,200	Over te dragen.			

DEVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER		
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.	
		Report	400	4,800	
22	B	Agents temporaires	"	"	
	C	Agents auxiliaires	"	257	
		Total	400	5,057	
23		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	100	155	
	B	Indemnités de voyage et de séjour	2	32	
		Total	102	187	
24	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	22	
25	"	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	"	238	
26		Frais de justice (crédit non limitatif) :			
	A	Déplacements des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour en résultant. Exploits d'huissiers. Indemnités pour usage de véhicules privés.	"	271	
	B	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins et des prévenus; taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc.	"	100	
		Total	"	371	
		Total du chapitre VI			
CHAPITRE VII.					
FORCE PUBLIQUE.					
27		Traitements et indemnités du personnel, etc. :			
	A	Agents du cadre, y compris allocations spéciales (1)	180	1,900	
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes : frais divers	"	60	
		Total	180	1,960	
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	240	400	
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.		5	
	C	Indemnités de voyage et de séjour	5	105	
		Total	245	510	
(1) Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension, est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de paiement s'effectueront en temps voulu.					

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CREDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALEN			
5,200		Overgebracht.		
Mémoire. Memorie. 257		Tijdelijke beambten	22	B
		Hulpbeambten		C
5,457		Totaal.		
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	23	
255		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
34		Reis- en verblijfsvergoedingen		B
289		Totaal.		
22		Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	24	.
238		Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	25	.
		Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :	26	
271		Reizen van de magistraten en gerechtsambtenaren voor onderzoek en terechtzittingen; reis- en verblijfsvergoedingen die er uit voortvloeien. Exploiten van deurwaarders. Vergoeding voor gebruik van private voertuigen.		A
100		Andere gerechtskosten zoals : kosten van onderhoud en verplaatsing van de getuigen en belichten; taxe der getuigen; honoraria voor de geneesheren, vertalers, enz.		B
371		Totaal.		
6,377		Totaal van hoofdstuk VI.		
=====				
		HOOFDSTUK VII		
		WEERMACHT.		
		Wedden en vergoedingen van het personeel, enz. :	27	
2,080		Beambten van het kader, met inbegrip van de bijzondere toelagen (1)		A
60		Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten : verscheidene kosten ...		B
2,140		Totaal.		
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	28	
640		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
5		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
110		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
755		Totaal.		
		(1) Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor order te stijven, ten laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben.		

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
29		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. :		
	A	Traitements, soldes et allocations	•	2,447
	B	Entretien de la troupe	•	3,397
	C	Frais de recrutement, rapatriement et déplacement	•	120
		Total	•	5,964
30		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. :		
	A		•	•
	B	Frais de transport	•	•
	C	Casernement; constructions, entretien, ameublement	•	115
	D	Armes, munitions, matériel de combat	•	1,192
	E	Matériel du génie et autres matériels de guerre. Charroi	•	1,062
		Total	•	2,369
		Total du chapitre VII		
QUATRIÈME SECTION.				
SERVICES SOCIAUX				
CHAPITRE VIII				
SERVICE DES AFFAIRES INDIGÈNES ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE. ŒUVRES SOCIALES. BIENFAISANCE.				
31		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	120	1,440
	B	Agents temporaires	•	•
	C	Agents auxiliaires	•	43
		Total	120	1,483
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	150	201
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.		126
	C	Indemnités de voyage et de séjour	5	95
		Total	155	422

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
TOTAUX — TOTALEN				
		Wedden, soldijen en allerhande toelagen van de troepen, enz. :	29	
2,447		Wedden, soldijen en toelagen		A
3,397		Onderhoud der troepen		B
120		Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing		C
5,964				
		Andere uitgaven, er bij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :	30	
				A
		Vervoerkosten		B
Mémoire. Memorie. 115		Kazernering; bouw, onderhoud, meubilering		C
1,192		Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel		D
1,062		Materieel der genie en ander oorlogsmaterieel, Wagens		E
2,369		Totaal.		
11,228		Totaal van hoofdstuk VII.		
=====				
VIERDE SECTIE.				
SOCIALE DIENSTEN.				
HOOFDSTUK VIII				
DIENST DER INLANDSE ZAKEN EN WERKKRACHTEN.				
SOCIALE WERKEN. WELDADIGHEID.				
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	31	
1,560		Beambten van het kader		A
Mémoire. Memorie. 43		Tijdelijke beambten		B
		Hulpbeambten		C
1,603		Totaal		
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	32	
351		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
126		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
100		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
577		Totaal.		

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER		
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.	
33	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	97	
34		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	"	42	
	B	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsides y relatifs	"	364	
		Total ...	"	406	
35		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. :			
	A	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés.	"	120	
	B	Autres subsides ou secours de bienfaisance	"	210	
	C	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés) ... 6 assistantes sociales.	"	1,340	
	D	Subsides transitoires aux missions nouvelles	"	90	
	E	Subside au musée ethnographique de Kabgayé	"	5	
		Total ...	"	1,765	
		Total du chapitre VIII ...			
CHAPITRE IX					
SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT					
36		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :			
	A	Agents du cadre	300	3,912	
	B	Agents temporaires	"	28	
	C	Agents auxiliaires	"	340	
		Total ...	300	4,280	
37		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	150	228	
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	65	
	C	Indemnités de voyage et de séjour	5	196	
		Total ...	155	489	
38	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles, etc.	"	906	

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALEN			
97		Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	33	.
		Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :	34	
42		Materieel, meubelen, benodigdheden		A
364		Propaganda in de inlandse kringen. Vrije tijd van de inlanders : allerhande uitgaven en toelagen.		B
406		Totaal.		
		Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken, enz. :	35	
120		Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der behoeftigen of uitgedrevenen.		A
210		Andere toelagen of hulpelden voor weldadigheid		B
1,340		Toelagen aan werken van sociale bijstand (aangenomen Sociale Tehuizen) 6 maatschappelijke assistenten.		C
90		Overgangstoelagen aan nieuwe missiën		D
5		Toelage aan het Ethnographisch Museum van Kabgaye		E
1,765		Totaal.		
4,448		Totaal van hoofdstuk VIII.		
=====				
		HOOFDSTUK IX		
		ONDERWIJSDIENST		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	36	
4,212		Beambten van het kader		A
28		Tijdelijke beambten		B
349		Hulpbeambten		C
4,589		Totaal.		
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	37	
378		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
65		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
201		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
644		Totaal.		
906		Lonen, kosten voor onderhoud, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen.	38	

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
39	"	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	"	266
40		Autres dépenses, y compris subsides :		
	A	Subsides périodiques :		
		1° Ecoles pour enfants européens	"	1,294
		2° Ecoles subsidiées des sociétés de missions	"	22,000
	B	Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles	"	3,000
	C	Subsides aux œuvres post-scolaires	"	20
	D	Bourses d'études et frais de voyage des élèves	"	300
	E	Subsides pour entretien des enfants mulâtres hébergés dans les institu- tions scolaires.	"	261
		Total		26,875
		Total du chapitre IX		
CHAPITRE X				
CULTES.				
41		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires :		
	A	Subsides par station	"	1,510
	B	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles	"	125
	C	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée en Afrique et de leur retour en Europe.,	"	325
		Total	"	1,960
		Total du chapitre X		
CHAPITRE XI				
SERVICE MÉDICAL.				
42		Trattements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	2,000	21,920
	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	2,437
		Total	2,000	24,357

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALEN			
	266	Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	39	B
		Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :	40	
		Periodieke toelagen :		A
	1,294	1° Scholen voor Europese kinderen.		
	22,000	2° Gesubsidieerde scholen van de missiegenootschappen.		
	3,000	Toelagen voor kosten van oprichting van nieuwe scholen		B
	20	Toelagen voor inrichtingen van voortgezet onderwijs		C
	300	Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen		D
	261	Toelagen voor onderhoud van mulattenkinderen die in onderwijsinrichtingen ondergebracht zijn.		E
	26,875	Totaal.		
	33,280	Totaal van hoofdstuk IX.		
	=====			
HOOFDSTUK X				
EREDIENSTEN.				
		Toelagen aan de zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen :	41	
	1,510	Toelagen per post		A
	125	Toelagen bij de oprichting van nieuwe missies		B
	325	Reis- en voedingskosten van de missionarissen aan boord van boten die op de Congostroom tussen Leopoldstad en Stanley stad varen en op de bijrivieren, stroomafwaarts van dit punt, en op het Kivu- en het Tanganika-meer, bij hun aankomst in Afrika en hun terugkeer naar Europa.		C
	1,960	Totaal.		
	1,960	Totaal van hoofdstuk X.		
	=====			
HOOFDSTUK XI				
GENEESKUNDIGE DIENST.				
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	42	
	23,920	Beambten van het kader		A
	Mémoire	Tijdelijke beambten		B
	Memorie.	Hulpbeambten		C
	2,437	Totaal.		
	26,357			
	=====			

DEVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER		
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.	
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	700	1,067	
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	1,420	
	C	Indemnités de voyage et de séjour	30	671	
		Total	730	3,158	
44		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. :			
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers.	"	621	
	B	Allocations aux infirmières religieuses engagées par convention	"	2,314	
	C	Allocations au personnel médical des missions	"	1,368	
	D	Allocations pour consultations de nourrissons	"	500	
	E	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène; frais de voyage; indemnités de stage aux laboratoires.	"	2,440	
	F	Subside à l'Œuvre pour la Protection de la Femme et de l'Enfant indigènes.	"	"	
		Total	"	7,243	
45		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat :			
	A	Ecoles d'assistants médicaux, infirmiers et accoucheuses indigènes	"	659	
	B	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat ou postes médicaux.	"	3,141	
	C	Personnel indigène des missions prophylactiques et travaux d'assainissement.	"	2,450	
		Total	"	6,250	
46		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidés :			
	A	Hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et du personnel subsidié.	"	10	
	B	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets privés et frais de transport éventuels.	"	1	
	C	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets de l'Etat et frais de transport éventuels.	"	1,500	
	D	Frais de transport des missionnaires se déplaçant pour soins médicaux et congés de convalescence.	"	300	
		Total	"	1,811	
47		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés :			
	A	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsides en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire.	"	3,746	
	B	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises	"	17,037	
		Total	"	20,783	
		Total du chapitre XI	"	"	

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALEN			
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	43	
1,767		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
1,420		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
701		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
3,888		Totaal.		
		Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, enz. :	44	
621		Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het bestendig personeel, maar erkend of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen.		A
2,314		Bewilligingen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters		B
1,368		Bewilligingen aan ziekenverpleegsters der nationale zendingen		C
500		Bewilligingen voor raadplegingen voor zuigelingen		D
2,440		Toelagen aan de leden der Inlandse Geneeskundige Hulp; reiskosten, vergoeding voor proeftijd in de laboratoria.		E
Mémoire. Memorie.		Subsidie aan het werk voor de bescherming van de inlandse vrouw en het inlandse kind.		F
7,243		Totaal.		
		Lonen, bewilligingen, enz., van het per contract aangeworven inlands personeel :	45	
659		Scholen voor inlandse geneeskundige helpers, ziekenverplegers en vroedvrouwen.		A
3,141		Inlands personeel der hospitalen en lazaretten van de Staat of geneeskundige posten.		B
2,450		Inlands personeel der prophylactische zendingen en saneerwerken		C
6,250		Totaal.		
		Uitgaven aangaande de hospitalisatie, enz. Toelagen :	46	
10		Hospitaliseren van de Europeanen in Staatsdienst en van het gesubsidieerd personeel.		A
1		Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazaretten en gebeurlijke vervoerkosten.		B
1,500		Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten van de Staat en gebeurlijke vervoerkosten.		C
300		Vervoerkosten der missionarissen (die een verplaatsing doen voor geneeskundige zorgen) en herstelverlof.		D
1,811		Totaal.		
		Materieel, al dan niet wetenschappelijk, enz. :	47	
3,746		Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeervoorwerpen; meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding der hulpbeambten.		A
17,037		Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledingen en keuren.		B
20,783		Totaal.		
66,332		Totaal van hoofdstuk XI.		
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER		
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.	
		Report			
		CINQUIEME SECTION.			
		SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE			
		CHAPITRE XII			
		SERVICE DES FINANCES.			
48		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :			
	A	Agents du cadre	500	3,812	
	B	Agents temporaires	"	"	
	C	Agents auxiliaires	"	602	
		Total	500	4,414	
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	200	241	
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	171	
	C	Indemnités de voyage et de séjour	5	93	
		Total	205	505	
50	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	506	
51	"	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	"	284	
52		Autres dépenses, etc. :			
	A	Exécution du décret sur la chasse: droit de sortie, frais de transport et divers.	"	4	
	B	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à la circulation des monnaies, etc.	4	164	
	C	Perte de change et intérêts sur découverts en banque	"	50	
	D	Primes pour prises et contraventions	"	30	
	E	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O.D.C.	300	"	
	F	Conseils d'appel: indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres.	"	1	
	G	Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment	"	1	
		Total	304	250	
		Total du chapitre XII			

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Litteren.
	TOTAUX — TOTALEN			
		Overgebracht.		
		VIJFDE SECTIE.		
		DIENTEN VAN ECONOMISCHE AARD.		
		HOOFDSTUK XII		
		DIENT DER FINANCIËN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	48	
4,212		Beambten van het kader		A
Mémoire.		Tijdelijke beambten		B
Memorie.		Hulpbeambten		C
602		Totaal.		
4,814				
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	49	
441		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
171		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
98		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
710		Totaal.		
		Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	50	"
506		Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	51	"
284		Andere uitgaven, enz. :	52	
4		Uitvoering van het decreet op de jacht : uitvoerrechten, vervoerkosten en varia ...		A
168		Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Onkosten in verband met de muntomloop, enz.		B
50		Wisselverliezen en interesten op voorschotten in de bank		C
30		Premiën voor inbeslagnemingen en overtredingen		D
300		Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van beheer van het Koloniaal Tolbureau.		F
		Raden van beroep : vergoedingen aan de rechthebbenden, zitpenningen aan de leden.		E
		Interesten op ten onrechte geïnde belastingen		G
554		Totaal.		
		Totaal van hoofdstuk XII.		
6,808				
=====				

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Niederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
CHAPITRE XIII				
SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.				
53		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	80	836
	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	35
		Total	80	871
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	31	40
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	83
	C	Indemnités de voyage et de séjour	3	73
		Total	34	196
55		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	5
56		Autres dépenses, y compris matériel, etc.; subside :		
	A	Matériel, mobilier, instruments, etc.	"	43
	B	Subside à la Chambre de Commerce d'Usumbura	"	"
		Total	"	43
Total du chapitre XIII				
CHAPITRE XIV				
SERVICE DES TITRES FONCIERS.				
57		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	200	2,192
	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	109
		Total	200	2,301

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALEN			
HOOFDSTUK XIII				
DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN				
916	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	53		
Mémoire.	Beambten van het kader			A
Memorie.	Tijdelijke beambten			B
35	Hulpbeambten			C
951	Totaal.			
71	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	54		
83	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.			A
76	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.			B
230	Reis- en verblijfsvergoedingen			C
	Totaal.			
5	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	55		
43	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelage :	56		
Mémoire.	Materieel, meubelen, werktuigen, enz.			A
Memorie.	Toelage aan de Kamer van Koophandel te Usumbura			B
43	Totaal.			
1,229	Totaal van hoofdstuk XIII.			
=====				
HOOFDSTUK XIV.				
DIENST DER GRONDTITELS.				
2,392	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	57		
Mémoire.	Beambten van het kader			A
Memorie.	Tijdelijke beambten			B
109	Hulpbeambten			C
2,501	Totaal			

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	120	178
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	82
	C	Indemnités de voyage et de séjour	5	112
		Total	125	372
59	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	213
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés :		
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	"	163
	B	Indemnités pour rachats de droits indigènes	"	3,205
		Total	"	3,368
		Total du chapitre XIV		
CHAPITRE XV				
SERVICE DE L'AGRICULTURE.				
61		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	1,000	12,000
	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	962
		Total	1,000	12,962
62		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	800	1,343
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	1,401
	C	Indemnités de voyage et de séjour	30	736
		Total	830	3,480
63	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	3,853
64		Autres dépenses, y compris matériel, etc.; subsides :		
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	20	755
		A reporter	20	755

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CREDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALEN			
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	58	
298		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
82		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
117		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
497		Totaal.		
213		Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	59	"
		Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :	60	
163		Materieel, meubelen; benodigdheden		A
3,205		Vergoedingen voor wederinkoop van inlandse rechten		B
3,368		Totaal.		
6,579		Totaal van hoofdstuk XIV.		
=====				
HOOFDSTUK XV.				
LANDBOUWDIENST.				
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	61	
13,000		Beambten van het kader		A
Mémoire.		Tijdelijke beambten		B
Memorie.		Hulpbeambten		C
962		Totaal.		
13,962				
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	62	
2,143		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
1,401		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen		B
766		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
4,310		Totaal.		
3,653		Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	63	"
		Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, enz. Toelagen :	64	
775		Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.		A
775		Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
		Report . . .	20	755
64	B	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux	1,520	"
	C	Frais d'expropriation dans les territoires réservés à l'I.P.N.	"	"
	D	Subside à l'I.N.E.A.C.	6,123	"
	E	Contribution à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne	"	996
	F	Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne	"	100
	G	Subside à l'Office des cafés indigènes du R.-U. (O.C.I.R.U.) : Ristourne de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés.	"	3,865
	H	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (B.P.O., art. 27).	"	7,280
		Total	7,663	12,996
		Total du chapitre XV		
CHAPITRE XVI				
SERVICE VÉTÉRINAIRE.				
65		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	400	4,072
	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	1,291
		Total	400	5,363
66		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	200	253
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	788
	C	Indemnités de voyage et de séjour	15	350
		Total	215	1,391
67	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	1,105
68	"	Autres dépenses, y compris matériel etc. Subsidés	"	2,686
		Total du chapitre XVI		
CHAPITRE XVII				
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.				
69		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	600	7,200
		A reporter	600	7,200

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALEN			
	775	Overgebracht.		
1,520		Toelage aan het Instituut der Nationale Parken	64	B
Mémoire.		Onteigeningskosten in de aan het I.N.P. voorbehouden gronden		C
Memorie.		Toelage aan het N.I. voor de landbouwstudie van Belgisch-Congo		D
6,123		Bijdrage in de internationale inrichting voor de strijd tegen de sprinkhanen		E
996		Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen		F
100		Toelage aan het Bureau der inlandse koffiesoorten van R.-U. (O.C.I.R.U.) : Terug- gave der vergeldingstaxe welke op de uitgevoerde landbouwproducten geheven werd.		G
3,865		Krediet dat bestemd is om het Egalisatie-Fonds van de Inlandse Koffiesoorten van Ruanda-Urundi (B.V.O., art. 27).		H
7,280		Totaal.		
20,659		Totaal van hoofdstuk XV.		
42,584				
=====				
		HOOFDSTUK XVI.		
		VEEARTSENIJDIENT.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	65	
4,472		Beambten van het kader		A
Mémoire.		Tijdelijke beambten		B
Memorie.		Hulpbeambten		C
1,291		Totaal.		
5,763				
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	66	
453		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestem- ming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
788		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
365		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
1,606		Totaal.		
		Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	67	"
1,105		Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, enz. Toelagen	68	"
2,686		Totaal van hoofdstuk XVI.		
11,160				
=====				
		HOOFDSTUK XVII		
		DIENST VAN DE OPENBARE WERKEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	69	
7,800		Beambten van het kader		A
7,800		Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
		Report	600	7,200
69	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	1,455
		Total	600	8,655
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	500	775
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	427
	C	Indemnités de voyage et de séjour	15	354
		Total	515	1,556
71		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. :		
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat.	"	11,722
	B	Matériel, mobilier, matières et fournitures; frais accessoires. Frais d'assurance de bâtiments.	"	7,163
	C	Amélioration du réseau routier. Rachat de péages	"	439
		Total	"	19,324
72	"	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pouvoient eux-mêmes à leur logement.	"	1,603
73	"	Autres dépenses du service	"	584
		Total du chapitre XVII		
CHAPITRE XVIII				
SERVICE DES POSTES.				
74		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	140	1,368
	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	340
		Total	140	1,708
75		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	100	177
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	23
	C	Indemnités de voyage et de séjour	2	53
		Total	102	253

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALÉN			
	7,800	Overgebracht.		
Mémoire. Memorie. 1,455		Tijdelijke beambten	69	B
9,255		Hulpbeambten		C
		Totaal.		
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	70	
1,275		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
427		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
369		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
2,071		Totaal.		
		Kosten tot onderhoud van het onroerende actief, enz. Toelagen, enz. :	71	
11,722		Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het per contract aangeworven inlands personeel.		A
7,163		Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden; bijkomende onkosten. Verzekeringskosten voor gebouwen.		B
439		Verbetering van het wegennet. Terugkoop van tolgelden		C
19,324		Totaal.		
1,603		Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huysvesting voorzien.	72	"
584		Andere dienstuitgaven	73	"
32,837		Totaal van hoofdstuk XVII.		
=====				
HOOFDSTUK XVIII				
POSTDIENST.				
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	74	
1,508		Beambten van het kader		A
Mémoire. Memorie. 340		Tijdelijke beambten		B
1,848		Hulpbeambten		C
		Totaal.		
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	75	
277		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
23		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
55		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
7,800		Totaal.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
76	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	157
77	"	Matériel, mobilier, fournitures, etc.; non-valeurs du Service :		
		Frais divers d'émission de valeurs postales	120	694
78	"	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	10	1,500
79	"	Frais de transport de colis postaux, etc.	"	40
		Total du chapitre XVIII		
CHAPITRE XIX				
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.				
80		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1) :		
	A	Agents du cadre	60	694
	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	560
		Total	60	1,254
81		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	"	"
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	33
	C	Indemnités de voyage et de séjour	"	18
		Total	"	51
82	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	161
83	"	Matériel, mobilier, fournitures, etc.; non-valeurs du Service	"	329
84	"	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif).	"	"
		Total du chapitre XIX		
CHAPITRE XX				
SERVICE DES TRANSPORTS.				
85		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	50	558
	B	Agents temporaires	"	"
	C	Agents auxiliaires	"	"
		Total	50	558

(1) Le crédit de cet article supporte éventuellement, à concurrence d'une durée maximum de 3 mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie.

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALEN			
	157	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	76	"
	814	Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.; kwade posten van de dienst :	77	"
	1,510	Allerhande kosten voor het uitgeven van postwaarden.	78	"
	40	Tegoeakomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)	79	"
	4,724	Vervoerkosten van postpakketten, enz.		
=====		Totaal van hoofdstuk XVIII.		
HOOFDSTUK XIX				
DIENST DER VERREBERICHTGEVINGEN.				
	754	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :	80	
Mémoire.		Beambten van het kader		A
Mémoire.		Tijdelijke beambten		B
560		Hulpbeambten		C
1,314		Totaal.		
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	81	
Mémoire.		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestem-		A
Mémoire.		ming en omgekeerd, of voor mutatie.		
33		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private		B
18		voertuigen.		
51		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
		Totaal.		
	161	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel.	82	"
	329	Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.; kwade posten van de dienst	83	"
Mémoire.		Tegoeakomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	84	"
Mémoire.				
1,855		Totaal van hoofdstuk XIX.		
=====				
HOOFDSTUK XX				
VERVOERDIENST.				
	608	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	85	
Mémoire.		Beambten van het kader		A
Mémoire.		Tijdelijke beambten		B
Mémoire.		Hulpbeambten		C
Mémoire.		Totaal.		
608				
		(1) Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste 3 maand,		
		de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overge-		
		nomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie		
		opgedane ziekte.		

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs.)

Articles.	Lettres.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Territoire du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebied.
86		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	100	139
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés.	"	10
	C	Indemnités de voyage et de séjour	2	35
		Total	102	184
87	"	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	"	880
88		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. :		
	A	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers.	"	3,382
	B	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc.	"	5,190
	C	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation	"	395
		Total	"	8,967
		Total du chapitre XX		
SIXIÈME SECTION.				
NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.				
CHAPITRE XXI.				
NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.				
89		Restitution de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif) :		
	A	Impôts sur les revenus	50	10,725
	B	Droits de douanes	200	500
	C	Divers	"	100
		Total	250	11,325
90		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif) :		
	A	Déficits de comptes. Déficits de magasins; dévaluation de stocks cédés à des tiers.	"	125
	B	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique.	"	"
		Total	"	125
		Total du chapitre XXI		
CHAPITRE XXII.				
DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.				
91	"	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux.	150	"
		Total du chapitre XXII		
		Total des dépenses ordinaires		

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	TOTAUX — TOTALES			
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	86	
239		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor inlating.		A
10		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
37		Reis- en verblijfsvergoedingen		C
286		Totaal.		
880		Lonen, soldijen en toelagen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel.	87	"
		Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz. :	88	
3,382		Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, motorvaartuigen, allerhande voertuigen ...		A
5,190		Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en voorraadstukken, enz.		B
395		Uitrusting, garage-benodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie.		C
8,967		Totaal.		
10,741		Totaal van hoofdstuk XX.		
=====				
		ZESDE SECTIE.		
		ONWAARDEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN		
		OVER GESLOTEN DIENSTJAREN.		
		HOOFDSTUK XXI.		
		ONWAARDEN EN TERUGGAVEN.		
		Teruggave van ien onrechte geïnde rechten, enz. (onbegrensd krediet) :	89	
10,775		Inkomstenbelastingen		A
700		Douanerechten		B
100		Varia		C
11,575		Totaal.		
		Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet) :	90	
125		Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen; waardevermindering van aan derden afgestane stocks.		A
Mémoire.		Stijving en regulering van het wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.		B
Memorie.		Totaal.		
125		Totaal van hoofdstuk XXI.		
11,700				
=====				
		HOOFDSTUK XXII.		
		UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN.		
150		Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen.	91	"
150		Totaal van hoofdstuk XXII.		
325,164		Totaal der gewone uitgaven.		
=====				

**Budget ordinaire du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1950.**

**Gewone begroting van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1950.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) — Aanvangswedde 100 t.h.
Administration supérieure du Territoire; service Territorial; police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden; gewesdienst; politie</i>	3 A	Vice-Gouverneur général. — <i>Vice-Gouverneur-generaal</i> ... 1 1 600,000 Commissaire provincial. — <i>Provinciaal commissaris</i> ... 1 1 300,000 Commissaire de district. — <i>Districtscommissaris</i> ... 2 2 260,000 Commissaire de district assistant. — <i>Hulpdistricts- commissaris</i> 2 2 220,000 Administrateur de territoire. — <i>Gewestbeheerder</i> ... 20 19 190,000 Administrateur de territoire assistant. — <i>Hulpgewest- beheerder</i> 34 29 150,000 Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewest- beambte</i> 35 24 125,000 Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i> 45 33 100,000			
	9 H	Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i> — 6 100,000	140	111	
		Totaux. — <i>Totalen</i> 140 117 (relève compr.) (afloss. inbegr.)			
	3 A	<i>Police. — Politie.</i> Sous-commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwe- zend onderpolitiecommissaris</i> 1 1 125,000 Sous-commissaire de la sûreté. — <i>Ondercommissaris der veiligheid</i> — 1 100,000			
		Totaux. — <i>Totalen</i> 1 2 (sans relève) (zonder afloss.)			
		Ensemble. — <i>Te zamen</i> 141 119			
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	12 A	Secrétaire provincial. — <i>Provinciaal secretaris</i> ... 1 1 260,000 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ... 1 1 125,000			
		Totaux. — <i>Totalen</i> 2 2 (sans relève) (zonder afloss.)			
Service du Contentieux et du Per- sonnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel</i>	16 A	<i>Contentieux. — Betwiste zaken.</i> Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> ... 1 1 220,000 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> 1 1 150,000 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 1 1 100,000			
		<i>Personnel. — Personeel</i> Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> 1 1 190,000 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> 1 1 150,000 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 1 1 100,000			
		Totaux. — <i>Totalen</i> 6 6 (sans relève) (zonder afloss.)			

(1) Les traitements sont actuellement majorés de 30 % (cfr. arrêté du Regent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden zijn thans verhoogd met 30 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % — Aanvangswedde 100 t.h.
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken	22 A	Président du tribunal d'appel (conseiller d'appel). — Voorzitter rechtbank van Beroep (raadsheer in het Hof van Beroep) 1 1 400,000 Juge président. — Rechter-voorzitter 1 1 300,000 Procureur du Roi. — Procureur des Konings 1 1 300,000 Premier substitut du procureur du Roi. — Eerste substituut Procureur des Konings 1 1 260,000 Substitut du procureur du Roi. — Substituut Procu- reur des Konings 5 5 220,000 Totaux. — Totalen 9 9 Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — Gerechtsambtenaar 1 ^{ste} klasse 3 3 190,000 Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — Gerechtsambtenaar 2 ^e klasse 2 2 150,000 Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — Gerechts- beampte 1 ^{ste} klasse 3 2 125,000 Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — Gerechts- beampte 2 ^e klasse — — 100,000 Totaux. — Totalen 8 7 Ensemble. — Te zamen 17 16			
Force publique. — Weermacht	27 A	Capitaine-commandant et capitaine. — Kapitein- commandant en kapitein — 4 190,000 Lieutenant ou sous-lieutenant. — Luitenant of onder- luitenant — 1 150,000 Adjudant-chef. — Adjudant-chef — 3 125,000 Totaux. — Totalen — (1) 8 (relève compr.) (afloss. inbegr.)			
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'Œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Wer- ken. Weldadigheid	31 A	Sous-directeur. — Onderdirecteur 1 1 220,000 Chef de bureau. — Bureauhoofd 2 2 190,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureauhoofd 2 2 150,000 Rédacteur. — Opsteller 3 1 100,000 Totaux. — Totalen 8 6 (relève compr.) (afloss. inbegr.)			
Service de l'Enseignement. — Onder- wijsdienst	36 A	Inspecteur principal. — Eerst aanwezend inspecteur ... 1 1 220,000 Inspecteur. — Inspecteur 1 1 190,000 Inspecteur assistant. — Hulpinspecteur 1 1 150,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureauhoofd — 1 Totaux. — Totalen 3 4 (sans relève) (zonder afloss.)			

(1) Le cadre organique de la Force publique est à l'étude.

(1) Het organiek kader van de Weermacht ligt ter studie.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % — Aanvangswedde 100 l.h.
Enseignement (suite). — Onderwijs (vervolg).		Enseignement loic officiel. — Officieel lekenonderwijs.			
		Directeur régent. — Directeur-regent	—	1	125,000
		Instituteur (trice). — Onderwijzer (zeres)	—	2	100,000
		Institutrice gardienne. — Bewaarschoolonderwijzeres.	—	1	110,000
		Total. — Totaal	—	4	
		Personnel congréganiste. — Congreganisten-personeel.	—	19	—
		Ensemble. — Te zamen	3	27	
Service médical. — Geneeskundige dienst. dienst	42 A	Médecin provincial. — Provinciaal geneesheer	1	1	300,000
		Médecin directeur de laboratoire. — Geneesheer laboratoriumdirecteur	1	1	260,000
		Médecin de laboratoire. — Laboratorium-geneesheer	1	1	220,000
		Médecin directeur d'école. — Geneesheer-schoolbestuurder	1	1	260,000
		Médecin chef de clinique. — Geneesheer-cliniekchef.	3	6	260,000
		Médecin chef de service des hôpitaux. — Geneesheer-diensthoofd der hospitalen	7	8	220,000
		Médecin hygiéniste assistant. — Hulp-geneesheer-hygiénist	1	1	190,000
		Médecin des hôpitaux. — Hospitaal-geneesheer	8	14	190,000
		Médecin assistant. — Hulp-geneesheer	6	5	150,000
		Biologiste. — Biologist	1	1	190,000
		Dentiste. — Tandarts	—	1	190,000
		Auxiliaire médical principal. — Eerstaanwezend geneeskundig helper :			
		Intendant. — Intendant	4		
		Technicien de laborat. — Technicus van laborat.	1	5	190,000
		Conducteur de travaux. — Leider der werken	1		
		Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper	10	13	150,000
		Agent sanitaire principal. — Eerstaanwezend gezondheidsbeambte	10	11	125,000
		Agent sanitaire. — Gezondheidsbeambte	10	13	100,000
		Infirmière directrice. — Ziekenverpleegster-bestuurster	—	1	190,000
		Infirmière en chef. — Hoofdziekenverpleegster	—	3	150,000
		Infirmière. — Ziekenverpleegster	6	4	125,000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureelthoofd	1	1	150,000
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	1	1	125,000
		Instituteur congréganiste. — Onderwijzer-congreganist	—	1	—
		Totaux. — Totaal	74	93	
			(relève compr.)		
			(afloss. inbegr.)		

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % — Aanvangswedde 100 t.h.
Service des Finances. — Dienst der Financiën	48 A	<i>Finances. — Financiën.</i> Sous-directeur. — Onderdirecteur ... 1 1 220,000 Chef de bureau. — Bureauhoofd ... 2 2 190,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureauhoofd ... 2 2 150,000 Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller ... 2 2 125,000 Rédacteur. — Opsteller ... 5 4 100,000 <i>Douanes. — Douanen.</i> Receveur. — Ontvanger ... 2 1 150,000 Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller ... 2 3 125,000 Rédacteur. — Opsteller ... 3 3 100,000 Totaux. — Totalen ... 10 18 (relève compr.) (afloss. inbegr.)			
Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken	53 A	Sous-directeur. — Onderdirecteur ... 1 1 220,000 Chef de bureau. — Bureauhoofd ... 1 1 190,000 Inspecteur principal. — Eerstèmeewend inspecteur ... 1 1 190,000 Inspecteur. — Inspecteur ... 2 1 150,000 Totaux. — Totalen ... 5 4 (relève compr.) (afloss. inbegr.)			
Services des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels	57 A	Conservateur des titres fonciers. — Bewaarder der grondtitels ... 1 1 220,000 Sous-directeur. — Onderdirecteur ... — 1 220,000 Sous-chef de bureau. — Onderbureauhoofd ... 1 1 150,000 Géomètre principal. — Eerstèmeewend landmeter ... — 1 190,000 Géomètre. — Landmeter ... 1 2 150,000 Géomètre adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-landmeter ... 2 2 125,000 Géomètre adjoint. — Adjunct-landmeter ... 1 2 100,000 Totaux. — Totalen ... 6 10 (relève compr.) (afloss. inbegr.)			
Service de l'Agriculture. — Landbouw- dienst	61 A	Sous-directeur. — Onderdirecteur ... 1 1 220,000 Agronome principal. — Eerstèmeewend landbouw- kundige ... 8 5 190,000 Agronome. — Landbouwkundige ... 11 12 150,000 Agronome adjoint principal. — Eerstèmeewend adjunct-landbouwkundige ... 20 15 125,000 Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige ... 20 17 100,000 Chef de bureau. — Bureauhoofd ... 1 1 190,000 Rédacteur principal. — Eerstèmeewend opsteller ... 1 — 125,000 Totaux. — Totalen ... 62 51 (relève compr.) (afloss. inbegr.)			

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % — Aanvangswedde 100 t.h.
Service Vétérinaire. — <i>Veeartsentijdiensl.</i>	65 A	Vétérinaire sous-directeur. — <i>Veearts-onderdirecteur.</i> Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal veearts</i> ... Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend veearts</i> ... Vétérinaire. — <i>Veearts</i> ... Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend hulpveearts</i> ... Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearts</i> ... Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-hulpveearts</i> ... Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts.</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... Docteur en sciences (H.C.). — <i>Doctor in de weten- schappen (B.K.)</i> ...	1 1 2 4 2 3 — 4 4 1 2	1 1 6 4 1 1 — 4 5 1 —	220,000 220,000 190,000 150,000 190,000 150,000 — 125,000 100,000 100,000 —
		Totaux. — <i>Totalen</i> ...	24	24	(relève compr.) (afloss. inbegr.)
Services des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken</i> ...	69 A	Ingénieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur</i> ... Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhoofd</i> ... Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider.</i> Architecte principal. — <i>Eerstaanwezend bouwmeester.</i> Ingénieur assistant. — <i>Hulp-ingenieur</i> ... Conducteur. — <i>Werkleider</i> ... Architecte. — <i>Bouwmeester</i> ... Mécaniciens principal. — <i>Eerstaanwezend werkluig- kundige</i> ... Surveillant. — <i>Werktoezichter</i> ... Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ... Contremaître. — <i>Werkbaas</i> ... Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	1 1 2 1 1 1 1 2 13 1 13 2	1 1 1 1 — 1 1 2 13 1 12 2	220,000 190,000 190,000 190,000 150,000 150,000 150,000 150,000 125,000 125,000 100,000 100,000
		Totaux. — <i>Totalen</i> ...	39	36	(relève compr.) (afloss. inbegr.)
Services des Postes. — <i>Postdienst</i> ...	74 A	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> ... Percepteur. — <i>Ontvanger</i> ... Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-ontvanger</i> ... Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i> ...	1 1 2 2	— 1 2 3	150,000 150,000 125,000 100,000
		Totaux. — <i>Totalen</i> ...	6	6	(relève compr.) (afloss. inbegr.)

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial 100% — Aanvangswedde 100 l.h.
Service des Télécommunications. — Dienst der Verreberichtgevingen ...	80 A	Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i> Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electricien</i>	2 —	2 1	150,000 100,000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	2	3	(sans relève) (zonder afloss.)
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i> .	85 A	Capitaine. — <i>Kapitein</i> Adjudant chef. — <i>Adjutant-chef</i> Adjudant. — <i>Adjutant</i>	— — —	1 1 1	150,000 125,000 100,000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	—	3	(sans relève) (zonder afloss.)
		Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		432	====

B. — Effectifs du personnel auxiliaire.

B. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden</i> <i>Gewestdienst. Politie</i>	3 C 9 H	177 12	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk</i> . Commis. — <i>Schrijver</i> .
Total. — <i>Totaal</i> .		189	
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i> .	12 C	15	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk</i> .
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel</i>	16 C	7	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk</i> .
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i> .	22 C	10	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid</i>	31 C	2	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst</i>	36 C	28	Commis ou moniteur. — <i>Schrijver of monitor</i> .

B. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

B. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	42 C	26 39 8	Assistant médical. — <i>Geneeskundig assistent</i> . Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i> . Commis. — <i>Schrijver</i> .
Total. — <i>Totaal</i> .		73	
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	48 C	8	<i>Finances. — Financiën :</i> Commis. — <i>Schrijver</i> .
		16	<i>Douanes. — Douanen :</i> Commis. — <i>Schrijver</i> .
Total. — <i>Totaal</i> .		24	
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i>	53 C	2	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i> .	57 C	6	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	61 A	35 3	Assistant agricole. — <i>Landbouwkundig helper</i> . Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider</i> .
Total. — <i>Totaal</i> .		38	
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	65 C	42 2	Garde vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig bewaker</i> . Commis. — <i>Schrijver</i> .
Total. — <i>Totaal</i> .		44	
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken</i>	69 C	74	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider</i> .
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	74 C	15	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen</i>	80 C	27	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider</i> .
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> .		554 =====	

C. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat.C. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden Gewestdienst. Politie</i>	5 A	57 4 14 107	Planton. — <i>Planton.</i> Boy de maison. — <i>Huisboy.</i> Gardien de cimetière. — <i>Begraafplaats-wachter.</i> Gardien de gîte. — <i>Etappeplaats-wachter.</i>
Total. — <i>Totaal.</i>		182	
	5 B	10 44	Détective. — <i>Delectief.</i> Policier, gradé et stagiaire. — <i>Politie-man, gegra- duerde en stagiaire.</i>
Total. — <i>Totaal.</i>		454	
	9 H	25	Travailleur. — <i>Arbeider.</i>
Ensemble. — <i>Te zamen.</i>		661 == == == ==	
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>	14	6 1	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal.</i>		7	
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel</i>	18	3	Planton. — <i>Planton.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken.</i>	24	5	Planton. — <i>Planton.</i>
Force publique. — <i>Weermacht</i>	29 A	120 529	Gradé. — <i>Gegradueerde.</i> Clairon et soldat. — <i>Klaroenblazer en soldaat.</i>
Total. — <i>Totaal.</i>		649	
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid</i>	33	2 5	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal.</i>		7	
Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst</i>	38	2 1	Planton. — <i>Planton.</i> Surveillant. — <i>Opzichter.</i>
Total. — <i>Totaal.</i>		3	
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	45 B	12 130 285 42 135	Planton. — <i>Planton.</i> Boy de maison. — <i>Huisboy.</i> Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleegster.</i> Aide-accoucheuse. — <i>Hulp-vroedvrouw.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal.</i>		604	

C. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).C. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Service médical (suite). — <i>Geneeskundige Dienst</i> (vervolg)	45 C	38 108 51 296 49 18	Planton. — <i>Planton</i> . Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleegster</i> . Aide-garde sanitaire. — <i>Hulp-gezondheidswachter</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Clerc recenseur. — <i>Klerk-recenseur</i> . Préparateur de pharmacie. — <i>Apothekersbediende</i> .
Total. — <i>Totaal</i> .		560	
Ensemble. — <i>Te samen</i> .		1,164 =====	
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	50	4 1 2 92	<i>Finances. — Financiën :</i> Planton. — <i>Planton</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . <i>Douanes. — Douanen :</i> Planton. — <i>Planton</i> . Policier, douanier. — <i>Politie-man, douanier</i> .
Total. — <i>Totaal</i> .		99	
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i>	55	1	Planton. — <i>Planton</i> .
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i> .	59	2 30	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
Total. — <i>Totaal</i> .		32	
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	63	1 101 16 629 40 7 1	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Surveillant agricole. — <i>Landbouwbewaker</i> . Moniteur agricole. — <i>Landbouwmonitor</i> . Garde-chasse et forestier. — <i>Jacht- en boswachter</i> . Stagiaire. — <i>Stagiaire</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> .
Total. — <i>Totaal</i> .		795	
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	67	1 60 20 2 20 76 16 1	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Garde-forestier. — <i>Boswachter</i> . Porteur. — <i>Drager</i> . Moniteur vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig monitor</i> . Aide-garde vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig hulp- bewaker</i> . Aide-infirmier vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig hulp- verpleger</i> . Aide de laboratoire. — <i>Laboratorium-helper</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> .
Total. — <i>Totaal</i> .		196	

C. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).C. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIEN
Service des Travaux publics. — Dienst van de Openbare Werken	71 A	3 377 434 4 1 14	Planton. — <i>Planton.</i> Cantonnier. — <i>Kantonnier.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
Total. — Totaal.		833	
Service des Postes. — Postdienst	76	30 7	Planton. — <i>Planton.</i> Facteur. — <i>Postbode.</i>
Total. — Totaal.		37	
Service des Télécommunications. — Dienst der Verreberichtgevingen	82	7 26 5	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
Total. — Totaal.		38	
Service des Transports. — Vervoerdienst	87	3 31 1 26 1 1	Ouvrier militaire. — <i>Militair arbeider.</i> Chauffeur d'auto militaire. — <i>Militair autobestuurder.</i> Gradé comptable. — <i>Gegradueerde rekenplichtige.</i> Chauffeur d'auto civil. — <i>Burgerlijke autobestuurder.</i> Ouvrier civil. — <i>Burgerlijk werkmán.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i>
Total. — Totaal.		63	
Total général. — Algemeen totaal.		4,593 =====	

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES
DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI, POUR L'EXERCICE 1950.**

Chapitres. — <i>Hoofd- stukken.</i>	OBJET — VOORWERP.	Montant des crédits par chapitre. — <i>Bedrag der kredieten per hoofdstuk.</i>	Totaux par section. — <i>Totalen per sectie.</i>
	SECTION I. — SECTIE I.		
	PENSIONS. — PENSIOENEN		
I	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i> fr.	2,700,000	2,700,000
	SECTION II. — SECTIE II.		
	DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD		
II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	410,000	410,000
	SECTION III. — SECTIE III.		
	SERVICE : ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT		
III	Administration supérieure des territoires, service territorial, police. — <i>Hoger bestuur der gewesten, gewestdienst, politie</i>	60,986,000	
IV	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	2,065,000	
V	Contentieux et Personnel. — <i>Geschillen en Personeel</i>	4,951,000	
VI	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	6,377,000	
VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	11,228,000	85,607,000
	SECTION IV. — SECTIE IV.		
	SERVICES SOCIAUX. — MAATSCHAPPELIJKE WERKEN		
VIII	Affaires indigènes et main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken en werkkrachten. Sociale werken. Weldadigheid</i>	4,448,000	
IX	Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	33,280,000	
X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	1,960,000	
XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	66,332,000	106,020,000
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr	•	194,737,000

**SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN
VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI, VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Chapitres. Hoofd- stukken.	OBJET. — VOORWERP.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section — Totalen per sectie.
	Report. — Overgebracht... .. fr.		194,737,000
	SECTION V. — SECTIE V.		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. — DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.		
XII	Service des Finances. — <i>Dienst der Financien</i>	6,868,000	
XIII	Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i>	1,229,000	
XIV	Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i>	6,579,000	
XV	Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	42,584,000	
XVI	Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	11,160,000	
XVII	Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	32,837,000	
XVIII	Service des Postes. — <i>Dienst der Posterijen</i>	4,724,000	
XIX	Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen</i>	1,855,000	
XX	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	10,741,000	
			118,577,000
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES D'EXERCICES CLOS ONWAARDEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.		
XXI	Non-valeurs et restitutions. — <i>Onwaarden en teruggaven</i>	11,700,000	
XXII	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	150,000	
			11,850,000
	Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i> fr.		325,164,000

(196)

(197)

CONGO BELGE

**BUDGETS DES VILLES
DE LEOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1950**

BELGISCH-CONGO

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN
LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1950**

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1950.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
CHAPITRE PREMIER.				
Recettes générales.				
1	.	Subvention ordinaire du Trésor colonial (charges administratives).	44,303	37,862
		Totaux... ..	44,303	37,862
			=====	=====
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE PREMIER.				
Dépenses d'administration générale.				
1	A	Traitements et indemnités du personnel européen du cadre :		
		1° Service territorial	5,504	4,289
		2° Service de la Police	3,076	3,273
		3° Service des Terres	495	384
		4° Service des Travaux publics	2,855	2,608
		5° Service de l'Agriculture	388	420
		6° Service de l'Hygiène	3,182	1,945
		7° Service des Finances	635	477
		8° Service des Affaires économiques	441	477
	B	Traitements et indemnités du personnel européen temporaire engagé sur place.		
		6° Service de l'Hygiène	432	1,786
	C	Traitements et indemnités du personnel auxiliaire :		
		1° Service territorial	895	583
		2° Service de la Police	128	294
		3° Service des Terres	80	20
		4° Service des Travaux publics	292	244
		5° Service de l'Agriculture	19	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
		6° Service de l'Hygiène	422	463
		7° Service des Finances	154	53
		8° Service des Affaires économiques	36	24
		Totaux... ..	19,034	17,340
2	A	Remboursement des frais de voyage et indemnités payés par le budget général (littéras A et C) :		
		1° Service territorial	380	505
		2° Service de la Police	221	391
		3° Service des Terres	96	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
		A reporter... ..	697	896

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

(In duizende franken.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	Algemene ontvangsten.		
14,434	Gewone toelage van de Koloniale Schatkist (administratieve lasten)		
14,434	Totalen.		
=====			
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	Uitgaven van algemeen bestuur.		
	Wedden en vergoedingen van het Europees personeel van het kader :	A	
1,586	1° Gewestdienst;		
1,301	2° Dienst der Politie;		
Mémoire. — <i>Memorie.</i>	3° Dienst der Gronden;		
1,515	4° Dienst der Openbare Werken;		
260	5° Landbouwdienst;		
1,384	6° Gezondheidsdienst;		
295	7° Financedienst;		
Mémoire. — <i>Memorie.</i>	8° Dienst der Economische Zaken		
	Wedden en vergoedingen van het ter plaatse aangeworven Europees tijdelijk personeel.	B	
Mémoire. — <i>Memorie.</i>	6° Gezondheidsdienst.		
	Wedden en vergoedingen aan het hulppersoneel :	C	
207	1° Gewestdienst;		
17	2° Dienst der Politie;		
Mémoire. — <i>Memorie.</i>	3° Dienst der Gronden;		
71	4° Dienst der Openbare Werken;		
Mémoire. — <i>Memorie.</i>	5° Landbouwdienst;		
128	6° Gezondheidsdienst;		
24	7° Financedienst;		
Mémoire. — <i>Memorie.</i>	8° Dienst der Economische Zaken.		
6,788	Totalen.		
	Terugbetaling van de op de algemene begroting betaalde reiskosten en vergoedingen (littera's A en C) :	A	
261	1° Gewestdienst;		
538	2° Dienst der Politie;		
Mémoire. — <i>Memorie.</i>	3° Dienst der Gronden;		
799	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1950.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES DEPENSES	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Léopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report... ..	697	596
2	A	4° Service des Travaux publics	221	98
		5° Service de l'Agriculture	82	147
		6° Service de l'Hygiène	303	180
		7° Service des Finances	85	49
		8° Service des Affaires économiques	38	98
	B	Frais et indemnités de voyage à l'intérieur, provoqués par l'exercice des fonctions :		
		1° Service territorial	58	158
		2° Service de la Police	8	96
		3° Service des Terres	5	3
		4° Service des Travaux publics	21	80
		5° Service de l'Agriculture	3	25
		6° Service de l'Hygiène	15	213
		7° Service des Finances	11	13
		8° Service des Affaires économiques	3	20
	C	Indemnités de voyage et de séjour, etc. :		
		1° Service territorial	66	18
		2° Service de la Police	30	29
		3° Service des Terres	16	"
		4° Service des Travaux publics	38	5
		5° Service de l'Agriculture	11	3
		6° Service de l'Hygiène	42	23
		7° Service des Finances	21	6
		8° Service des Affaires économiques	1	10
		Totaux... ..	1,775	2,179
3	"	Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel indigène salarié :		
		1° Service territorial	266	249
		2° Service de la Police	6,217	3,822
		3° Service des Terres	30	46
		4° Service des Travaux publics	4,240	1,882
		5° Service de l'Agriculture	707	"
		6° Service de l'Hygiène	4,336	3,804
		7° Service des Finances	18	10
		8° Service des Affaires économiques	7	10
		Totaux... ..	15,821	9,793
4	"	Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. :		
		1° Service territorial	349	262
		2° Service de la Police	1,900	1,568
		3° Service des Terres	30	28
		4° Service des Travaux publics	1,573	3,135
		A reporter... ..	3,852	4,993

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

(In duizende franken.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
799	Overgebracht.		
196	4° Dienst der Openbare Werken;	A	2
Mémoire. — <i>Memorie</i>	5° Landbouwdienst;		
264	6° Gezondheidsdienst;		
49	7° Financedienst;		
Mémoire. — <i>Memorie</i>	8° Dienst der Economische Zaken.		
	Reiskosten en vergoedingen in het binnenland veroorzaakt door het waarnemen der ambtsverrichtingen :	B	
50	1° Gewestdienst;		
24	2° Dienst der Politie;		
Mémoire. — <i>Memorie</i>	3° Dienst der Gronden;		
63	4° Dienst der Openbare Werken;		
1	5° Landbouwdienst;		
86	6° Gezondheidsdienst;		
11	7° Financedienst;		
Mémoire. — <i>Memorie</i>	8° Dienst der Economische Zaken.		
	Reis- en verblijfsvergoedingen, enz. :	C	
5	1° Gewestdienst;		
40	2° Dienst der Politie;		
Mémoire. — <i>Memorie</i>	3° Dienst der Gronden;		
3	4° Dienst der Openbare Werken;		
1	5° Landbouwdienst;		
4	6° Gezondheidsdienst;		
2	7° Financedienst;		
Mémoire. — <i>Memorie</i>	8° Dienst der Economische Zaken.		
1,598	Totalen.		
	Lonen, soldijen, onderhoudskosten van het inlands loontrekkend personeel :		3
62	1° Gewestdienst;		
2,097	2° Dienst der Politie;		
Mémoire. — <i>Memorie</i>	3° Dienst der Gronden;		
676	4° Dienst der Openbare Werken;		
Mémoire. — <i>Memorie</i>	5° Landbouwdienst;		
939	6° Gezondheidsdienst;		
10	7° Financedienst;		
Mémoire. — <i>Memorie</i>	8° Dienst der Economische Zaken		
3,784	Totalen.		
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz. :		4
78	1° Gewestdienst;		
648	2° Dienst der Politie;		
Mémoire. — <i>Memorie</i>	3° Dienst der Gronden;		
770	4° Dienst der Openbare Werken;		
1,496	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1950.**

(En milliers de francs.)

Art.	LRL.	DESIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report... ..	3,852	4,993
4	»	5° Service de l'Agriculture	217	»
		6° Service de l'Hygiène	711	3,400
		7° Service des Finances	23	9
		8° Service des Affaires économiques	9	28
		Totaux... ..	4,812	8,430
5		Dépenses diverses :		
	A	Etat civil et successions	5	10
	B	Bienfaisance publique	50	50
	C	Consommation d'eau par les services publics	2,200	»
	D	Subvention à la ferme des boues	475	»
	E	Subvention pour le service des passagers	131	»
	F	Subside à l'Office du travail européen, à Elisabethville	»	»
	G	Œuvres sociales	»	60
		Totaux... ..	2,861	120
		Totaux du chapitre premier... ..	44,303	37,862
			=====	=====
DESIGNATION DES PRODUITS.				
CHAPITRE II.				
Recettes urbaines.				
1	»	Centimes additionnels à l'impôt personnel	8,200	4,600
3	»	Centimes additionnels à l'impôt indigène	2,600	500
4		Taxes diverses :		
	A	Taxe sur les véhicules	3,200	1,000
	B	Taxe de surface	750	»
	C	Taxe d'identification à l'impôt personnel	»	290
	D	Taxe d'identification à l'impôt indigène	»	30
	E	Taxe sur les spectacles	700	400
	F	Taxe de colportage	15.5	35
	G	Taxe de consommation sur la bière	4,700	330
	H	Taxe sur les boissons alcoolisées	»	»
	I	Taxe sur les chiens	30	35
	J	Taxe sur l'essence	»	»
	K	Taxe sur les autorisations de bâtir	»	400
	L	Taxe de séjour	»	60
	M	Taxe sur les égouts	»	120
	N	Taxe de pesage	»	»
	O	Taxe sur les logeurs	»	»
		A reporter... ..	20,195.5	7,800

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

(In duizende franken.)

	Montant ville Jadotville — Bedrugen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	1,496	Overgebracht.		
	"	5° Landbouwdienst;	"	4
	670	6° Gezondheidsdienst;		
	7	7° Financierdienst;		
	"	8° Dienst der Economische Zaken.		
	2,173	Totalen.		
		Allerhande uitgaven :		5
	10	Burgerlijke stand en nalatenschappen	A	
	56	Openbare weldadigheid	B	
	"	Waterverbruik door de openbare diensten	C	
	"	Toelage aan de Reinigingsdienst	D	
	"	Toelage voor de Passagiersdienst	E	
	"	Toelage aan het Europees Arbeidsbureau, te Elisabethstad	F	
	25	Sociale werken	G	
	91	Totalen.		
	14,434	Totalen van het eerste hoofdstuk.		
	=====			
AANWIJZING DER PRODUCTEN.				
HOOFDSTUK II.				
Stedelijke ontvangsten.				
	1,650	Opcentimes bij de personele belasting	"	2
	230	Opcentimes bij de inlandse belasting	"	3
		Allerhande belastingen :		4
	500	Belasting op de voertuigen	A	
	"	Oppervlakte-belasting	B	
	150	Identificatie-taxe op de personele belasting	C	
	10	Identificatie-taxe op de inlandse belasting	D	
	130	Belasting op de schouwspelen	E	
	12	Belasting op het rondventers	F	
	120	Verbruiksbelasting op het bier	G	
	"	Belasting op de alcoholhoudende dranken	H	
	13	Belasting op de honden	I	
	"	Taxe op de benzine	J	
	100	Taxe op de toelatingen tot bouwen	K	
	5	Verblijfsbelasting	L	
	"	Taxe op de riolen	M	
	5	Taxe op het wegen	N	
	"	Belasting op de verhuurders	O	
	2,925	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1950.**

(En milliers de francs.)

Art	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report... ..	20,195.5	7,800
4	P	Taxe sur l'occupation des parcelles dans les cités indigènes	875	•
	Q	Taxe sur les femmes célibataires	600	•
	R	Taxe d'abatage	150	250
	S	Taxe et droits de marché	2,000	25
5	"	Location à des tiers de matériel appartenant aux villes	•	15
6	"	Circulation Léopoldville-Brazzaville	150	•
7	"	Recettes du Service dactyloscopique	500	•
8	"	Recettes du Service des immondices	•	350
9	"	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provin- ciale à la ferme des boues.	475	•
10	"	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provin- ciale au Service des passagers.	130.5	•
11	"	Redevance pour occupation du domaine public par les revendeurs de bière indigène.	150	•
12	"	Intérêts sur le montant du fonds de réserve constitué au 31 décem- bre 1949 et des versements qui seront effectués en 1950.	854	306
13	"	Recettes imprévues	540	15
14	"	Virement éventuel de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1949.	•	•
15	"	Prélèvement sur les fonds de réserve pour solder éventuellement l'excédent des dépenses urbaines sur les recettes urbaines de l'exercice 1950.	•	•
		Totaux du chapitre II... ..	26,620	8,761
		DESIGNATION DES DEPENSES.		
		CHAPITRE II.		
		Dépenses urbaines.		
6	"	Frais d'administration des cités indigènes (64 unités indigènes)	851.2	•
7	"	Petits travaux d'urbanisme et d'hygiène dans les quartiers européens (111 unités indigènes Léopoldville; 16 unités indigènes Jadotville).	3,822.3	2,267
8	"	Travaux d'amélioration et d'entretien dans les cités indigènes (1 unité européenne, 294 unités indigènes Léopoldville).	6,071.8	•
9	"	Création et entretien des plantations des villes (247 unités indigènes Léopoldville; 115 unités indigènes Elisabethville; 20 unités indigènes Jadotville).	2,284.5	1,246
10	"	Transports: salaires, matériel et moyens de transports; carburants, lubrifiants, pneus, etc. (79 unités indigènes Léopoldville; 31 unités indigènes Elisabethville; 21 unités indigènes Jadotville).	5,574.7	2,641
11	"	Service dactyloscopique (1 unité européenne, 11 unités indigènes) ...	1,013.1	•
12	"	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues	1,000	•
13	"	Service des immondices (11 unités indigènes Elisabethville; 13 unités indigènes Jadotville).	•	113
14	"	Dépenses diverses pour l'abattoir (7 unités indigènes Léopoldville; 10 unités indigènes Elisabethville; 3 unités indigènes Jadotville).	155.4	238
		A reporter... ..	20,773	6,505

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

(In duizende franken.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
2,925	Overgebracht.		
"	Belasting op de bezitneming der percelen in de inlandse wijken ...	P	4
"	Belasting op de ongehuwde vrouwen ...	Q	
120	Belasting op het slachten ...	R	
10	Marktbelastingen en -rechten ...	S	
10	Verhuring aan derden van aan de steden toebehorend materieel ...	"	5
"	Verkeer Leopoldstad-Brazzastad ...	"	6
"	Ontvangsten van de Dactyloscopische Dienst ...	"	7
400	Ontvangsten van de Wegendienst ...	"	8
"	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Reinigingsdienst.	"	9
"	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Passagiersdienst.	"	10
"	Toelage voor bezitneming van het openbaar domein door de voortverkopers van inlands bier.	"	11
120	Interesten op het bedrag van het reservefonds samengesteld op 31 December 1949 en van de stortingen die in 1950 zullen gedaan worden.	"	12
10	Onvoorziene ontvangsten ...	"	13
"	Gebeurlijke overschrijving van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1949.	"	14
"	Kapitaalheffing op het reservefonds om eventueel het overschot der stedelijke uitgaven op de stedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1950 te solderen.	"	15
3,595 =====	Totalen van hoofdstuk II.		
AANWIJZING DER UITGAVEN.			
HOOFDSTUK II.			
Stedelijke uitgaven.			
"	Bestuurskosten der inlandse wijken (64 inlandse eenheden) ...	"	6
766	Kleine werken voor stedenbouwkunde en hygiëne in de Europese wijken (111 inlandse eenheden Leopoldstad; 16 inlandse eenheden Jadotstad).	"	7
180	Werken van verbetering en van onderhoud in de inlandse wijken (246 eenheden) (1 Europese eenheid, 294 inlandse eenheden Leopoldstad).	"	8
257	Aanleggen en onderhouden der plantsoenen van de steden (247 inlandse eenheden Leopoldstad; 115 inlandse eenheden Elisabethstad; 20 inlandse eenheden Jadotstad).	"	9
1,540	Vervoer: wedden, materieel en vervoermiddelen; brand- en smeerstoffen, lucht- banden, enz. (79 inlandse eenheden Leopoldstad; 31 inlandse eenheden Elisabeth- stad; 21 inlandse eenheden Jadotstad).	"	10
"	Dactyloscopische Dienst (1 Europese eenheid; 11 inlandse eenheden) ...	"	11
"	Contractuële belasting voor de Reinigingsdienst ...	"	12
117	Wegendienst (11 inlandse eenheden Elisabethstad; 13 inlandse eenheden Jadotstad).	"	13
154	Allerhande uitgaven voor het slachthuis (7 inlandse eenheden Leopoldstad; 10 inlandse eenheden Elisabethstad; 3 inlandse eenheden Jadotstad).	"	14
3,014	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1950.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES DEPENSES	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report... ..	20,773	6,505
15	•	Dépenses diverses pour le marché public (30 unités indigènes et 1 unité européenne Léopoldville).	850,3	»
16	•	Dépenses diverses pour la fourrière (2 unités indigènes)	23,3	»
17	•	Dépenses diverses pour l'éclairage public; consommation d'eau dans la cité indigène de Léopoldville.	1,000	260
18	•	Achat d'imprimés	»	10
19	•	Paiement pour 1950 des annuités d'intérêt et d'amortissement du Fonds d'emprunt.	1,498,4	719
20	•	Dépenses imprévues	1,100	5
21	•	Dépenses sur taxes urbaines	75	12
22	•	Frais de réception et autres du Comité urbain	150	50
23	•	Subventions diverses	1,100	900
24	•	Non valeurs. Restitution de taxes urbaines indûment perçues	50	25
25		Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement.	»	275
26		Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1950.	»	»
		Totaux du chapitre II... ..	26,620	8,761
			=====	=====
		DESIGNATION DES PRODUITS.		
		CHAPITRE III.		
		Recettes extraordinaires.		
1	•	Subvention du budget général pour participation dans certains travaux du programme détaillé au chapitre III des dépenses, et qui ne sont pas intégralement d'intérêt urbain.	9,312	»
2		Subvention du budget général à titre de participation dans les travaux d'intérêt urbain :		
	A	Produit des locations de terres sises dans la ville	3,426	»
	B	Produit de la vente de terres sises dans la ville	2,016	»
3	•	Prélèvement sur le fonds de réserve (à autoriser par le Gouverneur général).	9,130	»
4	•	Prélèvement sur le fonds d'emprunt	18,281	4,000
		Totaux du chapitre III... ..	42,165	4,000
			=====	=====

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

(In duizende franken.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
3,014	Overgebracht.		
•	Allerhande uitgaven voor de openbare markt (30 Inlandse eenheden en 1 Europese eenheid Leopoldstad).	•	15
•	Allerhande uitgaven voor rijtuigen (2 Inlandse eenheden)	•	16
170	Allerhande uitgaven voor de openbare verlichting; waterverbruik in de inlandse wijk van Leopoldstad.	•	17
15	Aankoop van drukwerken	•	18
•	Betaling, voor 1950, van de interest en delgingsannuïteiten van het Leningsfonds ...	•	19
5	Onvoorziene uitgaven	•	20
5	Uitgaven voor stedelijke taxe	•	21
20	Kosten voor ontvangst en andere van het Stedelijk Comité	•	22
100	Allerhande toelagen	•	23
10	Onwaarden. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stedelijke belastingen	•	24
256	Samenstellen van een reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen door het Gouvernement toegestaan.	•	25
•	Overschrijving op het volgend dienstjaar van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1950.	•	26
3,595	Totalen van hoofdstuk II.		
=====			
	AANWIJZING DER PRODUCTEN.		
	HOOFDSTUK III.		
	Buitengewone ontvangsten.		
•	Subventie van de algemene begroting voor deelneming in zekere werken van het in hoofdstuk III der uitgaven gedetailleerd programma en die niet van uitsluitend stedelijk belang zijn.	•	1
	Subventie van de algemene begroting als deelneming aan werken van stedelijk belang :		2
•	Opbrengst der verhuringen van gronden die in de stad gelegen zijn	A	
•	Opbrengst van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn	B	
•	Kapitaalheffing op het reservefonds (te machtigen door de Gouverneur-Generaal) ...	•	3
2,000	Kapitaalheffing op het leningsfonds	•	4
2,000	Totalen van hoofdstuk III.		
=====			

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1950.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES DEPENSES	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
CHAPITRE III.				
Dépenses extraordinaires.				
Travaux urbains de voirie, d'égouts, de ponts et travaux d'hygiène d'intérêt urbain. Bâtiments publics des services des villes et autres travaux d'intérêt strictement urbain :				
A		En faveur du quartier européen	16,654	4,000
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1° Achèvement du Boulevard Albert 1 ^{er} entre l'avenue Gérard et l'avenue Prince de Liège	650	
		2° Relevé du réseau d'égouts existant et avant-projet d'un nouveau réseau	2,500	
		3° Concours pour la construction de l'Hôtel de Ville	200	
		4° Bassin de natation communal : Épuration d'eau et aménagements divers	1,629	
		5° Aménagement du Zoo	2,918	
		6° Asphalage dans le quartier	2,065	
		7° Placement de bordures en béton le long du Boulevard Albert 1 ^{er}	30	
		8° Tracé, aménagement et drainage de l'assiette de la route d'intérêt général n° 1	705	
		9° Dédouement du pont situé avenue des Factoreries à Léo II (route d'intérêt général n° 1)	60	
		10° Aménagement et agrandissement du bureau du District (y compris mobilier)	3,897	
		11° Signalisation lumineuse routière à certains carrefours dangereux de la ville	2,000	
		16,654 =====		
		<i>Ville d'Elisabethville :</i>		
		Drainage du quartier nord-est (3 ^e tranche)	4,000	
		4,000 =====		
		<i>Ville de Jadotville :</i>		
		Travaux d'asphalage : quartier Mission, quartier Panda, Centre de Jadotville (2 ^e tranche)	4,000	
		4,000 =====		
B		En faveur des cités indigènes	21,166	
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1° Programme général d'assainissement	5,000	
		2° Construction de deux marchés secondaires	4,400	
		3° Construction de deux maisons pour chefs de quartier	316	
		4° Construction de deux permanences de police	192	
		5° Reconstruction du pont franchée Cabu	649	
		6° Asphalage dans les quartiers	4,300	
		7° Construction d'un commissariat de police au Quartier Saint-Jean	189	
		8° Rectification de la Yolo	576	
		9° Nouveaux bureaux de la population noire	5,374	
		10° Acquisition et placement de 400 robinets-poussoirs pour bornes fontaines	110	
		21,166 =====		
		A reporter... ..	37,820	4,000

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

(In duizende franken.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	HOOFDSTUK III.		
	Buitengewone uitgaven.		
	Stedelijke wegen-riool- en bruggewerken, hygiëne-werken van stedelijk belang. Openbare gebouwen van de diensten der steden en andere werken van uitsluitend stedelijk belang.		1
4,000	Ten gunste van het Europees kwartier	A	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1° Voltuiling Bolwerk Albert I tussen de Gerardlaan en de Prins van Luik- laan		650
	2° Afneming van het bestaande riolennet en voorontwerp van een nieuw net.		2,500
	3° Wedstrijd voor het bouwen van het Stadhuis		200
	4° Gemeentelijke zwemkom : Waterzuivering en allerhande inrichtingen		1,629
	5° Inrichting van de Zoo		2,918
	6° Asfaltbedekking in de wijk		2,065
	7° Plaatsing van betonnen randen langs het Bolwerk Albert I		30
	8° Ontwerp, inrichting en drainering der onderlaag van de weg van open- baar belang n° 1		705
	9° Ontdubbeling van de brug op de Factorijlaan te Leo II (weg van openbaar belang n° 1)		60
	10° Inrichting en vergroting van het Districtskantoor (met inbegrip van meubllair)		3,897
	11° Verlichte verkeerssignalisatie op zekere gevaarlijke kruispunten der Stad.		2,000
			<u>16,654</u> =====
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
	Drainering van de noord-oosterwijk (3° gedeelte)		4,000
			=====
	<i>Stad Jadotstad :</i>		
	Asfalteerwerken : Missie-wijk, Panda-wijk, Centrum van Jadotstad (2° gedeelte		4,000
			=====
	Ten bate van de inlandse wijken	B	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1° Algemeen saneringsprogramma		5,000
	2° Bouwen van twee bijkomende markten		4,400
	3° Bouwen van twee huizen voor te kwartierhoofden		316
	4° Bouwen van twee politie-wachtposten		192
	5° Herbouwen van de tranchée-brug Cabu		649
	6° Asfaltbedekking in de kwartieren		4,360
	7° Bouwen van een politiecommissariaat in het Sint-Jans-kwartier		189
	8° Rectificering van de Yolo		576
	9° Nieuwe kantoren der inlandse bevolking		5,374
	10. Aankoop en plaatsing van 400 knopkranen voor waterpompen		110
			<u>21,166</u> =====
4,000	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1950.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES DEPENSES	Montant ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montant ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad	
		Report... ..	37,820	4,000	
1	C	Dépenses communes ne pouvant être ventilées :			
		<i>Ville de Léopoldville :</i>			
		1 ^o Nouveau tronçon de l'avenue Joséphine Charlotte entre la Gombé et l'avenue de Kabinda	95		
		2 ^o Asphalteur européen pour travaux dans l'ensemble de la ville	365		
		3 ^o Matériel et outillage	3,885		
			4,345		
			=====		
		Totaux du chapitre III... ..	42,165	4,000	
			=====	=====	
		CHAPITRE IV.			
		Recettes et dépenses pour ordre.			
		(Comptes d'ordre.)			
1	•	Fonds de réserve pour le payement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement.	28,315.3	11,180.5	
2	•	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopold- ville et les dépenses d'exploitation nécessitées de ce chef.	179.4	•	
3	•	Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nou- velles habitations.	18,000	•	
4	•	Reliquat du prêt de 32 millions accordé à la ville de Léopoldville ...	•	•	
5	•	Fonds spécial pour l'aménagement et l'entretien du Jardin zoolo- gique de Léopoldville.	•	•	
6	•	Fonds spécial pour la création et l'entretien de la musique de la Police urbaine.	74.3	•	
7	•	Fonds de roulement pour l'exploitation du marché au poisson à Léopoldville.	100	•	
8	•	Fonds de roulement pour l'exploitation du restaurant urbain	100	•	
		Totaux du chapitre IV... ..	46,769	11,180.5	
			=====	=====	

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

(in duizende franken.)

	Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
f				
	4,000	Overgebracht.		
		Gewone uitgaven die niet kunnen gereparteed worden	C	1
		<i>Stad Leopoldstad :</i>		
		1° Nieuw vak van de Josephine-Charlotte laan tussen de Gombé en de Kabindi-laan 95		
		2° Europese asfalteerder voor werken over gans de Stad 365		
		3° Materieel en gereedschappen 3,885		
		4,345 =====		
	4,000	Totalen van hoofdstuk III.		
	=====			
		HOOFDSTUK IV.		
		Ontvangsten en uitgaven voor order.		
		(Orderrekeningen.)		
	4,242.3	Reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen toegestaan door het Gouvernement.	"	1
	"	Bijzonder fonds voor de inrichting van de inlandse wijken van Leopoldstad en de uit dien hoofde genoodzaakte exploitatie-uitgaven.	"	2
	"	Wederbeleggingsfonds bestemd om nieuwe kwartieren te stichten in de inlandse wijken. Voorschotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen.	"	3
	"	Overschot van de lening van 32 miljoen die aan de stad Leopoldstad toegestaan werd.	"	4
	"	Bijzonder fonds voor de inrichting en de uitbreiding van de Dierentuin van Leopoldstad.	"	5
	"	Bijzonder fonds voor de stichting en de uitbreiding der fanfare van de stedelijke politie.	"	6
	"	Fonds voor lopende uitgaven voor de uitbating der vismarkt te Leopoldstad	"	7
	"	Kasgeld voor de uitbating van het stadsspijshuis	"	8
	4,242.3	Totalen van hoofdstuk IV.		
	=====			

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Effectifs du personnel européen du cadre (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — Leopoldstad		Elisabethville — Elisabethstad	
		Cadre organique Organisk kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organisk kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
1. Service territorial	Commissaire de district assistant	1	1	1	1
	Administrateur de territoire	1	1	1	1
	Administrateur territorial assistant	10	9	8	7
	Agent territorial principal	12	10	6	5
	Agent territorial	16	6	6	5
		40	27	22	19
2. Service de la Police urbaine	Commissaire de police principal	1	1	1	1
	Commissaire de police	3	3	2	2
	Sous-commissaire de police principal	10	6	7	6
	Sous-commissaire de police	8	6	8	7
		22	16	18	16
3. Service des Terres	Géomètre principal	1	1	—	—
	Géomètre	1	1	—	—
	Géomètre adjoint principal	—	—	1	1
	Géomètre adjoint	—	—	1	1
		2	2	2	2
4. Service des Travaux publics	Ingénieur chef de bureau	1	1	1	1
	Architecte	1	1	1	1
	Surveillant	5	4	5	3
	Mécanicien	1	1	1	3
	Rédacteur principal	1	1	2	1
	Géomètre adjoint principal	3	2	2	1
	Contremaitre	6	5	6	3
		18	15	18	13
5. Service de l'Agriculture	Agronome adjoint principal	2	2	2	2
6. Service de l'Hygiène	Médecin hygiéniste	1	1	1	1
	Médecin hygiéniste assistant	—	1	1	—
	Auxiliaire médical principal	—	5	—	3
	Intendant	1	—	—	—
	Officier de quarantaine	1	—	—	—
	Conducteur de travaux	3	—	2	—
	Auxiliaire médical	6	2	4	1
	Agent sanitaire principal	2	2	—	1
	Agent sanitaire	1	2	12	1
	Rédacteur principal	1	—	—	—
	Rédacteur	—	—	—	—
		16	13	20	7
7. Service des Finances	Chef de bureau	1	1	1	1
	Rédacteur principal	1	1	—	—
	Rédacteur	1	1	1	1
		3	3	2	2
8. Services des Affaires économiques.	Chef de bureau	1	1	1	1
	Rédacteur	1	1	1	1
		2	2	2	2
	Totaux... ..	105	80 (1)	86	63 (1)

(1) La relève est assurée par l'effectif provincial.

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Effectieven van het Europees personeel van het kader (hoofdstuk I).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial 100 % — Aanvangs- wedde 100 %	GRADEN	DIENSTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief			
—	—	220,000	Hulp-districtscommissaris.	1. Gewestdienst.
1	1	190,000	Gewestbeheerder.	
3	2	150,000	Hulp-gewestbeheerder.	
3	3	125,000	Eerstaanwezend gewestbeambte.	
5	1	100,000	Gewestbeambte.	
12	7			
1	1	190,000	Eerstaanwezend politiecommissaris.	2. Dienst der Stedelijke Politie.
1	1	150,000	Politiecommissaris.	
2	2	125,000	Eerstaanwezend onderpolitiecommissaris.	
4	2	100,000	Onderpolitiecommissaris.	
8	6			
—	—	190,000	Eerstaanwezend landmeter.	3. Dienst der Gronden.
—	—	150,000	Landmeter.	
—	—	125,000	Eerstaanwezend adjunct-landmeter.	
—	—	100,000	Adjunct-landmeter.	
—	—			
1	1	190,000	Ingenieur-bureelhoofd.	4. Dienst der Openbare Werken.
1	—	150,000	Bouwkundige.	
3	2	125,000	Werktoezichter.	
1	1	125,000	Werktuigkundige.	
1	1	125,000	Eerstaanwezend opsteller.	
1	1	125,000	Eerstaanwezend adjunct-landmeter.	
4	1	100,000	Werkbaas.	
12	7			
1	1	125,000	Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige.	5. Landbouwdienst.
—	—	220,000	Geneesheer-Hygiënist.	6. Gezondheidsdienst.
1	1	190,000	Hulp-Geneesheer-Hygiënist.	
—	2		Eerstaanwezend geneeskundig helper.	
—	—	190,000	Intendant.	
—	—		Quarantaine-officier.	
1	—		Leider der werken.	
1	—	150,000	Geneeskundig helper.	
1	1	125,000	Eerstaanwezend gezondheidsbeambte.	
2	1	100,000	Gezondheidsbeambte.	
—	—	125,000	Eerstaanwezend opsteller.	
—	—	100,000	Opsteller.	
6	5			
1	1	190,000	Bureelhoofd.	7. Dienst der Financiën.
—	—	125,000	Eerstaanwezend opsteller.	
—	—	100,000	Opsteller.	
1	1			
—	—	190,000	Bureelhoofd.	8. Dienst der Economische Zaken.
—	—	100,000	Opsteller.	
—	—			
40	27 (1)		Totalen.	

(1) De aflossing wordt door het provinciaal effectief verzekerd.

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Effectifs du personnel auxiliaire (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Effectif — Effectief		
		Léopoldville — Leopoldstad	Elisabethville — Elisabethstad	Jadotville — Jadotstad
1° Territorial	Commis	31	21	8
2° Police	Commis	6	11	1
3° Terres	Commis	3	1	—
4° Travaux publics	Commis et ouvrier	10	11	3
5° Agriculture	Commis et ouvrier	1	—	—
6° Hygiène	Commis, infirmier et garde sanitaire ...	14	22	4
7° Finances	Commis	4	2	1
8° Affaires économiques	Commis	1	1	—
	Totaux.	70	69	17

Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (chapitre I).

SERVICES	QUALIFICATION	Effectif		
		Léopoldville	Elisabethville	Jadotville
1° Territorial	Planton, ouvrier, détective, etc.	25	27	6
2° Police	Policier et élève	504	321	162
3° Terres	Ouvrier	3	6	—
4° Travaux publics	Planton, ouvrier et cantonnier	597	254	72
5° Agriculture	Ouvrier, surveillant, sentinelle	100	—	—
6° Hygiène	Ouvrier, etc.	670	431	122
7° Finances	Planton	2	1	1
8° Affaires économiques	Planton	1	1	—
	Totaux... ..	1,902	1,041	363

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VÓOR HET DIENSTJAAR 1950.

Effectieven van het hulppersoneel (hoofdstuk I).

	Traitements — Wedden		DIENSTEN	GRADEN
	de — van	à — tot		
	12,000	37,200	1° Gewestdienst.	Schrijver.
	12,000	39,200	2° Politiedienst.	Schrijver.
	12,480	30,000	3° Dienst der Gronden.	Schrijver.
	12,000	45,000	4° Dienst der Openbare Werken.	Schrijver en arbeider.
	12,000	—	5° Landbouwdienst.	Schrijver en arbeider.
	16,200	35,000	6° Gezondheidsdienst.	Schrijver, ziekenverpleger en sanitaire wacht.
	12,480	50,000	7° Dienst der Financiën.	Schrijver.
	18,000	27,475	8° Dienst der Economische Zaken.	Schrijver.
	Totalen.			

Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (hoofdstuk I).

DIENSTEN	QUALIFICERING	Effectief		
		Leopoldstad	Elisabethstad	Jadotstad
1° Gewestdienst	Planton, arbeider, detectief, enz.	25	27	6
2° Politiedienst	Politiedienaar en leerling	504	321	162
3° Dienst der Gronden	Arbeider	3	6	—
4° Dienst der Openbare Werken	Planton, arbeider en baanwachter	597	254	72
5° Landbouwdienst	Arbeider, toezichter, wachter	100	—	—
6° Gezondheidsdienst	Arbeider, enz.	670	431	122
7° Dienst der Financiën	Planton	2	1	1
8° Dienst der Economische Zaken	Planton	1	1	—
	Totalen... ..	1,902	1,041	363